叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 美国传教士——第42卷，第4期，(the American Missionary — Volume 42, No.) 000001

2. 美国传教士——第42卷，第4期，(the American Missionary — Volume 42, No.) 000002

3. 美国传教士——第42卷，第4期，(the American Missionary — Volume 42, No.) 000003

4. 美国传教士——第42卷，第4期，(the American Missionary — Volume 42, No.) 000004

5. 美国传教士——第42卷，第4期，(the American Missionary — Volume 42, No.) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国传教士——第42卷，第4期，(The American Missionary — Volume 42, No.)
第1/5页

{ - }
{ 85 }
{ - }

{85}

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri]
The **American** **Missionary**
这 美国人 传教士

美国传教士

['vɑ:l] . [ˌeksˌɛl'aɪ'aɪ] .
Vol **.** **XLII** **.**
沃尔 . xlii .

第 42 卷

['eɪprəl] , - .
April **,** **1888** **.**
四月 , - .

1888年4月。

[noʊ] . [fɔ:r] .
No **.** **4** **.**
不 . 4 .

4号。

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌedɪ'tɔ:riəl] .
EDITORIAL **.**
社论 .

社论。

[faɪ'nænʃ(ə)l] — ['pærəgræf]
FINANCIAL **—** **PARAGRAPH**
金融的 — 段落

财务——段落

['maʊnt(ə)n] [wɜ:rk] — [æt'læntə] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]
MOUNTAIN **WORK** **—** **ATLANTA** **UNIVERSITY**
山 工作 — 亚特兰大 大学

山地工程——亚特兰大大学

['ɪndiən] ['ɔ:rdər] — [frʌm; frəm][dʒioʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] .
INDIAN **ORDER** **—** **FROM** **GEO** **.**
印度 命令 — 从 地理 .

印度订单——来自 GEO。

['dʌblju:] . ['keɪb(ə)l]
W **.** **CABLE**
W . 电缆

W. 电缆

[deθ] [ʌv; əv] [ɑːn] .
DEATH **OF** **HON** **.**
死亡 的 亲爱的 .

尊敬的先生逝世。

[ə; eɪ] . [es] . [bɑːrnz]
A **.** **S** **.** **BARNES**
一个 . S . 巴恩斯

巴恩斯

['pærəˌgræf]
PARAGRAPHS
段落

段落

['spesimənz] [ʌv; əv] [skuːl] [ɪn'devər]
SPECIMENS **OF** **SCHOOL** **ENDEAVOR**
标本 的 学校 努力

学校努力的成果

[ə; eɪ] ['sɪriəs] [ə'lɑːrm] [ɪn] ['dʒɔːrdʒə]
A **SERIOUS** **ALARM** **IN** **GEORGIA**
一个 严肃的 警报 在 乔治亚州

佐治亚州发出严重警报

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ]
EDUCATIONAL **WORK** **IN** **THE** **SOUTH**
教育 工作 在 这 南

南方地区的教育工作

[ðə; ði] [saʊθ] .
THE **SOUTH** **.**
这 南 .

南方。

['letər] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ɪ'vændʒəlɪst]
LETTER **FROM** **AN** **EVANGELIST**
信 从 一个 福音传道者

一位福音传道者的来信

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] .
THE **CHINESE** **.**
这 中国人 .

中国人。

[rɪ'zʌlts] [ðæt] [ɪ'luːd] [ðə; ði] [ˌstætɪ'stɪʃn]
RESULTS **THAT** **ELUDE** **THE** **STATISTICIAN**
结果 那 躲避 这 统计学家

统计学家无法解释的结果

['bjʊroʊ] [ʌv; əv] ['wʊmənz] [wɜːrk] .
BUREAU **OF** **WOMAN'S** **WORK** **.**
局 的 女性的 工作 .

妇女工作局。

[ðə; ði] [blæk] ['wʊmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ]
THE **BLACK** **WOMAN** **OF** **THE** **SOUTH**
这 黑色的 女士 的 这 南

南方黑人女性

[jʌŋ] [foʊks] .
YOUNG **FOLKS** **.**
年轻的 各位 .

年轻人。

[wʌt] ['su:zi] [faʊnd] [æt; ət] ['tu:gəˌlu:]
WHAT SUSIE FOUND AT TOUGALOO
什么 苏西 成立 在 图加卢

苏西在图加卢发现了什么

['letər] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɪndiən] ['pju:p(ə)l]
LETTER FROM AN INDIAN PUPIL
信 从 一个 印度 瞳孔

一位印度学生的来信

[rɪ'si:ts, ri:'si:ts]
RECEIPTS
收据

收据

[nu:] [jɔ:k] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[praɪs] , - [sents] [ə; eɪ] [jɪr] , [ɪn] [æd'væns] .
Price , 50 Cents a Year , in Advance .
价格 , - 分 一个 年 , 在 进步 .

价格：每年 50 美分，需提前支付。

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
Published by the American Missionary Association .
已发布 经过 这 美国人 传教士 协会 .

由美国传教士协会出版。

['entərd] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] - ['ɑ:fɪs] [æt; ət] [nu:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] . , [æz; əz]['sekənd] - [klæs] ['mætər] .
Entered at the Post - Office at New York , N . Y . , as second - class matter .
进入 在 这 邮政 - 办公室 在 新的 约克 , N . 是 . , 作为 第二 - 班级 事情 .

在纽约州纽约市邮局作为二等邮件寄出。

[ru:mz; rʊmz] , - ['rɛd] [stri:t] . { - }
Rooms , 56 Reade Street . { 86 }
房间 , - 里德 街道 . { - }

Rooms，里德街56号。{86}

[ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
American Missionary Association .
美国人 传教士 协会 .

美国传教士协会。

['prezɪdənt] ,
PRESIDENT ,
总统 ,

总统，

[vaɪs] - [p'rezɪdənts] .
Vice - Presidents .
副 - 总统们 .

副总裁。

[rev] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [ef] . ['bɛrɛndz] , [di:] . [di:] . , [en] . [waɪ] .
Rev . A . J . F . BEHRENDS , D . D . , N . Y .
牧师 . 一个 . J . F . 贝伦兹 , D . D . , N . 是 .

纽约州牧师 AJF BEHRENDS，神学博士

[rev] . ['ælɪks] .
Rev . ALEX .
牧师 . 亚历克斯 .

亚历克斯牧师

[məˈkɛnzi] , [diː] . [diː] . , [mæs] .
MCKENZIE , D . D . , Mass .
麦肯齐 , D . D . , 大量的 .

麦肯齐，DD，马萨诸塞州

[rev] . [ef] . [ə; eɪ] . ['noʊb(ə)l] , [diː] . [diː] . , [ɪl] .
Rev . F . A . NOBLE , D . D . , Ill .
牧师 . F . 一个 . 高贵 , D . D . , 患病的 .

FA NOBLE 牧师，神学博士，伊利诺伊州

[rev] . [diː] . [oʊ] . ['mɪrz] , [diː] . [diː] . , [mæs] .
Rev . D . O . MEARS , D . D . , Mass .
牧师 . D . 哦 . 米尔斯 , D . D . , 大量的 .

牧师 DO MEARS，神学博士，马萨诸塞州

[rev] . ['henri] ['hɑːpkɪnz] , [diː] . [diː] . , [moʊ] .
Rev . HENRY HOPKINS , D . D . , Mo .
牧师 . 亨利 霍普金斯 , D . D . , 莫 .

亨利·霍普金斯牧师，神学博士，密苏里州

[ˌkɔːrəˈspɑːndɪŋ] ['sekrətəriz] .
Corresponding Secretaries .
相应的 秘书 .

通讯秘书。

[rev] . [em] . [iː] . - , [diː] . [diː] . , - ['rɛd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
Rev . M . E . STRIEBY , D . D . , 56 Reade Street , N . Y .
牧师 . M . E . - , D . D . , - 里德 街道 , N . 是 .

Rev. ME STRIEBY, DD, 56 Reade Street, NY

[rev] . [ə; eɪ] . [ef] . [bɪrd] , [diː] . [diː] . , - ['rɛd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
Rev . A . F . BEARD , D . D . , 56 Reade Street , N . Y .
牧师 . 一个 . F . 胡须 , D . D . , - 里德 街道 , N . 是 .

AF BEARD 牧师，DD，纽约州里德街 56 号

['treʒərər] .
Treasurer .
财务主管 .

财务主管。

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbərd] , [ɛs'kwɑɪər] . , - ['rɛd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
H . W . HUBBARD , Esq . , 56 Reade Street , N . Y .
H . W . 哈伯德 , 先生 . , - 里德 街道 , N . 是 .

HW HUBBARD 先生，纽约州里德街 56 号

['ɔːdɪtəz] .
Auditors .
审计员 .

审计员。

['piːtər] - .
PETER MCCARTEE .
彼得 - .

彼得·麦卡蒂。

['tʃɑːz] .
CHAS .
查斯 .

查斯。

[piː] . ['pɪrs, 'piːrs] .
P . PEIRCE .
P . 皮尔斯 .

P. 皮尔斯。

[ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] .
Executive Committee .
管理人员 委员会 .

执行委员会。

[dʒɑ:n][eɪtʃ] . ['wɑ:ʃˌbɝ:n] , ['tʃermən] .
JOHN H . WASHBURN , Chairman .
约翰 H . 洗烧 , 主席 .

约翰·H·沃什伯恩，主席。

['ædɪsən] [pi:] . ['fɑ:stər] , ['sekrəteri] .
ADDISON P . FOSTER , Secretary .
艾迪生 P . 促进 , 秘书 .

艾迪生·P·福斯特，秘书。

[fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz] .
For Three Years .
为了 三 年 .

三年。

['laɪmən] ['æbət] ,
LYMAN ABBOTT ,
莱曼 雅培 ,

莱曼·阿博特

[ə; eɪ] . [es] . [bɑ:rnz] , [wʌn]
A . S . BARNES , 1
一个 . S . 巴恩斯 , 1

AS BARNES，1

[dʒeɪ] . [ɑ:r] . ['dænfəθ] ,
J . R . DANFORTH ,
J . 拉 . 丹佛斯 ,

JR 丹福斯

['klɪntən] [bi:] . [fɪsk] ,
CLINTON B . FISK ,
克林顿 B . 菲斯克 ,

克林顿·B·菲斯克

['ædɪsən] [pi:] . ['fɑ:stər] ,
ADDISON P . FOSTER ,
艾迪生 P . 促进 ,

艾迪生·P·福斯特

[fɔ:r; fər] [tu:] ['jɪrz] .
For Two Years .
为了 二 年 .

两年。

[es] . [bi:] . ['hælɪˌdeɪ] ,
S . B . HALLIDAY ,
S . B . 哈利迪 ,

SB Halliday，

['sæmjuəl] [hoʊlmz] ,
SAMUEL HOLMES ,
塞缪尔 福尔摩斯 ,

塞缪尔·霍姆斯

['sæmjuəl][es] . ['mɑ:rplz] ,
SAMUEL S . MARPLES ,
塞缪尔 S . 马普尔斯 ,

塞缪尔·S·马普尔斯

[tʃɑːrlz] [el] . [miːd] ,
CHARLES L . MEAD ,
查尔斯 L . 蜂蜜酒 ,

查尔斯·L·米德

['elbərt] [biː] . [mən'roʊ] ,
ELBERT B . MONROE ,
埃尔伯特 B . 门罗 ,

埃尔伯特·B·门罗

[fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] .
For One Year .
为了 一 年 .

一年。

[dʒeɪ] . [iː] . ['ræŋkɪn] ,
J . E . RANKIN ,
J . E . 兰金 ,

JE RANKIN，

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
WM .
西摩 .

WM。

[eɪtʃ] . [wɔːrd] ,
H . WARD ,
H . 病房 ,

H·沃德

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['kuːpər] ,
J . W . COOPER ,
J . W . 库珀 ,

JW COOPER，

[dʒɑːn][eɪtʃ] . ['wɑːʃˌbɝːn] ,
JOHN H . WASHBURN ,
约翰 H . 洗烧 ,

约翰·H·沃什伯恩

['edmənd] [el] . ['tʃæmplɪn] .
EDMUND L . CHAMPLIN .
埃德蒙 L . 钱普林 .

埃德蒙·L·钱普林。

['dɪstrɪkt] ['sekrətəriz] .
District Secretaries .
区 秘书 .

地区秘书。

[rev] . [siː] . [dʒeɪ] . ['raɪdɝ] , - - [haʊs] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Rev . C . J . RYDER , 21 Cong'l House , Boston .
牧师 . C . J . 莱德 , - - 房子 , 波士顿 .

CJ RYDER 牧师，波士顿国会大厦 21 号。

[rev] . [dʒeɪ] . [iː] . [rɔi] , [diː] . [diː] . , - ['wɑːʃɪŋtən] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .
Rev . J . E . ROY , D . D . , 151 Washington Street , Chicago .
牧师 . J . E . 罗伊 , D . D . , - 华盛顿 街道 , 芝加哥 .

JE ROY 牧师，神学博士，地址：芝加哥华盛顿街 151 号。

[faɪ'nænʃ(ə)l] ['sekrəteri] [fɔːr; fər] ['ɪndiən] ['mɪʃənz] .
Financial Secretary for Indian Missions .
金融的 秘书 为了 印度 任务 .

印度驻外使团财务秘书。

[rev] . ['tʃɑːz] .
Rev . **CHAS** .
牧师 . 查斯 .

查斯牧师

['dʌbljuː] . ['ʃeltən] ,
W . **SHELTON** ,
W . 谢尔顿 ,

W·谢尔顿

['bjʊroʊ] [ʌv; əv] ['wʊmənz] [wɜːrk] .
Bureau **of** **Woman's** **Work** .
局 的 女性的 工作 .

妇女工作局。

['sekrəteri] , [mɪs] [diː] . [iː] . ['emərsn] , - ['rɛd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
Secretary , **Miss** **D** . **E** . **EMERSON** , **56** **Reade** **Street** , **N** . **Y** .
秘书 , 错过 D . E . 爱默生 , - 里德 街道 , N . 是 .

秘书：德·埃默森小姐，纽约州里德街56号

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]
COMMUNICATIONS
通讯

通讯

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ðɪ][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə]
Relating **to** **the** **work** **of** **the** **Association** **may** **be** **addressed** **to**
相关 到 这 工作 的 这 协会 可能 是 已解决 到
[ðə; ðɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['sekrətəriz] ;
the **Corresponding** **Secretaries** **;**
这 相应的 秘书 ;

有关协会工作的问题，可以向通讯秘书咨询；

['letərz] [fɔːr; fər] " [ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] , " [tuː; tə][ðə; ðɪ]['edɪtər] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [nuː] [jɔːk]
letters **for** **"** **THE** **AMERICAN** **MISSIONARY** **,** **"** **to** **the** **Editor** **,** **at** **the** **New** **York**
信件 为了 " 这 美国人 传教士 , " 到 这 编辑 , 在 这 新的 约克
['ɑːfɪs] .
Office **.**
办公室 .

致《美国传教士》杂志纽约办公室编辑的来信。

[doʊ'neɪʃənz] [ænd; ənd] [səb'skrɪpʃənz]
DONATIONS **AND** **SUBSCRIPTIONS**
捐款 和 订阅

捐赠和订阅

[ɪn] [dræft] , [tʃeks] , ['redʒɪstərd] ['letərz] , [ɔːr][poʊst] ['ɑːfɪs] ['ɔːrdərz] , [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][eɪtʃ] .
In **drafts** **,** **checks** **,** **registered** **letters** **,** **or** **post** **office** **orders** **,** **may** **be** **sent** **to** **H** **.**
在 草稿 , 检查 , 挂号的 信件 , 或者 邮政 办公室 订单 , 可能 是 发送 到 H .
['dʌbljuː] . ['hʌbərd] ,
W . **Hubbard** **,**
W . 哈伯德 ,

汇票、支票、挂号信或邮政汇票可以寄给 HW Hubbard。

['treʒərər] , - ['rɛd] [striːt] , [nuː] [jɔːk] , [ɔːr] , [wen] [mɔːr] [kən'viːniənt] , [tuː; tə] ['iːðər] [ʌv; əv]
Treasurer **,** **56** **Reade** **Street** **,** **New** **York** **,** **or** **,** **when** **more** **convenient** **,** **to** **either** **of**
财务主管 , - 里德 街道 , 新的 约克 , 或者 , 什么时候 更多的 方便的 , 到 任何一个 的
[ðə; ðɪ] [brəntʃ] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,
the **Branch** **Offices** **,**
这 分支 办公室 ,

财务主管，地址：纽约州纽约市里德街56号；或者，在更方便的时候，前往任一分公司办事处。

- [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [haʊs] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] . , [ɔːr] - ['wɑːʃɪŋtən] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] ,
21 Congregational House , Boston , Mass . , or 151 Washington Street , Chicago ,
- 公理会 房子 , 波士顿 , 大量的 . , 或者 - 华盛顿 街道 , 芝加哥 ,
[ɪl] .
Ill .
患病的 .

马萨诸塞州波士顿公理会大楼 21 号，或伊利诺伊州芝加哥华盛顿街 151 号。

[ə; eɪ] ['peɪmənt] [ʌv; əv] ['θɜːrti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][æt; ət][wʌn] [taɪm] ['kɑːnstəˌtuːts][ə; eɪ] [laɪf] ['membər] .
A payment of thirty dollars at one time constitutes a Life Member .
一个 支付 的 三十 美元 在 一 时间 构成 一个 生活 成员 .

一次性缴纳三十美元即可成为终身会员。

[fɔːrm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪ'kwest] .
FORM OF A BEQUEST .
形式 的 一个 遗赠 .

遗赠的形式。

" [aɪ] [bɪ'kwiːð] [tuː; tə][maɪ][ɪg'zekjətər] ([ɔːr] [ɪg'zekjətəz]) [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] — — ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [ɪn]
" I bequeath to my executor (or executors) the sum of — — dollars , in
" 我 遗赠 到 我的 遗嘱执行人 (或者 遗嘱执行人) 这 和 的 — — 美元 , 在
[trʌst] ,
trust ,
相信 ,

"我将——美元的款项遗赠给我的遗嘱执行人（或遗嘱执行人），作为信托财产，

[tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] — — [deɪz] ['æftər][maɪ] [dɪ'siːs] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] ,
to pay the same in — — days after my decease to the person who ,
到 支付 这 相同的 在 — — 天 后 我的 死亡 到 这 人 WHO ,

在我去世后——天，向该人支付相同金额的款项。

[wen] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz]['peɪəb(ə)l] , [ʃæl; ʃəl][ækt][æz; əz] ['treʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri]
when the same is payable , shall act as Treasurer of the ' American Missionary
什么时候 这 相同的 是 应付账款 , 将 行为 作为 财务主管 的 这 - 美国人 传教士
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
Association ,
协会 ,

当款项到期时，应担任"美国传教士协会"的财务主管。

- [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] , [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] ,
' of New York City , to be applied ,
- 的 新的 约克 城市 , 到 是 应用 ,

纽约市，适用，

['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
under the direction of the Executive Committee of the Association ,
在下面 这 方向 的 这 管理人员 委员会 的 这 协会 ,
[tuː; tə][ɪts] ['tʃærətəbl] ['juːzɪz][ænd; ənd]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .
to its charitable uses and purposes .
到 它是 慈善 用途 和 目的 .

在协会执行委员会的指导下，用于其慈善用途和目的。

" [ðə; ði] [wɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'testɪd] [baɪ] [θriː] ['witnisiz] . { - }
" The Will should be attested by three witnesses . { 87 }
" 这 将要 应该 是 已证实 经过 三 证人 . { - }

"遗嘱应由三名证人见证。"{87}

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] .
THE AMERICAN MISSIONARY .
这 美国人 传教士 .

美国传教士。

['vɑːl] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .

Vol	.	**XLII**	.
沃尔	.	xlii	.

第 42 卷

['eɪprəl] , - .

April	,	**1888**	.
四月	,	-	.

1888年4月。

[noʊ] . [fɔːr] .

No	.	**4**	.
不	.	4	.

4号。

[ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

American	**Missionary**	**Association**	.
美国人	传教士	协会	.

美国传教士协会。

[wiː; wi] [əkˈnɑːlɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][ðə; ði][fækt] [ðæt]

We	**acknowledge**	**with**	**gratitude**	**to**	**God**	**and**	**to**	**his**	**people**	**the**	**fact**	**that**
我们	承认	和	感激	到	上帝	和	到	他的	人们	这	事实	那

['aʊər; ɑːr][rɪ'siːts, riː'siːts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['februeri] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [æz; əz] ['greɪtli] [tuː; tə]

our	**receipts**	**during**	**the**	**month**	**of**	**February**	**are**	**such**	**as**	**greatly**	**to**
我们的	收据	期间	这	月	的	二月	是	这样的	作为	非常	到

[ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ˌjuː 'es] .

encourage	**us**	.
鼓励	我们	.

我们衷心感谢上帝和他的子民，二月份的收入如此丰厚，极大地鼓舞了我们。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [tʃɪrd] , [nɑːt]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [bə'nɛvələnsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ðəm'selvz]

We	**are**	**cheered**	,	**not**	**only**	**by**	**the**	**benevolences**	**which**	**are**	**reporting**	**themselves**
我们	是	欢呼	,	不是	仅有的	经过	这	善举	哪个	是	报道	他们自己

[frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] ,

from	**the**	**churches**	,
从	这	教堂	,

我们感到振奋，不仅是因为教会纷纷报告了善举，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][baɪ][ðə; ði][kaɪnd][wɜːrdz][ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['helpflnəs] [wɪtʃ] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es]

but	**also**	**by**	**the**	**kind**	**words**	**of**	**sympathy**	**and**	**helpfulness**	**which**	**show**	**us**
但	还	经过	这	种类	字	的	同情	和	乐于助人	哪个	展示	我们

[əˈnuː] [ðæt] [ðɪs] [greɪt] [ænd; ənd]['eksədʒənt][wɜːrk][ə'pɑːn][ˌjuː 'es][wʌz; wəz]['nevər] ['nɪrər] [ðæn; ðən] [naʊ]

anew	**that**	**this**	**great**	**and**	**exigent**	**work**	**upon**	**us**	**was**	**never**	**nearer**	**than**	**now**
重新	那	这	伟大的	和	紧急	工作	之上	我们	曾是	绝不	更近	比	现在

[tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['pæstər] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃɪz] .

to	**the**	**hearts**	**of**	**our**	**pastors**	**and**	**churches**	.
到	这	心	的	我们的	牧师	和	教堂	.

但从那些充满同情和帮助的亲切话语中，我们也再次感受到，这项伟大而紧迫的工作从未像现在这样与我们的牧师和教会的心灵如此紧密相连。

[wiː; wi] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðə; ði] [mʌnθ] [dʒʌst][pæst][ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es]

We	**may**	**add**	**that**	**the**	**month**	**just**	**past**	**and**	**those**	**immediately**	**before**	**us**
我们	可能	添加	那	这	月	只是	过去的	和	那些	立即地	前	我们

[ɑːr; ər] [ðoʊz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst] ['lɑːrdʒli] [dɪ'pend] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['fɪsk(ə)l] [jɪr] .

are	**those**	**upon**	**which**	**we**	**must**	**largely**	**depend**	**for**	**our**	**fiscal**	**year**	.
是	那些	之上	哪个	我们	必须	很大程度上	依赖	为了	我们的	财	年	.

我们还要补充一点，刚刚过去的一个月和接下来的几个月是我们本财政年度主要依赖的月份。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌmər] ['si:z(ə)n] , [wen] [ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz][ɑ:r; ər] [les] ['laɪkli] [tu:; tə]

We	are	coming	to	the	summer	season	,	when	contributions	are	less	likely	to
我们	是	未来	到	这	夏天	季节	,	什么时候	贡献	是	较少的	可能	到

[bi:; bi]['teɪkən] .

be	taken	.
是	已采取	.

夏季将至，此时捐款的可能性会降低。

[wi:; wi] [trʌst] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [bɪ'li:v] [ðæt] [gɑ:d][hæz; həz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri]

We	trust	that	those	who	believe	that	God	has	called	the	American	Missionary
我们	相信	那	那些	WHO	相信	那	上帝	有	称为	这	美国人	传教士

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][tu:; tə] [ðɪs] [ɪ'mens] [wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

Association	to	this	immense	work	in	the	name	of	Christ	,
协会	到	这	巨大	工作	在	这	姓名	的	基督	,

我们相信，那些相信上帝呼召美国宣教协会以基督的名义从事这项伟大事业的人，

[wɪl] [nɑ:t] [si:s] [tu:; tə] [preɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][men] [meɪ] [bi:; bi] [mu:vd] [tu:; tə] [hi:d] [ðə; ði]

will	not	cease	to	pray	that	the	hearts	of	men	may	be	moved	to	heed	the
将要	不是	停止	到	祈祷	那	这	心	的	男人	可能	是	已搬	到	注意	这

[ə'pi:lz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] ,

appeals	of	those	who	,
上诉	的	那些	WHO	,

将不遗余力地祈祷，愿世人的心被感动，听从那些人的呼吁：

[θru:] [ˌju: 'es] , [æsk][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['veri] [bred] [ʌv; əv][laɪf] ,

through	us	,	ask	for	the	very	bread	of	life	,
通过	我们	,	问	为了	这	非常	面包	的	生活	,

藉由我们祈求生命之粮，

[ænd; ənd] [hu:] [wɪl] [nɑ:t][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [ən'les] [wi:; wi] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðem; ðəm] .

and	who	will	not	have	it	unless	we	carry	it	to	them	.
和	WHO	将要	不是	有	它	除非	我们	携带	它	到	他们	.

除非我们亲自送过去，否则他们是不会得到的。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] [kəm'peld] [tu:; tə][dɪ'naɪ] [mɔ:r] [ə'pi:lz] [fɔ:r; fər][help] [wɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]

We	are	now	compelled	to	deny	more	appeals	for	help	which	ought	to	be
我们	是	现在	被迫	到	否定	更多的	上诉	为了	帮助	哪个	应该	到	是

[hɜ:rd] [ðæn; ðən][wi:; wi][ɑ:r; ər] [g'rɑ:ntɪŋ] .

heard	than	we	are	granting	.
听到	比	我们	是	授予	.

我们现在不得不拒绝比我们批准的更多的本应受理的求助请求。

['sevrəl] [sku:lz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [bɪ'gʌn] [baɪ] ['praɪvət] ['entərpraɪz] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [ɪn'tent] ,

Several	schools	which	were	begun	by	private	enterprise	with	good	intent	,
一些	学校	哪个	是	开始	经过	私人的	企业	和	好的	意图	,

一些由私营企业出于良好意愿创办的学校

[ɑ:r; ər] [naʊ] ['æskɪŋ] [ˌju: 'es][tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər][hændz][ə'pɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ,

are	now	asking	us	to	take	them	from	their	hands	upon	our	own	,
是	现在	问	我们	到	拿	他们	从	他们的	双手	之上	我们的	自己的	,

现在他们要求我们把它们从他们手中夺过来，掌握在我们自己手中。

[wer] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi][pɜ˙'pɛtʃəˌweɪtɪd][ænd; ənd] [seɪvd] .

where	they	can	be	perpetuated	and	saved	.
在哪里	他们	能	是	延续	和	已保存	.

在那里，它们可以得以延续和保存。

[wiː; wi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [seɪv] [ðiːz] [skuːlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['niːdi] ['piːp(ə)l] [huːz] [hoʊp][ɪz][ɪn]

We	would	like	to	save	these	schools	to	the	needy	people	whose	hope	is	in
我们	会	喜欢	到	节省	这些	学校	到	这	贫困	人们	谁	希望	是	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我们希望保留这些学校，让那些寄予厚望的贫困人群能够继续拥有它们。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [frʌm; frəm] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [ə'piːlz] [fɔːr; fər][wɜːrks] [wɪtʃ]

and	to	protect	the	churches	from	indiscriminate	appeals	for	works	which
和	到	保护	这	教堂	从	不加区分的	上诉	为了	作品	哪个

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] ['ɔːθəraɪzd] ,

they	have	not	authorized	,
他们	有	不是	授权	,

并保护教会免受未经其授权的工程募捐请求的随意侵害，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː][wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [ɪ'kɑːnəmi] [ænd; ənd] ['betər] [ker] ;

and	which	we	could	do	with	greater	economy	and	better	care	;
和	哪个	我们	可以	做	和	更大的	经济	和	更好的	关心	;

我们可以用更经济的方式和更好的护理来做到这一点；

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðɪs] [wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [gɪfts] .

but	for	this	we	need	a	generous	increase	of	gifts	.
但	为了	这	我们	需要	一个	慷慨的	增加	的	礼物	.

但为此我们需要慷慨的捐赠。

['aʊər; ɑːr] [feɪθ] [wʌz; wəz][ɪn][hɪm; ɪm] [huː] [sed] , " [nɑːk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['oʊpənd]

Our	faith	was	in	Him	who	said	,	"	Knock	,	and	it	shall	be	opened
我们的	信仰	曾是	在	他	WHO	说	,	"	敲	,	和	它	将	是	打开

['ʌntə,'ʌntu][juː; jʊ] ,

unto	you	,
到	你	,

我们信靠那位说"叩门，门就必为你们开"的主。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːz] [wɜːr; wər]['oʊpənd] .

"	and	the	doors	were	opened	.
"	和	这	门	是	打开	.

于是，大门打开了。

[gɑːd] [wɪð'druː] [ðə; ði][boʊlts][ʌv; əv] ['hɪndrəns] [ænd; ənd] [sed] , " [bɪ'lʌvɪd] , [aɪ][hæv; həv][set] [bɪ'fɔːr]

God	withdrew	the	bolts	of	hindrance	and	said	,	"	Beloved	,	I	have	set	before
上帝	退出	这	螺栓	的	障碍	和	说	,	"	心爱	,	我	有	放	前

[juː; jʊ][æn; ən]['oʊpən] [dɔːr] .

you	an	open	door	.
你	一个	打开	门	.

上帝撤去了阻碍的门闩，说："亲爱的，我已经为你敞开了一扇门。"

" ['aʊər; ɑːr] [feɪθ] [ɪz][ɪn][hɪm; ɪm] [huː] ['ɔːlsoʊ] [sed] " [æsk] , [ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] .

"	Our	faith	is	in	Him	who	also	said	"	Ask	,	and	ye	shall	receive	.
"	我们的	信仰	是	在	他	WHO	还	说	"	问	,	和	是的	将	收到	.

"我们的信仰在于那位也说过'祈求，就必得着'的神。"

" [ə; eɪ] [frend] [hæz; həz][dʒʌst][sent][ˌjuː 'es] [ˌeɪ'tiːn] [səb'skrɪpʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri]

"	A	friend	has	just	sent	us	eighteen	subscriptions	to	the	American	Missionary
"	一个	朋友	有	只是	发送	我们	十八	订阅	到	这	美国人	传教士

.

:

.

一位朋友刚刚寄给我们十八份《美国传教士》杂志的订阅。

[ðɪs] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] ['iːzəli] [baɪ][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [frendz] .
This might be repeated easily by a thousand friends .
这 可能 是 重复 容易地 经过 一个 千 朋友们 .

这很容易被上千个朋友重复。

[ðer; ðər][ɪz] { - }
There is { 88 }
那里 是 { - }

有{88}

['skersli] [ə; eɪ][self] - [sə'steɪnɪŋ] [tʃɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wer] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]
scarcely a self - sustaining church in the United States where it could not be
几乎 一个 自己 - 维持 教会 在 这 团结的 各州 在哪里 它 可以 不是 是
[dʌn] [baɪ][wʌn] [huː] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['mɪʃəneri] [lʌv] .
done by one who would try to do it as an act of missionary love .
完毕 经过 一 WHO 会 尝试 到 做 它 作为 一个 行为 的 传教士 爱 .

在美国，几乎没有哪个教会能够自给自足，但如果有人出于传教的爱心去尝试，就一定能做到。

[sʌm; səm] [huː] [riːd] [ðɪs] , [pər'hæps] , [wɪl] [traɪ][ænd; ənd] [wɪl] [sək'siːd] .
Some who read this , perhaps , will try and will succeed .
一些 WHO 读 这 , 也许 , 将要 尝试 和 将要 成功 .

读到这篇文章的人中，或许有人会尝试并取得成功。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [rev] . [freŋk] [krɔːs] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
The name of Rev . Frank Cross , who was appointed to the charge of the
这 姓名 的 牧师 . 坦率 叉 , WHO 曾是 任命 到 这 收费 的 这
['roʊzbʌd] ['ɪndiən] ['mɪʃ(ə)n] ,
Rosebud Indian Mission ,
玫瑰花蕾 印度 使命 ,

被任命负责罗斯巴德印第安人传教站的弗兰克·克罗斯牧师的名字是

[wʌz; wəz][baɪ] [mis'teik] [nɑːt] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv]['wɜːrkərz] .
was by mistake not printed in the roll of workers .
曾是 经过 错误 不是 打印 在 这 卷 的 工人 .

由于疏忽，未印在工人名册上。

[hiː; hi][ɪz][ðer; ðər] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrk][hæz; həz] [gɔːn] [ɑːn] ['breɪvli] [ænd; ənd] ['hoʊpfəli] .
He is there , however , and his work has gone on bravely and hopefully .
他 是 那里 , 然而 , 和 他的 工作 有 已消失 在 勇敢地 和 希望 .

但他仍然在那里，他的工作也勇敢而充满希望地继续进行着。

[wiː; wi] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði][ɪk'stent] , [ænd; ənd] [nə'sesəti] , [ænd; ənd] ['hoʊpflnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
We wish that the extent , and necessity , and hopefulness of our
我们 希望 那 这 程度 , 和 必要性 , 和 希望 的 我们的
['maʊnt(ə)n][wɜːrk] ,
mountain work ,
山 工作 ,

我们希望我们登山工作的规模、必要性和希望，

[wɜːr; wər] [mɔːr] ['fʊli] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] .
were more fully understood by our readers .
是 更多的 完全 理解 经过 我们的 读者 .

我们的读者能够更充分地理解。

[naʊ] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ək'septɪd] [taɪm][tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði][moʊst]['ɜːrdʒənt]
Now is our opportunity and the accepted time to answer the most urgent
现在 是 我们的 机会 和 这 公认 时间 到 回答 这 最多 紧迫的
[ə'piːlz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [nɪ'glektɪd] ['riːdʒən][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .
appeals from this neglected region in the heart of our country .
上诉 从 这 被忽视的 地区 在 这 心 的 我们的 国家 .

现在正是我们回应我国中心地带这个被忽视地区最迫切诉求的机会和公认时机。

['aʊər; ɑːr] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːrtʃɪz] [ɑːr; ər][dʒʌst] [wʌt] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] [tuː; tə]['ʌplɪft] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .

Our	Congregational	churches	are	just	what	are	needed	to	uplift	these	people	.
我们的	公理会	教堂	是	只是	什么	是	需要	到	提升	这些	人们	.

我们的公理会教堂正是提升这些人精神状态所需要的。

[wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɜːrnɪst] ['miʃənəriz] [raɪts] [ˌjuː 'es] : —

One	of	our	earnest	missionaries	writes	us	:	—
一	的	我们的	认真	传教士	写	我们	:	—

我们的一位热忱的传教士写信给我们：——

" [ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ][wɜːrk] [hɪr] [tuː; tə][biː; bi] [prə'faʊndli] ['greɪtf(ə)l][fɔːr; fər]

"	The	A	.	M	.	A	.	has	done	a	work	here	to	be	profoundly	grateful	for
"	这	一个	.	M	.	一个	.	有	完毕	一个	工作	这里	到	是	深刻地	感激的	为了

[æz; əz][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

as	a	beginning	,
作为	一个	开始	,

“作为开端，AMA已经做了一些工作，我们对此深表感激。”

[bʌt; bət] [ðʌs] [fɑːr][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ɪts]['maʊnt(ə)n][wɜːrk] .

but	thus	far	it	is	only	playing	around	the	edge	of	its	mountain	work	.
但	因此	远的	它	是	仅有的	玩耍	大约	这	边缘	的	它是	山	工作	.

但到目前为止，它只是在其山地工程的边缘游走而已。

[ðɪs] ['maʊnt(ə)n]['riːdʒən][ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪk'stent] .

This	mountain	region	is	of	great	extent	.
这	山	地区	是	的	伟大的	程度	.

这个山区面积非常广阔。

['soʊbər][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][fækts] [ɔːl'redi] [gliːnd] ,

Sober	calculation	from	facts	already	gleaned	,
清醒	计算	从	事实	已经	收集	,

根据已掌握的事实进行冷静的计算，

[meɪks] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn] [ðiːz] ['maʊntnz] [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði]

makes	a	thousand	Congregational	churches	in	these	mountains	the	possibility	of	the
制作	一个	千	公理会	教堂	在	这些	山脉	这	可能性	的	这

['fjuːtʃər] ,

future	,
未来	,

让这些山区的上千座公理会教堂成为未来的希望。

[ɪf] ['oʊnli][ðə; ði][strə'tiːdʒɪk] [pɔɪnts] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi]['ɑːkjupaɪd] .

if	only	the	strategic	points	can	now	be	occupied	.
如果	仅有的	这	战略	积分	能	现在	是	占领	.

如果能占领这些战略要点就好了。

[wʌn] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][wʌn] [skuːl] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kaʊnti] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [ɪ'miːdiət] [eɪm] ;

One	church	and	one	school	to	a	county	,	should	be	our	immediate	aim	;
一	教会	和	一	学校	到	一个	县	,	应该	是	我们的	即时	目的	;

我们眼下的目标应该是每个县只建一座教堂和一所学校；

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [θroʊ] [ə'pɑːn] [ðiːz] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] ['neɪtɪv] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd]

then	we	can	throw	upon	these	the	work	of	developing	native	teachers	and
然后	我们	能	扔	之上	这些	这	工作	的	发展	本国的	教师	和

['priːtʃəz] [fɔːr; fər][ðə; ði][rest] .

preachers	for	the	rest	.
传道者	为了	这	休息	.

然后，我们就可以把为其他人培养本土教师和传教士的工作交给他们了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['fɔːrti] ['kauntiz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

There	are	forty	counties	waiting	for	us	,
那里	是	四十	县	等待	为了	我们	,

还有四十个县等着我们去探索，

[ænd; ənd][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r]['maʊnt(ə)n][wɜ:rk][soʊ][fɑ:r][ɪz][ɪn] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] .

and	all	our	mountain	work	so	far	is	in	three	or	four	.
和	全部	我们的	山	工作	所以	远的	是	在	三	或者	四	.

我们目前所有的山地工程都是在三到四个地方进行的。

[aɪ] [si:] [ðɪs] [pleɪs] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [laɪk]['mædʒɪk]['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [sku:l]

I	see	this	place	where	I	am	,	changing	like	magic	under	the	influence	of	school
我	看	这	地方	在哪里	我	是	,	变化	喜欢	魔法	在下面	这	影响	的	学校

[ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃ] ,

and	church	,
和	教会	,

我看到我所在的这个地方，在学校和教会的影响下，像变魔术一样发生了变化。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]['goʊɪŋ]['fɔ:rwərd] [ə'presiz] [ˌem 'i:] .

but	the	necessity	for	our	going	forward	oppresses	me	.
但	这	必要性	为了	我们的	去	向前	压迫者	我	.

但是，我们继续前进的必要性让我感到压力重重。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [fɔ:r; fər]['eni] [ə'dɪʃən(ə)l] ['leɪbər] , [ænd; ənd] [wɪl] ['kæri] ['eni]['bɜ:rd(ə)n][maɪ] [streŋθ]

I	am	ready	for	any	additional	labor	,	and	will	carry	any	burden	my	strength
我	是	准备好	为了	任何	额外的	劳动	,	和	将要	携带	任何	负担	我的	力量

[wɪl] [pər'mɪt] ,

will	permit	,
将要	允许	,

我已做好准备承担任何额外的劳动，并将在力所能及的范围内承担任何重担。

[ɪf] ['oʊnli][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪl] [teɪk] [fɔ:r; fər][ɪts]['mɑ:toʊ] ,

if	only	the	American	Missionary	Association	will	take	for	its	motto	,
如果	仅有的	这	美国人	传教士	协会	将要	拿	为了	它是	座右铭	,

如果美国传教士协会能把这作为其座右铭就好了，

- [wʌn] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd][wʌn] [sku:l] [ɪn] ['evri] ['maʊnt(ə)n] ['kaʊnti] , [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən]

'	One	church	and	one	school	in	every	mountain	county	,	as	fast	as	they	can
-	一	教会	和	一	学校	在	每一个	山	县	,	作为	快速地	作为	他们	能

[bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] . -

be	established	.	'
是	已确立的	.	-

"每个山区县都要尽快建立一座教堂和一所学校。"

[aɪ] [fi:l] , [wen] [aɪ] [si:] [ðə; ði] [ni:d] ,

I	feel	,	when	I	see	the	need	,
我	感觉	,	什么时候	我	看	这	需要	,

当我看到这种需求时，我感到.....

[æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [pli:d] [ðə; ði] ['mʌni] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][self] - [ɪn'dʌldʒənt] ['membər]

as	if	I	could	plead	the	money	right	out	of	the	most	self	-	indulgent	members
作为	如果	我	可以	恳求	这	钱	正确的	出去	的	这	最多	自己	-	放纵的	成员

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['feɪvərd] [tʃɜ:rtʃɪz] [æt; ət][hoʊm] .

of	our	favored	churches	at	home	.
的	我们的	受青睐	教堂	在	家	.

就好像我能从家乡那些最放纵的教会成员那里直接骗到钱似的。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ɪk'spensɪv] [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['mɪʃəneri] [wɜ:rk] .

It	would	not	be	expensive	as	compared	with	other	missionary	work	.
它	会	不是	是	昂贵的	作为	比较的	和	其他	传教士	工作	.

与其他传教工作相比，这不会花费太多。

['kænɑ:t] [sʌm; səm] [wei] [bi:; bi] [dɪ'vaɪzd] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [æd'væns] [ɑ:n][ðə; ði]['prez(ə)nt]

Cannot	**some**	**way**	**be**	**devised**	**for**	**making**	**a**	**large**	**advance**	**on**	**the**	**present**
不能	一些	方式	是	设计	为了	制作	一个	大的	进步	在	这	展示

['mu:vmənt] ?

movement	**?**
移动	?

难道就不能想办法在当前运动的基础上取得重大进展吗?

" [ðoʊz] [hu:] [θɔ:t] [tu:; tə]['krɪp(ə)l][æt'læntə][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t] [ji:ld] [ɪts]

"	**Those**	**who**	**thought**	**to**	**cripple**	**Atlanta**	**University**	**because**	**it**	**could**	**not**	**yield**	**its**
"	那些	WHO	想法	到	削弱	亚特兰大	大学	因为	它	可以	不是	屈服	它是

['prɪnsəp(ə)lz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [ə,proʊpri'eɪʃn] [ʌv; əv] $8 ,

principles	**for**	**the**	**sake**	**of**	**a**	**State**	**appropriation**	**of**	**$8**	**,**
原则	为了	这	清酒	的	一个	状态	拨款	的	$8	,

"那些企图削弱亚特兰大大学的人，因为该大学不愿为了州政府800万美元的拨款而放弃其原则，

- [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .

000	**made**	**a**	**mistake**	**.**
-	制成	一个	错误	.

000犯了个错误。

[ðeɪ] [hæv; həv] [helpt] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ment] [tu:; tə]['hɪndər] .

They	**have**	**helped**	**that**	**which**	**they**	**meant**	**to**	**hinder**	**.**
他们	有	帮助	那	哪个	他们	意思是	到	阻碍	.

他们反而促成了他们原本想要阻碍的事情。

[ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rsəti] [wɪl] [get][ðə; ði] ['mʌni] .

The	**university**	**will**	**get**	**the**	**money**	**.**
这	大学	将要	得到	这	钱	.

这笔钱将拨给大学。

['dʒoʊzəfs] ['breðrən] [tʊk] ['kaʊns(ə)l] [tə'geðər] [ænd; ənd] [sed] , " [wi:; wi] [wɪl] [si:] [wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm]

Joseph's	**brethren**	**took**	**counsel**	**together**	**and**	**said**	**,**	**"**	**We**	**will**	**see**	**what**	**will**	**become**
约瑟的	弟兄们	采取	法律顾问	一起	和	说	,	"	我们	将要	看	什么	将要	变得

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dri:m] ,

of	**his**	**dream**	**,**
的	他的	梦	,

约瑟的兄弟们聚在一起商议说："我们看看他的梦会如何实现吧。"

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃʊr] [θɪŋ] [wen] [ðeɪ] [pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][pɪt] ,

"	**and**	**they**	**thought**	**they**	**had**	**a**	**sure**	**thing**	**when**	**they**	**put**	**him**	**in**	**a**	**pit**	**,**
"	和	他们	想法	他们	有	一个	当然	事物	什么时候	他们	放	他	在	一个	坑	,

"他们把他扔进坑里，以为稳操胜券了。"

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] { - }

but	**they**	**discovered**	**{**	**89**	**}**
但	他们	发现	{	-	}

但他们发现{89}

[sʌm; səm] ['jɪrz] ['æftər] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [wei] - ['steɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][də'rekt][roʊd][tu:; tə]

some	**years**	**after**	**that**	**this**	**was**	**but**	**a**	**way**	**-**	**station**	**on**	**the**	**direct**	**road**	**to**
一些	年	后	那	这	曾是	但	一个	方式	-	车站	在	这	直接的	路	到

[ðə; ði] ['vaisrɔi,ʃip] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt] ,

the	**Viceroyship**	**of**	**Egypt**	**,**
这	总督职位	的	埃及	,

几年后，这里只不过是通往埃及总督辖区道路上的一个中转站而已。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dri:m] .

and	**they**	**saw**	**what**	**became**	**of**	**his**	**dream**	**.**
和	他们	锯	什么	成为	的	他的	梦	.

他们亲眼目睹了他的梦想最终如何实现。

[wen] [nə'poʊliən] [ðə; ði] [fɜːrst] [wɪʃt] [tuː; tə] ['hɪndər] [ðə; ði] ['hjuːgənɑːt] [tʃɜːrtʃ] ,

When	Napoleon	the	First	wished	to	hinder	the	Huguenot	Church	,
什么时候	拿破仑	这	第一的	希望	到	阻碍	这	胡格诺派	教会	,

当拿破仑一世想要阻挠胡格诺派教会时，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['staɪpend] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hoʊld] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

he	gave	it	a	small	stipend	in	order	to	retain	hold	of	it	.
他	给予	它	一个	小的	助学金	在	命令	到	保持	抓住	的	它	.

他给了它一笔小额津贴，以保住它。

[hiː; hi] [ə'proʊpriːˌeɪtɪd] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] .

He	appropriated	just	enough	to	keep	it	a	cripple	.
他	挪用	只是	足够的	到	保持	它	一个	削弱	.

他挪用了刚好够维持其瘫痪状态的资金。

[wen] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['dʒɔːrdʒə] [θɔːt] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['niːgroʊ] [wʌz; wəz]

When	the	State	of	Georgia	thought	the	education	of	the	Negro	was
什么时候	这	状态	的	乔治亚州	想法	这	教育	的	这	黑人	曾是

[bɪ'kʌmɪŋ] [tuː] [mɑːrkt] ,

becoming	too	marked	,
成为	也	标记	,

当佐治亚州认为黑人的教育变得过于显著时，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'vɜːrst] [ðə; ði] ['pɑːləsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑːr] - ['siːɪŋ] ['boʊnəˌpɑːrt] [ænd; ənd] [tʊk] [ɪts] [hændz] [ɔːf] .

it	reversed	the	policy	of	the	far	-	seeing	Bonaparte	and	took	its	hands	off	.
它	反转	这	政策	的	这	远的	-	看到	波拿巴	和	采取	它是	双手	离开	.

它推翻了富有远见的波拿巴的政策，不再干涉俄罗斯事务。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['nevər] [θɔːt] [ðæt] [nə'poʊliən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['truːli] [gʊd] [mæn] ,

We	have	never	thought	that	Napoleon	was	a	truly	good	man	,
我们	有	绝不	想法	那	拿破仑	曾是	一个	真的	好的	男人	,

我们从未认为拿破仑是个真正的好人。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [duː] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɑːrdʒər] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv]

but	we	do	believe	that	he	had	a	larger	idea	of	the	philosophy	of
但	我们	做	相信	那	他	有	一个	更大的	主意	的	这	哲学	的

[kən'troʊl] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [glen] [bɪl] .

control	than	the	author	of	the	Glenn	Bill	.
控制	比	这	作者	的	这	格伦	账单	.

但我们相信，他对控制哲学的理解比格伦法案的起草者更为深刻。

[ɪf] [ðə; ði] [steɪt] [hæd; həd] [held] [ɑːn] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] ['hɪndəd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [lɔːst] [ɪts] [hoʊld] .

If	the	State	had	held	on	,	it	might	have	hindered	,	but	it	has	lost	its	hold	.
如果	这	状态	有	握住	在	,	它	可能	有	受阻	,	但	它	有	丢失的	它是	抓住	.

如果国家能够坚持下去，或许还能有所阻碍，但它已经失去了控制。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [saʊnd] [wel] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

Would	it	not	sound	well	to	the	American	people	to	have	it	said	that	in	the	United	States	of	America	,
会	它	不是	声音	出色地	到	这	美国人	人们	到	有	它	说	那	在	这	团结的	各州	的	美国	,

如果对美国人民来说，这样说——“在美国”——岂不是很好听吗？

[ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - ,

in	the	year	1888	,
在	这	年	-	,

1888年，

['aʊər; ɑːr] ['miʃənəriz] [wɜːr; wər] [ɪm'prɪznd] [fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] ['hiːðn]

our	missionaries	were	imprisoned	for	reading	the	Bible	to	a	heathen
我们的	传教士	是	被监禁	为了	阅读	这	圣经	到	一个	异教徒

[traɪb][ʌv; əv]['indiəns] [huː] [lɪvd] [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

tribe	of	Indians	who	lived	remote	from	civilization	,
部落	的	印度人	WHO	居住地	偏僻的	从	文明	,

我们的传教士因为向一个远离文明的印第安异教部落朗读圣经而被监禁。

[ðə; ði][kraɪm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [riːd] [ɪn][ðə; ði]['oʊnli]['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

the	crime	of	it	being	that	it	was	read	in	the	only	language	which	they
这	犯罪	的	它	存在	那	它	曾是	读	在	这	仅有的	语言	哪个	他们

[kʊd; kəd][ˌʌndər'stænd] ?

could	understand	?
可以	理解	?

它的罪过就在于它是用他们唯一能理解的语言读的吗?

[jet] " [ðə; ði]['ɔːrdərz][ɑːr; ər] , " [raɪts] [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] ,

Yet	"	the	orders	are	,	"	writes	a	missionary	,
然而	"	这	订单	是	,	"	写	一个	传教士	,

然而，一位传教士写道："命令是这样的："

" [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hoʊld]['oʊnli] [tuː] ['sɜːrvɪsɪz][ɑːn][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd] [tuː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] ,

"	that	we	shall	hold	only	two	services	on	a	Sunday	and	two	during	the	week	,
"	那	我们	将	抓住	仅有的	二	服务	在	一个	星期日	和	二	期间	这	星期	,

"我们周日只举行两次礼拜，工作日也只举行两次礼拜，

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siːs] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['ɪndiən]['hoʊmz] .

and	that	we	shall	cease	to	read	the	Bible	in	the	Indian	homes	.
和	那	我们	将	停止	到	读	这	圣经	在	这	印度	房屋	.

我们将停止在印度家庭中阅读《圣经》。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [friː] [juː'naɪtɪd] [steɪts] ,

"	This	is	the	Government	authority	of	the	great	and	free	United	States	,
"	这	是	这	政府	权威	的	这	伟大的	和	自由的	团结的	各州	,

"这是伟大而自由的美利坚合众国的政府权威机构，

[bʌt; bət][ɪz][ðer; ðər]['eni] [ə'θɔːrəti] ['greɪtər] [ðæn; ðən][gɑːd] ?

but	is	there	any	authority	greater	than	God	?
但	是	那里	任何	权威	更大的	比	上帝	?

但是，世上还有比上帝更大的权威吗?

[ɪn][æn; ən]['eləkwənt] [ə'dres] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [saʊθ] [tʃɜːrtʃ] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ɑːn] ['sʌndeɪ] ,

In	an	eloquent	address	at	the	Old	South	Church	in	Boston	,	on	Sunday	,
在	一个	雄辩	地址	在	这	老的	南	教会	在	波士顿	,	在	星期日	,

周日，在波士顿老南教堂发表的一篇慷慨激昂的演讲中，

[mɑːrtʃ] 4th , [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . ['keɪb(ə)l][ək'sentʃueɪtɪd][ɪn] [strɔːŋ] [wɜːrdz][ðə; ði][wɜːrk][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi]

March	4th	,	George	W	.	Cable	accentuated	in	strong	words	the	work	in	which	we
行进	4th	,	乔治	W	.	电缆	强调	在	强的	字	这	工作	在	哪个	我们

[ɑːr; ər][ɪn'geɪdʒd] .

are	engaged	.
是	已订婚的	.

3月4日，乔治·W·凯布尔用强烈的措辞强调了我们正在从事的工作。

" [hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['maɪtiːəst] , [ðə; ði]['waɪdɪst] , [ðə; ði][moʊst]['fruːtf(ə)l] , [ðə; ði][moʊst] [ə'bʌndənt] , [ðə; ði]

"	Here	is	the	mightiest	,	the	widest	,	the	most	fruitful	,	the	most	abundant	,	the
"	这里	是	这	最强大的	,	这	最宽	,	这	最多	卓有成效	,	这	最多	丰富	,	这

[moʊst][prə'lɪfɪk] ,

most	prolific	,
最多	多产的	,

"这里有最强大、最广阔、最丰饶、最丰富、最多产的，

['mɪʃəneri] [fiːld] [ðæt] [wʌz; wəz]['evər]['oʊpənd][tuː; tə]['eni] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] .

missionary	**field**	**that**	**was**	**ever**	**opened**	**to**	**any**	**Christian**	**people**	**.**
传教士	场地	那	曾是	曾经	打开	到	任何	基督教	人们	.

这是基督教历史上向所有基督徒开放的宣教领域。

" [wiː; wi][kwoʊt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'dres] :

"	**We**	**quote**	**from**	**his**	**address**	**:**
"	我们	引用	从	他的	地址	:

我们引用他讲话中的一段话:

[ðə; ði] [bə'nevələns] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [jeɪ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ʌv; əv] ['nɔːrðərn]

The	**benevolence**	**of**	**Northern**	**men**	**and**	**women**	**,**	**yea**	**,**	**and**	**even**	**of**	**Northern**
这	仁	的	北方	男人	和	女性	,	是的	,	和	甚至	的	北方

['tʃɪldrən] ,

children	**,**
孩子们	,

北方男女老少，甚至北方孩童的仁慈，

[helpt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ðiːz] ['mɪʃəneri] ['kɑːlɪdʒɪz] , [ðiːz] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['mɪʃənz]

helped	**to**	**establish**	**in**	**the**	**South**	**these**	**missionary**	**colleges**	**,**	**these**	**educational**	**missions**
帮助	到	建立	在	这	南	这些	传教士	大学	,	这些	教育	任务

,

,

,

帮助在南方建立了这些传教士学院、这些教育机构，

[wer'ɪn] [nɑːt][ðə; ði] [blæk] [mæn][ə'loʊn] , [nɑːt][ðə; ði] [blæk] ['wʊmən] [ə'loʊn] ,

wherein	**not**	**the**	**black**	**man**	**alone**	**,**	**not**	**the**	**black**	**woman**	**alone**	**,**
其中	不是	这	黑色的	男人	独自的	,	不是	这	黑色的	女士	独自的	,

其中不仅包括黑人男性，也不仅包括黑人女性。

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz]['kwɑːlɪfaɪd][wɪð; wɪθ]['ɔːrdərli] [bɪ'heɪvjər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl]

but	**every**	**one**	**who**	**was**	**qualified**	**with**	**orderly**	**behavior**	**and**	**a**	**rational**
但	每一个	一	WHO	曾是	合格的	和	秩序	行为	和	一个	合理的

['ɪntəlekt] [maɪt] [kʌm] ,

intellect	**might**	**come**	**,**
智力	可能	来	,

但凡具备良好行为规范和理性思维的人都可以来。

[ænd; ənd][get] , [nɑːt]['oʊnli][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][nɑːt]

and	**get**	**,**	**not**	**only**	**an**	**education**	**,**	**but**	**a**	**Christian**	**education**	**,**	**and**	**not**
和	得到	,	不是	仅有的	一个	教育	,	但	一个	基督教	教育	,	和	不是

['oʊnli][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

only	**a**	**Christian**	**education**	**,**
仅有的	一个	基督教	教育	,

不仅要接受教育，还要接受基督教教育，而且不仅仅是基督教教育。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ə'merɪkən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

but	**a**	**Christian**	**American**	**education**	**.**
但	一个	基督教	美国人	教育	.

但这是基督教式的美国教育。

[ðiːz] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] , ['stændɪŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wen] ['nʌθɪŋ] [els] [stʊd] [baɪ][ðem; ðəm] ,

These	**institutions**	**,**	**standing**	**out**	**in**	**the**	**darkness**	**when**	**nothing**	**else**	**stood**	**by**	**them**	**,**
这些	机构	,	常设	出去	在	这	黑暗	什么时候	没有什么	别的	站立	经过	他们	,

这些机构，在黑暗中挺身而出，在一切都孤立无援的时候，它们

[wen] [ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] ['rækt] [ænd; ənd][tɔ:rn][ænd; ənd][bled] [ə'freʃ] ['ʌndər][ðə; ði] ['ægəni] [ʌv; əv]

when	the	land	was	racked	and	torn	and	bled	afresh	under	the	agonies	of
什么时候	这	土地	曾是	架子	和	撕裂	和	出血	重新	在下面	这	痛苦	的

[ˌri:kən'strʌkʃ(ə)n] ,

reconstruction	,
重建	,

当这片土地在重建的苦难中饱受摧残、撕裂和流血之苦时，

[ði:z] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [bɪ'gæn][ænd; ənd] ['kærid] [ɑ:n][ðə; ði]['blesɪd; blest][wɜ:rk][ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [ʌp] ['lidər] ,

these	institutions	began	and	carried	on	the	blessed	work	of	raising	up	leaders	,
这些	机构	开始	和	携带	在	这	蒙福	工作	的	提高	向上	领导人	,

这些机构开创并延续了培养领袖这一神圣事业，

[ˌɪntə'lektʃuəl] ['lidər] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blæk] ['pi:p(ə)l] ,

intellectual	leaders	,	among	the	black	people	,
知识分子	领导人	,	之中	这	黑色的	人们	,

黑人中的知识领袖

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd][ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] [reɪs] [tɔ:rd] [ðə; ði][ˌæspɜ'eɪʃənz]

for	the	guidance	and	stimulation	of	the	colored	race	toward	the	aspirations
为了	这	指导	和	刺激	的	这	有色	种族	朝向	这	抱负

[ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['sɪtɪzənʃɪp] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] [ɪn'telɪdʒəns] .

of	American	citizenship	and	Christian	intelligence	.
的	美国人	国籍	和	基督教	智力	.

引导和激励有色人种朝着美国公民身份和基督教智慧的愿望迈进。

[ði:z] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] , [ði:z] ['mɪʃəneri] ['kɑ:lɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [hæv; həv] ['kærid] [ðə; ði] [tɔ:rtʃ]

These	institutions	,	these	missionary	colleges	in	the	South	,	have	carried	the	torch
这些	机构	,	这些	传教士	大学	在	这	南	,	有	携带	这	火炬

[ʌv; əv] ['lɪbərti] ,

of	liberty	,
的	自由	,

这些机构，这些南方的教会学院，一直传递着自由的火炬。

[ði:z] [hæv; həv] [ʌp'held] [ˌaɪ 'ti:] , [ði:z] [hæv; həv] [tɔ:t] [ə'merɪkən] ['sɪtɪzənʃɪp] , [ði:z] [hæv; həv]

these	have	upheld	it	,	these	have	taught	American	citizenship	,	these	have
这些	有	维持	它	,	这些	有	教授	美国人	国籍	,	这些	有

['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] - ,

given	to	the	Southern	States	16	,
给定	到	这	南方	各州	-	,

这些都维护了它，这些都教导了美国公民意识，这些都给了南方各州 16，

- ['kʌlərd] ['ti:tʃərz] , [wen] ['noʊbɑ:di] [els] [wʊd] [ti:tʃ] [ðə; ði] [pʊr] [blæk] [bɔɪ] — [neɪ] ,

000	colored	teachers	,	when	nobody	else	would	teach	the	poor	black	boy	—	nay	,
-	有色	教师	,	什么时候	无人	别的	会	教	这	贫穷的	黑色的	男生	—	不	,

000名有色人种教师，因为当时没有人愿意教那个贫穷的黑人男孩——不，

[ɔ:r][ðə; ði] [pʊr] [waɪt] [bɔɪ] ['i:ðər] .

or	the	poor	white	boy	either	.
或者	这	贫穷的	白色的	男生	任何一个	.

或者那个可怜的白人男孩。

['sev(ə)n] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [kən'sɜ:rnd] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,

Seven	millions	of	people	concerned	in	the	matter	,
七	百万	的	人们	担心的	在	这	事情	,

七百万人牵涉其中，

[ænd; ənd][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv]['pʌblɪk][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [rɪ'pɔ:rtɪŋ] [jɪr] ['æftər] [jɪr] [ðæt] { - }

and	the	National	Bureau	of	Public	Education	reporting	year	after	year	that	{	90	}
和	这	国家的	局	的	民众	教育	报道	年	后	年	那	{	-	}

国家公共教育局年复一年地报告说{90}

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] - , - ['kʌlərd] [juːθ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] ,

the	reason	why	there	are	600	,	000	colored	youth	out	of	the	public	schools	,
这	原因	为什么	那里	是	-	,	-	有色	青年	出去	的	这	民众	学校	,

导致60万有色人种青少年辍学的原因是：

[ɪz][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] , [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] [skuːl] -

is	not	because	they	don't	want	to	go	,	but	because	there	are	not	school	-
是	不是	因为	他们	不	想	到	去	,	但	因为	那里	是	不是	学校	-

['haʊzɪz] [ænd; ənd] [skuːl] ['tiːtʃərz] .

houses	and	school	teachers	.
房屋	和	学校	教师	.

不是因为他们不想去，而是因为没有校舍和老师。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['maɪtiːəst] , [ðə; ði]['waɪdɪst] , [ðə; ði][moʊst]['fruːtf(ə)l] , [ðə; ði][moʊst] [ə'bʌndənt] , [ðə; ði]

Here	is	the	mightiest	,	the	widest	,	the	most	fruitful	,	the	most	abundant	,	the
这里	是	这	最强大的	,	这	最宽	,	这	最多	卓有成效	,	这	最多	丰富	,	这

[moʊst][prə'lɪfɪk] ,

most	prolific	,
最多	多产的	,

这里是最强大、最广阔、最丰饶、最丰富、最多产的，

['mɪʃəneri] [fiːld] [ðæt] [wʌz; wəz]['evər]['oʊpənd][tuː; tə]['eni] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] .

missionary	field	that	was	ever	opened	to	any	Christian	people	.
传教士	场地	那	曾是	曾经	打开	到	任何	基督教	人们	.

这是基督教历史上向所有基督徒开放的宣教领域。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [hɪr] [æt; ət][jʊr; jər] [dɔːz] .

It	is	right	here	at	your	doors	.
它	是	正确的	这里	在	你的	门	.

它就在你家门口。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [daʊn] ['jɑːndər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [keɪp]

It	is	not	across	the	Pacific	Ocean	and	it	is	not	down	yonder	around	the	Cape
它	是	不是	穿过	这	太平洋	海洋	和	它	是	不是	向下	远处	大约	这	岬

[ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] .

of	Good	Hope	.
的	好的	希望	.

它不在太平洋彼岸，也不在好望角附近。

[raɪt] [hɪr] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [dɔːz] [ɪz][ðə; ði] [ˌgriːdiːɪst] ['piːp(ə)l][fɔːr; fər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]

Right	here	at	our	doors	is	the	greediest	people	for	education	and	the
正确的	这里	在	我们的	门	是	这	最贪婪的	人们	为了	教育	和	这

['gɑːsp(ə)l][ðer; ðər][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɜːrθ] ,

gospel	there	is	on	the	face	of	this	earth	,
福音	那里	是	在	这	脸	的	这	地球	,

就在我们家门口，聚集着世界上最渴望教育和福音的人们。

[nɑːt] ['kaʊntɪd] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] [waɪt] [reɪs] .

not	counted	among	our	white	race	.
不是	计数	之中	我们的	白色的	种族	.

不属于我们白种人。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] ['naɪnti] - [naɪn][wʌn] - ['hʌndrədθ,'hʌndrətθ][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['dʒenərəsli] [gɪv] [tuː; tə]

I	suppose	that	ninety	-	nine	one	-	hundredths	of	those	who	generously	give	to
我	认为	那	九十	-	九	一	-	百分之一	的	那些	WHO	慷慨地	给	到

[ðɪs] [kɔːz] [bɪ'liːv] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ɪn] ['dʒenərəs] [prə'pɔːrʃ(ə)n] .

this	cause	believe	to	-	day	that	it	is	being	given	to	in	generous	proportion	.
这	原因	相信	到	-	天	那	它	是	存在	给定	到	在	慷慨的	部分	.

我想，慷慨捐助这项事业的人中，有百分之九十九的人认为，今天这项事业得到的捐助是慷慨的。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[juː; jʊ]['nevər] ['fɪgjərd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
you never figured on it .
你 绝不 想 在 它 .

你从未想到过这一点。

[waɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['vælјuː][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ɪts]
Why , if you knew the national value of this work , to say nothing of its
为什么 , 如果 你 知道 这 国家的 价值 的 这 工作 , 到 说 没有什么 的 它是
['gɑːsp(ə)l]['vælјuː] ,
gospel value ,
福音 价值 ,

如果你知道这项工作的国家价值，更不用说它的福音价值了，你就会明白。

[juː; jʊ] [wʊd] [kwɑː'druːpləkət][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [jɪr] [ɪz][aʊt] .
you would quadruplicate it before the year is out .
你 会 四份 它 前 这 年 是 出去 .

在年底前，你的规模将扩大四倍。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][səb'mɪt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [æz; əz] ['sɪtəznz] ,
You would not submit to it for a moment , as citizens ,
你 会 不是 提交 到 它 为了 一个 片刻 , 作为 公民 ,

作为公民，你们绝不会片刻屈服于这种行为。

[nɑːt] ['mɪrlі] [æz; əz] ['membər] [ʌv; əv] ['kraɪsts] [tʃɜːrtʃ] .
not merely as members of Christ's Church .
不是 仅仅 作为 成员 的 基督的 教会 .

不仅仅是作为基督教会的成员。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz] [kɔːld] [ə'gen] [tuː; tə] [mɔːrn] [ðə; ði] [dɪ'siːs] [ʌv; əv]
The American Missionary Association is called again to mourn the decease of
这 美国人 传教士 协会 是 称为 再次 到 哀悼 这 死亡 的
[wʌn][ʌv; əv][ɪts]['ɑːfəsərz] .
one of its officers .
一 的 它是 警官 .

美国传教士协会再次举行悼念活动，悼念其一位官员的逝世。

[ɑːn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

['ælfred] [es] . [bɑːrnz] , [ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ɪts] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] , ['æftər][æn; ən] ['ɪlnəs]
Alfred S . Barnes , a member of its Executive Committee , after an illness
阿尔弗雷德 S . 巴恩斯 , 一个 成员 的 它是 管理人员 委员会 , 后 一个 疾病
[ɪk'stendɪŋ] ['oʊvər][faɪv] [mʌnθs] ,
extending over five months ,
扩展 超过 五 几个月 ,

执行委员会成员阿尔弗雷德·S·巴恩斯在患病五个多月后去世。

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn]['brʊklɪn; 'brʊklən] , ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['ɜːrθli] [laɪf][ɑːn]['fraɪdeɪ] , ['februeri] 17th
at his residence in Brooklyn , finished his earthly life on Friday , February 17th
在 他的 住宅 在 布鲁克林 , 完成的 他的 尘世的 生活 在 星期五 , 二月 17th
,
,
,

他于2月17日星期五在布鲁克林的住所结束了他的尘世生命。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['sev(ə)nti] - [wʌn] ['jɪrz] .

at	the	age	of	seventy	-	one	years	.
在	这	年龄	的	七十	-	一	年	.

七十一岁时。

['mɪstər] . [bɑːrnz] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] .

Mr	.	Barnes	was	elected	on	the	Executive	Board	of	the	A	.	M	.	A	.
先生	.	巴恩斯	曾是	当选	在	这	管理人员	木板	的	这	一个	.	M	.	一个	.

[ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

nineteen	years	ago	,
十九	年	前	,

巴恩斯先生十九年前当选为美国医学协会执行委员会成员。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sɜːrvd] [ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti] [kən'tɪnjuəsli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .

and	had	served	in	that	capacity	continuously	up	to	the	day	of	his	death	.
和	有	服务	在	那	容量	持续	向上	到	这	天	的	他的	死亡	.

直至去世，他一直担任该职务。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪz] ['kaʊnsələr] , [lɑːrdʒ] - ['maɪndɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [vjuːz] [ænd; ənd]['ɑːnərəb(ə)l][ɪn]

He	was	a	wise	counsellor	,	large	-	minded	in	his	views	and	honorable	in
他	曾是	一个	明智的	顾问	,	大的	-	有思想	在	他的	浏览	和	光荣的	在

[hɪz; ɪz]['spɪrɪt] ,

his	spirit	,
他的	精神	,

他是一位睿智的顾问，胸襟开阔，品格高尚。

[noʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmoʊst] ['pʌblɪʃərz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

known	throughout	the	land	as	one	of	the	foremost	publishers	in	the	country	,
已知	自始至终	这	土地	作为	一	的	这	首先	出版商	在	这	国家	,

全国公认是该国最杰出的出版商之一。

['lɑːrdʒli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][wɜːrk] ,

largely	interested	in	educational	work	,
很大程度上	感兴趣的	在	教育	工作	,

主要对教育工作感兴趣，

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [faʊnd] [taɪm] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɜːrnɪst] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə] ['veriəs] ['entərˌpraɪz] [ɪn]

and	yet	he	found	time	for	an	earnest	devotion	to	various	enterprises	in
和	然而	他	成立	时间	为了	一个	认真	虔诚	到	各种各样的	企业	在

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] .

the	Christian	church	.
这	基督教	教会	.

然而，他仍然抽出时间认真投身于基督教教会的各项事业。

[hɪz; ɪz] [fɪ'deləti] [ænd; ənd] ['helpflnəs] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [ɑːr; ər] ['fʊli]

His	fidelity	and	helpfulness	in	the	service	of	the	A	.	M	.	A	.	are	fully
他的	忠诚	和	乐于助人	在	这	服务	的	这	一个	.	M	.	一个	.	是	完全

[noʊn] ['oʊnli][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

known	only	to	those	who	were	associated	with	him	.
已知	仅有的	到	那些	WHO	是	联系	和	他	.

只有与他共事过的人才能充分了解他对美国医学协会的忠诚和帮助。

['meni] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ʌv; əv] ['mɪʃəneri] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] [wɜːrk] [wɪl] [mɪs] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns]

Many	organizations	of	missionary	and	Christian	work	will	miss	his	presence
许多	组织	的	传教士	和	基督教	工作	将要	错过	他的	在场

[ænd; ənd][ðə; ði][help][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] ['stuːərdʃɪp] ,

and	the	help	of	his	generous	stewardship	,
和	这	帮助	的	他的	慷慨的	管家职权	,

许多传教和基督教机构都会怀念他的存在和他慷慨的奉献。

[bʌt; bət] [nʌn] [wɪl] [fiːl] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] [mɔːr] [ˈtruːli][ðæn; ðən][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈmɪʃəneri]
but **none** **will** **feel** **his** **departure** **more** **truly** **than** **the** **American** **Missionary**
但 没有任何 将要 感觉 他的 离开 更多的 真的 比 这 美国人 传教士
[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,
Association **,**
协会 ,

但最能真切感受到他离去之痛的，莫过于美国传教士协会。

[wɪtʃ] [hæz; həz][lɔːst][ɪts] [ˈprezɪdənt] , [wʌn][ʌv; əv][ɪts] [ˈsekrətəriz] ,
which **has** **lost** **its** **President** **,** **one** **of** **its** **Secretaries** **,**
哪个 有 丢失的它是 总统 , 一 的 它是 秘书 ,

该组织失去了其主席和一位秘书，

[ænd; ənd] [ðɪs] [lɔːŋ] - [ˈɑːnərd] [ˈmembər] [ʌv; əv][ɪts] [ɪgˈzekjətɪv] [bɔːrd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][læst] [hæf] - [jɪr] .
and **this** **long** **-** **honored** **member** **of** **its** **Executive** **Board** **within** **the** **last** **half** **-** **year** **.**
和 这 长的 - 荣幸 成员 的 它是 管理人员 木板 之内 这 最后的 一半 - 年 .

以及这位长期以来备受尊敬的执行委员会成员在过去半年内。

[ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɜːrvɪs] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈmembər] [ænd; ənd] [ˈtʃerɪʃt]
The **greatness** **of** **his** **work** **in** **our** **service** **will** **be** **remembered** **and** **cherished**
这 伟大 的 他的 工作 在 我们的 服务 将要 是 记得 和 珍爱
.
:
.

他为我们做出的伟大贡献将被铭记和珍视。

[wiː; wi] [əkˈnɑːlɪdʒ] [əˈmʌŋ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈiksˈtʃeindʒs] , [ðə; ði] [fɪsk] [ˈherəld] , [ˈpʌblɪʃt] [æt; ət] [ˈnæʃvɪl]
We **acknowledge** **among** **our** **exchanges** **,** **the** **Fisk** **Herald** **,** **published** **at** **Nashville**
我们 承认 之中 我们的 交易所 , 这 菲斯克 先驱报 , 已发布 在 纳什维尔
; [ðə; ði][ætˈlæntə] [ˈbʊlətɪn] ;
; **the** **Atlanta** **Bulletin** **;**
; 这 亚特兰大 公告 ;

我们承认，在我们的交流中，有《纳什维尔菲斯克先驱报》和《亚特兰大公报》;

[ðə; ði][ˈoʊlɪˌoʊ] , [ʌv; əv] [streɪt] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] ; [ðə; ði] [ˈtuːgəˌluː] [ˈkwɔːrtərli] ; [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][hænd]
the **Olio** **,** **of** **Straight** **University** **;** **the** **Tougaloo** **Quarterly** **;** **the** **Head** **and** **Hand**
这 油 , 的 直的 大学 ; 这 图加卢 季刊 ; 这 头 和 手
,
,
,

斯特雷特大学的《奥利奥》;《图加卢季刊》;《头与手》

[ʌv; əv] [lə] [mɔɪn] [ˈnɔːrm(ə)l] [ˈɪnstɪtuːt] [æt; ət] [ˈmemfɪs] ; [ðə; ði] [ˈhelpɪŋ] [hænd] , [ʌv; əv] [ˈʃəːwud] ,
of **Le** **Moyne** **Normal** **Institute** **at** **Memphis** **;** **the** **Helping** **Hand** **,** **of** **Sherwood** **,**
的 乐 莫因 普通的 研究所 在 孟菲斯 ; 这 帮助 手 , 的 舍伍德 ,
[ˈtɛn] . ;
Tenn **.** **;**
田纳西州 . ;

孟菲斯勒莫恩师范学院；田纳西州舍伍德的援助之手;

[ˈaʊər; ɑːr][wɜːrk] , [ʌv; əv][ˌtælə'deɪgə] [ˈkɑːlɪdʒ] ; [ðə; ði] [ˈhaʊərd] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] [rɪˈpɔːrtər] , [ʌv; əv]
Our **Work** **,** **of** **Talladega** **College** **;** **the** **Howard** **University** **Reporter** **,** **of**
我们的 工作 , 的 塔拉迪加 大学 ; 这 霍华德 大学 记者 , 的
[ˈwɑːʃɪŋtən] ; [ðə; ði][wɜːrd] [ˈkæriər] ,
Washington **;** **the** **Word** **Carrier** **,**
华盛顿 ; 这 单词 载体 ,

《我们的工作》，塔拉迪加学院;《霍华德大学记者报》，华盛顿;《文字传递者》,

[ʌv; əv] [sæn'ti:] ['eɪdʒənsi] , [ænd; ənd][i:æpi][oʊ'ɑ:hi:] , [ʌv; əv] [sæn'ti:] ['eɪdʒənsi] ; ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['krɪstʃən] [eɪd]
of **Santee** **Agency** **,** **and** **Iapi** **Oahe** **,** **of** **Santee** **Agency** **;** **also** **the** **Christian** **Aid**
的 桑蒂 机构 , 和 IAPI 奥阿赫 , 的 桑蒂 机构 ; 还 这 基督教 援助
,
,
,

桑蒂代理处，以及桑蒂代理处的伊阿皮·奥阿赫；还有基督教援助组织，

['pʌblɪʃt] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn]['dæləs] ; [ðə; ði] [bi:tʃ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , ([ə'keɪʒən(ə)l]) [baɪ]['aʊər; ɑ:r]
published **by** **our** **church** **in** **Dallas** **;** **the** **Beach** **Record** **,** **(** **occasional** **)** **by** **our**
已发布 经过 我们的 教会 在 达拉斯 ; 这 海滩 记录 , (偶然) 经过 我们的
[sku:l] [ɪn] [sə'vænə] .
school **in** **Savannah** **.**
学校 在 萨凡纳 .

由我们在达拉斯的教会出版；《海滩记录》（偶尔由我们在萨凡纳的学校出版）。

['sevrəl] [ʌv; əv] [ði:z] ['pepərz][ɑ:r; ər] ['mɒdlz] [ʌv; əv][ðer; ðər][kaɪnd] ,
Several **of** **these** **papers** **are** **models** **of** **their** **kind** **,**
一些 的 这些 文件 是 模型 的 他们的 种类 ,

这些论文中有好几篇堪称同类论文的典范。

['pʌblɪʃɪŋ] [ə'rɪdʒən(ə)l]['ɑ:rtɪk(ə)lz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] [prə'fesəz] ,
publishing **original** **articles** **written** **by** **the** **students** **and** **professors** **,**
出版 原来的 文章 书面 经过 这 学生 和 教授们 ,

发表由学生和教授撰写的原创文章，

[ænd; ənd] ['prɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['stjʊdnts] [wɪð; wɪθ] [su:'pɪrɪər] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [skɪl] .
and **printed** **by** **the** **students** **with** **superior** **typographical** **skill** **.**
和 打印 经过 这 学生 和 优越的 印刷 技能 .

由排版技术精湛的学生印刷。

[æz; əz]['ɪndɪkeɪtərz][ʌv; əv] ['prɑ:gres] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fʊl] { - }
As **indicators** **of** **progress** **,** **they** **are** **full** **{** **91** **}**
作为 指标 的 进步 , 他们 是 满的 { - }

作为进步的指标，它们充满了{91}

[ʌv; əv] ['ɪntrəst] , [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪtəmz][ʌv; əv]['loʊk(ə)l] [sku:l] [ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn'telɪdʒəns]
of **interest** **,** **apart** **from** **the** **items** **of** **local** **school** **and** **church** **intelligence**
的 兴趣 , 除 从 这 项目 的 当地的 学校 和 教会 智力
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['freɪtɪd] .
with **which** **they** **are** **freighted** **.**
和 哪个 他们 是 货运 .

除了随附的当地学校和教会情报之外，还有什么值得关注的呢?

[wi:; wi] [kə'mend] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['ri:dɜ-z] , " [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [rɪ'vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,
We **commend** **to** **our** **readers** **,** **"** **The** **Missionary** **Review** **of** **the** **World** **,**
我们 表彰 到 我们的 读者 , " 这 传教士 审查 的 这 世界 ,

我们向读者推荐《世界传教士评论》，

" ['edɪtɪd] ['dʒɔɪntli][baɪ] [rev] . [dʒeɪ] . [em] . ['ʃə:wud] , [di:] . [di:] . , [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] , [ænd; ənd] [rev] .
" **edited** **jointly** **by** **Rev** **.** **J** **.** **M** **.** **Sherwood** **,** **D** **.** **D** **.** **,** **of** **New** **York** **,** **and** **Rev** **.**
" 编辑 共同 经过 牧师 . J . M . 舍伍德 , D . D . , 的 新的 约克 , 和 牧师 .
[ə; eɪ] . [ti:] . ['pɪrsən] ,
A **.** **T** **.** **Pierson** **,**
一个 . T . 皮尔森 ,

由纽约的JM Sherwood牧师和AT Pierson牧师共同编辑，

[di:] . [di:] . , [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] .
D **.** **D** **.** **,** **of** **Philadelphia** **.**
D . D . , 的 费城 .

DD，来自费城。

[wʌn] ['raɪzɪz] [frʌm; frəm] [ɪts] ['peɪdʒɪz] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['bri:ðɪŋ] ['krɪstʃən] ['oʊzoʊn] .

One	rises	from	its	pages	as	if	he	had	been	breathing	Christian	ozone	.
一	上升	从	它是	页面	作为	如果	他	有	到过	呼吸	基督教	臭氧	.

读完这本书，仿佛呼吸了基督教的臭氧，从书中跃然而出。

[ðə; ði] [ˌedi'tɔ:riəlz] [ɑ:r; ər] [ə'pɑ:n] ['lɪvɪŋ] ['tɑ:pɪks] [ænd; ənd] ['ɪʃu:z] , [ænd; ənd] [ɑ:r; ər] ['vɪgərəsli] [prɪ'zentɪd]

The	editorials	are	upon	living	topics	and	issues	,	and	are	vigorously	presented
这	社论	是	之上	活的	主题	和	问题	,	和	是	大力	呈现

.

:

.

社论内容紧扣时事热点，论述有力。

[ðə; ði] " [rɪ'vju:] " [swi:ps] [ɪts] ['vɪʒ(ə)n] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [wɜ:rld] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [nɑ:t] ['oʊnli] [si:z] ,

The	"	Review	"	sweeps	its	vision	over	the	entire	world	and	it	not	only	sees	,
这	"	审查	"	扫荡	它是	想象	超过	这	全部的	世界	和	它	不是	仅有的	看到	,

《评论》杂志的视野遍及全球，它不仅看到了，

[bʌt; bət] [noʊz] [haʊ] [tu:; tə] [tel] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [si:z] .

but	knows	how	to	tell	what	it	sees	.
但	知道	如何	到	告诉	什么	它	看到	.

但它知道如何分辨自己看到的东西。

[ɪf] [ðə; ði] [haɪ] ['stændərd] [ʌv; əv] ['lɪtəreri] ['eksələns] [soʊ] [fɑ:r] [sə'steɪnd] [kæn; kən] [bi:; bi] [kən'tɪnjuəsli]

If	the	high	standard	of	literary	excellence	so	far	sustained	can	be	continuously
如果	这	高的	标准	的	文学	卓越	所以	远的	持续	能	是	持续

[held] ,

held	,
握住	,

如果目前所保持的高文学水准能够持续下去，

[wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['mægəzi:n] [ʌv; əv] ['mɪʃənz] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] [pɪr] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r]

we	shall	have	a	magazine	of	missions	which	will	be	the	peer	of	our
我们	将	有	一个	杂志	的	任务	哪个	将要	是	这	同伴	的	我们的

[best] ['lɪtəreri] ['mʌnθliz] [ɪn] ['kwɑ:ləti] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] .

best	literary	monthlies	in	quality	and	interest	.
最好的	文学	月刊	在	质量	和	兴趣	.

我们将创办一本以传教为主题的杂志，其质量和趣味性将与我们最好的文学月刊相媲美。

[wi:; wi] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði] [ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃənəl] ['sʌndeɪ] - [sku:l] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃɪŋ] [sə'saɪəti] [ɑ:n] [ðə; ði]

We	congratulate	the	Congregational	Sunday	-	School	and	Publishing	Society	on	the
我们	祝贺	这	公理会	星期日	-	学校	和	出版	社会	在	这

[ək'septəns] [ʌv; əv] [ɪts] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] [rev] . [dʒioʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] .

acceptance	of	its	appointment	of	Rev	.	Geo	.
验收	的	它是	预约	的	牧师	.	地理	.

我们祝贺公理会主日学校和出版协会接受了乔治牧师的任命。

[em] . ['bɔɪntən] [æz; əz] [ɪts] ['sekrəteri] .

M	.	Boynton	as	its	Secretary	.
M	.	博因顿	作为	它是	秘书	.

M. Boynton 担任秘书。

[wi:; wi] [hæv; həv] [noʊn] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [ðə; ði]

We	have	known	him	as	a	member	of	the	Executive	Committee	of	the
我们	有	已知	他	作为	一个	成员	的	这	管理人员	委员会	的	这

[ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,

American	Missionary	Association	,
美国人	传教士	协会	,

我们认识他是因为他是美国传教士协会执行委员会的成员。

[æz; əz]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] , [æz; əz][ə; eɪ]['pæstər] , [æz; əz][ə; eɪ] ['sekrəteri]

as	editor	of	THE	AMERICAN	MISSIONARY	,	as	a	pastor	,	as	a	secretary
作为	编辑	的	这	美国人	传教士	,	作为	一个	牧师	,	作为	一个	秘书

[ʌv; əv] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz] [ænd; ənd] ['kɔnfərənsis] ,

of	Associations	and	Conferences	,
的	协会	和	会议	,

曾任《美国传教士》杂志编辑、牧师、协会和会议秘书

[æz; əz][ə; eɪ][waɪz] ['kaʊnsələr] [ænd; ənd]['dʒi:niəl] ['brʌðər] .

as	a	wise	counsellor	and	genial	brother	.
作为	一个	明智的	顾问	和	和蔼可亲	兄弟	.

如同睿智的顾问和和蔼的兄长。

[wi:; wi][rɪ'gɑ:rd][hɪm; ɪm][æz; əz] ['emɪnəntli] ['fɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz]

We	regard	him	as	eminently	fitted	for	the	place	to	which	he	has
我们	看待	他	作为	非常	适配	为了	这	地方	到	哪个	他	有

[bɪn] [kɔ:ld] .

been	called	.
到过	称为	.

我们认为他完全胜任他被任命的职位。

[tu:; tə] ['brʌðər] ['bɔɪntən] [wi:; wi][ɪk'stend][moʊst] ['kɔ:rdʒəli] [ə; eɪ] ['welkəm] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:nərəb(ə)l] ,

To	Brother	Boynton	we	extend	most	cordially	a	welcome	to	the	honorable	,
到	兄弟	博因顿	我们	延长	最多	诚挚地	一个	欢迎	到	这	光荣的	,

[ðə; ði][frə'tɜ:rnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekrətəriz] .

the	fraternity	of	the	Secretaries	.
这	兄弟会	的	这	秘书	.

我们向尊敬的秘书兄弟会成员博因顿兄弟致以最热烈的欢迎。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [raɪts]

The	fifth	annual	report	of	the	Executive	Committee	of	the	Indian	Rights
这	第五	年度的	报告	的	这	管理人员	委员会	的	这	印度	权利

[ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,

Association	,
协会	,

印度权利协会执行委员会第五份年度报告

['rɪt(ə)n] [baɪ]['mɪstər] . [dʒeɪmz][bi:] . ['hærisn] ,

written	by	Mr	.	James	B	.	Harrison	,
书面	经过	先生	.	詹姆斯	B	.	哈里森	,

作者：詹姆斯·B·哈里森先生

[ɪz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv]

is	a	strong	and	valuable	contribution	to	the	literature	of
是	一个	强的	和	有价值的	贡献	到	这	文学	的

['ɪndiən] [raɪts] [ænd; ənd] [rɔŋz] ,

Indian	rights	and	wrongs	,
印度	权利	和	错误	,

这是对印度是非对错研究领域的重要而有价值的贡献。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [baɪ] ['evri] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [mæn] .

which	should	be	considered	by	every	friend	of	the	Red	Man	.
哪个	应该	是	经过考虑的	经过	每一个	朋友	的	这	红色的	男人	.

每一位红人族的朋友都应该认真考虑这一点。

[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]['ɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['ɑ:fɪs] [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] [wɪtʃ] [ə'brɪdʒ] [ðə; ði] ['lɪbərti]

Respecting	the	orders	of	the	Indian	office	at	Washington	which	abridge	the	liberty
尊重	这	订单	的	这	印度	办公室	在	华盛顿	哪个	删节	这	自由

[ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['ti:tʃɪŋ] ,

of	religious	teaching	,
的	宗教	教学	,

鉴于华盛顿印第安事务局的命令限制了宗教教义传播的自由，

[ðɪs] [rɪ'pɔ:rt] ['kærəktəraɪz] [ðem; ðəm][æz; əz] " [ˌʌnɪn'telɪdʒənt] , ['ɑ:rbɪtreri] , [dɪ'spɑ:tɪk][ænd; ənd]

this	report	characterizes	them	as	"	unintelligent	,	arbitrary	,	despotic	and
这	报告	具有特征	他们	作为	"	愚蠢的	,	随意的	,	专制	和

[ʌn'stetsmənˌlaɪk] , ['mɪrli] [ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət] ['mɪʃəneri] [wɜ:rk] .

unstatesmanlike	,	merely	a	blow	at	missionary	work	.
缺乏政治家风范	,	仅仅	一个	吹	在	传教士	工作	.

这份报告将他们描述为"愚钝、专断、专制且缺乏政治家风范，仅仅是对传教工作的打击"。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɪndiən] ['eniwer] [wɪl] ['evər] [lɜ:rn] [ten]

There	is	no	reason	to	suppose	that	a	single	Indian	anywhere	will	ever	learn	ten
那里	是	不	原因	到	认为	那	一个	单身的	印度	任何地方	将要	曾经	学习	十

[wɜ:rdz] [mɔ:r] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ]['ri:z(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] ['ɔ:rdərz] .

words	more	of	English	by	reason	of	these	orders	.
字	更多的	的	英语	经过	原因	的	这些	订单	.

没有任何理由认为，这些命令会让任何地方的任何一个印度人多学十个英语单词。

[ðer; ðər][ɪz] , [ɪn'di:d] ,

There	is	,	indeed	,
那里	是	,	的确	,

确实存在。

[noʊ][prə'vɪʒ(ə)n] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [fɔ:r; fər]['eni] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] [fə'sɪlətiz] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi]

no	provision	made	by	the	Government	for	any	increase	of	facilities	in	the	study
不	条款	制成	经过	这	政府	为了	任何	增加	的	设施	在	这	学习

[ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] .

of	English	.
的	英语	.

政府没有做出任何增加英语学习设施的安排。

[ðə; ði]['dæmɪdʒ][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪʃəneri] [wɜ:rk] [prə'du:st] [baɪ] [ði:z] ['ɔ:rdərz][ɪz][ðer; ðər][soʊl] [rɪ'zʌlt] .

The	damage	to	the	missionary	work	produced	by	these	orders	is	their	sole	result	.
这	损害	到	这	传教士	工作	生产	经过	这些	订单	是	他们的	唯一	结果	.

这些修会所造成的对传教事业的损害是它们唯一的后果。

[ðə; ði]['ɔ:rdərz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪ'stɪŋktli] [ænd; ənd] ['hoʊlli] [ri'vəukt] [ænd; ənd] [wɪð'drɔ:n] .

The	orders	should	be	distinctly	and	wholly	revoked	and	withdrawn	.
这	订单	应该	是	明显地	和	完全	撤销	和	撤回	.

这些命令应被明确、彻底地撤销。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃɪz] [ʃʊd; ʃəd] [səb'mɪt] .

It	is	not	necessary	that	the	missionaries	and	churches	should	submit	.
它	是	不是	必要的	那	这	传教士	和	教堂	应该	提交	.

传教士和教会没有义务服从。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði][fækts] ['fʊli] [ði:z] ['ɔ:rdərz] [wɪl] [bi:; bi] [ri'vəukt] .

If	they	will	publish	the	facts	fully	these	orders	will	be	revoked	.
如果	他们	将要	发布	这	事实	完全	这些	订单	将要	是	撤销	.

如果他们能全面公布事实，这些命令将被撤销。

[ðə; ði][fækts][mʌst; məst] [kʌm] [tu:; tə] [laɪt] .

The	facts	must	come	to	light	.
这	事实	必须	来	到	光	.

真相必须水落石出。

[ðen] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .

Then	the	people	of	the	country	will	have	something	to	say	.
然后	这	人们	的	这	国家	将要	有	某物	到	说	.

到那时，全国人民就会有话要说了。

" [ðə; ði] [ə'bʌv] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [gɪv] ['aʊər; ɑ:r] ['ri:dɚz] [ðə; ði]['fleɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪdʒɪz] .

"	The	above	quotation	will	give	our	readers	the	flavor	of	the	pages	.
"	这	多于	引述	将要	给	我们的	读者	这	味道	的	这	页面	.

"以上引文将使我们的读者对本书的内容有所了解。"

" [pleɪn] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [best] , " [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]

"	Plain	words	are	best	,	"	and	it	is	time	that	the	country	should	have
"	清楚的	字	是	最好的	,	"	和	它	是	时间	那	这	国家	应该	有

[ðem; ðəm] . { - }

them	.	{	92	}
他们	.	{	-	}

"直白的语言才是最好的"，国家也应该如此。{92}

[noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [riːd] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [ɪn] [ðɪs] ['eɪb(ə)l] [rɪ'pɔːrt] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt]

No	one	can	read	the	statements	in	this	able	Report	without	having	his	heart
不	一	能	读	这	声明	在	这	有能力的	报告	没有	拥有	他的	心

[stɜːrd] [wɪð; wɪθ] ['ɑːnɪst] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [ə'ferz] ,

stirred	with	honest	indignation	at	the	condition	of	Indian	affairs	,
搅拌	和	诚实的	愤慨	在	这	状况	的	印度	事务	,

任何人读完这份权威报告中的陈述，都会对印度的现状感到由衷的愤慨。

[θruː] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ʌn'fɪtnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['bjʊroʊ] .

through	the	unfortunate	unfitness	of	the	Government	Bureau	.
通过	这	不幸	不健康	的	这	政府	局	.

由于政府部门的不称职，导致这种情况发生。

['spesimənz] [ʌv; əv] [skuːl] [ɪn'devər] .

SPECIMENS	OF	SCHOOL	ENDEAVOR	.
标本	的	学校	努力	.

学校努力的成果范例。

[θriː] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .

THREE	COMPOSITIONS	.
三	作品	.

三种构图。

['liːθər] .

LETHER	.
皮革	.

皮革。

['liːθər] [ɪz] [mæd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haɪd] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

Lether	is	mad	from	the	hide	of	animals	.
皮革	是	疯狂的	从	这	隐藏	的	动物	.

皮革是用动物皮制成的。

[ðeɪ] [fɜːrst] [kɪl] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ðen] [ðə; ði] [haɪd] [ɪz] [sent] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tæn] [jɑːrd] [ænd; ənd] [ðer; ðər]

They	first	kill	the	animal	then	the	hide	is	sent	to	a	tan	yard	and	there
他们	第一的	杀	这	动物	然后	这	隐藏	是	发送	到	一个	棕褐色	院子	和	那里

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tæn] [ɑːr; ər] [meɪd] ['liːθər] [frʌm; frəm] ,

it	is	tan	are	made	lether	from	,
它	是	棕褐色	是	制成	皮革	从	,

他们先宰杀动物，然后将兽皮送到鞣革厂，在那里鞣制皮革。

[ðen] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ʃuːˌmeɪkərz] [ʃɑːp] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] ['ɪntuː] [buːts] [ʃuːz] ['sædlz] .

then	to	a	shoemaker's	shop	where	it	is	made	into	boots	shoes	saddles	.
然后	到	一个	鞋匠	店铺	在哪里	它	是	制成	进入	靴子	鞋	马鞍	.

然后送到鞋匠铺，在那里被制成靴子、鞋子和马鞍。

[ðə; ði] ['faɪnɪst] [ʌv; əv] [glʌvz] [ɪz] [ðə; ði] [kɪd] [skɪn] [glʌv] ,

The	finest	of	gloves	is	the	kid	skin	glove	,
这	最好的	的	手套	是	这	孩子	皮肤	手套	,

最好的手套是羊皮手套。

[ðæt] [ɪz] [ɔːl] [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ə'baʊt] [kɪd] [skɪn] [glʌvz] .

that	is	all	I	will	say	about	kid	skin	gloves	.
那	是	全部	我	将要	说	关于	孩子	皮肤	手套	.

关于儿童皮手套，我就说这么多吧。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][bæd] [buːts] [ænd; ənd] [ʃuːz] [wiː; wi][hæv; həv][ɪz] [hɔːrs] ['liːθər] [ɔːr][mjuːl] ['liːθər] ,

Most	of	the	bad	boots	and	shoes	we	have	is	horse	lether	or	mule	lether	,
最多	的	这	坏的	靴子	和	鞋	我们	有	是	马	皮革	或者	骡子	皮革	,

我们大部分劣质的靴子和鞋子都是马皮或骡皮制成的。

[ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ] [wɪl] [seɪ] [ə'baʊt] [mjuːl] ['liːθər] [ænd; ənd] [hɔːrs] ['liːθər] .

that	is	all	I	will	say	about	mule	lether	and	horse	lether	.
那	是	全部	我	将要	说	关于	骡子	皮革	和	马	皮革	.

关于骡皮和马皮，我就说这么多。

[ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [buːts] [ænd; ənd] [ʃuːz] [wiː; wi][hæv; həv][ɪz] [jʌŋ] [kæf] ['liːθər] ,

All	the	good	boots	and	shoes	we	have	is	young	calf	lether	,
全部	这	好的	靴子	和	鞋	我们	有	是	年轻的	小牛	皮革	,

我们所有的优质靴子和鞋子都是用小牛皮制成的。

[ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ] [wɪl] [seɪ] [ə'baʊt] [jʌŋ] [kæf] ['liːθər] .

that	is	all	I	will	say	about	young	calf	lether	.
那	是	全部	我	将要	说	关于	年轻的	小牛	皮革	.

关于小牛犊皮毛，我就说这么多。

[ɔːl][ðə; ði] [buːts] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [els] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ʌv; əv] ['liːθər] [ɪz]['sekənd]

All	the	boots	shoes	and	every	thing	else	we	have	made	of	lether	is	second
全部	这	靴子	鞋	和	每一个	事物	别的	我们	有	制成	的	皮革	是	第二

[θɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][sʌm; səm] [pʊr] ['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz][rɑːb] - [ed][ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt]

thing	because	some	poor	animal	was	rob	-	ed	of	his	coat	that	we	might
事物	因为	一些	贫穷的	动物	曾是	抢	-	编辑	的	他的	外套	那	我们	可能

[hæv; həv] [buːts] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] .

have	boots	and	many	other	things	.
有	靴子	和	许多	其他	事物	.

所有的靴子、鞋子以及我们用皮革制成的其他一切东西都是次要的，因为一些可怜的动物被抢走了皮毛，我们才能拥有靴子和许多其他东西。

— — , [eɪdʒd] - .

—	—	,	aged	16	.
—	—	,	老年人	-	.

——，16岁。

- .

NETELY	.

- .

NETELY。

- [ɑːr; ər] [kliːn] ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd] ['hænsəm] [tuː; tə]['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

Netely	are	clean	always	and	handsome	to	everybody	.
-	是	干净的	总是	和	英俊的	到	大家	.

Netely总是干净整洁，人见人爱。

[ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] [gʊd] [ɪn][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][mæn][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ]

It	are	good	in	the	cite	of	God	and	man	for	it	are	a	good	thing
它	是	好的	在	这	引用	的	上帝	和	男人	为了	它	是	一个	好的	事物

[tuː; tə][biː; bi] - ['ɔːlweɪz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [lʊk] - .

to	be	netely	always	for	it	make	a	man	look	netely	.
到	是	-	总是	为了	它	制作	一个	男人	看	-	.

在上帝和人类眼中，这是好事，因为始终保持公正是一件好事，因为这能使人看起来公正。

[ɪf] [wiː; wi][ɔːl][ɑːr; ər] - [ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kliːn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər][ə; eɪ]

If	we	all	are	netely	it	are	a	good	thing	to	be	clean	for	it	are	a
如果	我们	全部	是	-	它	是	一个	好的	事物	到	是	干净的	为了	它	是	一个

[gʊd] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][laɪf][soʊ][tuː; tə][biː; bi] .

good	thing	in	the	time	of	life	so	to	be	.
好的	事物	在	这	时间	的	生活	所以	到	是	.

如果我们都保持清洁，那对每个人来说都是一件好事，因为在人生的这个阶段保持清洁是一件好事。

- [ɪz] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ænd; ənd] [greɪt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][mæn'kaɪnd] .

Netely	**is**	**deserving**	**of**	**everybody**	**and**	**grate**	**with**	**all**	**mankind**	**.**
-	是	值得	的	大家	和	格特	和	全部	人类	.

Netely值得所有人喜爱，并受到全人类的感激。

[ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] - [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['prɪti] .

It	**are**	**a**	**good**	**thing**	**to**	**be**	**netely**	**for**	**it**	**is**	**beautiful**	**and**	**pretty**	**.**
它	是	一个	好的	事物	到	是	-	为了	它	是	美丽的	和	漂亮的	.

净身是一件好事，因为它美丽又漂亮。

[ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] [kə'rekt] ['ɔːlweɪz][ænd; ənd]['nevər] ['rɔŋ] [tuː; tə]['noʊbɑːdi][æn; ən][ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [fiːl]

It	**are**	**correct**	**always**	**and**	**never**	**rong**	**to**	**nobody**	**an**	**it**	**make**	**a**	**man**	**feel**
它	是	正确的	总是	和	绝不	荣	到	无人	一个	它	制作	一个	男人	感觉

['betər] [wen] [hiː; hi][ɑːr; ər] - [æn; ən][ə; eɪ][naɪs] ['lʊkɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] [wen] [hiː; hi][ɑːr; ər] -

better	**when**	**he**	**are**	**netely**	**an**	**a**	**nice**	**looking**	**person**	**when**	**he**	**are**	**netely**
更好的	什么时候	他	是	-	一个	一个	好的	寻找	人	什么时候	他	是	-

[ɑːr; ər] [kliːn] [bɪ'fɔːr] ['evri] ['bɑːdi] .

are	**clean**	**before**	**every**	**body**	**.**
是	干净的	前	每一个	身体	.

它总是正确的，对任何人都没有错，而且当一个人干净整洁时，他会感觉更好，看起来也更漂亮。

— — , [eɪdʒd] - .

—	**—**	**,**	**aged**	**25**	**.**
—	—	,	老年人	-	.

——，25岁。

[draɪv] ['wægən] .

DRIVE	**WAGGON**	**.**
驾驶	车皮	.

驾驶货车。

[ðæt] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk][aɪ][laɪks][tuː; tə][duː] .

That	**the**	**kind**	**of**	**work**	**I**	**likes**	**to**	**do**	**.**
那	这	种类	的	工作	我	点赞	到	做	.

那是我喜欢做的那种工作。

[wen] [aɪ][draɪv] ['wægən] [aɪ][raɪdz][ə; eɪ] ['plenti] .

When	**I**	**drive**	**waggon**	**I**	**rides**	**a**	**plenty**	**.**
什么时候	我	驾驶	车皮	我	骑行	一个	很多	.

我驾着马车的时候，经常会遇到很多乘客。

['raɪdɪŋ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [foʊks][ɪz] [sɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Riding	**are**	**a**	**good**	**thing**	**because**	**when**	**folks**	**is**	**sick**	**it**	**are**	**good**	**for**	**the**
骑术	是	一个	好的	事物	因为	什么时候	各位	是	生病的	它	是	好的	为了	这

['hɛlt] .

helt	**.**
赫尔特	.

骑马是件好事，因为当人们生病时，骑马对身体有好处。

[aɪ][laɪks][tuː; tə][draɪv][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['loʊdɪn][ˌaɪ 'tiː] .

I	**likes**	**to**	**drive**	**it**	**because**	**I**	**have**	**been**	**loadin**	**it**	**.**
我	点赞	到	驾驶	它	因为	我	有	到过	加载中	它	.

我喜欢开这辆车，因为我一直在往里面装货。

[ðɪs] ['sʌmər] [aɪ][hɔːl] .

This	**summer**	**I**	**hall**	**fody**	**.**
这	夏天	我	大厅	福迪	.

今年夏天我在大厅里。

[wen] [aɪ] [wʊd] [loʊd][ðə; ði][bɑːrn][jɑːrd]['wægən] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [haɪ] [frʌm; frəm]

When	I	would	load	the	barn	yard	wagon	full	of	fody	it	would	be	high	from
什么时候	我	会	加载	这	谷仓	院子	车皮	满的	的	福迪	它	会	是	高的	从

[ðə; ði] [graʊn] ,

the	groun	,
这	地面	,

当我把谷仓马车装满粮食时，马车会离地很高。

[ðæt] [ɪz] [naɪs] [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tɜːrn]['oʊvər] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] - .

that	is	nice	but	sometimes	it	would	turn	over	,	that	would	be	truble	.
那	是	好的	但	有时	它	会	转动	超过	,	那	会	是	-	.

那很好，但有时候它会翻过来，那就麻烦了。

- [ɑːr; ər][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] .

Truble	are	a	bad	thing	.
-	是	一个	坏的	事物	.

麻烦是件坏事。

— — , [eɪdʒd] - .

—	—	,	aged	17	.
—	—	,	老年人	-	.

——，17岁。

['ænsər] [tuː; tə] ['kwestʃənz] [æt; ət][æn; ən] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tiːtʃərz] [ɪn] ['dʒɔːrdʒə] .

ANSWERS	TO	QUESTIONS	AT	AN	EXAMINATION	OF	TEACHERS	IN	GEORGIA	.
答案	到	问题	在	一个	考试	的	教师	在	乔治亚州	.

佐治亚州教师资格考试问答。

[wʌt] [ɪz] ['raɪtɪŋ] ?

What	is	writing	?
什么	是	写作	?

什么是写作?

" ['raɪtɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [vɔɪs] [ɑːn][ðə; ði] 11th [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]

"	Writing	is	the	Representation	of	the	human	voice	on	the	11th	part	of	a
"	写作	是	这	表示	的	这	人类	嗓音	在	这	11th	部分	的	一个

[naʊn] . " { - }

noun	.	"	{	93	}
名词	.	"	{	-	}

“文字是对名词第十一部分的人声的表达。”{93}

[haʊ] [lɔːŋ] [sɪns] ['raɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] ?

How	long	since	writing	was	invented	?
如何	长的	自从	写作	曾是	发明	?

文字发明至今有多久了?

" [frʌm; frəm][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv] [kraɪst] .

"	From	the	creation	of	the	world	,	or	from	the	birth	of	Christ	.
"	从	这	创建	的	这	世界	,	或者	从	这	出生	的	基督	.

“从创世之初，或从基督降生之初。”

" [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tʃiːf] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə] ?

"	What	are	the	chief	products	of	the	State	of	Georgia	?
"	什么	是	这	首席	产品	的	这	状态	的	乔治亚州	?

佐治亚州的主要产品是什么?

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['prɑːdʌkt] [ɑːr; ər] ['ægrɪkʌltʃər] , ['tɜːrpəntaɪn] , [reɪl] - [roʊdz] , ['lʌmbər] [ænd; ənd] [greɪt]

"	The	chief	products	are	Agriculture	,	Turpentine	,	rail	-	roads	,	lumber	and	grate
"	这	首席	产品	是	农业	,	松节油	,	轨	-	道路	,	木材	和	格特

['diːl] [ʌv; əv] [mɜ˞ːtʃəndɪs] - .

deel	of	merchandice	bussyness	.
迪尔	的	商品	-	.

“主要产品有农业、松节油、铁路、木材和大型商品贸易。

" [ə; eɪ] ['sɪriəs] [ə'lɑːrm] [ɪn] ['dʒɔːrdʒə] .
" A SERIOUS ALARM IN GEORGIA .
" 一个 严肃的 警报 在 乔治亚州 .

“佐治亚州发出严重警报。”

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [ɪz][nɑːt] ['pʌblɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [ʌv; əv][ɪts] ['riːdɚz] .
The American Missionary is not published for the entertainment of its readers .
这 美国人 传教士 是 不是 已发布 为了 这 娱乐 的 它是 读者 .

《美国传教士》杂志的出版目的并非为了娱乐读者。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [mɔːr] ['sɪriəs] ['pɜːrpəs] .
It has a more serious purpose .
它 有 一个 更多的 严肃的 目的 .

它有着更重要的目的。

[ˌaɪ 'tiː] [spiːks] [fɔːr; fər]['reɪsɪz] [huː] [hæv; həv] ['sʌfərd] ['griːvəs] [rɔŋz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['piːpəlz]
It speaks for races who have suffered grievous wrongs , and for peoples
[huːz] [kən'dɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] [sæd] .
whose condition is exceedingly sad .
它 说话 为了 种族 WHO 有 遭受 严重的 错误 , 和 为了 人民
谁 状况 是 非常 伤心 .

它代表遭受严重不公的种族，以及处境极其悲惨的人民发声。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['trædʒɪk][fækts] ,
It has to do with tragic facts ,
它 有 到 做 和 悲惨 事实 ,

这与一些悲惨的事实有关，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [mʌst; məst] [ɪk'saɪt] [kəm'pæʃ(ə)n] ,
and much of what it has to say must excite compassion ,
和 很多 的 什么 它 有 到 说 必须 激发 同情 ,

它所表达的许多内容都必然会激发人们的同情心。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [ə'piːl] [bəuθ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːnʃəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [ænd; ənd][tuː; tə]
and must appeal both to the consciences of our readers and to
[ðer; ðər] [sens] [ʌv; əv]['duːti] .
their sense of duty .
和 必须 上诉 两个都 到 这 良心 的 我们的 读者 和 到
他们的 感觉 的 责任 .

必须同时唤起读者的良知和责任感。

[tuː; tə][kɔːl][ə'pɑːn] [ðoʊz] [huːm] [gɑːd][hæz; həz]['blesɪd; blest] ,
To call upon those whom God has blessed ,
到 称呼 之上 那些 谁 上帝 有 蒙福 ,

呼求上帝所祝福的人，

[tuː; tə][ɪn'sɜːrt] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði][wəʊz][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl]['wɒnts][ʌv; əv] ['ʌðər] [huː] [niːd]
to insert themselves into the woes and spiritual wants of others who need
[ðer; ðər][help] ,
their help ,
到 插入 他们自己 进入 这 烦恼 和 精神 想要 的 其他的 WHO 需要
他们的 帮助 ,

他们会把自己置于那些需要帮助的人的苦难和精神需求之中，

[ɪz] [greɪv] [ænd; ənd] ['sɪriəs] .
is grave and serious .
是 严重 和 严肃的 .

事态严重。

[ðɪs] [ɪz][wʌn] ['fiːtʃər] .
This is one feature .
这 是 一 特征 .

这是其中一项功能。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] .

There	are	others	.
那里	是	其他的	.

还有其他的。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['wɜːrkər] , [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kɔːld]

The	joy	of	the	work	and	the	joy	of	the	worker	,	which	we	are	called
这	喜悦	的	这	工作	和	这	喜悦	的	这	工人	,	哪个	我们	是	称为

[tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

to	record	,
到	记录	,

我们蒙召要记录的，是工作的喜乐和劳动者的喜乐。

[ɑːr; ər][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [nə'sesəti] ,

are	a	relief	to	the	stories	of	necessity	,
是	一个	宽慰	到	这	故事	的	必要性	,

这对于那些迫于无奈的故事来说是一种解脱。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][laɪk] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃərz] ['peɪntɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][dɑːrk] ['bækgraʊnd] .

and	are	like	beautiful	pictures	painted	upon	the	dark	background	.
和	是	喜欢	美丽的	图片	绘	之上	这	黑暗的	背景	.

就像在深色背景上绘制的美丽图画。

[wen] " ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ,

When	"	Our	eyes	have	seen	the	glory	of	the	coming	of	the	Lord	,
什么时候	"	我们的	眼睛	有	已见	这	荣耀	的	这	未来	的	这	主	,

“当我们的眼睛看见主的荣耀降临的时候，

" [wiː; wi][kæn; kən][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] [fər'get][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪt] [ʃaɪnz] ,

"	we	can	for	the	time	forget	the	darkness	upon	which	the	light	shines	,
"	我们	能	为了	这	时间	忘记	这	黑暗	之上	哪个	这	光	闪耀	,

我们可以暂时忘记光明照耀下的黑暗，

[ænd; ənd] [sɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ˌhælɪ'luːjə] .

and	sing	our	hallelujahs	.
和	唱歌	我们的	哈利路亚	.

并高唱哈利路亚。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sædnɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

If	it	is	saddening	to	tell	of	the	night	,
如果	它	是	令人悲伤	到	告诉	的	这	夜晚	,

如果讲述那个夜晚令人悲伤，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʃɪrɪŋ] [tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːvɪdəns] [ʌv; əv][gɑːd][ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt]

it	is	cheering	to	mark	the	fact	that	the	providences	of	God	are	working	out
它	是	欢呼	到	标记	这	事实	那	这	天意	的	上帝	是	在职的	出去

[hɪz; ɪz]['prɔmisiz] ,

his	promises	,
他的	承诺	,

令人欣慰的是，上帝的旨意正在实现他的承诺。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['ʃʊrli] ['brɪŋɪŋ] [ɪn]['gɑːdz] [deɪ] .

and	are	surely	bringing	in	God's	day	.
和	是	一定	带来	在	神的	天	.

他们肯定是在迎接上帝的日子。

['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['iːvəlz][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst][kɔːl] ['ɜːrnɪst] [hiːd] ,

Over	and	above	the	evils	to	which	we	must	call	earnest	heed	,
超过	和	多于	这	罪恶	到	哪个	我们	必须	称呼	认真	注意	,

除了我们必须认真警惕的种种弊端之外，

[ðə; ði]['deindʒəz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eksədʒənsiːz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]

the	dangers	which	are	not	far	away	,	and	the	exigencies	of	the	cause	of
这	危险	哪个	是	不是	远的	离开	,	和	这	紧急情况	的	这	原因	的

[kraɪst] ,

Christ	,
基督	,

迫在眉睫的危险，以及基督事业的紧迫性，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [riːd] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [tʃɪrd]

we	are	sure	that	no	one	can	read	the	MISSIONARY	without	being	cheered
我们	是	当然	那	不	一	能	读	这	传教士	没有	存在	欢呼

[ænd; ənd] ['kwɪkənd] [ɪn] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][gɑːd][fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['greɪʃəsli] ['duːɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

and	quickened	in	gratitude	to	God	for	what	he	is	graciously	doing	for	his
和	加速	在	感激	到	上帝	为了	什么	他	是	亲切地	正在做	为了	他的

['niːdi] [wʌnz] [θruː] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

needy	ones	through	his	people	.
贫困	一个	通过	他的	人们	.

我们确信，任何人读了《传教士》这本书，都会受到鼓舞，并对上帝充满感激，感谢他通过他的子民为他的穷人所做的一切。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪriəs] ['duːti][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]

With	the	serious	duty	on	the	part	of	those	who	are	working	together	with
和	这	严肃的	责任	在	这	部分	的	那些	WHO	是	在职的	一起	和

[gɑːd][fɔːr; fər][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][men] ,

God	for	the	salvation	of	men	,
上帝	为了	这	救恩	的	男人	,

那些与上帝一起为人类的救赎而努力的人，肩负着严肃的责任。

[ðer; ðər][drɪft] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːvɪdəns] ['sɜːrt(ə)n]['ɪnsɪdənts] [ðæt] [ɑːr; ər]

there	drift	along	in	the	current	of	his	providences	certain	incidents	that	are
那里	漂移	沿着	在	这	当前的	的	他的	天意	肯定	事件	那	是

[ɪk'siːdɪŋli] [droʊl] .

exceedingly	droll	.
非常	滑稽	.

在他的眷顾下，总会发生一些极其滑稽的事情。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm] ['veri] ['luːdɪkrəs] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ænd; ənd]

As	we	have	seen	some	very	ludicrous	manifestations	of	character	and
作为	我们	有	已见	一些	非常	荒谬	表现	的	特点	和

[kən'dʌkt] [ɪn][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['strʌglz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bætlfiːld] ,

conduct	in	the	terrible	struggles	of	a	battlefield	,
执行	在	这	糟糕的	斗争	的	一个	战场	,

正如我们在残酷的战场斗争中看到的一些非常荒谬的性格和行为表现一样，

[ænd; ənd][hæv; həv] [brʌʃt] [ə'saɪd]['aʊər; ɑːr] [terz] [æt; ət] [taɪmz] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [bɔːn]

and	have	brushed	aside	our	tears	at	times	for	an	irrepressible	bon
和	有	刷过	旁边	我们的	眼泪	在	时代	为了	一个	不可抑制的	邦

[ˌem oʊ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l] ,

mot	in	a	hospital	,
移动	在	一个	医院	,

有时，我们会在医院里强忍泪水，只为说出一句妙语。

[soʊ][ɪn][ðə; ði] ['weɪti] [ænd; ənd] ['sɑːləm] [kənsɪdə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [kən'tɪnjuəli] [ə'piːl] [tuː; tə][juː 'es] ,

so	in	the	weighty	and	solemn	considerations	which	continually	appeal	to	us	,
所以	在	这	重	和	庄严	考虑因素	哪个	持续	上诉	到	我们	,

因此，在那些不断吸引着我们的重大而庄严的考量中，

[ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['æŋkʃəsli] ['æskɪŋ] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði][moʊst] [brɪks]

and	while	we	are	anxiously	asking	how	we	can	make	the	most	bricks
和	尽管	我们	是	焦虑地	问	如何	我们	能	制作	这	最多	砖块

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɔː(r)dz] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːst] [strɔː] ,

for	the	Lord's	building	with	the	least	straw	,
为了	这	主场	建筑	和	这	至少	稻草	,

当我们焦急地思考如何用最少的稻草为上帝的殿宇制造最多的砖块时，

['ɪnsɪdənts] [ə'raɪz] [wɪtʃ] [nɑːt]['oʊnli] [θroʊ] [laɪt] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] ['sɪriəs] [wɜːrk] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

incidents	arise	which	not	only	throw	light	upon	our	serious	work	,	but	which	are
事件	出现	哪个	不是	仅有的	扔	光	之上	我们的	严肃的	工作	,	但	哪个	是

[ˌɪrɪ'zɪstəbli] [ə'mjuːzɪŋ] .

irresistibly	amusing	.
无法抗拒地	有趣	.

有些事件的发生，不仅让我们严肃的工作变得更加有趣，而且还令人忍俊不禁。

[wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ʃer] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['riːdɝz] [ə; eɪ]['riːs(ə)nt][wʌn] [wɪtʃ] , [wen] { - }

We	think	we	should	share	with	our	readers	a	recent	one	which	,	when	{	94	}
我们	思考	我们	应该	分享	和	我们的	读者	一个	最近的	一	哪个	,	什么时候	{	-	}

我们认为应该与读者分享最近的一篇文章，这篇文章是{94}

[wiː; wi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['diːteɪl] , [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [hɪr] , [meɪd] [ˌjuː 'es][smaɪl] .

we	read	it	in	the	detail	,	impossible	to	be	repeated	here	,	made	us	smile	.
我们	读	它	在	这	细节	,	不可能的	到	是	重复	这里	,	制成	我们	微笑	.

我们仔细阅读了它，这里无法复述，但它让我们会心一笑。

['evri] [taɪm] [wiː; wi][ˌɑːr 'iː] - [pə'ruːzd] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] ['ælɪs] [ɪn] ['wʌndərlænd] [sed] ,

Every	time	we	re	-	perused	it	we	thought	it	,	as	Alice	in	Wonderland	said	,
每一个	时间	我们	关于	-	仔细阅读	它	我们	想法	它	,	作为	爱丽丝	在	仙境	说	,

" ['kjʊərɪəs] [ænd; ənd] ['kjʊərɪəs] .

"	curiouser	and	curiouser	.
"	好奇心	和	好奇心	.

每次我们重新阅读它时，我们都觉得它就像《爱丽丝梦游仙境》中爱丽丝说的那样，“越来越奇怪了”。

" ['aʊər; ɑːr] ['riːdɝz] [ɑːr; ər][nɑːt][st'reɪndʒəz][tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [feɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

"	Our	readers	are	not	strangers	to	the	name	and	fame	of	the	leading
"	我们的	读者	是	不是	陌生人	到	这	姓名	和	名声	的	这	领导

['edɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['peɪpər][ɪn]['dʒɔːrdʒə] .

editor	of	the	chief	paper	in	Georgia	.
编辑	的	这	首席	纸	在	乔治亚州	.

“我们的读者对格鲁吉亚主要报纸的首席编辑的名声并不陌生。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən] ['eləkwənt] ['ɔːrətər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brɪlɪənt]

They	have	heard	of	him	as	an	eloquent	orator	with	a	brilliant
他们	有	听到	的	他	作为	一个	雄辩	演说者	和	一个	杰出的

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [sɔː] [ə; eɪ] [nuː] [saʊθ] [ɪn]['ɔːlmoʊst] [mɪ'leniəl] [ə'reɪ] ,

imagination	which	saw	a	New	South	in	almost	millennial	array	,
想像力	哪个	锯	一个	新的	南	在	几乎	千禧一代	大批	,

他们听说他是一位能言善辩、想象力丰富的演说家，他以近乎千年一遇的姿态描绘了一个崭新的南方。

[ænd; ənd][toʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'θuːziæzəm][soʊ] [kən'teɪdʒəs] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌnz]

and	told	of	it	with	an	enthusiasm	so	contagious	that	to	the	sons
和	讲述	的	它	和	一个	热情	所以	传染性	那	到	这	儿子们

[ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz]['æftər][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪnər] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] "

of	the	Pilgrims	after	the	fulness	of	a	great	dinner	it	seemed	that	the	"
的	这	朝圣者	后	这	充满	的	一个	伟大的	晚餐	它	似乎	那	这	"

['prɑːmɪst] [deɪ] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] " [hæd; həd][æt; ət][læst] [ə'raɪvd] .

Promised	day	of	Israel	"	had	at	last	arrived	.
承诺	天	的	以色列	"	有	在	最后的	到达的	.

他们兴致勃勃地讲述这件事，热情洋溢，极具感染力，以至于在享用了一顿丰盛的晚餐后，朝圣者的儿子们都觉得“以色列应许之日”终于到来了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [wen] [ðɪs] ['dɪnər] [hæd; həd] [bɪn] ['θɜːrəli] [dai'dʒestid] , ['sɜːrt(ə)n][wʌnz] ,

It	is	true	that	when	this	dinner	had	been	thoroughly	digested	,	certain	ones	,
它	是	真的	那	什么时候	这	晚餐	有	到过	彻底	消化	,	肯定	一个	,

的确，当这顿晚餐被彻底消化后，某些.....

[rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'fleɪtəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [bɪ'gæn][tuː; tə][æsk] , " [ɑːr; ər] [ðiːz] [θɪŋz] [soʊ] ?

removed	from	the	afflatus	of	the	occasion	began	to	ask	,	"	Are	these	things	so	?
已移除	从	这	灵感	的	这	场合	开始	到	问	,	"	是	这些	事物	所以	?

从当时的兴奋中回过神来，开始问道："这些事情真是这样吗？"

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [glen] [bɪl] [sɔːt] [ðə; ði] [ɪn'dɔːrsmənt] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,

"	And	when	the	Glenn	Bill	sought	the	endorsement	of	public	opinion	,
"	和	什么时候	这	格伦	账单	寻求	这	代言	的	民众	观点	,

"当格伦法案寻求公众舆论的支持时，

[ænd; ənd] [səb'stænʃəli] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][noʊ][wɜːrd][ʌv; əv] [ˌreprə'beɪʃən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eləkwənt] ['ɔːrətər][ænd; ənd]['edɪtər] ,

and	substantially	received	it	with	no	word	of	reprobation	from	the	eloquent	orator	and	editor	,
和	实质性	已收到	它	和	不	单词	的	非难	从	这	雄辩	演说者	和	编辑	,

而且这位雄辩的演说家兼编辑也基本接受了，没有丝毫责备之词。

[sʌm; səm] [ri'kɔːld] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv] ['ʃəridən] [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə]['mɪstər] . [dʌn'dæs, 'dʌndæs] ,

some	recalled	the	speech	of	Sheridan	in	reply	to	Mr	.	Dundas	,
一些	召回	这	演讲	的	谢里丹	在	回复	到	先生	.	邓达斯	,

有人回忆起谢里丹先生在回应邓达斯先生时的讲话，

" [ðə; ði] [raɪt] ['ɑːnərəb(ə)l]['dʒent(ə)lmən][ɪz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][fækts] .

"	The	right	honorable	gentleman	is	indebted	to	his	imagination	for	his	facts	.
"	这	正确的	光荣的	绅士	是	负债累累	到	他的	想像力	为了	他的	事实	.

"这位尊敬的先生之所以能获得事实，要归功于他的想象力。"

" [ɪn][ɔːl] [ðɪs] [taɪm][noʊ][wʌn] [sə'spektɪd] [ðə; ði][æt'læntə] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] ['hjuːmərəs] ['kærəktər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['leɪtli] [rɪ'viːld] .

"	In	all	this	time	no	one	suspected	the	Atlanta	Constitution	of	possessing	the	humorous	character	which	it	has	lately	revealed	.
"	在	全部	这	时间	不	一	怀疑	这	亚特兰大	宪法	的	拥有	这	幽默	特点	哪个	它	有	最近	揭晓	.

"这么多年来，没有人想到《亚特兰大宪法报》竟然具有它最近所展现出的幽默特色。"

[ɪn] [leɪt] ['ɪʃuːz] [ʌv; əv] ['februeri] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [ɪn][ðə; ði][gɑːrb][ʌv; əv]['grævəti] ,

In	late	issues	of	February	it	has	,	in	the	garb	of	gravity	,
在	晚的	问题	的	二月	它	有	,	在	这	外衣	的	重力	,

在二月下旬的几期中，它披着重力的外衣，

[ə'baʊt] [tuː] ['kɑːləmz] [ðæt] [ɑːr; ər] [rɪ'dɪkjələsli] ['fʌni] .

about	two	columns	that	are	ridiculously	funny	.
关于	二	列	那	是	荒谬地	有趣的	.

两篇非常搞笑的专栏文章。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [prɑːf] . ['sʌmnə]['sɔːltər] , [ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ʌv; əv] ['æmərst] ['kɑːlɪdʒ] ,

It	appears	that	Prof	.	Sumner	Salter	,	a	graduate	of	Amherst	College	,
它	出现	那	教授	.	萨姆纳	萨尔特	,	一个	毕业	的	阿默斯特	大学	,

看来，萨姆纳·萨尔特教授是阿默斯特学院的毕业生，

[ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːnərd] ['pæstər][ʌv; əv] ['aɪor] ,

a	son	of	an	honored	pastor	of	Iowa	,
一个	儿子	的	一个	荣幸	牧师	的	爱荷华州	,

他是爱荷华州一位受人尊敬的牧师的儿子

[ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l][də'rektər][ʌv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] [gɪfts][ænd; ənd][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ʌv; əv]['emɪnənt][ə'bɪlətɪ] ,

a	musical	director	of	exceptional	gifts	and	a	teacher	of	eminent	ability	,
一个	音乐	导演	的	非凡的	礼物	和	一个	老师	的	杰出	能力	,

一位才华横溢的音乐总监和一位能力卓越的教师，

[wʌz; wəz] [sə'lɪsɪtɪd] [baɪ] ['pɑːrtiz] [ɪn][æt'læntə][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ðɪ] ['ɪntrəst]

was	solicited	by	parties	in	Atlanta	to	take	his	residence	there	in	the	interest
曾是	征求意见	经过	各方	在	亚特兰大	到	拿	他的	住宅	那里	在	这	兴趣

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mjuːzɪk(ə)l][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][kʊd; kəd] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz]['sɜːrvɪsɪz] .

of	the	musical	cultivation	of	such	as	could	secure	his	services	.
的	这	音乐	栽培	的	这样的	作为	可以	安全的	他的	服务	.

亚特兰大的一些人士邀请他到那里居住，以便培养那些能够聘请他的人的音乐人才。

[hiː; hi] [suːn] [ə'træktɪd] [ðə; ðɪ] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv][sə'saɪətɪ] , [ænd; ənd][ɔːl] [went] ['smuːðli] [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ]

He	soon	attracted	the	patronage	of	society	,	and	all	went	smoothly	until	the
他	很快	吸引	这	赞助	的	社会	,	和	全部	去	顺利	直到	这

['temptər] [keɪm] .

tempter	came	.
诱惑者	来了	.

他很快赢得了社会各界的青睐，一切都很顺利，直到诱惑者出现。

[ə'læs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrpənt][ɪn] ['iːdn] ,

Alas	,	there	was	a	serpent	in	Eden	,
唉	,	那里	曾是	一个	蛇	在	伊甸园	,

唉，伊甸园里曾有一条蛇。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['skelɪt(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ]['klɑːzɪt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][æt'læntə] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

so	there	was	a	skeleton	in	the	closet	of	the	Atlanta	Constitution	.
所以	那里	曾是	一个	骨骼	在	这	壁橱	的	这	亚特兰大	宪法	.

所以，《亚特兰大宪法报》背后隐藏着不可告人的秘密。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['skelɪt(ə)n] .

It	was	a	dreadful	skeleton	.
它	曾是	一个	可怕	骨骼	.

那是一具可怕的骷髅。

[ðə; ðɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ['sɪriəsli] ['pʌbliʃiz] [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɪspəd] [ə'baʊt][fɔːr; fər]

The	Constitution	seriously	publishes	the	fact	that	"	it	was	whispered	about	for
这	宪法	严重地	出版	这	事实	那	"	它	曾是	低声说道	关于	为了

[sʌm; səm][taɪm] ,

some	time	,
一些	时间	,

宪法郑重公布了"此事已流传一段时间"这一事实。

" [ʌn'tɪl] ['peɪʃ(ə)ns] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['vɜːrtʃuː] ,

"	until	patience	ceased	to	be	a	virtue	,
"	直到	耐心	停止	到	是	一个	美德	,

"直到耐心不再是一种美德，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][sent][ə; eɪ] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv]['pʌblɪk] ['seɪfti] [ɪn][ðə; ðɪ][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] [tuː; tə]

when	it	sent	a	guardian	of	public	safety	in	the	form	of	a	reporter	to
什么时候	它	发送	一个	监护人	的	民众	安全	在	这	形式	的	一个	记者	到

[ɪn'vestɪgeɪt] .

investigate	.
调查	.

它派出了一名记者作为公共安全的守护者进行调查。

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [truː] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] ['mjuːzɪk]['lesnz; 'lesənz][tuː; tə]

"	Was	it	really	true	that	a	white	man	who	was	giving	music	lessons	to
"	曾是	它	真的	真的	那	一个	白色的	男人	WHO	曾是	给予	音乐	课程	到

[waɪt] ['piːp(ə)l][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['tiːtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌlərd] [klæs] [æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm][ænd; ənd] [pleɪs] ?

white	people	was	also	teaching	a	colored	class	at	another	time	and	place	?
白色的	人们	曾是	还	教学	一个	有色	班级	在	其他	时间	和	地方	?

"一个白人给白人上音乐课的同时，在另一个时间和地点也给有色人种上音乐课，这是真的吗？"

[ɪf] [soʊ] , [wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði] [nuː] [saʊθ] ?

If	so	,	what	about	the	New	South	?
如果	所以	,	什么	关于	这	新的	南	?

如果真是如此，那么新南方又如何呢?

[ðə; ði] [blæk] [mæn][hæd; həd][noʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə][biː; bi] [blæk] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [seɪm]

The	black	man	had	no	business	to	be	black	,	but	he	was	all	the	same
这	黑色的	男人	有	不	商业	到	是	黑色的	,	但	他	曾是	全部	这	相同的

,

,

,

这个黑人本不该是黑人，但他毕竟是黑人。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [soʊ]

and	being	so
和	存在	所以

正因如此

[wʌt] [raɪt] [hæd; həd][prɑːf] . ['sɔːltər][tuː; tə] [tiːtʃ] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [sɪŋ] ?

what	right	had	Prof	.	Salter	to	teach	colored	people	to	sing	?
什么	正确的	有	教授	.	萨尔特	到	教	有色	人们	到	唱歌	?

萨尔特教授有什么权利教黑人唱歌?

[let] [ðə; ði] ['mætər] [biː; bi] ['θɜːrəli] [səːtʃt] [aʊt] .

Let	the	matter	be	thoroughly	searched	out	.
让	这	事情	是	彻底	搜索	出去	.

务必彻底调查此事。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [dɪ'pɑːrtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kaʊntənəns] [mɔːr] [ɪn] ['sɑːroʊ] [ðæn; ðən]

The	reporter	departed	on	his	mission	,	with	a	countenance	more	in	sorrow	than
这	记者	已离开	在	他的	使命	,	和	一个	面容	更多的	在	悲哀	比

[ɪn]['æŋgər] ,

in	anger	,
在	愤怒	,

记者启程执行任务，脸上更多的是悲伤而非愤怒。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [vaɪs] ['vɜːrsə] .

and	returned	vice	versa	.
和	返回	副	反之亦然	.

反之亦然。

" - [tɪz] [truː] , - [tɪz] ['pɪti] ,

"	'	Tis	true	,	'	tis	pity	,
"	-	的	真的	,	-	的	遗憾	,

"确实如此，真是可惜，

[ænd; ənd] ['pɪti] - [tɪz] - [tɪz] [truː] .

And	pity	'	tis	'	tis	true	.
和	遗憾	-	的	-	的	真的	.

可惜，这是真的。

" [ðə; ði] [prə'fesər] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['duːɪŋ] [ðɪs] ['veri] [əb'sɜːrd] [θɪŋ] .

"	The	professor	was	actually	doing	this	very	absurd	thing	.
"	这	教授	曾是	实际上	正在做	这	非常	荒诞	事物	.

"这位教授实际上在做一件非常荒谬的事情。"

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌlərd] [klæs] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [rev] . ['evəts]

He	had	taken	charge	of	a	colored	class	in	the	church	of	which	Rev	.	Evarts
他	有	已采取	收费	的	一个	有色	班级	在	这	教会	的	哪个	牧师	.	埃瓦茨

[kent] [ɪz] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] ['raɪtli] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]['tælənts]

Kent	is	minister	and	was	teaching	them	how	rightly	to	use	the	talents
肯特	是	部长	和	曾是	教学	他们	如何	没错	到	使用	这	天赋

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [gɑːd][hæd; həd][soʊ] ['rɪtʃli] [ɪn'daʊd] [ðem; ðəm] . { - }

with	which	God	had	so	richly	endowed	them	.	{	95	}
和	哪个	上帝	有	所以	丰富	捐赠	他们	.	{	-	}

他负责管理埃瓦茨·肯特牧师所在教堂的一个黑人班级，教导他们如何正确地运用上帝赋予他们的丰富才能。{95}

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] [greɪs] - , [ðə; ði][æt'læntə] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ['pʌbliʃiz] [ðə; ði]

Accordingly	,	in	the	year	of	grace	1888	,	the	Atlanta	Constitution	publishes	the
因此	,	在	这	年	的	优雅	-	,	这	亚特兰大	宪法	出版	这

[ə'staʊndɪŋ] [fækt] ,

astounding	fact	,
惊人	事实	,

因此，在1888年这个值得庆贺的年份，《亚特兰大宪法报》刊登了这一令人震惊的事实：

[ænd; ənd][kɔːlz][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [hiːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [kən'spɪkjuəs] [hed] [laɪnz] : —

and	calls	the	world	to	heed	it	,	in	conspicuous	head	lines	:	—
和	呼叫	这	世界	到	注意	它	,	在	显眼的	头	线条	:	—

并以醒目的标题呼吁全世界关注此事：——

" [waɪt] [ɔːr] [blæk] — [ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] [mju'zɪʃ(ə)n] [huː] ['tiːtʃɪz] [bəuθ] ['kʌlɚz] — [hɪz; ɪz]

"	WHITE	OR	BLACK	—	A	PROMINENT	MUSICIAN	WHO	TEACHES	BOTH	COLORS	—	HIS
"	白色的	或者	黑色的	—	一个	著名的	音乐家	WHO	教导	两个都	颜色	—	他的

['bɪznəs] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪndʒərd] .

BUSINESS	SAID	TO	BE	INJURED	.
商业	说	到	是	受伤	.

"白人或黑人——一位教授两种肤色的著名音乐家——据说他的生意受到了损害。

" [ðen] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [hoʊl] [sæd]['stɔːri] .

"	Then	followed	the	whole	sad	story	.
"	然后	随后	这	所有的	伤心	故事	.

接下来就是整个悲惨的故事。

[ðə; ði][mju'zɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['intəvjuːd] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .

The	musician	had	been	interviewed	and	investigated	.
这	音乐家	有	到过	接受采访	和	调查	.

这位音乐家曾接受过讯问和调查。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][dɪ'naɪ][ðə; ði] ['sɪriəs] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [prə'praiətiz] .

He	did	not	deny	the	serious	charge	to	this	superintendent	of	public	proprieties	.
他	做过	不是	否定	这	严肃的	收费	到	这	校长	的	民众	礼仪	.

他没有否认这位公共礼仪主管提出的严重指控。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑːrt] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][oʊld] ['fɛəˌroʊz] [hiː; hi] [prə'poʊzd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ænd; ənd][duː]

With	a	heart	as	hard	as	old	Pharaoh's	he	proposed	to	go	on	and	do
和	一个	心	作为	难的	作为	老的	法老的	他	建议的	到	去	在	和	做

[mɔːr] ['laɪkwaɪz] .

more	likewise	.
更多的	同样地	.

他铁石心肠，像老法老一样，打算继续做更多类似的事情。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]

In	short	,	the	representative	of	the	Constitution	could	do	nothing	with	this
在	短的	,	这	代表	的	这	宪法	可以	做	没有什么	和	这

[ɪn'træktəb(ə)l] [prə'fesər] .

intractable	professor	.
难以驾驭的	教授	.

总之，宪法的代表对这位桀骜不驯的教授束手无策。

[hens] " [hiː; hi][dɪd][nɑːt][stænd][ə'pɑːn][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['goʊɪŋ] , [bʌt; bət][went][æt; ət][wʌns] ,

Hence	"	he	did	not	stand	upon	the	order	of	his	going	,	but	went	at	once	,
因此	"	他	做过	不是	站立	之上	这	命令	的	他的	去	,	但	去	在	一次	,

因此，“他没有按命令离开，而是立刻就走了。”

" [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] " [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . - [oʊn] ['steɪtmənt] , [hiː; hi][ɪz] ['tiːtʃɪŋ]

"	and	reported	that	"	according	to	Mr	.	Suiter's	own	statement	,	he	is	teaching
"	和	据报道	那	"	根据	到	先生	.	-	自己的	陈述	,	他	是	教学

[ə; eɪ] ['kʌlərd] [klæs] ,

a	colored	class	,
一个	有色	班级	,

并报道称，“根据苏伊特先生自己的说法，他正在教一个有色人种班级，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][lɔːst][ə; eɪ] [waɪt] ['pjuːp(ə)l] , [wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðæt][hɪz; ɪz] [kɔːrs] [ɪz] ['hɜːrtɪŋ]

and	he	has	lost	a	white	pupil	,	which	shows	that	his	course	is	hurting
和	他	有	丢失的	一个	白色的	瞳孔	,	哪个	演出	那	他的	课程	是	受伤

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] . "

his	business	.	"
他的	商业	.	"

他失去了一名白人学生，这表明他的课程正在损害他的生意。

" ['dɪlɪdʒənt]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə] [laɪt] ['eni] [pruːf] [ðæt][hiː; hi][hæz; həz]

"	Diligent	inquiry	has	failed	to	bring	to	light	any	proof	that	he	has
"	勤奋	询问	有	失败的	到	带来	到	光	任何	证明	那	他	有

['nəutifaid][hɪz; ɪz] [waɪt] ['pjuːp(ə)lz][ðæt][hiː; hi][ɪz] ['tiːtʃɪŋ] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] .

notified	his	white	pupils	that	he	is	teaching	colored	people	.
已通知	他的	白色的	学生	那	他	是	教学	有色	人们	.

“经过认真调查，没有发现任何证据表明他曾告知他的白人学生，他教的是有色人种。”

" ['liːvɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['miːnnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] , [hæz; həz]['eniwʌn] [riːd] ['eniθɪŋ] ['pʌblɪʃt] ['leɪtli]

"	Leaving	out	the	meanness	of	this	,	has	anyone	read	anything	published	lately
"	离开	出去	这	卑鄙	的	这	,	有	任何人	读	任何事物	已发布	最近

[mɔːr] [rɪ'dɪkjələs] ?

more	ridiculous	?
更多的	荒谬的	?

撇开这种刻薄不谈，最近有人读过比这更荒谬的文章吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə][kwoʊt][ðə; ði] [prə'fɛsɝz] ['pʌblɪk][rɪ'plaɪ] .

It	is	not	necessary	to	quote	the	professor's	public	reply	.
它	是	不是	必要的	到	引用	这	教授们	民众	回复	.

无需引用教授的公开回应。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [kleɪmd] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['mænhʊd] [ænd; ənd] ['kɑːmən] [sens] ,

It	simply	claimed	the	right	of	manhood	and	common	sense	,
它	简单地	声称	这	正确的	的	男子气概	和	常见的	感觉	,

它只是主张了男子气概和常识的权利。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [left][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ['wʌndərɪŋ] [haʊ][ə; eɪ][mæn]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]

and	doubtless	left	the	Constitution	wondering	how	a	man	capable	of	making
和	毫无疑问	左边	这	宪法	好奇	如何	一个	男人	有能力的	的	制作

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] [soʊ] ['fuːlɪʃ] [kʊd; kəd][jet] [dɪ'send] [tuː; tə] [sʌtʃ] [depθs] [ʌv; əv] ['ɪgnəmɪni] [æz; əz][tuː; tə]

it	appear	so	foolish	could	yet	descend	to	such	depths	of	ignominy	as	to
它	出现	所以	愚蠢	可以	然而	下降	到	这样的	深度	的	耻辱	作为	到

[tiːtʃ] ['piːp(ə)l] [huːz] ['ænsestərz] [keɪm] [frʌm; frəm]['æfrɪkə] ,

teach	people	whose	ancestors	came	from	Africa	,
教	人们	谁	祖先	来了	从	非洲	,

毫无疑问，宪法制定者们一定百思不得其解，一个能把宪法写得如此愚蠢的人，怎么还能堕落到如此耻辱的地步，去教导那些祖先来自非洲的人们。

[ðə; ði] [ʌn'pɑ:rdnəbl] [sɪn][ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] ['preɪzɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] .

the	unpardonable	sin	of	singing	praises	to	the	Author	of	their	being	.
这	不可饶恕的	罪	的	歌唱	赞扬	到	这	作者	的	他们的	存在	.

歌颂造物主是不可饶恕的罪过。

[tu:; tə] [wʌt] [di:ps] [sʌm; səm] [wɪl] [dɪ'send] !

To	what	deeps	some	will	descend	!
到	什么	深水	一些	将要	下降	!

有些人会堕落到何等深渊!

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði][ˌkrɪmɪ'nælətɪ][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [bɔ:rn] [blæk] ,

Why	should	colored	people	add	to	the	criminality	of	being	born	black	,
为什么	应该	有色	人们	添加	到	这	犯罪	的	存在	出生	黑色的	,

为什么有色人种要因为生为黑人而背负更多罪责?

[ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [temp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [peɪ] [ɪn] [æd'væns] [tu:; tə][wʌn] [hu:] [kʊd; kəd] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] [waɪl]

the	fearful	temptation	of	pay	in	advance	to	one	who	could	teach	them	while
这	可怕	诱惑	的	支付	在	进步	到	一	WHO	可以	教	他们	尽管

[hi:; hi][hæd; həd]['pju:p(ə)lz] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði]['merɪt][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] [bɔ:rn] [waɪt] ?

he	had	pupils	who	had	the	merit	of	having	been	born	white	?
他	有	学生	WHO	有	这	优点	的	拥有	到过	出生	白色的	?

预先支付学费给一位能够教导他们的老师，而他的学生恰好是白人，这种诱惑令人恐惧。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [træn'spaɪərɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][æt'læntə] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv]

This	was	really	transpiring	in	the	city	of	Atlanta	several	days	in	the	month	of
这	曾是	真的	正在发生	在	这	城市	的	亚特兰大	一些	天	在	这	月	的

['februeri] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

February	in	the	year	1888	,
二月	在	这	年	-	,

这件事确实发生在1888年2月的几天里，地点是亚特兰大市。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] [sək'sesɪv] ['ɪʃu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] , [wɪtʃ] [ʃoʊz] [ə'mʌŋ] ['ʌðər]

and	was	in	successive	issues	of	the	Constitution	,	which	shows	among	other
和	曾是	在	连续	问题	的	这	宪法	,	哪个	演出	之中	其他

[θɪŋz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['lætɪtu:d] ,

things	that	there	is	latitude	,
事物	那	那里	是	纬度	,

并且出现在宪法的历次修订中，这表明宪法赋予了宪法一定的自由裁量权。

[ɪf] [nɑ:t]['lɑ:ndʒɪtu:d] , [æt; ət][ə; eɪ]['brʊklɪn; 'brʊklən] [nu:] ['ɪŋgləndˌ] ['dɪnər] .

if	not	longitude	,	at	a	Brooklyn	New	England	dinner	.
如果	不是	经度	,	在	一个	布鲁克林	新的	英格兰	晚餐	.

如果不是经度的话，那就是在布鲁克林新英格兰的晚餐上。

['mi:nwaɪl] [wi:; wi] [θɪŋk] [wi:; wi] [hɪr] ['ʌŋk(ə)l]['ræstəs] [kwoʊtɪŋ] [ðə; ði] ['prɑ:fəsi] , " [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ]

Meanwhile	we	think	we	hear	Uncle	Rastus	quoting	the	prophecy	,	"	The	morning
同时	我们	思考	我们	听到	叔叔	拉斯图斯	引用	这	预言	,	"	这	早晨

['kʌmɪθ] [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [naɪt] ,

cometh	and	also	the	night	,
到来	和	还	这	夜晚	,

与此同时，我们似乎听到拉斯图斯叔叔引用了那句预言："早晨会来，黑夜也会来，

" [bʌt; bət][hi:; hi][kɑ:nt][help] ['læfɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz] " ['ɔ:f(ə)l] ['fʌni] .

"	but	he	can't	help	laughing	because	it	is	"	awful	funny	.
"	但	他	不能	帮助	笑	因为	它	是	"	可怕	有趣的	.

但他忍不住笑了，因为这"太好笑了"。

" [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [wɜ:rk] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] .

"	THE	EDUCATIONAL	WORK	IN	THE	SOUTH	.
"	这	教育	工作	在	这	南	.

"南方的教育工作。

[baɪ] [rev] . ['dʌbljuː] . [ef] . ['sləukəm] .

BY	REV	.	W	.	F	.	SLOCUM	.
经过	修订版	.	W	.	F	.	斯洛克姆	.

作者：WF SLOCUM 牧师。

[wiː; wi] [meɪ] [rɪ'membər] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtset] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

We	may	remember	at	the	outset	that	in	this	matter	of	the	education	of
我们	可能	记住	在	这	开端	那	在	这	事情	的	这	教育	的

[ðə; ði]['niːgroʊ][wiː; wi][ɑːr; ər] ['triːtɪŋ] [ə; eɪ]['kwestʃən] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdərd] ,

the	Negro	we	are	treating	a	question	which	must	be	considered	,
这	黑人	我们	是	治疗	一个	问题	哪个	必须	是	经过考虑的	,

我们首先要记住，在讨论黑人教育问题时，我们面对的是一个必须认真考虑的问题。

[tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent] , ['eθnɪkli] .

to	a	certain	extent	,	ethnically	.
到	一个	肯定	程度	,	种族方面	.

从某种程度上说，是种族方面的原因。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['piːp(ə)l][wɪð; wɪθ] [reɪs] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] :

We	are	dealing	with	a	people	with	race	peculiarities	:
我们	是	处理	和	一个	人们	和	种族	特殊性	:

我们面对的是一个具有种族特殊性的民族：

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['juːsləs] [tuː; tə][æsk] ['weðər] [wiː; wi][ɑːr; ər]

but	it	seems	to	me	that	it	is	very	useless	to	ask	whether	we	are
但	它	似乎	到	我	那	它	是	非常	无用	到	问	无论	我们	是

['treɪnɪŋ] [æn; ən] [ɪn'fɪriər] [stɑːk] .

training	an	inferior	stock	.
训练	一个	下	库存	.

但我觉得，问我们是否在训练劣质股票是毫无意义的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn] [stɑːk] [wʌz; wəz][fɑːr] [ɪn'fɪriər] { - }

There	was	a	time	when	the	Anglo	-	Saxon	stock	was	far	inferior	{	96	}
那里	曾是	一个	时间	什么时候	这	盎格鲁	-	撒克逊	库存	曾是	远的	下	{	-	}

曾几何时，盎格鲁-撒克逊人的血统远逊于其他人{96}

[tuː; tə][ɪts]['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)n] .

to	its	present	condition	.
到	它是	展示	状况	.

到目前的状态。

[wiː; wi] [ɑːr'selvz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪ'nʌf] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] ['hiðənˌɪzəm] [ænd; ənd]['bɑːrbərɪzəm][tuː; tə]

We	ourselves	are	not	enough	removed	from	heathenism	and	barbarism	to
我们	我们自己	是	不是	足够的	已移除	从	异教	和	野蛮	到

[bɪ'kʌm] ['veri] [færɪ'seɪɪkəl] .

become	very	pharisaical	.
变得	非常	伪善的	.

我们自身与异教和野蛮行径的距离还不够远，不足以让我们变得非常伪善。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ][ɪts][ˌɪdiːəʊ'sɪŋkrəsiːz] , [ænd; ənd][ɪts][pɪ'kjuːliər]['leɪt(ə)nt] [ˌpɔsə'bilitiz] ,

Here	is	a	race	with	its	idiosyncrasies	,	and	its	peculiar	latent	possibilities	,
这里	是	一个	种族	和	它是	特质	,	和	它是	奇特	潜	可能性	,

这是一个有着自身独特之处和独特潜在可能性的种族，

[wɪtʃ] [wiː; wi]['kænɑːt] [noʊ] [ʌn'tɪl] ['krɪstʃən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz][ən'foʊldəd][ðem; ðəm] [θruː]

which	we	cannot	know	until	Christian	education	has	unfolded	them	through
哪个	我们	不能	知道	直到	基督教	教育	有	展开	他们	通过

['meni] ['jɪrz] .

many	years	.
许多	年	.

只有经过多年的基督教教育，我们才能了解这些。

[wi:; wi] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə] ['wʌndər] [ðæt] [ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] [ðɪs] ['pi:p(ə)l] [ɪz] [jet]

We	ought	not	to	wonder	that	in	many	respects	this	people	is	yet
我们	应该	不是	到	想知道	那	在	许多	尊重	这	人们	是	然而

[ɪn][ɪts]['mɔ:rəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['ɪnfənsi] ;

in	its	moral	and	intellectual	infancy	;
在	它是	道德	和	知识分子	婴儿期	;

我们不应该感到惊讶，这个民族在许多方面仍处于道德和智力上的幼稚阶段；

[bʌt; bət] [hu:] [dɛəz] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɑ:t][ə; eɪ]['fju:tʃər] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['steɪtsmən]

but	who	dares	say	that	it	has	not	a	future	before	it	,	with	its	statesmen
但	WHO	敢于	说	那	它	有	不是	一个	未来	前	它	,	和	它是	政治家

,

,

,

但谁又敢说，它及其政治家们就没有未来呢?

[ɪts]['poʊəts] , [ɪts] ['peɪntəz] , [ɪts][men][ʌv; əv] ['letərz] ;

its	poets	,	its	painters	,	its	men	of	letters	;
它是	诗人	,	它是	画家	,	它是	男人	的	信件	;

它的诗人、画家、文人墨客；

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv][ɪts] [oʊn] [pɪ'kju:liər]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ɪts][ɑ:rt] ,

that	it	is	not	to	have	its	own	peculiar	literature	,	its	art	,
那	它	是	不是	到	有	它是	自己的	奇特	文学	,	它是	艺术	,

它不应该拥有自己独特的文学和艺术。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪts] [oʊn] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

and	even	its	own	characteristic	religious	expression	,
和	甚至	它是	自己的	特征	宗教	表达	,

甚至包括其自身独特的宗教表达方式，

[dʒʌst][æz; əz] [mɑ:rkt] [ænd; ənd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][æz; əz] [ðoʊz] [prə'du:st] [baɪ]['eni] ['ʌðər] [reɪs] ?

just	as	marked	and	important	as	those	produced	by	any	other	race	?
只是	作为	标记	和	重要的	作为	那些	生产	经过	任何	其他	种族	?

和任何其他种族生产的产品一样具有显著性和重要性吗?

['sɜ:rt(ə)nli][wi:; wi][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] ['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər] [bɪ'li:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [ðæt] [ðə; ði][tu:'tɑ:nɪk]

Certainly	we	have	as	much	reason	for	believing	it	as	that	the	Teutonic
当然	我们	有	作为	很多	原因	为了	相信	它	作为	那	这	条顿

[reɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['sentʃəri] [ʃʊd; ʃəd] [prə'du:s] [ɪts] [goʊθ] [ænd; ənd][ɪts] ['ʃɪlər] ,

race	of	the	second	century	should	produce	its	Goethe	and	its	Schiller	,
种族	的	这	第二	世纪	应该	生产	它是	歌德	和	它是	席勒	,

当然，我们有充分的理由相信这一点，就像我们有理由相信二世纪的日耳曼民族会涌现出歌德和席勒一样。

[ɪts][kænt][ænd; ənd][ɪts]['heigl] , [ɪts] ['lu:θər] [ænd; ənd][ɪts] ['mɛlənˌθɑ:n] ;

its	Kant	and	its	Hegel	,	its	Luther	and	its	Melanchthon	;
它是	康德	和	它是	黑格尔	,	它是	路德	和	它是	梅兰希顿	;

它的康德和黑格尔，它的路德和它的忧郁症；

[ɔ:r] [ðæt] [ðə; ði] [fræŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'veləp] [ɪts] ['vɪktər] ['hju:gəu] ,

or	that	the	Frank	of	the	fifth	century	should	develop	its	Victor	Hugo	,
或者	那	这	坦率	的	这	第五	世纪	应该	发展	它是	胜利者	雨果	,

或者说，五世纪的法兰克人应该发展出自己的维克多·雨果式的风格。

[ɪts][ˌlɑ:mɑ:r'ti:n] , [ɪts]['mædəm][di:] [stɑ:l] ; [ɔ:r] [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:rbərɪzəm] , [ðə; ði]['kænɪbəlɪzəm] ,

its	Lamartine	,	its	Madam	de	Stael	;	or	that	out	of	the	barbarism	,	the	cannibalism	,
它是	拉马丁	,	它是	女士	德	斯塔尔	;	或者	那	出去	的	这	野蛮	,	这	食人行为	,

它的拉马丁，它的斯塔尔夫人；或者说，源于野蛮，源于食人行为，

[ðə; ði]['peɪgənɪzəm][ʌv; əv] ['nɔ:rsmən] , ['brɪtn] [ænd; ənd]['sæksn] , [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['ʃeɪkspɪr] ,

the	paganism	of	Norseman	,	Briton	and	Saxon	,	there	should	come	Shakespeare	,
这	异教	的	北欧人	,	英国人	和	撒克逊	,	那里	应该	来	莎士比亚	,

['spensər] , [mə'kɔ:li] , ['braʊnɪŋ] [ænd; ənd]['glædstəun] .

Spencer	,	Macaulay	,	Browning	and	Gladstone	.
斯宾塞	,	麦考利	,	勃朗宁	和	格拉德斯通	.

从北欧人、不列颠人和撒克逊人的异教信仰中，应该涌现出莎士比亚、斯宾塞、麦考利、勃朗宁和格莱斯顿。

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [æz; əz] [lɔ:ŋ] ;

And	we	may	not	have	to	wait	as	long	;
和	我们	可能	不是	有	到	等待	作为	长的	;

我们或许不必等待那么久；

[fɔ:r; fər][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['sleɪvəriz] ['baɪndɪŋ] [tʃeɪn] [θraɪs] [drɔ:n] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [soʊl] ,

for	in	spite	of	slavery's	binding	chain	thrice	drawn	round	his	soul	,
为了	在	尽管如此	的	奴隶制的	结合	链	三次	绘制	圆形的	他的	灵魂	,

尽管奴隶制的枷锁三次束缚着他的灵魂，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ni:groʊ][hæz; həz] [bɪn] [əb'zɔ:rbɪŋ,əb'sɔ:rbɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst][frʌm; frəm][ə; eɪ]

the	American	Negro	has	been	absorbing	during	the	past	from	a
这	美国人	黑人	有	到过	吸收	期间	这	过去的	从	一个

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['fɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] ['sʌmwʌt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['krɪstʃən]

civilization	which	has	been	fitting	him	somewhat	for	the	large	Christian
文明	哪个	有	到过	配件	他	有些	为了	这	大的	基督教

['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

movement	of	the	present	.
移动	的	这	展示	.

过去，美国黑人一直在吸收文明的养分，这使他们在某种程度上适应了当今的大型基督教运动。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['pi:p(ə)l] [wɪtʃ] [ɪn][ɔ:l][ˌprɑ:bə'bɪlətɪ] [wɪl] [fɔ:rm][æt; ət] [li:st] [wʌn] -

We	are	working	for	a	people	which	in	all	probability	will	form	at	least	one	-
我们	是	在职的	为了	一个	人们	哪个	在	全部	可能性	将要	形式	在	至少	一	-

[eɪtθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [hoʊl] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ;

eighth	of	our	whole	population	;
第八	的	我们的	所有的	人口	;

我们所服务的人民很可能至少占我们总人口的八分之一；

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv] ['lɪftɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] [ʌp]['ɪntu:] ['krɪstʃən]

and	we	have	the	problem	of	lifting	them	as	a	race	up	into	Christian
和	我们	有	这	问题	的	举重	他们	作为	一个	种族	向上	进入	基督教

[ɪn'laɪt(ə)nmənt] .

enlightenment	.
启示	.

我们面临的问题是，如何将他们作为一个种族提升到基督教启蒙的境界。

[ðə; ði][dɑ:rk][skɪn][ɪz] ['groʊɪŋ] ['dɑ:rkər] .

The	dark	skin	is	growing	darker	.
这	黑暗的	皮肤	是	生长	较暗	.

肤色越来越黑。

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [les] [ænd; ənd] [les] [ʌv; əv] [ˌɪntər'mɪkstʃər] [ʌv; əv] [blʌd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['reɪsɪz] .

There	will	be	less	and	less	of	intermixture	of	blood	between	the	two	races	.
那里	将要	是	较少的	和	较少的	的	混合	的	血	之间	这	二	种族	.

两个种族之间的血缘混合将会越来越少。

[hens] [ɔ:l] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['kwestʃən] [mʌst; məst][hæv; həv][ɪn] [vju:] [ðə; ði][lɑ:rdʒ]['mɔ:rəl]

Hence	all	study	of	this	educational	question	must	have	in	view	the	large	moral
因此	全部	学习	的	这	教育	问题	必须	有	在	看法	这	大的	道德

[ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['entərpraɪz] [ʌv; əv] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [reɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] .

and	intellectual	enterprise	of	dealing	with	a	race	as	a	race	.
和	知识分子	企业	的	处理	和	一个	种族	作为	一个	种族	.

因此，对这一教育问题的所有研究都必须着眼于将一个种族视为一个种族这一重大的道德和智力事业。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ɔːl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [tuː; tə] [kəm'per] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti]

I	believe	that	there	is	nothing	in	all	history	to	compare	with	this	opportunity
我	相信	那	那里	是	没有什么	在	全部	历史	到	比较	和	这	机会

[wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['veri] [dɔːz] .

which	has	come	to	our	very	doors	.
哪个	有	来	到	我们的	非常	门	.

我相信，纵观历史，没有任何事情可以与我们眼前所面临的这个机遇相提并论。

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [lænd] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [pər'pleksəti] , ['evri] ['dɪfɪkəlti] ,

Here	is	a	nation	in	our	land	and	with	it	every	perplexity	,	every	difficulty	,
这里	是	一个	国家	在	我们的	土地	和	和	它	每一个	困惑	,	每一个	困难	,

我们这片土地上有一个民族，随之而来的是各种困惑和困难。

['evri] [ɪm'bærəsmənt] , [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] ['evri] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] , ['evri] [hoʊp] , [ænd; ənd] ['evri]

every	embarrassment	,	and	also	every	encouragement	,	every	hope	,	and	every
每一个	尴尬	,	和	还	每一个	鼓励	,	每一个	希望	,	和	每一个

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [wɜːrk] ,

inspiration	for	work	,
灵感	为了	工作	,

每一次尴尬，以及每一次鼓励、每一份希望和每一次工作灵感，

[ðæt] [kæn; kən] [ə'piːl] [tuː; tə] ['eni] ['fɔːrən] ['mɪʃəneri] .

that	can	appeal	to	any	foreign	missionary	.
那	能	上诉	到	任何	外国的	传教士	.

这或许能吸引任何外国传教士。

[hɪr] [ɪz] [ðɪs] [gɑːd] - ['gɪv(ə)n] [tæsk] [leɪd] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] ['veri] [θ'reʃhəʊldz] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði]

Here	is	this	God	-	given	task	laid	at	our	very	thresholds	and	with	all	the
这里	是	这	上帝	-	给定	任务	铺设	在	我们的	非常	阈值	和	和	全部	这

['sentɪmənts] [ʌv; əv] ['peɪtriətɪzəm] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] [dɪ'voʊʃ(ə)n] [ɜːrdʒɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [lɑːrdʒ]

sentiments	of	patriotism	and	Christian	devotion	urging	us	to	our	large
情感	的	爱国主义	和	基督教	虔诚	敦促	我们	到	我们的	大的

['prɪvəlɪdʒ] .

privilege	.
特权	.

上帝赋予我们的这项任务就摆在我们面前，爱国主义和基督教的虔诚之情驱使我们履行这项重大的使命。

[wʌt] [ðə; ði] [reɪs] [niːdz] [naʊ] [ɪz] [raɪt] ['liːdərʃɪp] ,

What	the	race	needs	now	is	right	leadership	,
什么	这	种族	需求	现在	是	正确的	领导	,

现在这场竞选需要的是正确的领导。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [ɪ'kwɪp] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]

and	for	many	years	to	come	we	are	to	equip	men	and	women
和	为了	许多	年	到	来	我们	是	到	装备	男人	和	女性

[rɪ'lɪdʒəsli] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəli] ,

religiously	and	intellectually	,
宗教地	和	智力方面	,

在未来的许多年里，我们都要从宗教和知识方面装备男女信徒。

[huː] , [ɪn] [hoʊm] , [ɪn] [tʃɜːrtʃ] , [ɪn] ['soʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [laɪf] , [wɪl] [biː; bi] ['mɔːrəl] [ænd; ənd]

who	,	in	home	,	in	church	,	in	social	and	business	life	,	will	be	moral	and
WHO	,	在	家	,	在	教会	,	在	社会的	和	商业	生活	,	将要	是	道德	和

['soʊʃ(ə)l] ['lidər] .

social	leaders	.
社会的	领导人	.

在家庭、教会、社会和商业生活中，他们将成为道德和社会领袖。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] ['paʊər] [ʌv; əv] ['liːdərʃɪp] [aɪ] [miːn] ['sʌmθɪŋ] [fɑːr] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] ['fuːlɪʃ]

And	by	this	power	of	leadership	I	mean	something	far	other	than	those	foolish
和	经过	这	力量	的	领导	我	意思是	某物	远的	其他	比	那些	愚蠢

[kən'siːts] [wɪtʃ] [hæv; həv]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [huː] [hæv; həv] [tʌtʃt] ['oʊnli][ðə; ði]

conceits	which	have	taken	possession	of	a	few	who	have	touched	only	the
奇想	哪个	有	已采取	拥有	的	一个	很少	WHO	有	感动	仅有的	这

['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [laɪf] [ðæt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['piːp(ə)l] .

surface	of	the	new	life	that	is	coming	to	this	people	.
表面	的	这	新的	生活	那	是	未来	到	这	人们	.

我所说的这种领导力量，与那些只触及到即将给这个民族带来的新生活皮毛的人所持有的愚蠢自负截然不同。

[aɪ][hæv; həv] ['ræðər] [ɪn][maɪnd] ['lidər] [huː] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ðæt] ['mɔːrəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['fɪtnəs]

I	have	rather	in	mind	leaders	who	shall	have	that	moral	and	intellectual	fitness
我	有	相当	在	头脑	领导人	WHO	将	有	那	道德	和	知识分子	健康

[wɪtʃ] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['revərəns] ,

which	produces	reverence	,
哪个	产	尊敬	,

我更倾向于那些具备赢得尊敬的道德和智慧的领导者。

['ɜːrnɪstnəs] [ænd; ənd][hjuː'mɪləti] , ['lidər] [huː] [kæn; kən] [drɔː] [ðer; ðər]['piːp(ə)l] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

earnestness	and	humility	,	leaders	who	can	draw	their	people	away	from
认真	和	谦逊	,	领导人	WHO	能	画	他们的	人们	离开	从

[ðer; ðər] ['fuːlɪʃnəs] ,

their	foolishness	,
他们的	愚蠢	,

真诚谦逊，能够引导民众摆脱愚昧的领导者，

['wiːknəs] [ænd; ənd][self] - ['kɑːnʃəsnəs] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɑːrdʒər][laɪf] [ðæt] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]

weakness	and	self	-	consciousness	into	the	larger	life	that	is	possible	for
弱点	和	自己	-	意识	进入	这	更大的	生活	那	是	可能的	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

将他们的弱点和自卑感融入到他们所能拥有的更广阔的人生中。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] { - }

Without	a	{	97	}
没有	一个	{	-	}

没有 a{97}

[daʊt] , [wʌt] [ɪz] ['niːdɪd] [ɪz] [truː] ['lidər] ,

doubt	,	what	is	needed	is	true	leaders	,
怀疑	,	什么	是	需要	是	真的	领导人	,

毫无疑问，我们需要的是真正的领导者。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wer] [ðiːz] ['lidər] [ɑːr; ər] [naʊ] [di'mɑːndid] .

and	I	wish	to	show	where	these	leaders	are	now	demanded	.
和	我	希望	到	展示	在哪里	这些	领导人	是	现在	要求	.

我想指出，现在哪些地方需要这些领导人。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr] , [ðə; ði] [saʊθ] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [skuːlz] ,

Before	the	war	,	the	South	knew	nothing	of	the	benefits	of	public	schools	,
前	这	战争	,	这	南	知道	没有什么	的	这	好处	的	民众	学校	,

战前，南方对公立学校的好处一无所知。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['praɪvət] [skuːl] [wʌz; wəz][ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ɪts]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]

and	the	private	school	was	in	harmony	with	its	social	and	political
和	这	私人的	学校	曾是	在	和谐	和	它是	社会的	和	政治的

[kən'sepʃnz] ;

conceptions	;
概念	;

这所私立学校与其社会和政治理念相符；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [leɪt] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['dekeɪd] ,

but	of	late	,	and	especially	during	the	last	decade	,
但	的	晚的	,	和	尤其	期间	这	最后的	十年	,

但近来，尤其是在过去十年里，

[ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɪz]['du:ɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ə'fekt] [ðə; ði]

a	remarkable	change	has	taken	place	which	is	doing	as	much	to	affect	the
一个	卓越	改变	有	已采取	地方	哪个	是	正在做	作为	很多	到	影响	这

[hoʊl] ['sʌðərn] ['prɑ:bləm][æz; əz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [ə'kɜ:rd] [ðer; ðər] ['dʊrɪŋ] [hæf][ə; eɪ]

whole	Southern	problem	as	anything	that	has	occurred	there	during	half	a
所有的	南方	问题	作为	任何事物	那	有	发生	那里	期间	一半	一个

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

发生了一项显著的变化，它对整个南方问题的影响，不亚于过去半个世纪以来发生在南方的任何事情。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] [ɪm'pɜ:rfɪktli] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn]

It	is	a	movement	in	the	South	,	which	,	however	imperfectly	it	has	been
它	是	一个	移动	在	这	南	,	哪个	,	然而	不完美地	它	有	到过

[dɪ'veləpt] [æz; əz] [jet] ,

developed	as	yet	,
发达	作为	然而	,

这是南方的一场运动，尽管目前发展尚不完善。

[hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] , [ænd; ənd] [wɪl] ['ʌltɪmətli] [ə'fekt] ['evri] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] , ['soʊʃ(ə)l] ,

has	come	to	remain	,	and	will	ultimately	affect	every	institution	,	social	,
有	来	到	保持	,	和	将要	最终	影响	每一个	机构	,	社会的	,

[pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ,

political	and	religious	,
政治的	和	宗教	,

这种情况已经成为常态，并将最终影响到每一个机构，包括社会、政治和宗教机构。

[ɪn]['aʊər; ɑ:r]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

in	our	section	of	the	country	.
在	我们的	部分	的	这	国家	.

在我们这个地区。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ['bi:ɪŋ] ['rekəgnaɪzd] [ɪn] ['evri] ['sʌðərn] [steɪt] [ðæt] [fri:] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [beɪst] [ə'pɑ:n]

It	is	now	being	recognized	in	every	Southern	State	that	free	government	is	based	upon
它	是	现在	存在	认可	在	每一个	南方	状态	那	自由的	政府	是	基于	之上

[ə; eɪ]['pʌblɪk] ['kɑ:mən] - [sku:l] ['sɪstəm] .

a	public	common	-	school	system	.
一个	民众	常见的	-	学校	系统	.

现在南方各州都认识到，自由政府是建立在公立学校体系之上的。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['teɪkən] [tu:] ['dekeɪdz] [tu:; tə] [ɪn'kɔ:rpəreɪt] [ðɪs] ['pʌblɪk] [sku:l] ['pɑ:ləsi][ə'pɑ:n] ['sʌðərn]

It	has	taken	two	decades	to	incorporate	this	public	school	policy	upon	Southern
它	有	已采取	二	几十年	到	包含	这	民众	学校	政策	之上	南方

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

institutions	,
机构	,

南方各公立学校花了二十年时间才将这项政策纳入其教育体系。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [naʊ] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['pɜ:rmənənsi] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:fərɪŋ] [tu:; tə]

but	it	has	now	the	evidence	of	permanency	and	it	is	offering	to
但	它	有	现在	这	证据	的	永久性	和	它	是	提供	到

['krɪstʃən] [fɪ'lænθrəpi] [æn; ən] [ʌn'pærəleld] [ˌɑ:pər'tu:nəti] ,

Christian	philanthropy	an	unparalleled	opportunity	,
基督教	慈善事业	一个	无与伦比	机会	,

但它现在已展现出持久性，并为基督教慈善事业提供了一个前所未有的机会。

[sʌtʃ] [æz; əz][gɑːd]['seldəm] ['gɪvz] [tuː; tə]['eni] ['piːp(ə)l] ,
such **as** **God** **seldom** **gives** **to** **any** **people** **,**
这样的 作为 上帝 很少 给予 到 任何 人们 ,

上帝很少赐予任何民族这样的恩典，

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]['ræli][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [æz; əz]['nevər] [bɪ'fɔːr] [ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **one** **which** **should** **rally** **the** **churches** **as** **never** **before** **in** **support** **of** **the**
和 一 哪个 应该 集会 这 教堂 作为 绝不 前 在 支持 的 这
[greɪt] ['entər,praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .
great **enterprises** **of** **the** **American** **Missionary** **Association** **.**
伟大的 企业 的 这 美国人 传教士 协会 .

并且应该以前所未有的力度团结各教会，支持美国传教协会的伟大事业。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [fɔːrst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [nuː] [saʊθ] [ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ðæt][ðə; ði][best] [wei]
There **has** **been** **forced** **upon** **the** **New** **South** **the** **conclusion** **that** **the** **best** **way**
那里 有 到过 强制 之上 这 新的 南 这 结论 那 这 最好的 方式
[tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪts] [welθ] [ɪz][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['edʒukeɪtɪd] ,
to **increase** **its** **wealth** **is** **to** **increase** **the** **number** **of** **educated** **,**
到 增加 它是 财富 是 到 增加 这 数字 的 受过教育 ,

新南方被迫得出这样的结论：增加财富的最佳途径是增加受过教育的人口数量。

[ɪn'telɪdʒənt] [prə'duːsəz] ,
intelligent **producers** **,**
聪明的 生产者 ,

聪明的生产者

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n][ˌaɪ 'tiː]['riəlaiziz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][let] [tuː] ['mɪljən]
and **with** **this** **conclusion** **it** **realizes** **that** **it** **cannot** **afford** **to** **let** **two** **million**
和 和 这 结论 它 意识到 那 它 不能 买得起 到 让 二 百万
['kʌlərd] ['tʃɪldrən] [groʊ] [ʌp][ɪn] ['hoʊpləs] [ɪ'lɪtərəsi] .
colored **children** **grow** **up** **in** **hopeless** **illiteracy** **.**
有色 孩子们 生长 向上 在 绝望 文盲 .

由此得出结论，它不能让两百万有色儿童在绝望的文盲环境中长大。

[ˌaɪ 'tiː] [pə'siːvz] [ðæt] [ɪts] ['veri] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wɪl] [biː; bi][ɪm'perɪl; -r(ə)l][baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n] .
It **perceives** **that** **its** **very** **institutions** **will** **be** **imperiled** **by** **such** **a** **condition** **.**
它 感知 那 它是 非常 机构 将要 是 岌岌可危 经过 这样的 一个 状况 .

它意识到，在这种情况下，它自身的制度也将受到威胁。

[aɪ][hæv; həv] [θruː] ['pɜːrsən(ə)l] ['intəvjuːz] [wɪð; wɪθ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['edʒʊkeɪtəz][ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt][trɪp]
I **have** **through** **personal** **interviews** **with** **leading** **educators** **in** **a** **recent** **trip**
我 有 通过 个人的 访谈 和 领导 教育工作者 在 一个 最近的 旅行
[θruː] [ðə; ði] [saʊθ] ,
through **the** **South** **,**
通过 这 南 ,

我最近在南方旅行期间，通过与一些杰出教育家的个人访谈，了解到：

[baɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['kerf(ə)l][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['dɑːkjuments][ænd; ənd][rɪ'pɔːrts]
by **correspondence** **and** **by** **a** **careful** **examination** **of** **documents** **and** **reports**
经过 一致 和 经过 一个 小心 考试 的 文件 和 报告
[frʌm; frəm] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] ,
from **nearly** **all** **the** **Southern** **States** **,**
从 几乎 全部 这 南方 各州 ,

通过书信往来以及仔细查阅几乎所有南方各州的文件和报告，

[ˌʌndər'teɪkən][tuː; tə][faɪnd][dʒʌst] [wʌt] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk]
undertaken **to** **find** **just** **what** **is** **being** **done** **at** **the** **present** **time** **in** **the** **public**
已 到 寻找 只是 什么 是 存在 完毕 在 这 展示 时间 在 这 民众
['kʌlərd] [skuːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
colored **schools** **of** **the** **South** **.**
有色 学校 的 这 南 .

着手调查目前南方公立有色人种学校的情况。

[ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pʌblɪk] [skuːl] ['muːvmənt] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

The	significance	of	this	public	school	movement	will	be	understood	when	it	is
这	意义	的	这	民众	学校	移动	将要	是	理解	什么时候	它	是

[rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [ək'septəns] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [friː]

remembered	that	the	acceptance	of	the	idea	that	the	constitution	of	a	free
记得	那	这	验收	的	这	主意	那	这	宪法	的	一个	自由的

[steɪt] [rests] [ɑːn][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

State	rests	on	universal	education	,
状态	休息	在	普遍的	教育	,

要理解这场公立学校运动的意义，就要记住，接受"自由国家的宪法建立在普及教育的基础之上"这一理念是不够的。

[maːrks][ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['θiːəri] ;

marks	a	great	change	in	theory	;
标记	一个	伟大的	改变	在	理论	;

标志着理论的重大变革;

[ðæt] [ðɪs] [hæz; həz] [kʌm] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['bɜːrbən] ['pɑːrti] , [wɪtʃ] ['nevər]

that	this	has	come	against	the	opinions	of	the	old	Bourbon	party	,	which	never
那	这	有	来	反对	这	意见	的	这	老的	波旁威士忌	派对	,	哪个	绝不

[fə'gets] ,

forgets	,
忘记了	,

这与老波旁党人的意见相悖，他们从不忘记过去。

[ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] , ['nevər] [ləːnz] ; [huːz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd]

and	,	it	is	to	be	feared	,	never	learns	;	whose	political	economy	is	represented
和	,	它	是	到	是	害怕	,	绝不	学习	;	谁	政治的	经济	是	代表

[baɪ][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

by	the	expression	,
经过	这	表达	,

而且，令人担忧的是，它永远不会吸取教训；其政治经济学可以用以下表达来概括:

" [kiːp] [ðə; ði]['niːgroʊ] [daʊn] " ;

"	keep	the	negro	down	"	;
"	保持	这	黑人	向下	"	;

"压制黑人";

[wɪtʃ] [rɪ'gɑːrdz][hɪz; ɪz] - [æz; əz][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['aʊtreɪdʒ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

which	regards	his	enfranchisment	as	a	political	outrage	and	his	education
哪个	问候	他的	-	作为	一个	政治的	暴行	和	他的	教育

[æz; əz][ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['feɪljər] ;

as	a	mistake	and	a	failure	;
作为	一个	错误	和	一个	失败	;

他们认为赋予他选举权是一种政治上的暴行，而对他的教育则是一种错误和失败;

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['rɪzn] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːvərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

that	it	has	risen	in	the	face	of	the	poverty	of	the	South	and	in	the
那	它	有	升起	在	这	脸	的	这	贫困	的	这	南	和	在	这

[mɪdst] [ʌv; əv][ɪts][moʊst] [ɪn'tens] ['predʒudisiz] .

midst	of	its	most	intense	prejudices	.
中间	的	它是	最多	激烈的	偏见	.

它崛起于南方贫困的境地，也崛起于南方最根深蒂固的偏见之中。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] [nuː] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['muːvmənt] [bɪ'gæn] ,

For	when	the	new	educational	movement	began	,
为了	什么时候	这	新的	教育	移动	开始	,

当新的教育运动开始时，

[ðə; ði] ['prɑːpərti] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ði]

the	property	and	a	large	part	of	the	intelligence	belonged	to	the
这	财产	和	一个	大的	部分	的	这	智力	属于	到	这

[ə'poʊnənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['pɑːləsi] ,

opponents	of	the	new	educational	policy	,
对手	的	这	新的	教育	政策	,

这些财产和大部分情报都属于新教育政策的反对者。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] ['sʌðərn] ['dʒent(ə)lmən] :

but	now	,	in	the	words	of	a	prominent	Southern	gentleman	:
但	现在	,	在	这	字	的	一个	著名的	南方	绅士	:

但现在，用一位南方著名绅士的话来说：

" [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['veri] [diːp] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːltərd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]

"	The	conviction	has	become	very	deep	that	in	the	altered	condition	of	our
"	这	定罪	有	变得	非常	深的	那	在	这	已修改	状况	的	我们的

['piːp(ə)l] [ðə; ði] ['oʊnli] [hoʊp] [left] [ˌjuː 'es] [ɪz] [tuː; tə] [duː] [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [tɔːrdz] ['elɪveɪtɪŋ]

people	the	only	hope	left	us	is	to	do	all	that	can	be	done	towards	elevating
人们	这	仅有的	希望	左边	我们	是	到	做	全部	那	能	是	完毕	向	提升

[ðə; ði] ['mæsɪz] [ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv] [reɪs] .

the	masses	irrespective	of	race	.
这	群众	无论如何	的	种族	.

"我们深信，在我们人民所处的这种变化的境况下，我们唯一的希望就是尽一切可能去提升广大民众的地位，而不分种族。"

" [ðɪs] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] .

"	This	certainly	represents	a	tremendous	transformation	.
"	这	当然	代表	一个	巨大的	转型	.

这无疑代表着巨大的变革。

[wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ðæt] [prə'duːst] [ˌaɪ 'tiː] ,

Without	stopping	to	trace	the	causes	that	produced	it	,
没有	停止	到	痕迹	这	原因	那	生产	它	,

不去探究其成因，

[ɔːr] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [pleɪs] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɜːrk] [hæz; həz] [ɪn]

or	even	the	large	place	the	American	Missionary	Association	work	has	in
或者	甚至	这	大的	地方	这	美国人	传教士	协会	工作	有	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

或者甚至是美国传教士协会在其中占据的重要地位，

[let] [ˌem 'iː] ['sɪmpli] [kwoʊt] [frʌm; frəm] { - }

let	me	simply	quote	from	{	98	}
让	我	简单地	引用	从	{	-	}

让我简单地引用{98}

[ə; eɪ] ['sʌðərn] ['krɪstʃən] [mæn] , [huːz] ['sɪmpəθiːz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['predʒədɪs] [ə'genst] [ðə; ði]

a	Southern	Christian	man	,	whose	sympathies	are	full	of	prejudice	against	the
一个	南方	基督教	男人	,	谁	同情	是	满的	的	偏见	反对	这

[nɔːrθ] ,

North	,
北	,

一个南方基督教徒，他对北方充满了偏见。

[bʌt; bət] [huː] [hæz; həz] ['weikənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [saʊθ] .

but	who	has	wakened	with	the	awakening	of	the	New	South	.
但	WHO	有	醒来	和	这	唤醒	的	这	新的	南	.

但谁又能随着新南方的觉醒而觉醒呢?

['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['muːvmənt] , [ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [bʊk] , [hiː; hi] [sez] :

Writing	**of**	**the**	**educational**	**movement**	**,**	**in**	**a**	**recent**	**book**	**,**	**he**	**says**	**:**
写作	的	这	教育	移动	,	在	一个	最近的	书	,	他	说道	:

他在最近出版的一本书中谈到教育运动时说:

" [nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]

"	**Not**	**a**	**few**	**of**	**the**	**best**	**men**	**and**	**women**	**of**	**the**	**North**	**have**	**come**	**to**
"	不是	一个	很少	的	这	最好的	男人	和	女性	的	这	北	有	来	到

[tiːtʃ] [ɪn] [ðiːz] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [fɔːr; fər] ['kʌlərd] [juːθ] :

teach	**in**	**these**	**institutions**	**for**	**colored**	**youth**	**:**
教	在	这些	机构	为了	有色	青年	:

“北方不少最优秀的男女都来这些有色人种青年学校任教:

[ðer; ðər] ['məutivz] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːrk][hæv; həv][nɑːt]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ˌʌndər'stʊd] ,

their	**motives**	**and**	**their**	**work**	**have**	**not**	**always**	**been**	**understood**	**,**
他们的	动机	和	他们的	工作	有	不是	总是	到过	理解	,

他们的动机和工作并非一直都被人理解。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [wɪl] [meɪk] ['mænɪfest] [haʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kən'streɪnd] [baɪ][ðə; ði] [lʌv]

but	**the**	**Great**	**Day**	**will**	**make**	**manifest**	**how**	**they**	**have**	**been**	**constrained**	**by**	**the**	**love**
但	这	伟大的	天	将要	制作	显现	如何	他们	有	到过	受限	经过	这	爱

[ʌv; əv] [kraɪst] ,

of	**Christ**	**,**
的	基督	,

但那伟大的日子将会显明他们是如何被基督的爱所约束的。

[tuː; tə] [spend] ['jɪrz] [ɪn][wɜːrk] [wɪtʃ] [hæz; həz][hæd; həd] ['meni] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] .

to	**spend**	**years**	**in**	**work**	**which**	**has**	**had**	**many**	**discouragements**	**.**
到	花费	年	在	工作	哪个	有	有	许多	沮丧	.

多年来一直从事一份充满挫折的工作。

" (- [ðə; ði] [nuː] [saʊθ] - [baɪ][dʒeɪ] . [siː] . [siː] . ['nuːtən] .)

"	**(**	**'**	**The**	**New**	**South**	**'**	**by**	**J**	**.**	**C**	**.**	**C**	**.**	**Newton**	**.**	**)**
"	(	-	这	新的	南	-	经过	J	.	C	.	C	.	牛顿	.	)

(JCC Newton 的《新南方》)

[ə; eɪ] [fjuː] [stə'tɪstɪks] [meɪ] [gɪv] [sʌm; səm]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] [ðɪs] ['muːvmənt] .

A	**few**	**statistics**	**may**	**give**	**some**	**general**	**idea**	**of**	**the**	**extent**	**of**	**this**	**movement**	**.**
一个	很少	统计数据	可能	给	一些	一般的	主意	的	这	程度	的	这	移动	.

一些统计数据或许能让人对这场运动的规模有个大致了解。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第42卷，第4期，(The American Missionary — Volume 42, No.)

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ˌælə'bæmə][hæz; həz] - , - ['kʌlərd] ['pju:p(ə)lz] [ɪn'roʊld] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [sku:lz]
The State of Alabama has 104 , 150 colored pupils enrolled in the public schools
这 状态 的 阿拉巴马州 有 - , - 有色 学生 已注册 在 这 民众 学校
.
:
.

阿拉巴马州公立学校共有 104,150 名有色人种学生。

[ˌaɪ 'ti:] [peɪz] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] $25 . - [pər] [mʌnθ] [tu:; tə] ['nɪrli] [ˌtu:'tu:] , - ['kʌlərd] ['ti:tʃərz]
It pays an average of $25 . 97 per month to nearly 2 , 000 colored teachers
它 支付 一个 平均的 的 $25 . - 每 月 到 几乎 2 , - 有色 教师
,
,
,

它平均每月向近2000名有色人种教师支付25.97美元的工资。

[ænd; ənd][iks'pendz] [ˌɔ:ltə'geðər] $198 , - [ə'pɑ:n] [ði:z] ['kʌlərd] [sku:lz] .
and expends altogether $198 , 221 upon these colored schools .
和 支出 共 $198 , - 之上 这些 有色 学校 .

总共在这些有色人种学校上花费了 198,221 美元。

['dʒɔ:rdʒə][hæz; həz] - [pər] [sent] .
Georgia has 49 per cent .
乔治亚州 有 - 每 中心 .

格鲁吉亚占49%。

[ʌv; əv][ɪts]['ni:groʊ] [sku:l] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [ɪn'roʊld] ; [ðæt] [ɪz] , - , - .
of its negro school population enrolled ; that is , 119 , 248 .
的 它是 黑人 学校 人口 已注册 ; 那 是 , - , - .

其黑人学校学生人数为 119,248 人。

[ɪn] - , [ðɪs] [steɪt] [hæd; həd][sɪks] , - ['oʊnli][ɪn][ɔ:l]['pʌblɪk][ænd; ənd]['praɪvət] ['kʌlərd] [sku:lz] .
In 1871 , this State had 6 , 664 only in all public and private colored schools .
在 - , 这 状态 有 6 , - 仅有的 在 全部 民众 和 私人的 有色 学校 .

1871年，该州所有公立和私立有色人种学校只有6664名学生。

[ɪts] ['ti:tʃərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [reɪs] [naʊ] ['nʌmbər] [ˌtu:'tu:] , - .
Its teachers of this race now number 2 , 272 .
它是 教师 的 这 种族 现在 数字 2 , - .

该种族的教师人数目前为 2,272 人。

- , - ['kʌlərd] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [ɪn'roʊld] [ɪn] [luˌi:zi'ænə] , [wɪð; wɪθ] - ['ni:groʊ] ['ti:tʃərz] ,
40 , 909 colored children are enrolled in Louisiana , with 672 negro teachers ,
- , - 有色 孩子们 是 已注册 在 路易斯安那州 , 和 - 黑人 教师 ,

路易斯安那州有40909名有色人种儿童入学，其中有672名黑人教师。

[hu:] [rɪ'si:v] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] $23 . - [pər] [mʌnθ] .
who receive an average of $23 . 73 per month .
WHO 收到 一个 平均的 的 $23 . - 每 月 .

他们平均每月获得 23.73 美元。

[ˌmɪsɪ'sɪpi] [hæd; həd][læst] [jɪr] - , - ['kʌlərd] [s'kɒləz] .
Mississippi had last year 154 , 430 colored scholars .
密西西比州 有 最后的 年 - , - 有色 学者们 .

去年密西西比州有 154,430 名有色人种学生。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plɔɪd] [θriː] , - ['kʌlərd] ['tiːtʃərz] [huː] [rɪ'siːv] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] $28 . - [pər] [mʌnθ] .

It	employed	3	,	124	colored	teachers	who	receive	an	average	of	$28	.	73	per	month	.
它	受雇	3	,	-	有色	教师	WHO	收到	一个	平均的	的	$28	.	-	每	月	.

该校聘用了 3,124 名有色人种教师，他们平均每月收入 28.73 美元。

[nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] [ɪn'roʊld] , [ɪn] - , - , - ['kʌlərd] ['pjuːp(ə)lz] , [ɪm'plɔɪd] [ˌtuː'tuː] , - ['tiːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [reɪs] ,

North	Carolina	enrolled	,	in	1886	,	117	,	562	colored	pupils	,	employed	2	,	016	teachers	of	the	same	race	,
北	卡罗莱纳	已注册	,	在	-	,	-	,	-	有色	学生	,	受雇	2	,	-	教师	的	这	相同的	种族	,

1886年，北卡罗来纳州招收了117562名有色人种学生，聘用了2016名同种族教师。

['peɪɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪts] [waɪt] ['tiːtʃərz] , $23 . - [pər] [mʌnθ] .

paying	them	about	the	same	as	its	white	teachers	,	$23	.	38	per	month	.
付费	他们	关于	这	相同的	作为	它是	白色的	教师	,	$23	.	-	每	月	.

支付给他们的薪水与白人教师的薪水大致相同，每月 23.38 美元。

[ðə; ði] ['kʌlərd] [skuːl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌtenə'siː] ['nʌmbərz] - , - , [ʌv; əv] [huːm] - ,

The	colored	school	population	of	Tennessee	numbers	158	,	450	,	of	whom	84	,
这	有色	学校	人口	的	田纳西州	数字	-	,	-	,	的	谁	-	,

田纳西州有色人种学生人数为 158,450 人，其中 84 人为白人学生。

- [ɑːr; ər] [ɪn'roʊld] [ɪn] [hɜːr; hər] [wʌn] , - ['kɑːmən] [skuːlz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [tɔːt] [baɪ] [wʌn] ,

624	are	enrolled	in	her	1	,	563	common	schools	,	which	are	taught	by	1	,
-	是	已注册	在	她	1	,	-	常见的	学校	,	哪个	是	教授	经过	1	,

她的1563所公立学校共有624名学生，这些学校由1名教师授课。

- ['tiːtʃərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ˌnæʃə'nælətɪ] .

621	teachers	of	the	same	nationality	.
-	教师	的	这	相同的	国籍	.

621名教师，国籍相同。

[ə; eɪ] ['kaʊntɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ˌvɑːlən'terəli] [ædz] :

A	county	superintendent	voluntarily	adds	:
一个	县	校长	自愿	添加	:

一位县教育局长自愿补充道：

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː] ['aʊər; ɑːr] ['kʌlərd] ['tiːtʃərz] [æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] [nɑːt] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

"	I	should	do	our	colored	teachers	an	injustice	not	to	speak	of	them	.
"	我	应该	做	我们的	有色	教师	一个	不公正	不是	到	说话	的	他们	.

“如果我不提及我们的黑人教师，那将是对他们的不公。”

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] ['ɜːrnɪst] , ['zeləs] ['wɜːrkərz] , ['duːɪŋ] [ɔːl] [ɪn] [ðer; ðər] ['paʊər] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [reɪs] .

Most	of	them	are	earnest	,	zealous	workers	,	doing	all	in	their	power	for	their	race	.
最多	的	他们	是	认真	,	热心	工人	,	正在做	全部	在	他们的	力量	为了	他们的	种族	.

他们中的大多数都是认真、热忱的劳动者，竭尽全力为自己的民族服务。

" ['tɜːrnɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] ['teksəs] [wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] [ðɪs] [steɪt] [hæz; həz] ['nɪrli] ['dʌbld] [ɪts] [ɪn'roʊlmənt] [ʌv; əv] ['kʌlərd] ['pjuːp(ə)lz] [ɪn] [θriː] ['jɪrz] ,

"	Turning	now	to	Texas	we	find	that	this	State	has	nearly	doubled	its	enrollment	of	colored	pupils	in	three	years	,
"	转弯	现在	到	德克萨斯州	我们	寻找	那	这	状态	有	几乎	双倍	它是	注册	的	有色	学生	在	三	年	,

“现在来看德克萨斯州，我们发现该州在三年内有色人种学生的入学人数几乎翻了一番。”

[wɪtʃ] [naʊ] ['nʌmbər] - , - , [wɪð; wɪθ][wʌn] , - ['laɪsnst] ['kʌlərd] ['tiːtʃərz] [huː] [rɪ'siːv] [ɑːn]
which **now** **number** **62** **,** **040** **,** **with** **1** **,** **696** **licensed** **colored** **teachers** **who** **receive** **on**
哪个 现在 数字 - , - , 和 1 , - 获得许可的 有色 教师 WHO 收到 在
[æn; ən] ['ævərɪdʒ] ,
an **average** **,**
一个 平均的 ,

目前共有 62,040 名教师，其中有 1,696 名持有执照的有色人种教师，他们平均获得.....

$41 . - [pər] [mʌnθ] .
$41 **.** **73** **per** **month** **.**
$41 . - 每 月 .

每月 41.73 美元。

[vər'dʒɪniə][hæz; həz] - , - [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [skuːl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - , - [wɪð; wɪθ][wʌn] ,
Virginia **has** **111** **,** **114** **out** **of** **a** **school** **population** **of** **265** **,** **249** **with** **1** **,**
弗吉尼亚州 有 - , - 出去 的 一个 学校 人口 的 - , - 和 1 ,

弗吉尼亚州共有 111,114 名学生，而学校总人口为 265,249 人，其中 1 人.....

- ['kʌlərd] ['tiːtʃərz] [huː] [rɪ'siːv] $28 . - [pər] [mʌnθ] .
734 **colored** **teachers** **who** **receive** **$28** **.** **65** **per** **month** **.**
- 有色 教师 WHO 收到 $28 . - 每 月 .

734 名有色人种教师，每月收入 28.65 美元。

[ðæt] [ɪz] ,
That **is** **,**
那 是 ,

那是，

[ɪn] [eɪt] [ˌreprɪ'zentətɪv] [steɪts] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [eɪt] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['kʌlərd] ['pjuːp(ə)lz] [huː]
in **eight** **representative** **States** **there** **are** **eight** **hundred** **thousand** **colored** **pupils** **who**
在 八 代表 各州 那里 是 八 百 千 有色 学生 WHO
[ɑːr; ər] [naʊ] ['biːɪŋ] [treɪnd] [baɪ]['oʊvər] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [reɪs] .
are **now** **being** **trained** **by** **over** **fifteen** **thousand** **teachers** **of** **the** **same** **race** **.**
是 现在 存在 受过训练 经过 超过 十五 千 教师 的 这 相同的 种族 .

在八个具有代表性的州，有80万名有色人种学生正在接受超过15000名同种族教师的培训。

[naʊ] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][bʌt; bət] [greɪv] ['kwestʃən] [ðæt] ['evri] ['krɪstʃən] ['peɪtrɪət] [ɔːt] [tuː; tə][æsk]
Now **the** **simple** **but** **grave** **question** **that** **every** **Christian** **patriot** **ought** **to** **ask**
现在 这 简单的 但 严重 问题 那 每一个 基督教 爱国者 应该 到 问
[hɪm'self][ɪz] ,
himself **is** **,**
他自己 是 ,

现在，每个基督徒爱国者都应该扪心自问一个简单却又至关重要的问题：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['tiːtʃərz] [ɑːr; ər] [ðiːz] , [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ɪn]
" **What** **kind** **of** **teachers** **are** **these** **,** **and** **where** **are** **they** **to** **come** **from** **in**
" 什么 种类 的 教师 是 这些 , 和 在哪里 是 他们 到 来 从 在
[ðə; ði]['fjuːtʃər] ?
the **future** **?**
这 未来 ?

"这些教师是什么样的？未来他们又将从哪里来？"

" [aɪ] [æskt] [ðæt] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [huː] [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l]
" **I** **asked** **that** **question** **of** **a** **gentleman** **who** **of** **all** **others** **ought** **to** **be** **able**
" 我 问 那 问题 的 一个 绅士 WHO 的 全部 其他的 应该 到 是 有能力的
[tuː; tə] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] [kə'rektli] [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,
to **answer** **it** **correctly** **and** **he** **replied** **,**
到 回答 它 正确 和 他 回复 ,

"我问了一位先生这个问题，他理应能够正确回答这个问题，他回答说：

" [naɪn] - [tenθs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['tiːtʃərz] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪʃəneri] [skuːlz] , [ænd; ənd][ʌv; əv]
" Nine - tenths of these teachers come from the missionary schools , and of
" 九 - 十分之一 的 这些 教师 来 从 这 传教士 学校 , 和 的
[ðiːz] [naɪn] - [tenθs] ,
these nine - tenths ,
这些 九 - 十分之一 ,

“这些教师中有十分之九来自教会学校，而在这十分之九中，

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] - [hæf] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri]
more than one - half come from the institutions of the American Missionary
更多的 比 一 - 一半 来 从 这 机构 的 这 美国人 传教士
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
Association .
协会 .

其中超过一半来自美国传教士协会的机构。

" [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] ['truːθflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði] [rev] .
" Now we can understand the truthfulness of the testimony of the Rev .
" 现在 我们 能 理解 这 真实性 的 这 见证 的 这 牧师 .
[dʒeɪ] . [el] . [em] . ['kɜːri] ,
J . L . M . Curry ,
J . L . M . 咖喱 ,

“现在我们可以理解JLM Curry牧师证词的真实性了，

[diː] . [diː] . , [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːˌbɑːdi] [fʌnd] , [huː] [sez] : " [ðə; ði][moʊst]
D . D . , the distinguished agent of the Peabody Fund , who says : " The most
D . D . , 这 杰出的 代理人 的 这 皮博迪 基金 , WHO 说道 : " 这 最多
[ðæt] { - }
that { 99 }
那 { - }

皮博迪基金会的杰出代理人DD说：“最重要的是{99}

[hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] ['ɛfˌsiː'ɑːr][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['niːgrəuz] [hæz; həz]
has been done at the South fcr the education of the negroes has
有 到过 完毕 在 这 南 fcr 这 教育 的 这 黑人 有
[bɪn] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəlɪsts] .
been done by the Congregationalists .
到过 完毕 经过 这 公理会教徒 .

南方已经开展了对黑人的教育工作，这项工作是由公理会教徒完成的。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd] [ðoʊz] ['ælaɪd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn]
The American Missionary Association and those allied to it have been
这 美国人 传教士 协会 和 那些 盟军 到 它 有 到过
[ðə; ði] [tʃiːf] ['eɪdʒənsi] ,
the chief agency ,
这 首席 机构 ,

美国传教士协会及其盟友一直是主要机构，

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [bə'nevələnt] ['efərt] [ɪz] [kən'sɜːrnd] , [ɪn] [di'fjuːsɪŋ] [raɪt] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
so far as benevolent effort is concerned , in diffusing right notions of religion ,
所以 远的 作为 仁慈 努力 是 担心的 , 在 扩散 正确的 概念 的 宗教 ,

就传播正确宗教观念的善举而言，

[ænd; ənd][ɪn] ['kæriɪŋ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['daːkənd] [maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] .
and in carrying education to the darkened mind of the negro .
和 在 携带 教育 到 这 变暗 头脑 的 这 黑人 .

并将教育带给黑人蒙昧的心灵。

" [hɪr] [ɪz][ðə; ði][lɑːrdʒ] [dɔːr] [ðæt] [gɑːd][hæz; həz]['oʊpənd][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,
" Here is the large door that God has opened for us ,
" 这里 是 这 大的 门 那 上帝 有 打开 为了 我们 ,

“这是上帝为我们打开的大门，

[ænd; ənd] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [riːtʃɪŋ] [ðɪs] ['piːp(ə)l] ,

and	through	which	we	are	reaching	this	people	,
和	通过	哪个	我们	是	到达	这	人们	,

我们正是通过这种方式接触到这些人。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [stɪl] ['lɑːrdʒər] [dɪ'griː] [meɪ] ['kæri] [ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd]

and	in	a	still	larger	degree	may	carry	the	truths	of	the	Kingdom	of	God
和	在	一个	仍然	更大的	程度	可能	携带	这	真相	的	这	王国	的	上帝

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

而且，他们或许还能将上帝国度的真理带给他们。

[wʌt] [ðeɪ] [niːd] [moʊst][ʌv; əv][ɔːl][ɪz] [laɪt] .

What	they	need	most	of	all	is	light	.
什么	他们	需要	最多	的	全部	是	光	.

它们最需要的是光。

[gɪv] [ðem; ðəm] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [raɪts] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ɪt'self] .

Give	them	that	and	the	question	of	rights	will	take	care	of	itself	.
给	他们	那	和	这	问题	的	权利	将要	拿	关心	的	本身	.

给他们这些，权利问题自然就会迎刃而解。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [nuː] [ɔː'liənz] [læst] [meɪ] , ['prezɪdənt] ['hɪtʃkɑːk] , [ʌv; əv] [streɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

When	I	was	in	New	Orleans	last	May	,	President	Hitchcock	,	of	Straight	University	,
什么时候	我	曾是	在	新的	奥尔良	最后的	可能	,	总统	希区柯克	,	的	直的	大学	,

去年五月我在新奥尔良的时候，斯特雷特大学的校长希区柯克说：

['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['letərz] , [wɪtʃ] , [hiː; hi] [sed] ,

pointed	out	to	me	in	his	office	a	pile	of	letters	,	which	,	he	said	,
尖	出去	到	我	在	他的	办公室	一个	桩	的	信件	,	哪个	,	他	说	,

他指着办公室里的一堆信件对我说：

[wɜːr; wər][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['tiːtʃərz] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['pʌblɪk] [skuːlz] ,

were	applications	for	teachers	for	these	public	schools	,
是	应用程序	为了	教师	为了	这些	民众	学校	,

这是这些公立学校的教师申请表。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˌæplə'keiʃ(ə)nz] [wɪtʃ]

and	those	which	he	showed	me	represented	the	number	of	applications	which
和	那些	哪个	他	显示	我	代表	这	数字	的	应用程序	哪个

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɪl] .

he	was	not	able	to	fill	.
他	曾是	不是	有能力的	到	充满	.

他给我看的那些申请表，代表了他无法填写的申请表数量。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][ɪz] [kəm'peld] ['evri] [tɜːrm][tuː; tə][tɜːrn] [ə'weɪ] [skɔːrz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men][ænd; ənd]

And	yet	he	is	compelled	every	term	to	turn	away	scores	of	young	men	and
和	然而	他	是	被迫	每一个	学期	到	转动	离开	得分	的	年轻的	男人	和

[jʌŋ] ['wɪmɪn] ['siːkɪŋ] [tuː; tə][fɪt] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][dʒʌst] [ðɪs] [wɜːrk] ,

young	women	seeking	to	fit	themselves	for	just	this	work	,
年轻的	女性	寻求	到	合身	他们自己	为了	只是	这	工作	,

然而，每学期他都不得不拒绝大量渴望从事这项工作的青年男女。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ruːm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] [fʌndz]

because	there	is	not	room	for	them	and	because	there	are	not	funds
因为	那里	是	不是	房间	为了	他们	和	因为	那里	是	不是	资金

[tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

to	care	for	them	.
到	关心	为了	他们	.

因为没有地方安置它们，也没有资金照顾它们。

[æz; əz][tu:; tə] [ðɪs] [nu:] ['mu:vmənt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,

As	to	this	new	movement	in	the	South	,
作为	到	这	新的	移动	在	这	南	,

至于南方的这场新运动，

[aɪ][du:][nɑ:t] [kən'klu:d] [ðæt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜ:rst][step][hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] ,

I	do	not	conclude	that	more	than	the	first	step	has	been	taken	,
我	做	不是	结束	那	更多的	比	这	第一的	步	有	到过	已采取	,

我并不认为已经迈出了第一步以上。

[ɪk'si:dɪŋli] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][æz; əz] [ðæt] [step] [ɪz] .

exceedingly	important	as	that	step	is	.
非常	重要的	作为	那	步	是	.

尽管这一步骤极其重要。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:lz] [æz; əz] [jet] [ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ] ['retʃɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] .

Many	of	the	schools	as	yet	are	in	a	wretched	condition	.
许多	的	这	学校	作为	然而	是	在	一个	可怜	状况	.

许多学校目前状况糟糕。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['rʊrəl] ['distrikts] [ɑ:r; ər] [smɔ:l] [ænd; ənd] ['ru:dli] [bɪlt] ,

The	buildings	in	the	rural	districts	are	small	and	rudely	built	,
这	建筑物	在	这	乡村的	地区	是	小的	和	粗鲁地	建造	,

农村地区的房屋小巧简陋。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] ['pɑ:zətɪvli] [ʌn'fɪt][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [æz; əz] [sku:l] ['haʊzɪz] .

and	many	of	them	are	positively	unfit	to	be	used	as	school	houses	.
和	许多	的	他们	是	积极地	不合格	到	是	用过的	作为	学校	房屋	.

其中许多房屋根本不适合用作校舍。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ni:ðər] [mæps] , [nɔ:r] [tʃɑ:ts] [ɔ:r] ['ʌðər] [ə'plaɪənsɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ti:tʃɚz] [ju:z][ɪn]

There	are	neither	maps	,	nor	charts	or	other	appliances	for	the	teacher's	use	in
那里	是	两者都不	地图	,	也不	图表	或者	其他	电器	为了	这	老师的	使用	在

[hɪz; ɪz][wɜ:rk] ,

his	work	,
他的	工作	,

教师在教学工作中既没有地图，也没有图表或其他辅助工具。

[ænd; ənd][ɪn][fækt] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ði:z] [sku:l] ['haʊzɪz] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['prɪmətɪv] [taɪp] .

and	in	fact	everything	about	these	school	houses	is	of	the	most	primitive	type	.
和	在	事实	一切	关于	这些	学校	房屋	是	的	这	最多	原始	类型	.

事实上，这些校舍的一切都极其原始。

[ðə; ði] [sku:l] [jɪr] ['ɔ:f(ə)n] [dʌz] [nɑ:t] [ɪk'si:d] [fɔ:r] [mʌnθs] ,

The	school	year	often	does	not	exceed	four	months	,
这	学校	年	经常	做	不是	超过	四	几个月	,

学年通常不超过四个月，

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ði:z] ['ti:tʃərz] [ɑ:r; ər] [ˌɔ:ltə'geðər] [ʌn'fɪt][fɔ:r; fər][ðer; ðər]['tæsks] .

and	many	of	these	teachers	are	altogether	unfit	for	their	tasks	.
和	许多	的	这些	教师	是	共	不合格	为了	他们的	任务	.

其中许多教师完全不胜任他们的工作。

[ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][wɪð'hoʊld]['aʊər; ɑ:r] [sə'pɔ:rt] [ænd; ənd]

Are	we	to	think	the	time	has	come	to	withhold	our	support	and
是	我们	到	思考	这	时间	有	来	到	扣压	我们的	支持	和

['aʊər; ɑ:r] [prerz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [greɪt] [wɜ:rk] ?

our	prayers	from	this	great	work	?
我们的	祈祷	从	这	伟大的	工作	?

难道我们应该停止对这项伟大事业的支持和祈祷吗?

[wʌz; wəz][ðer; ðər]['evər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] ['ɔːfərd] [tuː; tə]['eni][lænd][æz; əz] [ðɪs] [wɪtʃ] [ɪz]

Was	there	ever	such	an	opportunity	offered	to	any	land	as	this	which	is
曾是	那里	曾经	这样的	一个	机会	提供	到	任何	土地	作为	这	哪个	是

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] [fɪ'lænθrəpi] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ?

presented	to	the	Christian	philanthropy	of	our	own	?
呈现	到	这	基督教	慈善事业	的	我们的	自己的	?

历史上是否有任何国家曾获得过像我们基督教慈善事业所面临的这样绝佳的机会?

[aɪ] [maɪt] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][hoʊm][laɪf][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][ɪn]

I	might	tell	of	the	needs	of	the	cabin	home	life	as	I	have	seen	them	in
我	可能	告诉	的	这	需求	的	这	舱	家	生活	作为	我	有	已见	他们	在

[ðiːz] [steɪts] ,

these	States	,
这些	各州	,

我可以谈谈我在这些州所看到的木屋生活的需求,

[haʊ] [ðə; ði] [s'kɒləz] [frʌm; frəm] ['krɪstʃən] [skuːlz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['levn] [ðæt] [ɪz] ['sloʊli] [træns'fɔːmɪŋ]

how	the	scholars	from	Christian	schools	are	the	leaven	that	is	slowly	transforming
如何	这	学者们	从	基督教	学校	是	这	酵	那	是	缓慢地	转变

[ðɪs] ,

this	,
这	,

基督教学校的学者们就像酵母一样，正在慢慢地改变着这一切。

[ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔːl]['hjuːmən] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ;

the	greatest	of	all	human	institutions	;
这	最	的	全部	人类	机构	;

人类所有制度中最伟大的制度;

[haʊ] [waɪl] [frʌm; frəm][wʌn] - ['kwɔːrtər][tuː; tə][wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪz]

how	while	from	one	-	quarter	to	one	-	half	of	the	colored	population	is
如何	尽管	从	一	-	四分之一	到	一	-	一半	的	这	有色	人口	是

[prəg'resɪŋ] , ['geɪnɪŋ] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

progressing	,	gaining	in	education	,
进展	,	获得	在	教育	,

虽然有色人种人口中有四分之一到一半的人正在进步，接受教育程度不断提高,

['prɑːpərti] [ænd; ənd] ['kærəktər] ,

property	and	character	,
财产	和	特点	,

财产和品格,

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ðæt] [ɪz] ['iːðər] ['steɪʃəneri] [ɔːr] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntuː] [mɔːr]

there	is	another	large	part	of	the	race	that	is	either	stationary	or	sinking	into	more
那里	是	其他	大的	部分	的	这	种族	那	是	任何一个	静止的	或者	下沉	进入	更多的

['mɪzrəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

miserable	conditions	.
悲惨的	状况	.

比赛还有很大一部分要么停滞不前，要么陷入更加糟糕的境地。

[ɑːr; ər][wiː; wi] ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər]['peɪgənɪzəm][tuː; tə]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ] ?

Are	we	seeking	for	paganism	to	battle	with	?
是	我们	寻求	为了	异教	到	战斗	和	?

我们是在寻找异教来与之对抗吗?

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [praʊd] [lænd] .

Here	it	is	in	our	own	proud	land	.
这里	它	是	在	我们的	自己的	自豪的	土地	.

这就是我们引以为傲的土地。

[duː][wiː; wi][wɑːnt][ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] ['krɪstʃənˌaɪz] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ?

Do	**we**	**want**	**the**	**opportunity**	**of**	**Christianizing**	**a**	**nation**	**?**
做	我们	想	这	机会	的	基督教化	一个	国家	?

我们是否想要让一个国家基督教化?

[hɪr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ;

Here	**it**	**is**	**;**
这里	它	是	;

这里是;

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˌpɔsəˈbilitiz] [dʒʌst][æz; əz] [mɑːrkt] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['eni] ['piːp(ə)l] [ðæt] ['evər]

and	**with**	**possibilities**	**just**	**as**	**marked**	**as**	**those**	**of**	**any**	**people**	**that**	**ever**
和	和	可能性	只是	作为	标记	作为	那些	的	任何	人们	那	曾经

[əˈsendɪd] [ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] [məˈrælәti] .

ascended	**the**	**scale**	**of**	**intelligence**	**and**	**Christian**	**morality**	**.**
上升	这	规模	的	智力	和	基督教	道德	.

并且拥有与任何曾经提升过智力和基督教道德水平的民族一样显而易见的潜力。

[ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [saʊθ] [ɪz][nɑːt] ['mɪrli] [wʌn][ʌv; əv] [sək'sesf(ə)l] ['reilrəudz] ,

The	**problem**	**of**	**the**	**New**	**South**	**is**	**not**	**merely**	**one**	**of**	**successful**	**railroads**	**,**
这	问题	的	这	新的	南	是	不是	仅仅	一	的	成功的	铁路	,

新南方的问题不仅仅是铁路成功与否的问题,

[ʌv; əv] ['bɪzi] ['fæktriz; 'fæktəriz][ɔːr][ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [plæn'teɪʃnz] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][wʌn][ʌv; əv]

of	**busy**	**factories**	**or**	**of**	**paying**	**plantations**	**,**	**but**	**much**	**more**	**is**	**it**	**one**	**of**
的	忙碌的	工厂	或者	的	付费	种植园	,	但	很多	更多的	是	它	一	的

['ʌpraɪt] ,

upright	**,**
直立	,

它并非指繁忙的工厂或利润丰厚的种植园，而更是一种正直的象征。

[waɪz] , ['krɪstʃən] ['mænhʊd] [ænd; ənd] ['wʊmənhʊd] .

wise	**,**	**Christian**	**manhood**	**and**	**womanhood**	**.**
明智的	,	基督教	男子气概	和	女性	.

有智慧的基督徒男性和女性。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wɜːrk][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][moʊst]['truːli] [kɔːld] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)l] ['fɑːðər] . {

This	**is**	**the**	**work**	**to**	**which**	**we**	**are**	**most**	**truly**	**called**	**of**	**the**	**Eternal**	**Father**	**.**	**{**
这	是	这	工作	到	哪个	我们	是	最多	真的	称为	的	这	永恒	父亲	.	{

\- }

100	**}**
-	}

这是永恒之父真正召唤我们去做的工作。{100}

['noʊbli][hæz; həz][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['entərd] ['ɪntuː] [ðiːz] ['leibəz] ;

Nobly	**has**	**the**	**American**	**Missionary**	**Association**	**entered**	**into**	**these**	**labors**	**;**
高贵地	有	这	美国人	传教士	协会	进入	进入	这些	劳动	;

[bʌt; bət] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,

but	**believe**	**me**	**,**
但	相信	我	,

美国传教士协会以崇高的精神投身于这些工作中；但请相信我,

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][wɜːrk] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [jet] [əˈkɑːmplɪʃt] .

there	**is**	**a**	**larger**	**work**	**before**	**it**	**than**	**it**	**has**	**yet**	**accomplished**	**.**
那里	是	一个	更大的	工作	前	它	比	它	有	然而	完成	.

它面前还有比它目前完成的工作更大的任务。

[ðə; ði] [saʊθ] .

THE	**SOUTH**	**.**
这	南	.

南方。

['letər] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪ'vændʒəlɪst] .
LETTER **FROM** **AN** **EVANGELIST** **.**
信 从 一个 福音传道者 .

一位福音传道者的来信。

['æftər][maɪ][rɪ'tɜ:rn][frʌm; frəm]['ɪŋgləndˌ][fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] ['wɪntɚz] ['sɜ:rvɪs] [ɪn]['gɑ:sp(ə)l][wɜ:rk] [ə'mʌŋ]
After **my** **return** **from** **England** **for** **another** **winter's** **service** **in** **Gospel** **work** **among**
后 我的 返回 从 英格兰 为了 其他 冬天的 服务 在 福音 工作 之中
[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
the **people** **of** **the** **South** **,**
这 人们 的 这 南 ,

从英国返回南方，继续在南方人民中从事福音事工，度过了又一个冬天。

[aɪ][bɪ'gæn][æt; ət]
I **began** **at**
我 开始 在

我从.....开始

['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .
WASHINGTON **,** **D** **.** **C** **.**
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

[aɪ][hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [rev] . [dʒi:] . ['dʌblju:] . [muə; mɔ:][læst]['wɪntər] , [bɪ'fɔ:r] ['seɪlɪŋ] [fɔ:r; fər][maɪ]
I **had** **promised** **Rev** **.** **G** **.** **W** **.** **Moore** **last** **winter** **,** **before** **sailing** **for** **my**
我 有 承诺 牧师 . G . W . 摩尔 最后的 冬天 , 前 帆船 为了 我的
[hoʊm][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,
home **in** **England** **,**
家 在 英格兰 ,

去年冬天，在我启程回英国老家之前，我曾答应过GW Moore牧师。

[tu:; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][ɪn]['speʃ(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs] ['efərt] .
to **assist** **him** **in** **special** **religious** **effort** **.**
到 协助 他 在 特别的 宗教 努力 .

协助他进行特殊的宗教活动。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['veri] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mi:tiŋz] [ə; eɪ] [gʊd] ['spɪrɪt][wʌz; wəz]['mænɪfest] ,
From **the** **very** **commencement** **of** **the** **meetings** **a** **good** **spirit** **was** **manifest** **,**
从 这 非常 开始 的 这 会议 一个 好的 精神 曾是 显现 ,

会议伊始，就展现出良好的氛围。

[wɪtʃ] ['di:pənd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ʌn'tɪl] ['fɔ:rti] [ɔ:r] [mɔ:r] ['pɝ:sənz] [prə'fest] [feɪθ] [ɪn] [kraɪst] ,
which **deepened** **day** **by** **day** **until** **forty** **or** **more** **persons** **professed** **faith** **in** **Christ** **,**
哪个 加深 天 经过 天 直到 四十 或者 更多的 人 声称 信仰 在 基督 ,

这种信仰与日俱增，最终有四十多人公开宣称信奉基督。

[jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] ['bi:ɪŋ] [ri:tʃt] [baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] .
young **and** **old** **being** **reached** **by** **the** **power** **of** **the** **gospel** **.**
年轻的 和 老的 存在 达到 经过 这 力量 的 这 福音 .

福音的力量触动了老少。

[wʌn][mæn]['sɪksti] - [wʌn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [sə'rendərd] [tu:; tə][ðə; ði]['oʊvɚˌtʃʊrz][ʌv; əv]['gɑ:dz] [lʌv]
One **man** **sixty** **-** **one** **years** **of** **age** **surrendered** **to** **the** **overtures** **of** **God's** **love**
一 男人 六十 - 一 年 的 年龄 投降 到 这 序曲 的 神的 爱
[ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [kraɪst] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['seɪvjər] .
and **received** **Christ** **as** **his** **Saviour** **.**
和 已收到 基督 作为 他的 救主 .

一位六十一岁的男子接受了上帝之爱的召唤，接受基督为他的救主。

[ə'nʌðər] [ʌv; əv]['sev(ə)nti] - [faɪv] ['jɪrz] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə][ˌem 'i:][æz; əz][ə; eɪ] ['hɑrdnd]
Another **of** **seventy** **-** **five** **years** **was** **pointed** **out** **to** **me** **as** **a** **hardened**
其他 的 七十 - 五 年 曾是 尖 出去 到 我 作为 一个 硬化
['sɪnər] .
sinner **.**
罪人 .

有人指出，还有一位七十五岁的老人是个顽固不化的罪人。

[wen] [ə'proʊtʃt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][self][ænd; ənd]['ri:z(ə)n] ,
When **approached** **he** **was** **full** **of** **self** **and** **reason** **,**
什么时候 接近 他 曾是 满的 的 自己 和 原因 ,

当被问及时，他表现得既自负又理性。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ɪn] ['mɔ:rnərz] [bentʃiz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ;
" **I** **don't** **believe** **in** **mourner's** **benches** **and** **such** **like** **;**
" 我 不 相信 在 哀悼者的 长椅 和 这样的 喜欢 ;

我不相信设立悼念长椅之类的东西；

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [maɪ]['goʊɪŋ][ðer; ðər] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ɔ:r][du:][ˌem 'i:]['eni] [gʊd] ? "
do **you** **think** **my** **going** **there** **will** **make** **me** **a** **Christian** **or** **do** **me** **any** **good** **?** **"**
做 你 思考 我的 去 那里 将要 制作 我 一个 基督教 或者 做 我 任何 好的 ? "

你觉得我去那里会让我成为基督徒，或者对我有什么好处吗?

" [noʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ʃoʊ] [ðə; ðɪ]['pi:p(ə)l][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stɑ:rt]
" **No** **,** **but** **it** **will** **show** **the** **people** **you** **are** **intending** **to** **make** **a** **start**
" 不 , 但 它 将要 展示 这 人们 你 是 意图 到 制作 一个 开始
[fɔ:r; fər] ['hev(ə)n] ,
for **Heaven** **,**
为了 天堂 ,

“不，但这会向人们表明你打算开始向天堂进发。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ɪn'lɪst] [ðer; ðər] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [prerz] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] .
and **it** **will** **enlist** **their** **sympathy** **and** **prayers** **,** **"** **I** **replied** **.**
和 它 将要 入伍 他们的 同情 和 祈祷 , " 我 回复 .

“这将博得他们的同情和祈祷，”我回答说。

['faɪnəli] [hi:; hi] [nelt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] [aɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [boʊd] [ɑ:n][ðə; ði][end][ʌv; əv]
Finally **he** **knelt** **with** **me** **in** **the** **aisle** **with** **his** **head** **bowed** **on** **the** **end** **of**
最后 他 跪下 和 我 在 这 走道 和 他的 头 鞠躬 在 这 结尾 的
[ðə; ði] [si:t] [waɪl] [aɪ] [preɪd] .
the **seat** **while** **I** **prayed** **.**
这 座位 尽管 我 祈祷 .

最后，他跪在我身边，头低垂在座位边缘，陪着我一起祈祷。

[su:n] [ðə; ði][bɪg] [terz] [wɜ:r; wər] ['drɑ:pɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [hoʊm] [ðæt]
Soon **the** **big** **tears** **were** **dropping** **from** **his** **eyes** **and** **he** **went** **home** **that**
很快 这 大的 眼泪 是 下降 从 他的 眼睛 和 他 去 家 那
[naɪt] ['ʌndər] [kən'vɪkʃn] .
night **under** **conviction** **.**
夜晚 在下面 定罪 .

很快，他眼中便涌出了大颗大颗的泪珠，当晚他带着愧疚回了家。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [naɪt] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] .
The **following** **night** **he** **returned** **.**
这 下列的 夜晚 他 返回 .

第二天晚上他就回来了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] [preɪd] [fɔ:r; fər] , [bʌt; bət] [went] [ə'weɪ] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
He **was** **again** **prayed** **for** **,** **but** **went** **away** **undecided** **.**
他 曾是 再次 祈祷 为了 , 但 去 离开 未决定 .

人们再次为他祈祷，但他仍然犹豫不决地离开了。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ɪn'kwaɪrərz][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]['prez(ə)nt]

The	next	night	as	soon	as	inquirers	were	given	an	opportunity	to	present
这	下一个	夜晚	作为	很快	作为	询问者	是	给定	一个	机会	到	展示

[ðəm'selvz] [fɔːr; fər] [prerz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][rɪ'spɑːnd] ,

themselves	for	prayers	he	was	the	first	to	respond	,
他们自己	为了	祈祷	他	曾是	这	第一的	到	回应	,

第二天晚上，当有人有机会前来接受祈祷时，他第一个回应了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪnfl] [mæn][ʌv; əv]['sev(ə)nti] - [faɪv] ['jɪrz] [hæd; həd] ['jiːldɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə] [kraɪst]

and	the	sinful	man	of	seventy	-	five	years	had	yielded	his	heart	to	Christ
和	这	罪恶的	男人	的	七十	-	五	年	有	产生	他的	心	到	基督

,

,

,

这位七十五岁的罪人已经将自己的心献给了基督。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [sɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑːrt] " ['hæpi] [deɪ] , [wen] ['dʒiːzəs] [wɑːʃt] [maɪ][sɪnz]

and	could	sing	from	his	heart	"	Happy	day	,	when	Jesus	washed	my	sins
和	可以	唱歌	从	他的	心	"	快乐的	天	,	什么时候	耶稣	洗过	我的	罪孽

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

他能发自内心地唱道："快乐的一天，耶稣洗净了我的罪孽。"

" [hɪz; ɪz][waɪf] , [huː] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] , [rʌʃt] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [terz] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ræn] [daʊn]

"	His	wife	,	who	was	present	,	rushed	forward	,	and	tears	of	joy	ran	down
"	他的	妻子	,	WHO	曾是	展示	,	匆忙	向前	,	和	眼泪	的	喜悦	跑	向下

[ðer; ðər] [tʃiːks] .

their	cheeks	.
他们的	脸颊	.

"他的妻子当时也在场，她冲上前去，喜悦的泪水顺着他们的脸颊流了下来。"

['skersli] [ə; eɪ][draɪ] [aɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

Scarcely	a	dry	eye	was	to	be	seen	,
几乎	一个	干燥	眼睛	曾是	到	是	已见	,

几乎所有人都热泪盈眶。

[waɪl] [ə'bʌv] [ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒɔɪ][ɪn] ['hev(ə)n] ['oʊvər] [ə'nʌðər] ['sɪnər] [seɪvd] .

while	above	all	there	was	joy	in	Heaven	over	another	sinner	saved	.
尽管	多于	全部	那里	曾是	喜悦	在	天堂	超过	其他	罪人	已保存	.

然而，最令人欣喜的是，天上也因又一个罪人得救而欢欣鼓舞。

['diːkən] [ɑːr] . [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['æftərwərdz] [ænd; ənd] [sed] , " [waɪ] ,

Deacon	R	.	came	to	me	afterwards	and	said	,	"	Why	,
执事	拉	.	来了	到	我	然后	和	说	,	"	为什么	,

迪肯·R后来找到我说："为什么，

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][mæn][ɪn] [θriː] [deɪz] ,

did	you	ever	see	what	a	change	in	the	man	in	three	days	,
做过	你	曾经	看	什么	一个	改变	在	这	男人	在	三	天	,

你有没有注意到这个人三天之内发生了多大的变化?

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [haʊ] [hiː; hi] - ['keɪvd] [ɪn] . -

and	at	last	how	he	'	caved	in	.	'
和	在	最后的	如何	他	-	坍塌	在	.	-

最后他是如何"屈服"的。

" [ten] ['pɜːsənz] [meɪd] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [feɪθ] , [ɪn]['dʒænjueri] .

"	Ten	persons	made	profession	of	their	faith	,	in	January	.
"	十	人	制成	职业	的	他们的	信仰	,	在	一月	.

"1月份有10人公开表明了自己的信仰。

[tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['tiːtʃərz] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] .

Two	of	these	were	teachers	in	the	public	schools	.
二	的	这些	是	教师	在	这	民众	学校	.

其中两人是公立学校的教师。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [kən'vɜːʃnz] [ɪn][wʌn]['fæməli] .

There	were	four	conversions	in	one	family	.
那里	是	四	转换	在	一	家庭	.

一个家庭里有四人改信伊斯兰教。

[sɪns] [ðiːz] ['miːtiŋz] , ['meni] ['ekstrə] ['sɜːrvɪsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [held] , [wɪð; wɪθ]['fruːtf(ə)l] [rɪ'zʌlts] .

Since	these	meetings	,	many	extra	services	have	been	held	,	with	fruitful	results	.
自从	这些	会议	,	许多	额外的	服务	有	到过	握住	,	和	卓有成效	结果	.

自这些会议以来，已经举办了许多额外的服务活动，并取得了丰硕的成果。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['fæməli] ['ɔːltəz] [wer] [nʌn] [bɪ'fɔːr] [ɪg'zɪstɪd] .

There	are	family	altars	where	none	before	existed	.
那里	是	家庭	祭坛	在哪里	没有任何	前	存在	.

以前没有家族祭坛的地方，现在却摆放了家族祭坛。

[ðə; ði][wɜːrk][ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] ['ʌndər]['mɪstər] . [muə; mɔː][ɪz] ['veri] ['hoʊpf(ə)l] .

The	work	in	Washington	under	Mr	.	Moore	is	very	hopeful	.
这	工作	在	华盛顿	在下面	先生	.	摩尔	是	非常	充满希望	.

摩尔先生在华盛顿的工作令人充满希望。

[maɪ][nekst] [pɔɪnt] [wʌz; wəz]

My	next	point	was
我的	下一个	观点	曾是

我的下一个观点是

['selmə] , ['eɪlə] .

SELMA	,	ALA	.
塞尔玛	,	翼	.

阿拉巴马州塞尔玛。

[wɪtʃ] [aɪ] ['entərd] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊps] [æz; əz][tuː; tə] [sək'sesf(ə)l] ['miːtiŋz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt]

which	I	entered	full	of	hopes	as	to	successful	meetings	,	and	was	not
哪个	我	进入	满的	的	希望	作为	到	成功的	会议	,	和	曾是	不是

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] . { - }

disappointed	.	{	101	}
失望的	.	{	-	}

我满怀希望地参加了这次会议，相信会议会取得成功，结果也没有让我失望。{101}

['dʊrɪŋ] [maɪ] [steɪ] [ðer; ðər] , ['læstɪŋ] [θriː] [wiːks] , ['sɪksti] [prə'fest] [tuː; tə][biː; bi] [kən'vɜːrtɪd] .

During	my	stay	there	,	lasting	three	weeks	,	sixty	professed	to	be	converted	.
期间	我的	停留	那里	,	持久	三	周	,	六十	声称	到	是	转换	.

在我逗留的三个星期里，有六十人声称自己皈依了基督教。

[moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] , [θruː] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] [rev] . [siː] . [biː] . ['kɜːrtɪs][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,

Most	of	these	,	through	the	efforts	of	Rev	.	C	.	B	.	Curtis	and	his	wife	,
最多	的	这些	,	通过	这	努力	的	牧师	.	C	.	B	.	柯蒂斯	和	他的	妻子	,

其中大部分是在CB Curtis牧师和他妻子的努力下完成的。

[wɜːr; wər] [fɔːrmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] " ['tʃɪldrənz] [bænd] , " [waɪl] ['ʌðər] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] .

were	formed	into	a	"	Children's	Band	,	"	while	others	joined	the	churches	.
是	形成	进入	一个	"	孩子们的	乐队	,	"	尽管	其他的	加入	这	教堂	.

一些人组成了"儿童乐队"，另一些人则加入了教会。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['fi:tʃər] [ɪn]['pæstərəl][wɜ:rk] , [wer] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði]
This is a most important feature in pastoral work , where the majority of the
这 是 一个 最多 重要的 特征 在 牧灵 工作 , 在哪里 这 多数 的 这
[kən'və:ts] [ɑ:r; ər] ['tʃɪldrən] .
converts are children .
转换 是 孩子们 .

这是牧灵工作中一个非常重要的特点，因为大多数皈依者都是儿童。

[ðeɪ] [ni:d] [tu:; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [help][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] [nu:]
They need to have something that will help them in their spiritual and new
他们 需要 到 有 某物 那 将要 帮助 他们 在 他们的 精神 和 新的
[laɪf][ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi][ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn][prə'zɝ:vɪŋ, prɪ'zɝ:vɪŋ, pri:'zɝ:vɪŋ][ðem; ðəm][frʌm; frəm]
life and which may be instrumental in preserving them from
生活 和 哪个 可能 是 乐器演奏 在 保存 他们 从
[temp'teiʃənz] ,
temptations ,
诱惑 ,

他们需要一些能够帮助他们进行精神修行和开启新生活，并能帮助他们抵御诱惑的东西。

[sneəz] [ænd; ənd] ['pɪtfɔ:lz] , [leɪd][tu:; tə][ɪn'træp][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðer; ðər] [soʊlz] .
snares and pitfalls , laid to entrap them by the enemy of their souls .
陷阱 和 陷阱 , 铺设 到 陷阱 他们 经过 这 敌人 的 他们的 灵魂 .

那是他们灵魂的敌人设下的陷阱和圈套，目的是要陷害他们。

[aɪ]['nevər] [bɪ'fɔ:r] ['ri:əlaɪzd] [haʊ] ['i:zəli] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər][led] [ə'weɪ] [baɪ] [fɔ:ls] ['ti:tʃərz] ,
I never before realized how easily people are led away by false teachers ,
我 绝不 前 已实现 如何 容易地 人们 是 引领 离开 经过 错误的 教师 ,

我以前从未意识到人们这么容易被假教师误导。

[nɔ:r] [sɔ:] [soʊ] ['mænɪfestli] [brɔ:t] [aʊt][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃər] ,
nor saw so manifestly brought out the fulfillment of the Scriptures ,
也不 锯 所以 显然 带来 出去 这 履行 的 这 经文 ,

也没有人如此明显地看到圣经的应验。

[[ˌtu:'tu:][pet] . [i:] , [wʌn]]
[2 Pet . ii , 1]
[2 宠物 . 二、 , 1]

[彼得后书 2 章 1 节]

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fɔ:ls] ['prɔfits] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] , ['i:v(ə)n][æz; əz][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]
" But there were false prophets among the people , even as there shall be
" 但 那里 是 错误的 先知 之中 这 人们 , 甚至 作为 那里 将 是
[fɔ:ls] ['ti:tʃərz] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] ,
false teachers among you ,
错误的 教师 之中 你 ,

“从前在百姓中有假先知，将来在你们中间也必有假师傅，

[hu:] ['prɪvɪli] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ɪn] ['dæmnəbl] ['herɪsi:z] , ['i:v(ə)n] [dɪ'naɪɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ðæt] [bɔ:t]
who privily shall bring in damnable heresies , even denying the Lord that bought
WHO 私下里 将 带来 在 该死的 异端 , 甚至 否认 这 主 那 买
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们暗中引进可憎的异端邪说，甚至否认救赎他们的主。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðəm'selvz] [swɪft] [dɪ'strʌkʃn] .
and bring upon themselves swift destruction .
和 带来 之上 他们自己 迅速 破坏 .

并自取灭亡。

[ænd; ənd] ['meni] [ʃæl; ʃəl] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər] [pər'nɪʃəs] [weɪz] ;

And	many	shall	follow	their	pernicious	ways	;
和	许多	将	跟随	他们的	有害	方式	;

许多人将效仿他们的邪恶行径；

[baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [truːθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['iːv(ə)l]['spoʊkən][ʌv; əv] .

by	reason	of	whom	the	way	of	truth	shall	be	evil	spoken	of	.
经过	原因	的	谁	这	方式	的	真相	将	是	邪恶的	说	的	.

因他们的缘故，真理之道将被人诋毁。

" [ə; eɪ][mæn] ['kɔːlɪŋ] [hɪm'self][ə; eɪ] " ['prɑːfɪt] " [ænd; ənd][ə; eɪ] " [feɪθ] ['dɑːktər] " [hæd; həd] [bɪn]

"	A	man	calling	himself	a	"	prophet	"	and	a	"	faith	doctor	"	had	been
"	一个	男人	呼叫	他自己	一个	"	先知	"	和	一个	"	信仰	医生	"	有	到过

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [ə'pɑːn]['piːp(ə)l] ,

for	some	time	experimenting	upon	people	,
为了	一些	时间	实验	之上	人们	,

“一名自称‘先知’和‘信仰医生’的男子，长期以来一直在人体上进行实验，

[bəuθ] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] , [ænd; ənd] [prə'fest] [tuː; tə] [kjʊr] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] ['eilmənts]

both	white	and	black	,	and	professed	to	cure	them	of	all	their	ailments
两个都	白色的	和	黑色的	,	和	声称	到	治愈	他们	的	全部	他们的	疾病

.

:

.

无论是白人还是黑人，他们都声称可以治愈他们的所有疾病。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] ['miːtiŋz] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] ['wiːkli] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['gæðərd]

He	had	been	holding	meetings	in	a	cottage	weekly	,	and	had	gathered
他	有	到过	保持	会议	在	一个	小屋	每周	,	和	有	聚集

['meni] ['fɔːləuəz] ,

many	followers	,
许多	追随者	,

他每周都会在一间小屋里举行聚会，并聚集了许多追随者。

[huː] [wɜːr; wər] , [ə'læs] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [prə'fesɪŋ] ['kristʃənz] .

who	were	,	alas	,	for	the	most	part	professing	Christians	.
WHO	是	,	唉	,	为了	这	最多	部分	声称	基督徒	.

可惜的是，他们中的大多数都是自称基督徒的人。

[hiː; hi] [ə'naʊnst] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sʌndeɪ] [hiː; hi] [wʊd] [hoʊld][ðə; ði]['pæsoʊvər] [fiːst] ,

He	announced	that	on	the	following	Sunday	he	would	hold	the	passover	feast	,
他	宣布	那	在	这	下列的	星期日	他	会	抓住	这	逾越节	盛宴	,

他宣布将于下周日举行逾越节盛宴。

[bɜːrn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ænd; ənd] , [ɪn][pleɪn][wɜːrdz] , [wʊd] [duː] ['wʌndɝz] ,

burn	the	Bible	,	and	,	in	plain	words	,	would	do	wonders	,
烧伤	这	圣经	,	和	,	在	清楚的	字	,	会	做	奇迹	,

烧掉圣经，说白了，就能产生奇效。

[ðə; ði][laɪk][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [hɜːrd] [ʌv; əv][fɔːr; fər] ['jɪrz] .

the	like	of	which	had	not	been	heard	of	for	years	.
这	喜欢	的	哪个	有	不是	到过	听到	的	为了	年	.

多年来，这样的事情从未发生过。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ɑːn] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ,

Accordingly	,	on	Sunday	morning	,	with	a	few	of	his	followers	,
因此	,	在	星期日	早晨	,	和	一个	很少	的	他的	追随者	,

因此，星期天早上，他与几名追随者一起，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['niːgroʊ] ,

he	came	to	the	house	of	a	Negro	,
他	来了	到	这	房子	的	一个	黑人	,

他来到一个黑人的家里，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ]['serəmoʊni] [kə'mɑ:ndid] [ə; eɪ] [waɪt] ['wʊmən] [tu:; tə] [pleɪs] [hɜ:r; hər] [hed] [ɑ:n]

and	during	the	ceremony	commanded	a	white	woman	to	place	her	head	on
和	期间	这	仪式	命令	一个	白色的	女士	到	地方	她	头	在

[ðə; ðɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['ɔ:fər] [hɜ:r'self] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] .

the	table	and	offer	herself	as	a	sacrifice	.
这	桌子	和	提供	她自己	作为	一个	牺牲	.

在仪式上，他命令一名白人妇女将头放在桌子上，把自己献祭。

[ʃi:; ʃi] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] , [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['ni:groʊ] ['wʊmən] [leɪd] [hɜ:r; hər] [hed] [ə'pɑ:n] [ðə; ðɪ] ['teɪbl] .

She	refused	,	upon	which	a	Negro	woman	laid	her	head	upon	the	table	.
她	拒绝	,	之上	哪个	一个	黑人	女士	铺设	她	头	之上	这	桌子	.

她拒绝了，于是一个黑人妇女把头趴在桌子上。

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [reɪzd] [æn; ən] [oʊld] ['kæv(ə)lri] [sɔ:rd] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [wʌn] [bloʊ] ,

He	immediately	raised	an	old	cavalry	sword	and	,	with	one	blow	,
他	立即地	提高	一个	老的	骑兵	剑	和	,	和	一	吹	,

他立即举起一把旧骑兵剑，一击之下，

['nɪrli] ['sɛvɜ˞d] [hɜ:r; hər] [hed] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] ['bɑ:di] ,

nearly	severed	her	head	from	her	body	,
几乎	切断	她	头	从	她	身体	,

几乎把她的头从身体上砍了下来，

[ænd; ənd] [ðen] [kə'mɑ:ndid] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] " [dræg] [hɜ:r; hər] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [pʊt]

and	then	commanded	that	they	should	"	drag	her	out	at	once	and	put
和	然后	命令	那	他们	应该	"	拖	她	出去	在	一次	和	放

[hɜ:r; hər] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [fi:t] [tɔ:rdz] [ðə; ðɪ] [i:st] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [raɪz] ['æftər] [θri:] [deɪz] .

her	with	her	feet	towards	the	East	and	she	will	rise	after	three	days	.
她	和	她	脚	向	这	东方	和	她	将要	上升	后	三	天	.

然后命令他们"立刻把她拖出去，让她脚朝东放置，三天后她就会复活。"

" [su:n] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] ['mɜ:rdər] [reɪzd] ; [ðə; ðɪ] [fɔ:ls] ['prɑ:fɪt] [wʌz; wəz] [ə'restɪd]

"	Soon	there	was	a	cry	of	murder	raised	;	the	false	prophet	was	arrested
"	很快	那里	曾是	一个	哭	的	谋杀	提高	;	这	错误的	先知	曾是	被捕

['æftər] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] ,

after	a	struggle	,
后	一个	斗争	,

"很快，就有人喊出了谋杀的口号；经过一番搏斗，那个假先知被逮捕了。"

[ænd; ənd] [hi:; hi] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] , [wʌz; wəz] ['seɪfli] [lɑ:dʒd] [ɪn] [ðə; ðɪ]

and	he	,	with	a	number	of	his	followers	,	was	safely	lodged	in	the
和	他	,	和	一个	数字	的	他的	追随者	,	曾是	安全	已提交	在	这

[ˌpenɪ'tenʃəri] ,

penitentiary	,
监狱	,

他和他的一些追随者被安全地关押在监狱里。

[wer] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [hoʊpt] [hi:; hi] [wɪl] [æt; ət] [li:st] [bi:; bi] [kept] [frʌm; frəm] ['kʌtɪŋ] [ɔ:f] ['eni]

where	it	is	to	be	hoped	he	will	at	least	be	kept	from	cutting	off	any
在哪里	它	是	到	是	希望	他	将要	在	至少	是	保留	从	切割	离开	任何

[mɔ:r] ['wɪmənz] ['hedz] .

more	women's	heads	.
更多的	女性的	头部	.

希望至少能阻止他再砍下任何妇女的头颅。

[oʊ] , [haʊ] [greɪt] [ðə; ðɪ] [ni:d] [ʌv; əv] ['feɪθf(ə)l] [men] [tu:; tə] [lɪft] [ʌp] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] ,

Oh	,	how	great	the	need	of	faithful	men	to	lift	up	their	voices	like	a	trumpet	,
哦	,	如何	伟大的	这	需要	的	忠实	男人	到	举起	向上	他们的	声音	喜欢	一个	喇叭	,

哦，忠信的人们多么需要像吹响号角一样高声呐喊！

[ænd; ənd] [sper] [ðem; ðəm][nɑːt] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [tuː; tə] [ðiːz] ['niːdi] ['piːp(ə)l] , [soʊ] [rɪ'lɪdʒəsli]

and	spare	them	not	,	and	show	to	these	needy	people	,	so	religiously
和	空闲的	他们	不是	,	和	展示	到	这些	贫困	人们	,	所以	宗教地

[ɪn'klaɪnd] , [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [truːθ] !

inclined	,	the	way	of	truth	!
倾斜	,	这	方式	的	真相	!

不要放过他们，要向这些虔诚的穷人展示真理之道!

[ˌtælə'deɪgə] ['kɑːlɪdʒ]

TALLADEGA	COLLEGE
塔拉迪加	大学

塔拉迪加学院

[wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] [pleɪs] ['vɪzɪtɪd] .

was	the	next	place	visited	.
曾是	这	下一个	地方	到访	.

那是我们接下来要去的地方。

[bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] , [wɪtʃ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] " [wiːk] [ʌv; əv] [prer] , " [fɔːr; fər] [tuː]

Beginning	the	New	Year	,	which	is	usually	the	"	week	of	prayer	,	"	for	two
开始	这	新的	年	,	哪个	是	通常	这	"	星期	的	祷告	,	"	为了	二

[wiːks] [ðə; ði] " [oʊld] ,

weeks	the	"	old	,
周	这	"	老的	,

新年伊始，通常是"祈祷周"，接下来的两周是"旧年"，

[oʊld] ['stɔːri] " [wʌz; wəz][toʊld][ɑːn] ['evri] [naɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rezɪdənt] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] [s'kɒləz] .

old	story	"	was	told	on	every	night	among	the	resident	students	and	scholars	.
老的	故事	"	曾是	讲述	在	每一个	夜晚	之中	这	居民	学生	和	学者们	.

每晚，驻校学生和学者们都会讲述"古老的故事"。

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] , ['sɜːrvɪsɪz] [wʊd] [biː; bi][held][ɪn][ðə; ði] ['kæsɪdi] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

At	other	times	,	services	would	be	held	in	the	Cassidy	school	in	the	morning	,
在	其他	时代	,	服务	会	是	握住	在	这	卡西迪	学校	在	这	早晨	,

其他时候，追悼会会在上午于卡西迪学校举行。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [æz; əz] [skuːl] ['duːtiz] [wʊd] [pər'mɪt] .

or	in	the	afternoon	,	as	school	duties	would	permit	.
或者	在	这	下午	,	作为	学校	职责	会	允许	.

或者下午，如果学校的教学任务允许的话。

[ðə; ði] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] [klæs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd]['fæk(ə)lti] ,

The	Theological	class	,	as	well	as	the	teachers	and	faculty	,
这	神学	班级	,	作为	出色地	作为	这	教师	和	学院	,

神学课以及教师和教职员工

['ɪntrəstɪd] [ðəm'selvz] ['greɪtli] [ɪn] ['siːkɪŋ] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði][ʌn'seivd][tuː; tə]['dʒiːzəs] .

interested	themselves	greatly	in	seeking	to	win	the	unsaved	to	Jesus	.
感兴趣的	他们自己	非常	在	寻求	到	赢	这	未保存	到	耶稣	.

他们非常热衷于引导未信者归向耶稣。

['fɑːloʊɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] , [ðə; ði] ['stjʊdnts] { - }

Following	out	the	teaching	of	the	New	Testament	,	the	students	{	102	}
下列的	出去	这	教学	的	这	新的	遗嘱	,	这	学生	{	-	}

遵循新约的教导，学生们{102}

[went] [aʊt] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['neɪbərhʊd] , ['kɔːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['hoʊmz]

went	out	two	and	two	in	the	surrounding	neighborhood	,	calling	at	the	homes
去	出去	二	和	二	在	这	周围	邻里	,	呼叫	在	这	房屋

[ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

of	the	people	,
的	这	人们	,

他们两人一组，挨家挨户地到附近的居民家中拜访。

[kən'vəːsɪŋ] [ænd; ənd] [preɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] .

conversing	**and**	**praying**	**in**	**the**	**family**	**.**
对话	和	祈祷	在	这	家庭	.

在家庭中交谈和祈祷。

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ][tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [ðeɪ]

They	**often**	**returned**	**with**	**great**	**joy**	**to**	**tell**	**of**	**the**	**success**	**and**	**kindness**	**they**
他们	经常	返回	和	伟大的	喜悦	到	告诉	的	这	成功	和	仁慈	他们

[hæd; həd] [met] [wer'evər] [ðeɪ] [went] .

had	**met**	**wherever**	**they**	**went**	**.**
有	遇见	无论	他们	去	.

他们常常兴高采烈地回来，讲述他们在所到之处遇到的成功和友善。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['θæŋkfl] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['blesɪd; blest] [lɔːrd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [nɑːt]

I	**am**	**thankful**	**to**	**our**	**blessed**	**Lord**	**to**	**be**	**able**	**to**	**report**	**that**	**not**
我	是	感恩	到	我们的	蒙福	主	到	是	有能力的	到	报告	那	不是

['oʊnli]['fɔːrti] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [kən'vɜːrtɪd] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [prə'fesɪŋ]

only	**forty**	**or**	**more**	**of**	**the**	**young**	**people**	**were**	**converted**	**but**	**also**	**that**	**professing**
仅有的	四十	或者	更多的	的	这	年轻的	人们	是	转换	但	还	那	声称

['kristʃənz] [wɜːr; wər] ['streŋθnd] [ɪn] [feɪθ] ,

Christians	**were**	**strengthened**	**in**	**faith**	**,**
基督徒	是	加强	在	信仰	,

我感谢我们慈爱的上帝，能够报告说，不仅有四十多名年轻人皈依了基督教，而且自称基督徒的人的信仰也得到了坚固。

[ɔːl] ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə][duː] [wʌt] [gɑːd][hæd; həd][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]

all	**promising**	**to**	**do**	**what**	**God**	**had**	**required**	**of**	**them**	**and**	**to**	**go**	**to**
全部	有前途	到	做	什么	上帝	有	必需的	的	他们	和	到	去	到

[ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['hoʊmz] ,

their	**respective**	**homes**	**,**
他们的	各自	房屋	,

他们都承诺会完成上帝要求他们做的事，然后各自回家。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

some	**of**	**them**	**hundreds**	**of**	**miles**	**away**	**,**
一些	的	他们	数百	的	英里	离开	,

有些远在数百英里之外，

[tuː; tə] [meɪk] [noʊn] [ə; eɪ] ['seɪvjərz] [lʌv] [ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [laɪt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn]

to	**make**	**known**	**a**	**Saviour's**	**love**	**and**	**to**	**carry**	**light**	**as**	**far**	**as**	**possible**	**in**
到	制作	已知	一个	救世主的	爱	和	到	携带	光	作为	远的	作为	可能的	在

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['dɑːrknəs] .

the	**surrounding**	**darkness**	**.**
这	周围	黑暗	.

宣扬救世主的爱，在周围的黑暗中尽可能地传播光明。

[waɪl] [hɪr] [ðə; ði][ˌmæsə'doʊniən][kraɪ][wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm]

While	**here**	**the**	**Macedonian**	**cry**	**was**	**heard**	**from**
尽管	这里	这	马其顿	哭	曾是	听到	从

就在这里，人们听到了马其顿人的呼喊声。

['dʒɛnɪfər] .

JENIFER	**.**
珍妮弗	.

詹妮弗。

[aɪ] [went] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] ['sɜːrvɪs] .

I	**went**	**there**	**for**	**a**	**brief**	**service**	**.**
我	去	那里	为了	一个	简短的	服务	.

我去那里参加了一个简短的礼拜仪式。

[ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [fʊl] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['stɔːrmi] .

The	first	night	the	church	was	full	,	although	the	weather	was	stormy	.
这	第一的	夜晚	这	教会	曾是	满的	,	虽然	这	天气	曾是	暴风雨	.

第一晚，尽管天气恶劣，教堂里却座无虚席。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd] [bruːdid] ['oʊvər][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd][faɪv] [keɪm] ['fɔːrwərd][fɔːr; fər] [prer]

The	spirit	of	God	brooded	over	the	meeting	and	five	came	forward	for	prayer
这	精神	的	上帝	沉思	超过	这	会议	和	五	来了	向前	为了	祷告

.

:

.

神的灵笼罩着聚会，有五个人上前祷告。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [stɪl] [wʌz; wəz] [ʌn'plez(ə)nt] , [jet] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [keɪm]

The	next	night	still	was	unpleasant	,	yet	some	of	the	congregation	came
这	下一个	夜晚	仍然	曾是	令人不快的	,	然而	一些	的	这	会众	来了

['sevrəl] [maɪlz] ,

several	miles	,
一些	英里	,

第二天晚上天气依然不好，但一些教友还是从几英里外赶来。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ɪ'lev(ə)n][ɪn'kwaɪrərz] [æskt] [fɔːr; fər] [prerz] .

and	at	the	close	eleven	inquirers	asked	for	prayers	.
和	在	这	关闭	十一	询问者	问	为了	祈祷	.

最后，有十一位询问者请求祈祷。

[ə; eɪ] ['brʌðər] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][roʊz] , [ænd; ənd] , [ɪn] ['pliːdɪŋ] [tɜːrmz] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['fɔːltərɪŋ] ,

A	brother	in	the	congregation	rose	,	and	,	in	pleading	terms	,	his	voice	faltering	,
一个	兄弟	在	这	会众	玫瑰	,	和	,	在	恳求	条款	,	他的	嗓音	摇摇欲坠	,

会众中一位弟兄站了起来，声音颤抖着，恳求道：

['bɛgd] , " [oʊ] , ['brɑdər] , [pliːz] [duː][stɑːp][wɪd][ˌjuː 'es] ; [siː] [diː] ['mɔːnəz] ;

begged	,	"	Oh	,	brodder	,	please	do	stop	wid	us	;	see	de	mourners	;
乞求	,	"	哦	,	布罗德	,	请	做	停止	宽	我们	;	看	德	哀悼者	;

恳求道："哦，兄弟，请别再和我们在一起了；看看这些哀悼者吧；

[siː] [diː][wɜːrk][diː][lɔːrd][ɪz]['duːɪŋ] ; [pliːz] [juː; jʊ] ['brɑdər] [dəunt][goʊ][ə'weɪ][ænd; ənd] [liːb] [ˌjuː 'es] .

see	de	work	de	Lord	is	doing	;	please	you	brodder	don't	go	away	and	leab	us	.
看	德	工作	德	主	是	正在做	;	请	你	布罗德	不	去	离开	和	利布	我们	.

看看主所做的工作；兄弟，请不要离开我们。

" ['æftər] [sʌtʃ] ['hɑːrtfelt] [wɜːrdz][aɪ][kʊd; kəd][bʌt; bət] [steɪ] [ɔːl][ðə; ði] [wiːk] ,

"	After	such	heartfelt	words	I	could	but	stay	all	the	week	,
"	后	这样的	衷心	字	我	可以	但	停留	全部	这	星期	,

"听了这么一番感人肺腑的话语，我忍不住留下来待了一整周。"

[wen] [ˌsɪks'tiːn] [prə'fest] [tuː; tə][hæv; həv] [ək'septɪd] [kraɪst] , [ɔːr] , [æz; əz] [ðeɪ] [pʊt][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə]

when	sixteen	professed	to	have	accepted	Christ	,	or	,	as	they	put	it	,	to
什么时候	十六	声称	到	有	公认	基督	,	或者	,	作为	他们	放	它	,	到

[hæv; həv] " [faʊnd] [rɪ'lɪdʒən] .

have	"	found	religion	.
有	"	成立	宗教	.

当十六个人宣称接受了基督，或者用他们的话来说，就是"找到了宗教"。

" [mɪs] [smɪθ] , [æt; ət][hɜːr; hər][hoʊm][fɔːr; fər] ['mʌðərləs] ['gɝːlz] , [ɪz]['duːɪŋ][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][wɜːrk] [hɪr]

"	Miss	Smith	,	at	her	home	for	motherless	girls	,	is	doing	a	noble	work	here
"	错过	史密斯	,	在	她	家	为了	无母	女孩们	,	是	正在做	一个	高贵	工作	这里

.

:

.

"史密斯小姐在她收养孤儿女的家中，正在做一件崇高的事情。"

[rev] . [dʒeɪ] . [biː] . [grænt][ɪz] ['haɪli] [rɪ'spektɪd] [baɪ][ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd]
Rev . **J** . **B** . **Grant** **is** **highly** **respected** **by** **all** **in** **the** **village** **and** **has** **a** **good**
牧师 . J . B . 授予 是 高度 受人尊敬 经过 全部 在 这 村庄 和 有 一个 好的
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

JB Grant牧师在村里备受尊敬，享有很高的声誉。

[wɪtʃ] [ɪz] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [greɪt] ['rɪtʃɪz] .
which **is** **worth** **more** **than** **great** **riches** **.**
哪个 是 值得 更多的 比 伟大的 财富 .

这比巨额财富更有价值。

-
IRONATON
-

铁人

[wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] [pleɪs] ['vɪzɪtɪd] .
was **the** **next** **place** **visited** **.**
曾是 这 下一个 地方 到访 .

那是我们接下来要去的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['mʌdi] [ænd; ənd][dɑːrk] , [jet] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [keɪm] [aʊt] [wel] .
It **was** **exceedingly** **muddy** **and** **dark** **,** **yet** **the** **people** **came** **out** **well** **.**
它 曾是 非常 浑 和 黑暗的 , 然而 这 人们 来了 出去 出色地 .

虽然天气极其泥泞黑暗，但人们最终都平安无事。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['miːtɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ə'roʊz] [ɪn] [mæs] [ænd; ənd] [æskt]
At **the** **close** **of** **the** **first** **meeting** **the** **congregation** **arose** **en** **masse** **and** **asked**
在 这 关闭 的 这 第一的 会议 这 会众 出现 英文 大众 和 问
[ðæt] [aɪ] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [lɔːŋgər] ,
that **I** **would** **remain** **a** **day** **longer** **,**
那 我 会 保持 一个 天 更长 ,

第一次会议结束时，会众全体起立，请求我再留一天。

[wɪtʃ] [aɪ][dɪd] .
which **I** **did** **.**
哪个 我 做过 .

我确实这么做了。

['meəriən, 'mæriən] , ['eɪlə] .
MARION **,** **ALA** **.**
玛丽昂 , 翼 .

阿拉巴马州马里恩

[aɪ] [went] [tuː; tə]['meəriən, 'mæriən][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [dauts] [ə'pɑːn][maɪ][maɪnd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
I **went** **to** **Marion** **with** **some** **doubts** **upon** **my** **mind** **as** **to** **the**
我 去 到 玛丽昂 和 一些 疑虑 之上 我的 头脑 作为 到 这
[rɪ'zʌlts] .
results **.**
结果 .

我带着对结果的一些疑虑去了马里恩。

[ðə; ði][fɜːrst] ['iːvnɪŋ] ['æftər][maɪ][ə'raɪv(ə)l][aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [sɪk] [ænd; ənd] ['θretnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
The **first** **evening** **after** **my** **arrival** **I** **was** **very** **sick** **and** **threatened** **with** **a**
这 第一的 晚上 后 我的 到达 我 曾是 非常 生病的 和 威胁 和 一个
[sɪ'vɪr] [ə'tæk] [ʌv; əv] [tʃɪlz] [ænd; ənd]['fiːvər] ,
severe **attack** **of** **chills** **and** **fever** **,**
严重 攻击 的 寒意 和 发烧 ,

我抵达后的第一个晚上就病得很重，几乎要发冷发烧了。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [helpt] [tuː; tə] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [priːtʃ] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] .

but	**I**	**was**	**helped**	**to**	**strength**	**enough**	**to**	**preach**	**with**	**difficulty**	**.**
但	我	曾是	帮助	到	力量	足够的	到	布道	和	困难	.

但我得到了帮助，恢复了足够的体力，尽管困难，我还是能够讲道。

['twenti] - [faɪv][ɪn'kwaɪrərz] [æskt] [fɔːr; fər] [prerz] .

Twenty	**-**	**five**	**inquirers**	**asked**	**for**	**prayers**	**.**
二十	-	五	询问者	问	为了	祈祷	.

二十五位询问者请求代祷。

[sʌm; səm] [ðæt] [naɪt] [bɪ'keɪm] " [nuː] ['kriːtʃərz] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] ,

Some	**that**	**night**	**became**	**"**	**new**	**creatures**	**in**	**Christ**	**Jesus**	**,**
一些	那	夜晚	成为	"	新的	生物	在	基督	耶稣	,

当晚，有些人"在基督耶稣里成了新造的人"。

" [ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['miːtiŋz] ['prəugrest] [ðə; ði] ['ɪntrəst] ['diːpənd] [ænd; ənd]

"	**and**	**every**	**night**	**as**	**the**	**meetings**	**progressed**	**the**	**interest**	**deepened**	**and**
"	和	每一个	夜晚	作为	这	会议	进展	这	兴趣	加深	和

[spred] ,

spread	**,**
传播	,

"而且随着每晚会议的进行，人们的兴趣也越来越浓厚，并不断扩散，"

[ʌn'tɪl] ['ʌðər] [tʃɜːrtʃɪz] [wɜːr; wər] [riːtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] ['gɪv(ə)n][ʌp]

until	**other**	**churches**	**were**	**reached**	**by**	**the**	**influence**	**and**	**their**	**services**	**given**	**up**
直到	其他	教堂	是	达到	经过	这	影响	和	他们的	服务	给定	向上

[ðæt] [ðer; ðər] ['membər] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [ʃer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk]

that	**their**	**members**	**might**	**come**	**to**	**our**	**church**	**and**	**share**	**in**	**the**	**work**
那	他们的	成员	可能	来	到	我们的	教会	和	分享	在	这	工作

[ænd; ənd] ['blesɪŋ] .

and	**blessing**	**.**
和	祝福	.

直到其他教会也受到我们的影响，放弃了他们的服事，以便他们的成员可以来到我们教会，参与我们的事工并分享祝福。

['evri] [naɪt] [lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['siːkəz] [keɪm] [tuː; tə] [kraɪst] .

Every	**night**	**large**	**numbers**	**of**	**seekers**	**came**	**to**	**Christ**	**.**
每一个	夜晚	大的	数字	的	寻求者	来了	到	基督	.

每晚都有大量寻求真理的人归向基督。

[ɑːn][wʌn] [naɪt] [twelv] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] [feɪθ] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [laɪf] .

On	**one**	**night**	**twelve**	**expressed**	**their**	**faith**	**in**	**a**	**new**	**life**	**.**
在	一	夜晚	十二	表达	他们的	信仰	在	一个	新的	生活	.

一天晚上，十二个人表达了他们对新生活的信仰。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [ɪn'kwaɪrərz][wʌz; wəz][wʌn] [huː] [fɔːr; fər] [twelv] ['jɪrz] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən]

Among	**the**	**many**	**inquirers**	**was**	**one**	**who**	**for**	**twelve**	**years**	**had**	**been**	**an**
之中	这	许多	询问者	曾是	一	WHO	为了	十二	年	有	到过	一个

[æŋ'zaɪəti][tuː; tə][hɜːr; hər] [frendz] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] ,

anxiety	**to**	**her**	**friends**	**on**	**account**	**of**	**her**	**state**	**of**	**mind**	**,**
焦虑	到	她	朋友们	在	帐户	的	她	状态	的	头脑	,

众多询问者中有一位，十二年来，她的精神状态一直令朋友们担忧。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][kən'vɜːrʒ(ə)n] [kɔːzd] [greɪt] [dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

and	**her**	**conversion**	**caused**	**great**	**joy**	**in**	**the**	**church**	**.**
和	她	转换	导致	伟大的	喜悦	在	这	教会	.

她的皈依给教会带来了极大的喜悦。

[ʃɔːrt] ['mɔːrnɪŋ] ['miːtiŋz] [wɜːr; wər][held] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [skuːlz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

Short	**morning**	**meetings**	**were**	**held**	**in**	**the**	**various**	**schools**	**in**	**the**	**town**	**,**
短的	早晨	会议	是	握住	在	这	各种各样的	学校	在	这	镇	,

镇上各学校都举行了简短的晨会。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [taʊn] - [skuːl] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['siːkəz] [faʊnd][ðə; ði][lɔːrd]['dʒiːzəs] ['preʃəs] [tuː; tə] {

and	in	a	town	-	school	seventeen	seekers	found	the	Lord	Jesus	precious	to	{
和	在	一个	镇	-	学校	十七	寻求者	成立	这	主	耶稣	宝贵的	到	{

- }

103	}

- }

在一所城镇学校里，十七位寻求真理的人找到了主耶稣，对他来说无比珍贵{103}

[ðer; ðər][soʊlz] .

their	souls	.
他们的	灵魂	.

他们的灵魂。

[ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] , ['dʊrɪŋ] [tuː] [wiːks] , [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]['hʌndrəd] [prə'fes] [tuː; tə][hæv; həv]

Up	to	this	time	,	during	two	weeks	,	more	than	one	hundred	profess	to	have
向上	到	这	时间	,	期间	二	周	,	更多的	比	一	百	宣称	到	有

[bɪn] [kən'vɜːrtɪd] .

been	converted	.
到过	转换	.

截至目前，两周内已有超过一百人声称皈依基督教。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə][rɪ'pɔːrt] [ðæt] [naʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv]

I	am	happy	to	report	that	now	,	with	the	exception	of	two	or	three	of
我	是	快乐的	到	报告	那	现在	,	和	这	例外	的	二	或者	三	的

[ðə; ði] ['stjʊdnts] ,

the	students	,
这	学生	,

我很高兴地报告，现在除了两三个学生之外，

[ɔːl][ɪn][ðə; ði] [nuː] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [skuːl] [hæv; həv] [bɪn] [riːtʃt] [baɪ][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ænd; ənd]

all	in	the	new	A	.	M	.	A	.	school	have	been	reached	by	the	gospel	and
全部	在	这	新的	一个	.	M	.	一个	.	学校	有	到过	达到	经过	这	福音	和

[ɑːr; ər][rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ðæt] ['gɑːdz] [lʌv] [hæz; həz] [bɪn] [ʃed] [ə'brɔːd] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] .

are	rejoicing	that	God's	love	has	been	shed	abroad	in	their	hearts	.
是	欢欣鼓舞	那	神的	爱	有	到过	棚	国外	在	他们的	心	.

新成立的AMA学校的所有学生都接触到了福音，他们都为上帝的爱倾注在他们心中而感到高兴。

[ðɪs] ['blesɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] [tuː; tə][ðə; ði]['feɪθf(ə)l]['skrɪptʃərəl]

This	blessing	can	be	traced	in	a	great	measure	to	the	faithful	Scriptural
这	祝福	能	是	追踪	在	一个	伟大的	措施	到	这	忠实	圣经

['tiːtʃɪŋ] [wɪtʃ] [rev] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['kɜːrtɪs][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'voʊtɪd][waɪf][hæd; həd] [bɪn] ['gɪvɪŋ]

teaching	which	Rev	.	A	.	W	.	Curtis	and	his	devoted	wife	had	been	giving
教学	哪个	牧师	.	一个	.	W	.	柯蒂斯	和	他的	奉献	妻子	有	到过	给予

['priːviəs] [tuː; tə][maɪ] ['kʌmɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

previous	to	my	coming	among	them	,
以前的	到	我的	未来	之中	他们	,

这份祝福很大程度上要归功于A.W.柯蒂斯牧师和他忠诚的妻子在我来到他们中间之前所进行的忠实的圣经教导。

[prer] ['miːtiŋz] ['hævɪŋ] [bɪn] [held][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔːrhænd] ,

prayer	meetings	having	been	held	in	the	church	for	some	time	beforehand	,
祷告	会议	拥有	到过	握住	在	这	教会	为了	一些	时间	预先	,

此前，教堂已举行了一段时间的祈祷会。

[ænd; ənd] ['wɪmənz] ['miːtiŋz] [æt; ət][ðə; ði] ['pæstɚz] [hoʊm] , [led][baɪ]['mɪsɪz] . ['kɜːrtɪs] ,

and	women's	meetings	at	the	pastor's	home	,	led	by	Mrs	.	Curtis	,
和	女性的	会议	在	这	牧师的	家	,	引领	经过	太太	.	柯蒂斯	,

还有在牧师家中举行的妇女聚会，由柯蒂斯夫人主持。

[ðʌs] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['naɪtli] ['priːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .

thus	preparing	the	way	for	the	nightly	preaching	of	the	gospel	.
因此	准备	这	方式	为了	这	每晚	布道	的	这	福音	.

从而为每晚宣讲福音铺平了道路。

[aɪ][goʊ][nekst][tuː; tə]['moʊbəl] .

I	go	next	to	Mobile	.
我	去	下一个	到	移动的	.

我接下来要去手机上。

[dʒeɪmz] ['(h)wɔːtn] , [ɪ'vændʒəlɪst] .

JAMES	WHARTON	,	Evangelist	.
詹姆斯	沃顿	,	福音传道者	.

詹姆斯·沃顿，福音传道者。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] .

THE	CHINESE	.
这	中国人	.

中国人。

[rɪ'zʌlts] [ðæt] [ɪ'luːd] [ðə; ði] [ˌstætɪ'stɪʃn] .

RESULTS	THAT	ELUDE	THE	STATISTICIAN	.
结果	那	躲避	这	统计学家	.

统计学家无法解释的结果。

[baɪ] [rev] . [siː] . [tiː] . ['waɪtzəl] .

BY	REV	.	C	.	T	.	WEITZEL	.
经过	修订版	.	C	.	T	.	魏策尔	.

作者：CT 魏策尔牧师

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi][pʊt]['ɪntuː][stə'tɪstɪks] .

There	are	some	effects	which	cannot	be	put	into	statistics	.
那里	是	一些	效果	哪个	不能	是	放	进入	统计数据	.

有些影响是无法用统计数据来衡量的。

[ə; eɪ] ['bɔɪz] ['prɑːgres] [ɪn][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɪz][bʌt; bət] [ɪm'pɜːrfɪktli] [dɪ'klerd] [baɪ][ðə; ði] ['mʌnθli] [rɪ'pɔːrt][ɔːr]

A	boy's	progress	in	a	study	is	but	imperfectly	declared	by	the	monthly	report	or
一个	男孩们	进步	在	一个	学习	是	但	不完美地	声明	经过	这	月度	报告	或者

[ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] " [stænd] .

the	examination	"	stand	.
这	考试	"	站立	.

仅凭月度成绩单或考试成绩并不能完全反映一个男孩在学习上的进步。

" [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪʃ(ə)n] [skuːl] , [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]

"	Much	of	the	work	accomplished	in	a	Chinese	mission	school	,	is	impossible	to
"	很多	的	这	工作	完成	在	一个	中国人	使命	学校	,	是	不可能的	到

['tæbjuleɪt] .

tabulate	.
制表	.

“中国教会学校所完成的许多工作是无法统计的。”

[laɪk] [ðə; ði] ['mɑːrvələs] ['klɪrnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɪn]['sæntə] ['bɑːrbrə] [ɑːn][ə; eɪ] [braɪt]

Like	the	marvelous	clearness	of	the	atmosphere	in	Santa	Barbara	on	a	bright
喜欢	这	奇妙	清晰度	的	这	气氛	在	圣诞老人	芭芭拉	在	一个	明亮的

['mɔːrnɪŋ] ['æftər][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][reɪn] ,

morning	after	a	night	of	rain	,
早晨	后	一个	夜晚	的	雨	,

就像圣巴巴拉在雨后晴朗的早晨，空气无比清澈一样，

[ˌaɪ 'tiː][kwaɪt] [ɪ'luːdz] [ðə; ði] [ˌstætɪ'stɪʃn] .

it	quite	eludes	the	statistician	.
它	相当	逃避	这	统计学家	.

统计学家对此完全摸不着头脑。

[bʌt; bət] [ɪ'fekts] [meɪ] [biː; bi][felt] , [ðoʊ] [wiː; wi]['kænɑːt] [ˌreprɪ'zent] [ðem; ðəm][baɪ] ['fɪgjərz] .

But	effects	may	be	felt	,	though	we	cannot	represent	them	by	figures	.
但	效果	可能	是	毛毡	,	尽管	我们	不能	代表	他们	经过	数据	.

但这些影响是可以感受到的，尽管我们无法用数字来表示它们。

[goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][sʌm; səm] ['iːvnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] ['kwɔːrtər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɪti] ;

Go	with	me	some	evening	through	the	Chinese	quarter	of	our	city	;
去	和	我	一些	晚上	通过	这	中国人	四分之一	的	我们的	城市	;

找个晚上陪我一起去我们城市的唐人街逛逛吧;

[noʊt][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['laʊndʒərz][ɪn] ['evri] [dɔːr] - [weɪ] [ænd; ənd][æt; ət] ['evri] ['kɔːrnər] .

note	the	faces	of	the	loungers	in	every	door	-	way	and	at	every	corner	.
笔记	这	面孔	的	这	躺椅	在	每一个	门	-	方式	和	在	每一个	角落	.

注意每个门口和每个角落里躺椅上的人们的面孔。

[wɑːtʃ] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [ɔːr][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [ɪn] [ðiːz] ['stɑːlɪd] , ['bruːt(ə)l] ,

Watch	the	expression	,	or	the	want	of	expression	,	in	these	stolid	,	brutal	,
手表	这	表达	,	或者	这	想	的	表达	,	在	这些	沉稳	,	野蛮	,

注意这些冷漠、残酷的人的表情，或者缺乏表情的情况。

[rɪˈpʌlsɪv] ['feɪsɪz][ʌv; əv]['oʊpiəm] - ['smoʊkərz][ænd; ənd] ['gæmbəlz] .

repulsive	faces	of	opium	-	smokers	and	gamblers	.
丑恶	面孔	的	鸦片	-	吸烟者	和	赌徒	.

吸食鸦片者和赌徒令人作呕的面孔。

[ðen] [step] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] ['mɪʃ(ə)n] - [haʊs] [tuː] [skwer] [əˈweɪ] .

Then	step	over	with	me	to	the	Chinese	mission	-	house	two	squares	away	.
然后	步	超过	和	我	到	这	中国人	使命	-	房子	二	正方形	离开	.

然后跟我一起走到两个街区外的华人传教站。

[bɪˈfɔːr] [juː; jʊ]['entər] , [lʊk] [ɪn] [θruː] [ðə; ði][hæf] - ['oʊpən] [dɔːr] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]['sɜːrveɪ][ʌv; əv]

Before	you	enter	,	look	in	through	the	half	-	open	door	and	take	a	survey	of
前	你	进入	,	看	在	通过	这	一半	-	打开	门	和	拿	一个	民意调查	的

[ðə; ði] [siːn] [wɪˈðɪn] .

the	scene	within	.
这	场景	之内	.

进入之前，透过半开的门向里张望，打量一下里面的景象。

[ðə; ði] [ruːm] [ɪz] [wel] - ['laɪtɪd] , [ænd; ənd] [kənˈteɪnz] , [əˈmʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] , [tuː] [lɔːŋ] [teiblz] , [ə; eɪ]

The	room	is	well	-	lighted	,	and	contains	,	among	other	things	,	two	long	tables	,	a
这	房间	是	出色地	-	照明	,	和	包含	,	之中	其他	事物	,	二	长的	表格	,	一个

['dʌz(ə)n] [bentʃiz] ,

dozen	benches	,
打	长椅	,

房间光线充足，里面摆放着两张长桌、十几条长凳等物品。

[ə; eɪ]['kæbɪnət]['ɔːrgən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [tʃerz] .

a	cabinet	organ	,	and	a	few	chairs	.
一个	内阁	器官	,	和	一个	很少	椅子	.

一台管风琴和几把椅子。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [braɪt] [wɪð; wɪθ] ['skrɪptʃər] ['tɛksts][ænd; ənd] [ˌilə'streiʃəns] [frʌm; frəm]['seɪkrɪd]

The	walls	are	bright	with	Scripture	texts	and	illustrations	from	sacred
这	墙壁	是	明亮的	和	圣经	文本	和	插图	从	神圣

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

墙上绘满了圣经经文和圣史插图，色彩鲜艳夺目。

[əˈbaʊt] [ˌfɪfˈtiːn] [jʌŋ] ['tʃainəmən] [ɑːr; ər] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði][teiblz] ,

About	fifteen	young	Chinamen	are	seated	at	the	tables	,
关于	十五	年轻的	中国人	是	坐着	在	这	表格	,

大约有十五名中国青年坐在桌旁，

[ɔːl] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [əˈlaʊd][ɪn] [truː] [ˌtʃaɪˈniːz] ['fæʃ(ə)n] .

all	reading	and	studying	aloud	in	true	Chinese	fashion	.
全部	阅读	和	学习	大声	在	真的	中国人	时尚	.

所有人都以纯正的中国方式大声朗读和学习。

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ]['entər][ðə; ði] ['tiːtʃər] , ['tʌtʃɪz] [ðə; ði][bel] .

Just	as	you	enter	the	teacher	,	touches	the	bell	.
只是	作为	你	进入	这	老师	,	触摸	这	钟	.

刚一进门，老师就碰了碰铃。

[bʊks] [ɑːr; ər][kloʊzd][ænd; ənd][ɔːl] [teɪk] [siːts] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃiz] [ɪn][frʌnt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrgən] .

Books	are	closed	and	all	take	seats	on	the	benches	in	front	of	the	organ	.
图书	是	关闭	和	全部	拿	座位	在	这	长椅	在	正面	的	这	器官	.

书本合上，所有人都坐到管风琴前的长凳上。

[ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɪ'vændʒəlɪst][ɪz]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [meɪks] [æn; ən] [ɪm'pæʃnd] [ə'dres] ,

A	Chinese	evangelist	is	present	,	and	while	he	makes	an	impassioned	address	,
一个	中国人	福音传道者	是	展示	,	和	尽管	他	制作	一个	热情洋溢	地址	,

[ə'kʌmpənid] [baɪ][moʊst] [ɪk'spresɪv] ['dʒestʃərz] ,

accompanied	by	most	expressive	gestures	,
伴随	经过	最多	富有表现力的	手势	,

一位中国传教士在场，他发表了热情洋溢的演讲，并伴以极富表现力的手势。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [friː] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]['feɪsɪz] [ˌʌp'tɜːrnd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

you	are	free	to	study	the	faces	upturned	to	listen	.
你	是	自由的	到	学习	这	面孔	翻转	到	听	.

你可以自由观察那些仰头聆听的面孔。

[wʌt] [ə; eɪ]['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði]['feɪsɪz][juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst][left][ɪn] ['tʃaɪnətaʊn] , ['aɪdli] ['sterɪŋ]

What	a	contrast	to	the	faces	you	have	just	left	in	Chinatown	,	idly	staring
什么	一个	对比	到	这	面孔	你	有	只是	左边	在	唐人街	,	闲散地	凝视

[æt; ət][ðə; ði] ['pæsər] - [baɪ] ,

at	the	passer	-	by	,
在	这	过路人	-	经过	,

这和你刚才在唐人街看到的那些人形成了多么鲜明的对比啊，他们漫不经心地盯着过往行人。

[ɔːr] , ['veɪkənt][ʌv; əv][ɔːl] ['ɪntrəst] , ['sterɪŋ] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] !

or	,	vacant	of	all	interest	,	staring	at	nothing	!
或者	,	空缺	的	全部	兴趣	,	凝视	在	没有什么	!

或者，毫无兴趣，茫然地盯着虚空！

[æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [juː; jʊ] [pər'siːv] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] .

At	a	glance	you	perceive	effects	which	must	be	seen	to	be	appreciated	.
在	一个	瞥一眼	你	感知	效果	哪个	必须	是	已见	到	是	感谢	.

一眼望去，你便能感受到某些效果，但只有亲眼所见才能真正体会。

[juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [nɑːt]['oʊnli][ɪz][ðə; ði] [hoʊl] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] {

You	feel	that	not	only	is	the	whole	atmosphere	of	this	place	essentially	different	{
你	感觉	那	不是	仅有的	是	这	所有的	气氛	的	这	地方	本质上	不同的	{

- }

104	}
-	}

你感觉这个地方的整个氛围不仅本质上不同{104}

[frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kwɔːrtər] ,

from	that	of	the	Chinese	quarter	,
从	那	的	这	中国人	四分之一	,

来自中国区的那部分，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðoʊz] [huː] ['friːkwənt][ðə; ði][wʌn]

but	there	is	also	an	essential	difference	between	those	who	frequent	the	one
但	那里	是	还	一个	基本的	不同之处	之间	那些	WHO	频繁	这	一

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	the	other	.
和	这	其他	.

但经常出入这两类场所的人之间也存在本质区别。

['soʊʃəli] , [ˌɪntə'lektʃuəli] , ['spɪrɪtʃuəli] , [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪʃ(ə)n] - [skuːl] [dʌz] [ɪts] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [wɜːrk] .

Socially	**,**	**intellectually**	**,**	**spiritually**	**,**	**the**	**Chinese**	**mission**	**-**	**school**	**does**	**its**	**beneficent**	**work**	**.**
社会	,	智力方面	,	精神层面	,	这	中国人	使命	-	学校	做	它是	仁慈的	工作	.

从社会、智力、精神层面来看，中国教会学校都发挥了有益的作用。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə][ɪz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

It	**must**	**be**	**borne**	**in**	**mind**	**that**	**the**	**Chinaman**	**in**	**California**	**is**	**away**	**from**
它	必须	是	出生	在	头脑	那	这	中国人	在	加利福尼亚州	是	离开	从

[hoʊm] .

home	**.**
家	.

必须记住，在加州的中国人是远离家乡的。

[hiː; hi][ɪz][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [temp'teiʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ][lænd] ,

He	**is**	**exposed**	**to**	**all**	**the**	**temptations**	**of**	**a**	**stranger**	**in**	**a**	**strange**	**land**	**,**
他	是	裸露	到	全部	这	诱惑	的	一个	陌生人	在	一个	奇怪的	土地	,

他身处异乡，面临着所有陌生人都会遇到的诱惑。

[rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'streɪnɪŋ] ['influənsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [wer] [wʌn][ɪz] [noʊn] .

removed	**from**	**the**	**restraining**	**influences**	**of**	**a**	**community**	**where**	**one**	**is**	**known**	**.**
已移除	从	这	限制	影响	的	一个	社区	在哪里	一	是	已知	.

脱离了自己为人所知的社区的束缚和影响。

['sʌbdʒekt][æn; ən]['iːkwəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men][ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] ['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [sɪ'vɪr] [test] ,

Subject	**an**	**equal**	**number**	**of**	**men**	**of**	**any**	**other**	**nation**	**to**	**this**	**severe**	**test**	**,**
主题	一个	平等的	数字	的	男人	的	任何	其他	国家	到	这	严重	测试	,

让同等数量的其他国家的男性接受这种严酷的考验，

[ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [mʌtʃ] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ber] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] .

and	**I**	**doubt**	**much**	**if**	**they**	**would**	**bear**	**it**	**as**	**well**	**.**
和	我	怀疑	很多	如果	他们	会	熊	它	作为	出色地	.

我怀疑他们是否也能承受得住。

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [skuːl] [səːvz] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['soʊʃ(ə)l] [sə'pɔːrt] .

The	**mission**	**school**	**serves**	**the**	**purpose**	**of**	**a**	**strong**	**social**	**support**	**.**
这	使命	学校	服务	这	目的	的	一个	强的	社会的	支持	.

教会学校发挥着强大的社会支持作用。

[soʊ][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊm] .

So	**far**	**as**	**possible**	**it**	**takes**	**the**	**place**	**of**	**a**	**home**	**.**
所以	远的	作为	可能的	它	需要	这	地方	的	一个	家	.

它尽可能地取代了家的位置。

[ˌaɪ 'tiː] ['præktɪkli] ['seprəts] [ɪts] [ə'tendənts] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [baɪ][ɪt'self] .

It	**practically**	**separates**	**its**	**attendants**	**into**	**a**	**community**	**by**	**itself**	**.**
它	几乎	分离	它是	服务员	进入	一个	社区	经过	本身	.

它实际上将侍从们隔离成一个独立的群体。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['vɪʃəs] ['kʌntriːmɪn]

It	**does**	**much**	**to**	**keep**	**them**	**from**	**contact**	**with**	**their**	**vicious**	**countrymen**
它	做	很多	到	保持	他们	从	接触	和	他们的	恶毒	同胞们

[ɪn] ['tʃaɪnətaʊn] .

in	**Chinatown**	**.**
在	唐人街	.

这在很大程度上阻止了他们与唐人街里那些凶残的同胞接触。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huːz] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn]

It	**does**	**much**	**to**	**bring**	**them**	**into**	**contact**	**with**	**those**	**whose**	**influence**	**upon**
它	做	很多	到	带来	他们	进入	接触	和	那些	谁	影响	之上

[ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] .

them	**will**	**be**	**good**	**.**
他们	将要	是	好的	.

它有助于让他们接触到那些会对他们产生积极影响的人。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˈfɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] [ˈhelθi] [ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈætməsfɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði]

It	does	much	to	furnish	a	healthy	social	atmosphere	in	which	to	pass	the
它	做	很多	到	提供	一个	健康	社会的	气氛	在	哪个	到	经过	这

[ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ænd; ənd] [ˈiːvnɪŋ] ,

hours	of	the	afternoon	and	evening	,
小时	的	这	下午	和	晚上	,

它为人们提供了一个健康的社交氛围，让人们可以在下午和晚上消磨时光。

[wɪtʃ] [ˈevri] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈsɜːrvənt] [ɪz] [æt; ət] [ˈlɪbərti] [tuː; tə] [spend] [æz; əz] [hiː; hi] [wɪl] .

which	every	Chinese	servant	is	at	liberty	to	spend	as	he	will	.
哪个	每一个	中国人	仆人	是	在	自由	到	花费	作为	他	将要	.

每个中国仆人都可以随意支配这些钱。

[ˌɪntəˈlektʃuəli] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈmɪʃənz] [ɪz] [ɔːlˈredi] [fɑːr] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˌelɪˈmentri]

Intellectually	the	work	in	the	Chinese	missions	is	already	far	beyond	the	elementary
智力方面	这	工作	在	这	中国人	任务	是	已经	远的	超过	这	初级

[steɪdʒ] ,

stage	,
阶段	,

从知识层面来说，中国传教士的工作已经远远超越了初级阶段。

[ænd; ənd] [ɪz] [ˈgroʊɪŋ] [mɔːr] [ˈvɪrəl] [ˈevri] [jɪr] .

and	is	growing	more	virile	every	year	.
和	是	生长	更多的	阳刚的	每一个	年	.

而且每年都变得更加强壮。

[bʌt; bət] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [meɪd] [bʌt; bət] [ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəl] [end] .

But	everything	is	made	but	the	means	to	the	spiritual	end	.
但	一切	是	制成	但	这	方法	到	这	精神	结尾	.

但一切都是人为制造的，唯独实现精神目标的手段除外。

[nɑːt] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɪz] [ðɪs] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv] .

Not	for	an	hour	is	this	lost	sight	of	.
不是	为了	一个	小时	是	这	丢失的	视线	的	.

一刻也没有忘记这一点。

[ðə; ði] [hoʊl] [drɪft] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋ] , [ðə; ði] [ˈsɔŋz] , [ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] , [ðə; ði] [ˈskrɪptʃər] [tekst] ,

The	whole	drift	of	the	teaching	,	the	songs	,	the	pictures	,	the	Scripture	text	,
这	所有的	漂移	的	这	教学	,	这	歌曲	,	这	图片	,	这	圣经	文本	,

整个教学思路，包括歌曲、图画和经文，

[ɪz] [tuː; tə] [meɪk] [noʊn] [kraɪst] .

is	to	make	known	Christ	.
是	到	制作	已知	基督	.

目的是传扬基督。

[ˈevri] [ˈiːvnɪŋz] [ˈles(ə)n] [ˈɛndz] [wɪð; wɪθ] [ˈwɜːrʃɪp] .

Every	evening's	lesson	ends	with	worship	.
每一个	晚上	课	结束	和	崇拜	.

每天晚上的课程都以敬拜结束。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [mɔːr] [ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈpriːtʃər] [tuː; tə] [huːm] [aɪ] [hæv; həv] [rɪˈfɜːrd] ,

For	a	month	or	more	the	Chinese	preacher	to	whom	I	have	referred	,
为了	一个	月	或者	更多的	这	中国人	牧师	到	谁	我	有	指	,

我提到的那位中国传教士，已经持续了一个多月的时间，

[hæz; həz] [held] [ɪˌvændʒəˈlɪstɪk] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsæntə] [ˈbɑːrbrə] [ˈmɪʃ(ə)n] .

has	held	evangelistic	services	in	the	Santa	Barbara	mission	.
有	握住	传福音的	服务	在	这	圣诞老人	芭芭拉	使命	.

曾在圣巴巴拉传教站举行过福音布道会。

[tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [liːvz] [fɔːr; fər] [pɔɪnts] ['fɑːrðər] [saʊθ] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrk] ['elsˌwer] .

To	-	day	he	leaves	for	points	farther	south	to	do	the	same	work	elsewhere	.
到	-	天	他	树叶	为了	积分	更远	南	到	做	这	相同的	工作	别处	.

今天他将前往更南边的地方，在别处从事同样的工作。

[ɪn][noʊ] [jɪr] , [meɪ] [aɪ][ˌeɪ diː 'diː] ,

In	no	year	,	may	I	add	,
在	不	年	,	可能	我	添加	,

我还要补充一点，在任何一年内，

[hæv; həv][ðer; ðər] [bɪn] [soʊ] ['meni] [kən'vɜːʃnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɑːn] [ðɪs] [koʊst][æz; əz][ɪn]

have	there	been	so	many	conversions	among	the	Chinese	on	this	coast	as	in
有	那里	到过	所以	许多	转换	之中	这	中国人	在	这	海岸	作为	在

[ðə; ði][wʌn][dʒʌst][pæst] .

the	one	just	past	.
这	一	只是	过去的	.

这个沿海地区的中国人皈依基督教的现象是否像刚刚过去的那个沿海地区一样普遍?

['bjʊroʊ] [ʌv; əv] ['wʊmənz] [wɜːrk] .

BUREAU	OF	WOMAN'S	WORK	.
局	的	女性的	工作	.

妇女工作局。

[mɪs] [diː] . [iː] . ['emərsn] , ['sekrəteri] .

MISS	D	.	E	.	EMERSON	,	SECRETARY	.
错过	D	.	E	.	爱默生	,	秘书	.

秘书德·埃默森小姐。

['wʊmənz] [steɪt] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .

WOMAN'S	STATE	ORGANIZATIONS	.
女性的	状态	组织	.

妇女国家组织。

[ˌsiː 'oʊ] - ['ɑpəretɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

CO	-	OPERATING	WITH	THE	AMERICAN	MISSIONARY	ASSOCIATION	.
一氧化碳	-	操作	和	这	美国人	传教士	协会	.

与美国传教士协会合作。

[ˌem 'iː] . — ['wʊmənz] [eɪd][tuː; tə][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . , ['tʃermən] [ʌv; əv] [kə'mɪti] , ['mɪsɪz] . [siː] . [ə; eɪ]

ME	.	—	Woman's	Aid	to	A	.	M	.	A	.	,	Chairman	of	Committee	,	Mrs	.	C	.	A
我	.	—	女性的	援助	到	一个	.	M	.	一个	.	,	主席	的	委员会	,	太太	.	C	.	一个

. ['wʊdˌbɛri] , , [ˌem 'iː] .

.	Woodbury	,	Woodfords	,	Me	.
.	伍德伯里	,	伍德福德	,	我	.

ME.—妇女援助美国医学会，委员会主席，CA Woodbury 夫人，伍德福德，缅因州。

[ˌviː'tiː] . — ['wʊmənz] [eɪd][tuː; tə][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . , ['tʃermən] [ʌv; əv] [kə'mɪti] , ['mɪsɪz] . ['henri]

VT	.	—	Woman's	Aid	to	A	.	M	.	A	.	,	Chairman	of	Committee	,	Mrs	.	Henry
佛蒙特州	.	—	女性的	援助	到	一个	.	M	.	一个	.	,	主席	的	委员会	,	太太	.	亨利

['ferˌbæŋks] , [ˌes 'tiː] . ['dʒɒnzˌbɛri] , [ˌviː'tiː] .

Fairbanks	,	St	.	Johnsbury	,	Vt	.
费尔班克斯	,	英石	.	约翰斯伯里	,	vt	.

VT.—美国医学会妇女援助委员会主席亨利·费尔班克斯夫人，圣约翰斯伯里，佛蒙特州。

[kɑːn] . — ['wʊmənz] [hoʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrəteri] , ['mɪsɪz] . [es] . [em] . ['hɔtʃˌkis] , -

CONN	.	—	Woman's	Home	Miss	.	Union	,	Secretary	,	Mrs	.	S	.	M	.	Hotchkiss	,	171
康涅狄格州	.	—	女性的	家	错过	.	联盟	,	秘书	,	太太	.	S	.	M	.	霍奇基斯	,	-

['kæpɪtl] ['ɑːveɪ] . , ['hɑːrtfərd] , [kɑːn] .

Capitol	Ave	.	,	Hartford	,	Conn	.
国会大厦	大道	.	,	哈特福德	,	连接	.

康涅狄格州——妇女之家联盟小姐，秘书，SM Hotchkiss 夫人，康涅狄格州哈特福德国会大道 171 号。

[en] . [waɪ] . — ['wʊmənz] [hoʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrəteri] , ['mɪsɪz] . [siː] . [siː] . ['kriːgən] , ['sɪrəkjʊz] ,
N . **Y** . **—** **Woman's** **Home** **Miss** . **Union** , **Secretary** , **Mrs** . **C** . **C** . **Creegan** , **Syracuse** ,
N . 是 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 太太 . C . C . 克里根 , 雪城大学 ,
[en] . [waɪ] .
N . **Y** .
N . 是 .

纽约州——妇女之家联盟秘书，CC Creegan 夫人，纽约州锡拉丘兹

[oʊ'haɪoʊ] . — ['wʊmənz] [hoʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrəteri] , ['mɪsɪz] . ['flɔːrə][keɪ] . ['riːgl] , ['oʊbɜ-lɪn] ,
OHIO . **—** **Woman's** **Home** **Miss** . **Union** , **Secretary** , **Mrs** . **Flora** **K** . **Regal** , **Oberlin** ,
俄亥俄州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 太太 . 弗洛拉 K . 尊贵 , 奥柏林 ,
[oʊ'haɪoʊ] .
Ohio .
俄亥俄州 .

俄亥俄州——妇女之家联盟小姐，秘书，弗洛拉·K·雷加尔夫人，俄亥俄州奥伯林。

[ɪl] . — ['wʊmənz] [hoʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrəteri] , ['mɪsɪz] . [siː] . [eɪtʃ] . ['teɪntər] , - ['wɑːʃɪŋtən]
ILL . **—** **Woman's** **Home** **Miss** . **Union** , **Secretary** , **Mrs** . **C** . **H** . **Taintor** , **151** **Washington**
患病的 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 太太 . C . H . 坦托尔 , - 华盛顿
[ˌes 'tiː] . , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .
St . , **Chicago** , **Ill** .
英石 . , 芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州——妇女之家小姐联盟，秘书，CH Taintor 夫人，151 Washington St.，芝加哥，伊利诺伊州。

['mɪtʃ] . — ['wʊmənz] [hoʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrəteri] , ['mɪsɪz] . ['meri] [biː] . ['wɔrən] , ['lænsɪŋ] ,
MICH . **—** **Woman's** **Home** **Miss** . **Union** , **Secretary** , **Mrs** . **Mary** **B** . **Warren** , **Lansing** ,
密歇根州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 太太 . 玛丽 B . 沃伦 , 兰辛 ,
['mɪtʃ] .
Mich .
密歇根州 .

密歇根州——妇女之家联盟，秘书，玛丽·B·沃伦夫人，密歇根州兰辛市。

[wɪs] . — ['wʊmənz] [hoʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrəteri] , ['mɪsɪz] . [siː] . ['mætər] , - , [wɪs] .
WIS . **—** **Woman's** **Home** **Miss** . **Union** , **Secretary** , **Mrs** . **C** . **Matter** , **Brodlhead** , **Wis** .
威斯康星州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 太太 . C . 事情 , - , 威斯 .

WIS.—妇女之家小姐联盟，秘书，C. Matter 夫人，布罗德黑德，威斯康星州。

[mɪn] . — ['wʊmənz] [hoʊm] [mɪs] . [sə'saɪəti] , ['sekrəteri] , ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [el] . [tʃeɪs] , [ˌtuː'tuː] , -
MINN . **—** **Woman's** **Home** **Miss** . **Society** , **Secretary** , **Mrs** . **H** . **L** . **Chase** , **2** , **750**
明尼苏达州 . — 女性的 家 错过 . 社会 , 秘书 , 太太 . H . L . 追赶 , 2 , -
['sekənd] ['ɑːveɪ] . , [saʊθ] , [ˌmɪnɪ'æpəlɪs] , [mɪn] .
Second **Ave** . , **South** , **Minneapolis** , **Minn** .
第二 大道 . , 南 , 明尼阿波利斯 , 明尼苏达州 .

明尼苏达州——妇女之家小姐协会秘书，HL Chase 夫人，2，第二大道南 750 号，明尼阿波利斯，明尼苏达州。

['aɪor] . — ['wʊmənz] [hoʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrəteri] , [mɪs] ['elə] [keɪ] . [mɑːrʃ] , [grɪ'nɛl] , ['aɪor] .
IOWA . **—** **Woman's** **Home** **Miss** . **Union** , **Secretary** , **Miss** **Ella** **K** . **Marsh** , **Grinnell** , **Iowa** .
爱荷华州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 错过 艾拉 K . 沼泽 , 格林内尔 , 爱荷华州 .

爱荷华州——妇女之家联盟秘书，艾拉·K·马什小姐，爱荷华州格林内尔。

['kænzəs] . — ['wʊmənz] [hoʊm] [mɪs] . [sə'saɪəti] , ['sekrəteri] , ['mɪsɪz] . ['ædɪsən] ['blæntʃəd] , [tə'piːkə] ,
KANSAS . **—** **Woman's** **Home** **Miss** . **Society** , **Secretary** , **Mrs** . **Addison** **Blanchard** , **Topeka** ,
堪萨斯州 . — 女性的 家 错过 . 社会 , 秘书 , 太太 . 艾迪生 布兰查德 , 托皮卡 ,
['kæn] .
Kan .
坎 .

堪萨斯州——妇女之家小姐协会秘书，艾迪生·布兰查德夫人，堪萨斯州托皮卡市。

[saʊθ] [də'koʊtə] . — ['wʊmənz] [hoʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrəteri] , ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [θrɔːl] ,

SOUTH	DAKOTA	.	—	Woman's	Home	Miss	.	Union	,	Secretary	,	Mrs	.	W	.	H	.	Thrall	,
南	达科他州	.	—	女性的	家	错过	.	联盟	,	秘书	,	太太	.	W	.	H	.	奴隶	,

[ə'mʊr] , [dæk] . { - }

Amour	,	Dak	.	{	105	}
恋情	,	达克	.	{	-	}

南达科他州——妇女之家，尤宁小姐，秘书，WH·特拉尔夫人，阿莫尔，达科他州。{105}

[ðə; ði] [blæk] ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

THE	BLACK	WOMAN	OF	THE	SOUTH	.
这	黑色的	女士	的	这	南	.

南方黑人女性。

[ðə; ði] [rev] . [ˌælɪg'zændər] ['krʌməl] , [diː] . [diː] . ,

The	Rev	.	Alexander	Crummell	,	D	.	D	.	,
这	牧师	.	亚历山大	克鲁梅尔	,	D	.	D	.	,

亚历山大·克鲁梅尔牧师，神学博士

['fɔːrmərli] [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [ɪn]['æfrɪkə][ænd; ənd] [naʊ] ['rektər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːks] [tʃɜːrtʃ] [ɪn]

formerly	a	missionary	in	Africa	and	now	Rector	of	St	.	Luke's	Church	in
以前	一个	传教士	在	非洲	和	现在	校长	的	英石	.	路加的	教会	在

['wɑːʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

他曾是非洲的一名传教士，现在是华盛顿圣路加教堂的牧师。

[diː] . [siː] . , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['æfrɪkə] , [ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

D	.	C	.	,	is	a	native	of	Africa	,	a	graduate	of	one	of	the
D	.	C	.	,	是	一个	本国的	的	非洲	,	一个	毕业	的	一	的	这

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

leading	Universities	of	England	,
领导	大学	的	英格兰	,

DC是非洲人，毕业于英国一所顶尖大学。

[huː] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd]['greɪsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] ['skɑːlərʃɪp] ,

who	adds	to	the	strength	and	graces	of	a	sound	scholarship	,
WHO	添加	到	这	力量	和	恩典	的	一个	声音	奖学金	,

为扎实的学术功底增添力量和风采，

[ðə; ði][dɪ'voʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['krɪstʃən] ['kærəktər] .

the	devotion	of	a	noble	Christian	character	.
这	虔诚	的	一个	高贵	基督教	特点	.

高尚基督徒品格的虔诚。

[frʌm; frəm][æn; ən] [ə'dres] [meɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][ə'pɑːn][ðə; ði] " [niːdz] [ænd; ənd] [ni'glekts] [ʌv; əv][ðə; ði]

From	an	address	made	by	him	upon	the	"	Needs	and	Neglects	of	the
从	一个	地址	制成	经过	他	之上	这	"	需求	和	疏忽	的	这

[blæk] ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

Black	Woman	of	the	South	,
黑色的	女士	的	这	南	,

摘自他题为"南方黑人妇女的需求和被忽视的问题"的演讲：

" [wiː; wi][kwoʊt][hɪz; ɪz] [pliː] [fɔːr; fər] " ['wʊmənz] [wɜːrk][fɔːr; fər]['wʊmən] .

"	we	quote	his	plea	for	"	Woman's	Work	for	Woman	.
"	我们	引用	他的	恳求	为了	"	女性的	工作	为了	女士	.

我们引用他关于"女性为女性工作"的呼吁。

" [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['niːgroʊ]['wʊmən][ɪn]['sleɪvəri] [deɪz] , [hiː; hi] [sez] :

"	Referring	to	the	Negro	woman	in	slavery	days	,	he	says	:
"	指	到	这	黑人	女士	在	奴隶制	天	,	他	说道	:

"他谈到奴隶时代的黑人妇女时说："

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['hjʊər] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [drɔːr] [ʌv; əv]['wɔːtər] . -

"	She	was	a	'	hewer	of	wood	and	a	drawer	of	water	.	'
"	她	曾是	一个	-	伐木工	的	木头	和	一个	抽屉	的	水	.	-

"她是一名伐木工和挑水工。"

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [gæŋ] [frʌm; frəm][mɔːrn] [tɪl] [iːv] ,

She	had	to	keep	her	place	in	the	gang	from	morn	till	eve	,
她	有	到	保持	她	地方	在	这	帮派	从	早晨	直到	前夕	,

她必须从早到晚都待在帮派里，保住自己的位置。

['ʌndər] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hevi] [tæsk] ,

under	the	burden	of	a	heavy	task	,
在下面	这	负担	的	一个	重的	任务	,

在繁重任务的重压下，

[ɔːr] ['ʌndər] [ðə; ði]['stɪmjələs][ɔːr][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kruːəl] [læʃ] .

or	under	the	stimulus	or	the	fear	of	a	cruel	lash	.
或者	在下面	这	刺激	或者	这	害怕	的	一个	残忍的	睫毛	.

或是在遭受残酷鞭笞的刺激或恐惧下。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪkər] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] .

She	was	a	picker	of	cotton	.
她	曾是	一个	拣货员	的	棉布	.

她是一名棉花采摘工。

[ʃiː; ʃi] ['leɪbərd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃʊgər] [mɪl] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][tə'bækoʊ]['fækt(ə)ri] .

She	labored	at	the	sugar	mill	and	in	the	tobacco	factory	.
她	辛勤劳作	在	这	糖	磨	和	在	这	烟草	工厂	.

她曾在糖厂和烟草厂做过工。

[wen] , [θruː] ['wɪrinəs] [ɔːr] ['sɪknəs] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['fɔːlən][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] [ə'lɔtid] [tæsk] ,

When	,	through	weariness	or	sickness	,	she	had	fallen	behind	her	allotted	task	,
什么时候	,	通过	疲劳	或者	疾病	,	她	有	倒下	在后面	她	分配	任务	,

[ðen] [keɪm] ,

then	came	,
然后	来了	,

当她因疲惫或疾病而耽误了分配的任务时，就来了，

[æz; əz] ['pʌnɪʃmənt] , [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [straɪps] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['ʃrɪŋkɪŋ] , ['læsəreɪtɪd] [fleʃ] .

as	punishment	,	the	fearful	stripes	upon	her	shrinking	,	lacerated	flesh	.
作为	惩罚	,	这	可怕	条纹	之上	她	收缩	,	撕裂	肉	.

作为惩罚，她那萎缩、撕裂的肌肤上留下了可怕的鞭痕。

" [hɜːr; hər][hoʊm][laɪf][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'greɪdɪŋ] ['neɪtʃər] .

"	Her	home	life	was	of	the	most	degrading	nature	.
"	她	家	生活	曾是	的	这	最多	降级	自然	.

"她的家庭生活极其屈辱。"

[ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['ruːdɪst] [hʌt] , [ænd; ənd] [pɑːr'tʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrsɪst] [fuːd] ,

She	lived	in	the	rudest	huts	,	and	partook	of	the	coarsest	food	,
她	居住地	在	这	最粗鲁	小屋	,	和	参与	的	这	最粗糙	食物	,

她住在最简陋的小屋里，吃最粗糙的食物。

[ænd; ənd] [drest] [ɪn][ðə; ði] ['skæntɪst] [gɑːrb] , [ænd; ənd] [slept] , [ɪn] [ˌmʌltɪ'tuːdɪnəs] ['kæbinz] , [ə'pɑːn]

and	dressed	in	the	scantiest	garb	,	and	slept	,	in	multitudinous	cabins	,	upon
和	穿着	在	这	最稀少	外衣	,	和	睡着了	,	在	众多	小木屋	,	之上

[ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] ['bɔrdz] !

the	hardest	boards	!
这	最难	板	!

他们穿着最简陋的衣服，睡在众多船舱里最坚硬的木板上！

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['sæŋktəti][ʌv; əv]['fæməli] , [noʊ]['baɪndɪŋ][taɪ][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] ,

"	There	was	no	sanctity	of	family	,	no	binding	tie	of	marriage	,
"	那里	曾是	不	圣洁	的	家庭	,	不	结合	领带	的	婚姻	,

"没有家庭的神圣性，也没有婚姻的约束力，

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪn] [fɪ'lɪsɪti:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dɪrɪŋ] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv][hoʊm] .

none	of	the	fine	felicities	and	the	endearing	affections	of	home	.
没有任何	的	这	美好的	幸福	和	这	可爱的	情感	的	家	.

没有一丝家的美好幸福和温馨情感。

[fju:] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [wɜ:r; wər][ðə; ði][lɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [blæk] ['wʊmən] .

Few	of	these	things	were	the	lot	of	the	Southern	black	woman	.
很少	的	这些	事物	是	这	很多	的	这	南方	黑色的	女士	.

这些事情很少发生在南方黑人女性身上。

[ɪn'sted] , [ˌðer'ʌv] , [ə; eɪ][groʊs]['bɑ:rbərɪzəm] , [wɪtʃ] [tendid] [tu:; tə] [blʌnt] [ðə; ði]['tendər] [ˌsensə'bɪlɪti:z]

Instead	,	thereof	,	a	gross	barbarism	,	which	tended	to	blunt	the	tender	sensibilities
反而	,	其中	,	一个	总的	野蛮	,	哪个	倾向于	到	钝	这	投标	感性

,

,

,

相反，却产生了一种粗野的、容易麻痹人们敏感神经的暴行。

[tu:; tə] [ə'blɪtəreɪt] ['femənɪn] ['delɪkəsi] [ænd; ənd] ['wʊmənli] [ʃeɪm] , [keɪm] [daʊn] [æz; əz][hɜ:r; hər]

to	obliterate	feminine	delicacy	and	womanly	shame	,	came	down	as	her
到	泯	女性	美味	和	女性	耻辱	,	来了	向下	作为	她

['herɪtɪdʒ] [frʌm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ;

heritage	from	generation	to	generation	;
遗产	从	一代	到	一代	;

消除女性的柔弱和羞耻感，是她世世代代传承下来的遗产；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][ʌv; əv] ['prɑ:vɪdəns] [ænd; ənd] [greɪs] [ðæt] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ]

and	it	seems	a	miracle	of	providence	and	grace	that	,	notwithstanding
和	它	似乎	一个	奇迹	的	普罗维登斯	和	优雅	那	,	虽然

[ði:z] ['terəb(ə)l]['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

these	terrible	circumstances	,
这些	糟糕的	情况	,

尽管处境如此糟糕，但似乎是天意和恩典的奇迹，

[soʊ] [mʌtʃ] ['strʌglɪŋ] ['vɜ:rtʃu:] ['liŋgə] [ə'mɪd][ðə; ði] [ru:d] ['kæbinz] , [ðæt] [soʊ] [mʌtʃ] ['wʊmənli] [wɜ:rθ]

so	much	struggling	virtue	lingered	amid	the	rude	cabins	,	that	so	much	womanly	worth
所以	很多	挣扎	美德	徘徊不去	之中	这	粗鲁的	小木屋	,	那	所以	很多	女性	值得

[ænd; ənd] ['swi:tnəs] [rɪ'meɪnd] ,

and	sweetness	remained	,
和	甜味	剩余	,

在简陋的小屋里，依然保留着许多奋斗中的美德，依然保留着许多女性的价值和温柔。

[æz; əz] ['sleɪvˌhoʊldər] [ðəm'selvz] [hæv; həv] [bɔ:rn] ['wɪtnəs] [tu:; tə] .

as	slaveholders	themselves	have	borne	witness	to	.
作为	奴隶主	他们自己	有	出生	证人	到	.

正如奴隶主自己所见证的那样。

" [fri:d] , ['li:gəli] , [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ;

"	Freed	,	legally	,	she	has	been	;
"	弗里德	,	合法地	,	她	有	到过	;

"她已经依法获得自由；

[bʌt; bət][ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][hæd; həd][noʊ][ˌtælɪs'mænɪk] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] [riːtʃ] [tuː; tə]

but	the	act	of	emancipation	had	no	talismanic	influence	to	reach	to
但	这	行为	的	解放	有	不	护身符	影响	到	抵达	到

[ænd; ənd]['ɔːltər][ænd; ənd][træns'fɔːrm][hɜːr; hər] [dɪ'greɪdɪŋ] ['soʊʃ(ə)l][laɪf] .

and	alter	and	transform	her	degrading	social	life	.
和	改变	和	转换	她	降级	社会的	生活	.

但是，获得解放的行为并没有产生神奇的效果，能够触及、改变和转化她日益堕落的社会生活。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , - [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] [deɪ] - [faʊnd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['prɑːstreɪt] [ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪd] ['biːɪŋ] ;

The	truth	is	,	'	Emancipation	Day	'	found	her	a	prostrate	and	degraded	being	;
这	真相	是	,	-	解放	天	-	成立	她	一个	前列腺	和	退化的	存在	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

事实是，《解放日》那天，她已是狼狈不堪、屈辱不堪；而且，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [brɔːt] ['nuːmərəs] [æd'væntɪdʒɪz][tuː; tə][hɜːr; hər] [sʌnz] ,

although	it	has	brought	numerous	advantages	to	her	sons	,
虽然	它	有	带来	很多的	优势	到	她	儿子们	,

虽然这给她的儿子们带来了诸多好处，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [prə'duːst] [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][hɜːr; hər]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [də'mestɪk]

it	has	produced	but	the	simplest	changes	in	her	social	and	domestic
它	有	生产	但	这	最简单的	变化	在	她	社会的	和	国内的

[kən'dɪʃ(ə)n] .

condition	.
状况	.

它只给她的社会和家庭状况带来了最简单的变化。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [kruːd] , [ruːd] , ['ɪgnərənt] ['mʌðər] .

She	is	still	the	crude	,	rude	,	ignorant	mother	.
她	是	仍然	这	原油	,	粗鲁的	,	无知	母亲	.

她还是那个粗鲁、无礼、无知的母亲。

[rɪ'moʊt] [frʌm; frəm] ['sɪtiz] , [ðə; ði] ['dwelər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][oʊld][plæn'teɪʃ(ə)n] [hʌt] , ['neɪbərɪŋ] [tuː; tə]

Remote	from	cities	,	the	dweller	still	in	the	old	plantation	hut	,	neighboring	to
偏僻的	从	城市	,	这	居住者	仍然	在	这	老的	种植园	小屋	,	邻接	到

[ðə; ði] ['sʌlki] ,

the	sulky	,
这	闷闷不乐的	,

远离城市，居民仍然住在旧种植园小屋里，旁边是一辆马车，

[ˌdɪsə'fektɪd] ['mæstər] - [klæs] , [huː] [stɪl] [θɪŋk] [hɜːr; hər] ['friːdəm] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['rɑːbəri]

disaffected	master	-	class	,	who	still	think	her	freedom	was	a	personal	robbery
心怀不满的	掌握	-	班级	,	WHO	仍然	思考	她	自由	曾是	一个	个人的	抢劫

[ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,

of	themselves	,
的	他们自己	,

心怀不满的上流社会人士，他们仍然认为她的自由是对他们自身的一种掠夺。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [fer] [hjuː'mænitiz] - [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [hɜːr; hər]['hʌmb(ə)l][hoʊm] .

none	of	the	'	fair	humanities	'	have	visited	her	humble	home	.
没有任何	的	这	-	公平的	人文科学	-	有	到访	她	谦逊的	家	.

没有一个"文艺界人士"到访过她简陋的家。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [hæz; həz][nɑːt]['fɔːlən][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [aɪz] .

The	light	of	knowledge	has	not	fallen	upon	her	eyes	.
这	光	的	知识	有	不是	倒下	之上	她	眼睛	.

她尚未领悟知识的真谛。

[ðə; ði] [faɪn] [ˌdoʊmɛ'stɪsɪtɪz] [wɪtʃ] [gɪv] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [tuː; tə]['fæməli][laɪf] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,

The	fine	domesticities	which	give	the	charm	to	family	life	,	and	which	,
这	美好的	家庭生活	哪个	给	这	魅力	到	家庭	生活	,	和	哪个	,

那些赋予家庭生活魅力的美好家务事，以及

[baɪ][ðə; ði] [rɪ'faɪnmənt] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] [ʌv; əv] ['wʊmənhʊd] , [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv]

by	the	refinement	and	delicacy	of	womanhood	,	preserve	the	civilization	of
经过	这	精炼	和	美味	的	女性	,	保存	这	文明	的

[neiʃəns] , [hæv; həv][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

nations	,	have	not	come	to	her	.
国家	,	有	不是	来	到	她	.

凭借女性的优雅和细腻，保存了民族的文明，却没有来到她身边。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [stɪl] [ðə; ði] [ruːd] , [kɔːrs] ['leɪbər][ʌv; əv][men] .

She	has	still	the	rude	,	coarse	labor	of	men	.
她	有	仍然	这	粗鲁的	,	粗	劳动	的	男人	.

她仍然从事着男人粗野、低劣的劳动。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ruːd] ['hʌzbənd] , [ʃiː; ʃi] [stɪl] ['ʃɛrz] [ðə; ði][hɑːrd] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fiːld] - [hænd] .

With	her	rude	husband	,	she	still	shares	the	hard	service	of	a	field	-	hand	.
和	她	粗鲁的	丈夫	,	她	仍然	分享	这	难的	服务	的	一个	场地	-	手	.

她和粗鲁的丈夫一起，仍然在田里做着辛苦的农活。

[hɜːr; hər] [haʊs] , [wɪtʃ] ['ʃeltərz] , [pər'hæps] , [sʌm; səm][sɪks][ɔːr] [eɪt] ['tʃɪldrən] , [im'breisiz] [bʌt; bət] [tuː] [ruːmz; rʊmz] .

Her	house	,	which	shelters	,	perhaps	,	some	six	or	eight	children	,	embraces	but	two	rooms	.
她	房子	,	哪个	避难所	,	也许	,	一些	六	或者	八	孩子们	,	拥抱	但	二	房间	.

她的房子只有两间房，里面可能住着六到八个孩子。

[hɜːr; hər] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːdɪst][kaɪnd] .

Her	furniture	is	of	the	rudest	kind	.
她	家具	是	的	这	最粗鲁	种类	.

她的家具极其粗俗。

[ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ɪz][skænt][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrsɪst] [mə'tɪriəl] ;

The	clothing	of	the	household	is	scant	and	of	the	coarsest	material	;
这	衣服	的	这	家庭	是	稀少	和	的	这	最粗糙	材料	;

家中衣物稀少，而且都是最粗糙的布料制成的；

[hæz; həz][ɔːft] - [taɪmz] [ðə; ði] ['gɑːrnɪtʃər] [ʌv; əv][rægz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][hɜːr'self][ænd; ənd] ['ɔːfsprɪŋ] [ɪz] [mɑːrkt] ,

has	oft	-	times	the	garniture	of	rags	,	and	for	herself	and	offspring	is	marked	,
有	经常	-	时代	这	装饰摆设	的	破布	,	和	为了	她自己	和	后代	是	标记	,

她常常穿着破烂的衣服，而且她自己和她的后代都衣衫褴褛。

[nɑːt]['seldəm] , [baɪ][ðə; ði] ['æbˌsɛns] { - }

not	seldom	,	by	the	absense	{	106	}
不是	很少	,	经过	这	缺席	{	-	}

并非很少，因缺席{106}

[ʌv; əv][bəuθ][hæts][ænd; ənd] [ʃuːz] .

of	both	hats	and	shoes	.
的	两个都	帽子	和	鞋	.

帽子和鞋子。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['rerli] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə] [soʊ] ,

She	has	rarely	been	taught	to	sew	,
她	有	很少	到过	教授	到	缝	,

她很少学过缝纫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld] - ['leɪbər][ʌv; əv]['sleɪvəri] [taɪmz] [hæz; həz] [kept] [hɜːr; hər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	field	-	labor	of	slavery	times	has	kept	her	ignorant	of	the
和	这	场地	-	劳动	的	奴隶制	时代	有	保留	她	无知	的	这

['hæbɪˌtuːd] [ʌv; əv] ['niːtnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv]['ɔːrdər] .

habitudes	of	neatness	and	the	requirements	of	order	.
习惯	的	整洁	和	这	要求	的	命令	.

奴隶时代的田间劳作使她对整洁的习惯和秩序的要求一无所知。

[ɪn'diːd] , [kɔːrs] [fuːd] , [kɔːrs] [kloʊðz] , [kɔːrs] ['lɪvɪŋ] , [kɔːrs] ['mænərz] , [kɔːrs] [kəm'pænjənz] ,

Indeed	,	coarse	food	,	coarse	clothes	,	coarse	living	,	coarse	manners	,	coarse	companions	,
的确	,	粗	食物	,	粗	衣服	,	粗	活的	,	粗	礼仪	,	粗	同伴	,

[kɔːrs] [sə'raʊndɪŋz] ,

coarse	surroundings	,
粗	周围环境	,

的确，粗俗的食物、粗俗的衣服、粗俗的生活、粗俗的举止、粗俗的朋友、粗俗的环境，

[kɔːrs] ['nebəz] , [bəuθ] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] , [jeɪ] , ['evriθɪŋ] [kɔːrs] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

coarse	neighbors	,	both	white	and	black	,	yea	,	everything	coarse	,	down	to	the
粗	邻居	,	两个都	白色的	和	黑色的	,	是的	,	一切	粗	,	向下	到	这

[kɔːrs] ,

coarse	,
粗	,

粗俗的邻居，无论是白人还是黑人，是的，一切都很粗俗，甚至连最粗俗的都一样。

['ɪgnərənt] , ['sensləs] [rɪ'lɪdʒən] , [wɪtʃ] [ik'saits] [hɜːr; hər] [ˌsensə'bɪlɪtiːz] [ænd; ənd]['stɑːrts][hɜːr; hər]

ignorant	,	senseless	religion	,	which	excites	her	sensibilities	and	starts	her
无知	,	无意义的	宗教	,	哪个	兴奋	她	感性	和	开始	她

['pæʃnz] ,

passions	,
激情	,

愚昧无知的宗教，激起了她的情感，点燃了她的激情。

[goʊ][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [blæk] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæmləts][ænd; ənd]

go	to	make	up	the	life	of	the	masses	of	black	women	in	the	hamlets	and
去	到	制作	向上	这	生活	的	这	群众	的	黑色的	女性	在	这	村庄	和

['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

villages	of	the	South	.
村庄	的	这	南	.

去弥补南方村庄里广大黑人妇女的生活。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [blæk] ['wʊmənhʊd] .

This	is	the	state	of	black	womanhood	.
这	是	这	状态	的	黑色的	女性	.

这就是黑人女性的现状。

" [ænd; ənd] [naʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['væstnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] .

"	And	now	look	at	the	vastness	of	this	degradation	.
"	和	现在	看	在	这	广袤无垠	的	这	降解	.

"现在看看这种退化有多么严重。"

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪti] , [ɔːr] [taʊn] ,

If	I	had	been	speaking	of	the	population	of	a	city	,	or	town	,
如果	我	有	到过	请讲	的	这	人口	的	一个	城市	,	或者	镇	,

如果我指的是一个城市或城镇的人口，

[ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] , [ðə; ði] [teɪl] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][sæd][ænd; ənd] ['meləŋkɑːli] [wʌn] .

or	even	a	village	,	the	tale	would	be	a	sad	and	melancholy	one	.
或者	甚至	一个	村庄	,	这	故事	会	是	一个	伤心	和	忧郁	一	.

如果是一个村庄，那将会是一个悲伤而忧郁的故事。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .

But	I	have	brought	before	you	the	condition	of	millions	of	women	.
但	我	有	带来	前	你	这	状况	的	百万	的	女性	.

但我已经把数百万妇女的处境带到你们面前。

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [ði:z] ['wɪmɪn] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['rʊrəl] ['distrikts]

And	when	you	think	that	the	masses	of	these	women	live	in	the	rural	districts
和	什么时候	你	思考	那	这	群众	的	这些	女性	居住	在	这	乡村的	地区

;
;
;

当你想到这些女性中的绝大多数都生活在农村地区时；

[ðæt] [ðeɪ] [groʊ] [ʌp][ɪn] ['ru:dnəs] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] ;

that	they	grow	up	in	rudeness	and	ignorance	;
那	他们	生长	向上	在	粗鲁	和	无知	;

让他们在粗鲁和无知中长大；

[ðæt] [ðer; ðər]['fɔ:rmər]['mæstərz][ɑ:r; ər]['ju:zɪŋ] [fju:] [mi:nz] [tu:; tə] [breɪk] [ʌp][ðer; ðər] [hə'redɪteri]

that	their	former	masters	are	using	few	means	to	break	up	their	hereditary
那	他们的	以前的	大师	是	使用	很少	方法	到	休息	向上	他们的	遗传

[ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] ,

degradation	,
降解	,

他们的前主人几乎没有采取任何措施来打破他们世袭的堕落局面。

[ju:; jʊ][kæn; kən] ['i:zəli] [teɪk] [ɪn][ðə; ði]['pɪtɪf(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['fɔ:rkæst]

you	can	easily	take	in	the	pitiful	condition	of	this	population	and	forecast
你	能	容易地	拿	在	这	可怜	状况	的	这	人口	和	预报

[ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l]['fju:tʃər][tu:; tə] ['mʌltitju:dz] [ʌv; əv] ['fi:meɪl] ,

the	inevitable	future	to	multitudes	of	females	,
这	不可避免的	未来	到	众多	的	女性	,

你很容易就能看出这群人的悲惨境遇，并预见到众多女性不可避免的未来。

[ən'les] [ə; eɪ] ['maɪti] ['speʃ(ə)l] ['efərt] [ɪz] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk]

unless	a	mighty	special	effort	is	made	for	the	improvement	of	the	black
除非	一个	强大的	特别的	努力	是	制成	为了	这	改进	的	这	黑色的

['wʊmənhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

womanhood	of	the	South	.
女性	的	这	南	.

除非为改善南方黑人女性的境况做出巨大的特别努力。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['pɜ:rmənənt][ænd; ənd] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [tu:; tə][bi:; bi] [in'grɑ:ftid]

"	I	am	anxious	for	a	permanent	and	uplifting	civilization	to	be	engrafted
"	我	是	焦虑的	为了	一个	永恒的	和	令人振奋	文明	到	是	嫁接

[ɑ:n][ðə; ði]['ni:groʊ] [reɪs] [ɪn] [ðɪs] [lænd] .

on	the	Negro	race	in	this	land	.
在	这	黑人	种族	在	这	土地	.

"我渴望在这个国家的黑人种族身上建立起一种永久的、令人振奋的文明。"

[ænd; ənd] [ðɪs] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [sɪ'kjʊrd] [θru:] [ðə; ði] ['wʊmənhʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] .

And	this	can	only	be	secured	through	the	womanhood	of	a	race	.
和	这	能	仅有的	是	安全	通过	这	女性	的	一个	种族	.

而这只有通过一个种族的女性力量才能实现。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pi:p(ə)l][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['veri] [best]['elɪmənts; 'eləmənts]

If	you	want	the	civilization	of	a	people	to	reach	the	very	best	elements
如果	你	想	这	文明	的	一个	人们	到	抵达	这	非常	最好的	元素

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] ,

of	their	being	,
的	他们的	存在	,

如果你希望一个民族的文明发展到其最美好的阶段，

[ænd; ənd] [ðen] , ['hævɪŋ] [ri:tʃt] [ðem; ðəm] , [ðer; ðər][tu:; tə][ə'baɪd][æz; əz][æn; ən] [ɪn'dɪdʒənəs]

and	then	,	having	reached	them	,	there	to	abide	as	an	indigenous
和	然后	,	拥有	达到	他们	,	那里	到	遵守	作为	一个	土著

['prɪnsəp(ə)l] ,

principle	,
原则	,

然后，在抵达那里之后，将其作为一种本土原则而坚守。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][ɪm'bju:][ðə; ði] ['wʊmənhʊd] [ʌv; əv] [ðæt] ['pi:p(ə)l][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ɪts]['elɪmənts; 'eləmənts]

you	must	imbue	the	womanhood	of	that	people	with	all	its	elements
你	必须	赋予	这	女性	的	那	人们	和	全部	它是	元素

[ænd; ənd] ['kwɑ:lətiz] .

and	qualities	.
和	品质	.

你必须将那个民族的女性特质和所有品质都赋予她们。

['eni] ['mu:vmənt] [wɪtʃ] ['pa:siz][baɪ][ðə; ði] ['fi:meɪl] [seks][ɪz][æn; ən] [ɪ'femərəl] [θɪŋ] .

Any	movement	which	passes	by	the	female	sex	is	an	ephemeral	thing	.
任何	移动	哪个	通过	经过	这	女性	性别	是	一个	短暂的	事物	.

任何与女性有关的运动都是转瞬即逝的。

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , [noʊ] [tru:] [ˌnæʃə'nælətɪ] , ['peɪtrɪətɪzəm] , [rɪ'lɪdʒən] , [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , ['fæməli][laɪf] , [ɔ:r]

Without	them	,	no	true	nationality	,	patriotism	,	religion	,	cultivation	,	family	life	,	or
没有	他们	,	不	真的	国籍	,	爱国主义	,	宗教	,	栽培	,	家庭	生活	,	或者

[tru:] ['soʊʃ(ə)l]['steɪtəs; 'stætəs] , [ɪz][ə; eɪ][ˌpɑ:sə'bɪlətɪ] .

true	social	status	,	is	a	possibility	.
真的	社会的	地位	,	是	一个	可能性	.

没有它们，真正的民族性、爱国主义、宗教信仰、文化修养、家庭生活或真正的社会地位都不可能存在。

[ɪn] [ðɪs] ['mætər] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [tu:] [tu:; tə] [meɪk] [wʌn] — [mæn'kaɪnd][ɪz][ə; eɪ][du:'æləti] .

In	this	matter	it	takes	two	to	make	one	—	mankind	is	a	duality	.
在	这	事情	它	需要	二	到	制作	一	—	人类	是	一个	二元性	.

在这件事上，需要两个人才能组成一个人——人类本身就是二元性的。

[ðə; ði] [meɪl] [meɪ] [brɪŋ] , [æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑ:tɪk] , [ə; eɪ] ['fɔ:rən] [græft] , [seɪ] , [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

The	male	may	bring	,	as	an	exotic	,	a	foreign	graft	,	say	,	of	civilization	,
这	男性	可能	带来	,	作为	一个	异域风情	,	一个	外国的	接枝	,	说	,	的	文明	,

[tu:; tə][ə; eɪ] [nu:] ['pi:p(ə)l] .

to	a	new	people	.
到	一个	新的	人们	.

男性可能会将异域的、外来的事物，比如文明，带给一个新的民族。

[bʌt; bət] [wʌt] [ðen] !

But	what	then	!
但	什么	然后	!

但是，接下来呢！

[kæn; kən][ə; eɪ][græft][lɪv; laɪv][ɔ:r] [θraɪv] [ʌv; əv][ɪt'self] ?

Can	a	graft	live	or	thrive	of	itself	?
能	一个	接枝	居住	或者	蓬勃发展	的	本身	?

移植的组织能否自行存活或生长?

[baɪ][noʊ] ['mænər] [ʌv; əv] [mi:nz] .

By	no	manner	of	means	.
经过	不	方式	的	方法	.

绝不可能。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][get][vaɪ'tæləti][frʌm; frəm][ðə; ði] [stɑ:k] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][pʊt] ;

It	must	get	vitality	from	the	stock	into	which	it	is	put	;
它	必须	得到	活力	从	这	库存	进入	哪个	它	是	放	;

它必须从它所处的培养基中获得活力；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [gɪv] [ðə; ði][sæp][tuː; tə] ['evri] ['hjuːmən][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

and	it	is	the	women	who	give	the	sap	to	every	human	organization	which
和	它	是	这	女性	WHO	给	这	树液	到	每一个	人类	组织	哪个

[θraivz] [ænd; ənd] ['flʌriʃiz] [ɑːn] [ɜːrθ] .

thrives	and	flourishes	on	earth	.
蓬勃发展	和	繁花	在	地球	.

正是女性为地球上所有繁荣昌盛的人类组织注入了活力。

" [aɪ] [pliːd] , ['ðerfɔːr] ,

"	I	plead	,	therefore	,
"	我	恳求	,	所以	,

因此，我恳求：

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [wʌn][lɑːrdʒ] - [ɪn'dʌstriəl] [skuːl] - [ɪn] ['evri] ['sʌðərn]

for	the	establishment	of	at	least	one	large	'	Industrial	school	'	in	every	Southern
为了	这	建立	的	在	至少	一	大的	-	工业的	学校	-	在	每一个	南方

[steɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [blæk] ['gɝːlz][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

State	for	the	black	girls	of	the	South	.
状态	为了	这	黑色的	女孩们	的	这	南	.

在每个南方州至少建立一所大型“工业学校”，专门招收南方黑人女孩。

[aɪ][æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [skuːlz] [wɪtʃ] [meɪ] [sɜːrv] ['speʃəli] [ðə; ði][hoʊm][laɪf]

I	ask	for	the	establishment	of	schools	which	may	serve	specially	the	home	life
我	问	为了	这	建立	的	学校	哪个	可能	服务	特别	这	家	生活

[ʌv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ] ['wʊmənhʊd] [ʌv; əv][maɪ] [reɪs] .

of	the	rising	womanhood	of	my	race	.
的	这	上升	女性	的	我的	种族	.

我请求建立专门服务于我族新兴女性家庭生活的学校。

" [aɪ][wɑːnt] ['bɔːrdɪŋ] [skuːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti]

"	I	want	boarding	schools	for	the	industrial	training	of	one	hundred	and	fifty
"	我	想	登机	学校	为了	这	工业的	训练	的	一	百	和	五十

[ɔːr] [tuː] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['puːrɪst] ['gɝːlz] ,

or	two	hundred	of	the	poorest	girls	,
或者	二	百	的	这	最贫困	女孩们	,

“我希望建立寄宿学校，为一百五十到两百名最贫困的女孩提供职业技能培训。”

[ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv] [twelv] [tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] .

of	the	ages	of	twelve	to	eighteen	years	.
的	这	年龄	的	十二	到	十八	年	.

年龄在十二岁至十八岁之间。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['treɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] ['riːdɪŋ] , ['raɪtɪŋ] , [ə'rɪθmətɪk]

"	I	wish	the	intellectual	training	to	be	limited	to	reading	,	writing	,	arithmetic
"	我	希望	这	知识分子	训练	到	是	有限的	到	阅读	,	写作	,	算术

[ænd; ənd] [dʒi'ɑːgrəfi] .

and	geography	.
和	地理	.

“我希望智力训练仅限于阅读、写作、算术和地理。”

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ðiːz] ['gɝːlz] [tɔːt] [tuː; tə][duː] ['ækjərətli] [ɔːl] [də'mestɪk] [wɜːrk] , [sʌtʃ] [æz; əz]

"	I	would	have	these	girls	taught	to	do	accurately	all	domestic	work	,	such	as
"	我	会	有	这些	女孩们	教授	到	做	准确	全部	国内的	工作	,	这样的	作为

['swiːpɪŋ] [flɔːrz] ,

sweeping	floors	,
扫荡	楼层	,

“我会教导这些女孩准确地完成所有家务，例如扫地，

[dʌstɪŋ] [ruːmz; rʊmz] , ['skrʌbɪŋ] , [bed] - ['meɪkɪŋ] , ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['aɪərnɪŋ] , ['soʊɪŋ] , ['mendɪŋ]
dusting **rooms** **,** **scrubbing** **,** **bed** **-** **making** **,** **washing** **and** **ironing** **,** **sewing** **,** **mending**
除尘 房间 , 擦洗 , 床 - 制作 , 洗涤 和 熨烫 , 缝纫 , 修补
[ænd; ənd] ['nɪtɪŋ] . { - }
and **knitting** **.** **{** **107** **}**
和 针织 . { - }

打扫房间、擦洗、铺床、洗衣熨烫、缝纫、修补和编织。{107}

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [treɪdz] [ʌv; əv] [dres] - ['meɪkɪŋ] , ['mɪlɪneri] , [strɔː] - ['pleɪtɪŋ] , ['teɪlərɪŋ]
" **I** **would** **have** **the** **trades** **of** **dress** **-** **making** **,** **millinery** **,** **straw** **-** **plating** **,** **tailoring**
" 我 会 有 这 交易 的 裙子 - 制作 , 女帽 , 稻草 - 电镀 , 裁缝
[fɔːr; fər][men] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] , [tɔːt] [ðem; ðəm] .
for **men** **,** **and** **such** **like** **,** **taught** **them** **.**
为了 男人 , 和 这样的 喜欢 , 教授 他们 .

"我会教他们服装制作、女帽制作、草编工艺、男装裁剪等技艺。"

" [ðə; ðɪ][ɑːrt][ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃəlti] , [ænd; ənd] ['evri] [gɜːrl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
" **The** **art** **of** **cooking** **should** **be** **made** **a** **specialty** **,** **and** **every** **girl** **should** **be**
" 这 艺术 的 烹饪 应该 是 制成 一个 专业 , 和 每一个 女孩 应该 是
[ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
instructed **in** **it** **.**
指示 在 它 .

"烹饪这门艺术应该成为一门专业，每个女孩都应该学习它。"

" [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [skuːlz] , ['gɑːrdn] [plæts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] , [ænd; ənd] ['evri]
" **In** **connection** **with** **these** **schools** **,** **garden** **plats** **should** **be** **cultivated** **,** **and** **every**
" 在 联系 和 这些 学校 , 花园 地块 应该 是 栽培 , 和 每一个
[gɜːrl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][rɪ'kwaɪərd] ['deɪli] ,
girl **should** **be** **required** **daily** **,**
女孩 应该 是 必需的 日常的 ,

"在这些学校附近，应该种植花园植物，并且每个女孩每天都应该被要求这样做。"

[tuː; tə] [spend] [æt; ət] [liːst] [æn; ən] ['aʊər] [ɪn] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ðɪ][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [smɔːl] [fruːts] ,
to **spend** **at** **least** **an** **hour** **in** **learning** **the** **cultivation** **of** **small** **fruits** **,**
到 花费 在 至少 一个 小时 在 学习 这 栽培 的 小的 水果 ,
['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd] ['flaʊərz] .
vegetables **and** **flowers** **.**
蔬菜 和 花朵 .

至少花一个小时学习种植小型水果、蔬菜和花卉。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrdli]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] ['iːðər] [ðə; ðɪ]['pɜːrsən(ə)l] ,
" **It** **is** **hardly** **possible** **to** **exaggerate** **either** **the** **personal** **,**
" 它 是 几乎 可能的 到 夸大 任何一个 这 个人的 ,

"个人因素几乎不可能被夸大，

['fæməli][ɔːr][sə'saɪəti] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [wʊd] [floʊ] [frʌm; frəm] [ðiːz] [skuːlz] .
family **or** **society** **influence** **which** **would** **flow** **from** **these** **schools** **.**
家庭 或者 社会 影响 哪个 会 流动 从 这些 学校 .

这些学校会对家庭或社会产生影响。

['evri] [klæs] , [jeɪ] , ['evri] [gɜːrl][ɪn][æn; ən] [aʊt] - ['goʊɪŋ] [klæs] , [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [ʌv; əv]
Every **class** **,** **yea** **,** **every** **girl** **in** **an** **out** **-** **going** **class** **,** **would** **be** **a** **missionary** **of**
每一个 班级 , 是的 , 每一个 女孩 在 一个 出去 - 去 班级 , 会 是 一个 传教士 的
[θrɪft] ,
thrift **,**
节约 ,

每个班级，是的，每个外向型班级的女生，都会成为节俭的传教士。

['ɪndəstri] , ['kɑːmən] - [sens] , [ænd; ənd][ˌpræktɪ'kæləti] .
industry **,** **common** **-** **sense** **,** **and** **practicality** **.**
行业 , 常见的 - 感觉 , 和 实用性 .

勤奋、常识和务实。

[ðeɪ] [wʊd] [goʊ] [fɔːrθ] , [jɪr] [baɪ] [jɪr] , [ə; eɪ] ['levnɪŋ] ['paʊər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,
They would go forth , year by year , a leavening power into the houses ,
他们 会 去 前进 , 年 经过 年 , 一个 发酵 力量 进入 这 房屋 ,

它们将年复一年地进入千家万户，成为一股变革的力量。

[taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [blæk] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ;
towns and villages of the Southern black population ;
城镇 和 村庄 的 这 南方 黑色的 人口 ;

南方黑人聚居的城镇和村庄；

['gɜːlz][fɪt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][waɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnɪst] ['peznˌtri] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
girls fit to be the wives of the honest peasantry of the South ,
女孩们 合身 到 是 这 妻子们 的 这 诚实的 农民 的 这 南 ,

适合做南方诚实农民妻子的姑娘们

[ðə; ði] ['wɜːrði] ['meɪtrənz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nuːmərəs] ['haʊshəʊldz] .
the worthy matrons of their numerous households .
这 值得 女舍监 的 他们的 很多的 家庭 .

她们众多家庭中贤良淑德的女家长们。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðə; ði][də'mestɪk] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] ;
" I am looking after the domestic training of the masses ;
" 我 是 寻找 后 这 国内的 训练 的 这 群众 ;

“我负责国内群众的训练；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [miːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['hɛlpɜ-z] [ʌv; əv] [pʊr] [men] ,
for the raising up of women meet to be the helpers of poor men ,
为了 这 提高 向上 的 女性 见面 到 是 这 助手 的 贫穷的 男人 ,

为了提升妇女的地位，使她们能够帮助贫困的男性。

[ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][ʌv; əv] [blæk] [sə'saɪəti] , [ɔːl] [θruː] [ðə; ði]['rʊrəl] ['distrikts] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ]
the rank and file of black society , all through the rural districts of the South
这 秩 和 文件 的 黑色的 社会 , 全部 通过 这 乡村的 地区 的 这 南
.
:
.

南方农村地区黑人社会的普通民众。

" [ə; eɪ] [truː] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [ə'teɪnd] [wen] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['wʊmən][ɪz] [riːtʃt] ,
" A true civilization can only be attained when the life of woman is reached ,
" 一个 真的 文明 能 仅有的 是 已达到 什么时候 这 生活 的 女士 是 达到 ,

只有当女性的生活水平得到提升时，才能达到真正的文明。

[hɜːr; hər] [hoʊl] ['biːɪŋ] ['pɜːmɪeɪtɪd] [baɪ]['noʊb(ə)l][aɪ'diːəz] , [hɜːr; hər][faɪn] [teɪst] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][baɪ]
her whole being permeated by noble ideas , her fine taste enriched by
她 所有的 存在 渗透 经过 高贵 想法 , 她 美好的 品尝 富含 经过
['kʌltʃər] ,
culture ,
文化 ,

她全身心都充满了高尚的思想，她的高雅品味也因文化修养而更加丰富。

[hɜːr; hər] ['tendənsiz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['grætɪfaɪd][ænd; ənd] [dɪ'veləpt] ,
her tendencies to the beautiful gratified and developed ,
她 倾向 到 这 美丽的 满意 和 发达 ,

她对美的追求得到了满足和发展，

[hɜːr; hər]['sɪŋgjələr][ænd; ənd] ['delɪkət] ['neɪtʃər] ['lɪftɪd] [ʌp][tuː; tə][ɪts] [fʊl] [kə'pæsəti] , [ænd; ənd] [ðen] ,
her singular and delicate nature lifted up to its full capacity , and then ,
她 单数 和 精美的 自然 抬起 向上 到 它是 满的 容量 , 和 然后 ,

她独特而细腻的天性完全展现了出来，然后，

[wen] [ɔ:l] [ði:z] ['kwɑ:lətiz] [ɑ:r; ər] ['fʊli] [mə'tʃʊrd] , ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd] ['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd] ,

when	all	these	qualities	are	fully	matured	,	cultivated	and	sanctified	,
什么时候全部		这些	品质	是	完全	成熟的	,	栽培	和	圣化	,

当所有这些品质都完全成熟、培养和神圣化之后，

[ɔ:l] [ðer; ðər] ['seɪkrɪd] ['ɪnfluənsɪz] [ʃæl; ʃəl] ['sɜ:rk(ə)l] [ə'raʊnd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['faɪəˌsaɪdz] ,

all	their	sacred	influences	shall	circle	around	ten	thousand	firesides	,
全部	他们的	神圣	影响	将	圆圈	大约	十	千	炉边	,

它们所有的神圣影响都将环绕着一万个炉火，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæbɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌmbl] ['fri:dmən] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv]

and	the	cabins	of	the	humblest	freedmen	shall	become	the	homes	of
和	这	小木屋	的	这	最谦逊的	自由人	将	变得	这	房屋	的

['krɪstʃən] [rɪ'faɪnmənt] [θru:] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌp'lɪftɪd] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [blæk]

Christian	refinement	through	the	influence	of	the	uplifted	and	cultivated	black
基督教	精炼	通过	这	影响	的	这	提升	和	栽培	黑色的

['wʊmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] .

woman	of	the	South	.
女士	的	这	南	.

在南方受过良好教育和有教养的黑人女性的影响下，最卑微的自由黑人的小屋也将变成充满基督教教养的家园。

" [ðə; ði] [ə'bʌv] [ə'pi:l] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

"	The	above	appeal	is	in	the	line	of	our	American	Missionary	Association
"	这	多于	上诉	是	在	这	线	的	我们的	美国人	传教士	协会

[wɜ:rk] .

work	.
工作	.

“上述呼吁与我们美国传教士协会的工作方向一致。”

[waɪl] [wi:; wi] [hæv; həv] ['haɪər] [sku:lz] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] ['θɜ:roʊ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

While	we	have	higher	schools	and	institutions	for	more	thorough	education	,
尽管	我们	有	更高	学校	和	机构	为了	更多的	彻底	教育	,

虽然我们有高等院校和机构提供更全面的教育，

[wɪtʃ] [ði:z] ['ni:groʊ] ['wɪmɪn] [ni:d] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] ,

which	these	Negro	women	need	as	much	as	any	women	in	the	world	,
哪个	这些	黑人	女性	需要	作为	很多	作为	任何	女性	在	这	世界	,

这些黑人妇女和世界上任何其他妇女一样，都非常需要这种需求。

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ɪn'kri:sɪŋli] [dɪ'veləpɪŋ] [ðɪs] [aɪ'di:ə] [wɪtʃ] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['krʌməl] ['eləkwəntli]

we	are	increasingly	developing	this	idea	which	Dr	.	Crummell	eloquently
我们	是	日益	发展	这	主意	哪个	博士	.	克鲁梅尔	雄辩地

[pli:dz] .

pleads	.
恳求	.

我们正在逐步发展克鲁梅尔博士雄辩地阐述的这一理念。

[wi:; wi] [rɪ'maɪnd] ['aʊər; ɑ:r] [frendz] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['krɪstʃən] ['wɪmɪn] [hu:] [ɑ:r; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði]

We	remind	our	friends	and	those	Christian	women	who	are	interested	in	the
我们	提醒	我们的	朋友们	和	那些	基督教	女性	WHO	是	感兴趣的	在	这

[ˌʌp'lɪftɪŋ] [ʌv; əv] ['ni:groʊ] ['wʊmənhʊd] ,

uplifting	of	Negro	womanhood	,
令人振奋	的	黑人	女性	,

我们在此提醒我们的朋友以及那些关心提升黑人女性地位的基督徒女性：

[ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ðə; ði] [ɔ:'deɪnd] ['eɪdʒənsi] [ʌv; əv] [ðə; ði]

that	the	American	Missionary	Association	,	the	ordained	agency	of	the
那	这	美国人	传教士	协会	,	这	受戒	机构	的	这

[ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜ:rtʃɪz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [wɜ:rk] ,

Congregational	Churches	for	this	work	,
公理会	教堂	为了	这	工作	,

美国传教士协会是公理会教会为此项工作指定的机构，

[kʊd; kəd][duː] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðə; ði] [miːnz] [wɜːr; wər] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] .

could	do	much	more	of	it	if	the	means	were	forthcoming	.
可以	做	很多	更多的	的	它	如果	这	方法	是	即将推出	.

如果条件允许，我可以做得更多。

[ðə; ði] [mɑːrkt] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [də'mestɪk] ['treɪnɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [skuːlz] [æt; ət] ['tuːgəˌluː] , [mɪs] .

The	marked	success	of	the	domestic	training	in	our	schools	at	Tougaloo	,	Miss	.
这	标记	成功	的	这	国内的	训练	在	我们的	学校	在	图加卢	,	错过	.

,

,

,

我们在密西西比州图加卢的学校开展的家庭培训取得了显著成功。

[ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] . , ['tɑːməsˌvɪl] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , ['memfɪs] , ['tɛn] . , [ænd; ənd] ['ʌðər]

Talladega	,	Ala	.	,	Thomasville	,	Ga	.	,	Memphis	,	Tenn	.	,	and	other
塔拉迪加	,	翼	.	,	托马斯维尔	,	加	.	,	孟菲斯	,	田纳西州	.	,	和	其他

[pɔɪnts] ,

points	,
积分	,

阿拉巴马州塔拉迪加、佐治亚州托马斯维尔、田纳西州孟菲斯以及其他地点

[ʃoʊz] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [geɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] - [ɪk'spɪriəns] [wɪtʃ] [ðə; ði][ə; eɪ] . [em]

shows	the	advantage	gained	in	the	twenty	-	five	years	'	experience	which	the	A	.	M
演出	这	优势	获得	在	这	二十	-	五	年	-	经验	哪个	这	一个	.	M

. [ə; eɪ] . [hæz; həz][hæd; həd][ɪn][ɪts][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['niːgrəuz] .

.	A	.	has	had	in	its	work	for	the	Negroes	.
.	一个	.	有	有	在	它是	工作	为了	这	黑人	.

这体现了美国医学协会 (AMA) 在过去 25 年里为黑人服务所积累的经验所带来的优势。

[wiː; wi] [niːd] [ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] ['krɪstʃən] ['wɪmɪn] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ɑːn] [ðiːz] [ɪn'dʌstriəl]

We	need	the	co	-	operation	of	all	Christian	women	in	carrying	on	these	Industrial
我们	需要	这	合作	-	手术	的	全部	基督教	女性	在	携带	在	这些	工业的

[skuːlz] [ɔː'redi] [ɪ'stæblɪʃt] ,

Schools	already	established	,
学校	已经	已确立的	,

我们需要所有基督徒妇女的合作，才能继续办好这些已经建立起来的职业学校。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][juː 'es][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ænd; ənd] ['kæri] ['fɔːrwərd] ['meni] [mɔːr] . { - }

and	to	enable	us	to	establish	and	carry	forward	many	more	.	{	108	}
和	到	使能够	我们	到	建立	和	携带	向前	许多	更多的	.	{	-	}

并使我们能够建立和推进更多项目。{108}

[jʌŋ] [foʊks] .

YOUNG	FOLKS	.
年轻的	各位	.

年轻人。

[wʌt] ['suːzi] [faʊnd] [æt; ət] ['tuːgəˌluː] .

WHAT	SUSIE	FOUND	AT	TOUGALOO	.
什么	苏西	成立	在	图加卢	.

苏西在图加卢发现了什么。

([siː] ['februeri] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] .)

(	SEE	FEBRUARY	AMERICAN	MISSIONARY	.	)
(	看	二月	美国人	传教士	.	)

（参见二月份的《美国传教士》杂志。）

[ə; eɪ]['ruːmfʊl,'rʊmfʊl][ʌv; əv]['gɝːlz][ʌv; əv] ['veriəs] ['saɪzɪz][ænd; ənd] [kəm'plekʃənz] , [ɔːl] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'tent]

A	roomful	of	girls	of	various	sizes	and	complexions	,	all	very	much	intent
一个	满屋	的	女孩们	的	各种各样的	尺寸	和	肤色	,	全部	非常	很多	意图

[ə'pɑːn][ðer; ðər][wɜːrk] ,

upon	their	work	,
之上	他们的	工作	,

房间里坐满了身材和肤色各异的女孩，她们都非常专注地工作着。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] ['θɪŋkɪŋ] [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['trævld] ['feri] ['dɔːtər] ,

and	no	one	thinking	just	at	that	moment	of	a	traveled	fairy	daughter	,
和	不	一	思维	只是	在	那	片刻	的	一个	旅行	仙女	女儿	,

那一刻，没有人想到会有一位游历四方的仙女女儿。

[tuː; tə][ə'dɑːpt][ænd; ənd] [lʌv] [æz; əz][hɜːr; hər] [oʊn] , [sent][baɪ][ə; eɪ][bɪ'nefɪs(ə)nt][ænd; ənd]['tendər] -

to	adopt	and	love	as	her	own	,	sent	by	a	beneficent	and	tender	-
到	采纳	和	爱	作为	她	自己的	,	发送	经过	一个	仁慈的	和	投标	-

['hɑrtɪd] ['nɔːrðərn] " [feɪ] .

hearted	northern	"	Fay	.
心地	北方	"	仙女	.

收养并视如己出，由一位仁慈温柔的北方仙女送来。

" [aɪ] [daʊt] [ɪf] ['suːzi] ['evər] [bɪ'fɔːr] [sɔː] [soʊ] ['meni] " ['lɪt(ə)l] ['wɪmɪn] " ['leɪbərɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['niːdlz]

"	I	doubt	if	Susie	ever	before	saw	so	many	"	little	women	"	laboring	with	needles
"	我	怀疑	如果	苏西	曾经	前	锯	所以	许多	"	小的	女性	"	劳动	和	针

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][set][ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] ['stɪtʃɪz] [streɪt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ,

and	trying	to	set	the	troublesome	stitches	straight	and	even	,
和	尝试	到	放	这	麻烦的	针脚	直的	和	甚至	,

"我怀疑苏西以前是否见过这么多'小妇人'拿着针线辛勤劳作，努力把那些棘手的针脚缝得笔直均匀。"

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [θred] [frʌm; frəm] ['tæŋglɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːm] [kliːn] .

to	keep	the	thread	from	tangling	and	the	seam	clean	.
到	保持	这	线	从	纠缠	和	这	接缝	干净的	.

防止线缠绕，保持接缝清洁。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər][fɑːr][frʌm; frəm] [pər'fekʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] .

The	results	are	far	from	perfection	,	but	they	are	encouraging	.
这	结果	是	远的	从	完美	,	但	他们	是	鼓励	.

结果远非完美，但令人鼓舞。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wer] ['θɪmblz] ,

Some	of	the	children	wear	thimbles	,
一些	的	这	孩子们	穿	顶针	,

有些孩子戴着顶针，

[ænd; ənd][sʌm; səm][set][ðem; ðəm][ə'pɑːn][ðer; ðər][desks] [ænd; ənd]['wɪg(ə)l][ðə; ði]['niːd(ə)l] [θruː]

and	some	set	them	upon	their	desks	and	wiggle	the	needle	through
和	一些	放	他们	之上	他们的	桌子	和	扭动	这	针	通过

[wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər][eɪd] .

without	their	aid	.
没有	他们的	援助	.

有些人把它们放在桌子上，不用它们帮忙，就能把针穿过去。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][tʃaɪld][soʊ]['taɪni][ðæt] [noʊ] ['θɪmbl] [ɪn][ðə; ði][bɑːks] [wɪl] [sɜːrv] [hɜːr; hər] .

Here	is	a	child	so	tiny	that	no	thimble	in	the	box	will	serve	her	.
这里	是	一个	孩子	所以	微小的	那	不	顶针	在	这	盒子	将要	服务	她	.

这是一个如此娇小的孩子，盒子里的任何顶针都无法给她用。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['delɪkət] [feɪs] , [wɪð; wɪθ][bɪg] [braʊn] [aɪz] ,

She	has	a	delicate	face	,	with	big	brown	eyes	,
她	有	一个	精美的	脸	,	和	大的	棕色的	眼睛	,

她长着一张精致的脸，有一双棕色的大眼睛。

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['fɪŋgərz][ɑːr; ər][ðə; ði] ['slɛndərɪst] [ʌv; əv] [ə'pendidʒiz] [tuː; tə][hɜːr; hər]['ætəmz][ʌv; əv]

and	her	fingers	are	the	slenderest	of	appendages	to	her	atoms	of
和	她	手指	是	这	最苗条	的	附属物	到	她	原子	的

[hændz] .

hands	.
双手	.

她的手指是她那如同原子般纤细的手上最细长的部位。

[hɜːr; hər]['sɪstər] , [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr][soʊ]['oʊldər] , [hæz; həz][ə; eɪ] [raʊnd] , ['tʃʌbi] [feɪs] , [wɪð; wɪθ] [plʌmp] ,

Her	sister	,	a	year	or	so	older	,	has	a	round	,	chubby	face	,	with	plump	,
她	姐姐	,	一个	年	或者	所以	老	,	有	一个	圆形的	,	胖乎乎的	脸	,	和	丰满	,

她的姐姐比她大一岁左右，长着一张圆圆的、肉嘟嘟的脸，脸颊丰满，

['dɪmpld] , [braʊn] [hændz] , [bʌt; bət] [ðiːz] [fæt]['fɪŋgərz]['ɔːlsoʊ][mʌst; məst] [groʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːlɪst]

dimpled	,	brown	hands	,	but	these	fat	fingers	also	must	grow	to	the	smallest
凹陷的	,	棕色的	双手	,	但	这些	胖的	手指	还	必须	生长	到	这	最小

['θɪmbl] .

thimble	.
顶针	.

一双布满酒窝的棕色手，但这些肥硕的手指却必须长到最小的顶针大小。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['kwaɪət] , ['mɑːdɪst]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huːz] [faɪv][bæp'tɪzməl] [neɪmz] , ['sɪnθiə] [æn] -

Here	is	a	quiet	,	modest	little	girl	whose	five	baptismal	names	,	Cynthia	Ann	Finetta
这里	是	一个	安静的	,	谦虚的	小的	女孩	谁	五	洗礼	姓名	,	辛西娅	安	-

['bluːmˌfiːld] [sə'lest] ,

Bloomfield	Celeste	,
布卢姆菲尔德	塞莱斯特	,

这是一个安静、谦逊的小女孩，她的五个洗礼名分别是：辛西娅·安·菲内塔·布卢姆菲尔德·塞莱斯特。

['fɜːrnɪʃ] [hɜːr; hər] ['nʌθɪŋ] ['prɪtiːɚ] [fɔːr; fər] ['evri] [deɪ] [juːz][ðæn; ðən] " ['lʌsti] .

furnish	her	nothing	prettier	for	every	day	use	than	"	Lusty	.
提供	她	没有什么	更漂亮	为了	每一个	天	使用	比	"	色情	.

为她提供最漂亮的日常用品，莫过于“Lusty”。

" [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [θred] [ə; eɪ]['niːd(ə)l][ɔːr][taɪ][ə; eɪ] [nɑːt] [wen] [ʃiː; ʃi][dʒɔɪnd][ðə; ði][hoʊp][bænd] ,

"	She	could	not	thread	a	needle	or	tie	a	knot	when	she	joined	the	Hope	Band	,
"	她	可以	不是	线	一个	针	或者	领带	一个	结	什么时候	她	加入	这	希望	乐队	,

“她加入希望乐队时，连针线都不会穿，绳结也不会打。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [jɪr] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['θɪmblz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]

and	the	second	year	she	wore	one	of	the	smallest	thimbles	with	a	bit	of
和	这	第二	年	她	穿着	一	的	这	最小	顶针	和	一个	少量	的

[klɔːθ] [ˌɪn'saɪd][fɔːr; fər] " [tʃɪŋkɪŋ] " [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .

cloth	inside	for	"	chinking	"	to	keep	it	on	.
布	里面	为了	"	缝隙	"	到	保持	它	在	.

第二年，她戴上了一个最小的顶针，里面塞了一小块布，用来“勒紧”顶针，防止它掉下来。

[hɪr] ['suːziːz] ['sɪmpəθiːz] [ɑːr; ər] [drɔːn] [aʊt] [tɔːrdz] [ə; eɪ] [θɪn] , ['nɜːrvəs] - ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['frænsɪs] ,

Here	Susie's	sympathies	are	drawn	out	towards	a	thin	,	nervous	-	looking	little	Frances	,
这里	苏西的	同情	是	绘制	出去	向	一个	薄的	,	紧张的	-	寻找	小的	弗朗西丝	,

苏西的同情心转移到了瘦弱、看起来很紧张的小弗朗西丝身上。

[huː] [hæz; həz][ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] [fʊt] ['krɪpld] .

who	has	a	hand	and	foot	crippled	.
WHO	有	一个	手	和	脚	残疾的	.

他的一只手和一只脚残疾了。

[ʃi:; ʃi] [wɔ:ks] ['peɪnfəli] [ə'lɔ:ŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [pleɪs] [ænd; ənd][hoʊldz][hɜ:r; hər][wɜ:rk][æt; ət][ə; eɪ]

She	walks	painfully	along	to	her	place	and	holds	her	work	at	a
她	散步	痛苦地	沿着	到	她	地方	和	持有	她	工作	在	一个

[ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [kræmpt] [left][hænd] ,

disadvantage	in	the	poor	little	cramped	left	hand	,
劣势	在	这	贫穷的	小的	狭窄	左边	手	,

她步履蹒跚地走向自己的位置，可怜的左手因疼痛而僵硬，难以操作手中的工作。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [laɪks] [tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

but	she	likes	to	be	there	with	the	others	.
但	她	点赞	到	是	那里	和	这	其他的	.

但她喜欢和其他人待在一起。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['hedz] [ɑ:r; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [taɪt] [breɪdz] , [ɑ:n][sʌm; səm] ['hedz]

Most	of	the	heads	are	covered	with	little	tight	braids	,	on	some	heads
最多	的	这	头部	是	涵盖	和	小的	紧的	辫子	,	在	一些	头部

['stændɪŋ] [æt; ət] ['evri] ['æŋg(ə)l] ,

standing	at	every	angle	,
常设	在	每一个	角度	,

大多数人的头上都扎着紧紧的小辫子，有些人的头歪斜着。

[ɑ:n][sʌm; səm][leɪd] ['smu:ðli] [daʊn] , [wʌn][breɪd][taɪd][tu:; tə] [ə'nʌðər] .

on	some	laid	smoothly	down	,	one	braid	tied	to	another	.
在	一些	铺设	顺利	向下	,	一	编织	系	到	其他	.

有些辫子平铺在地上，一根辫子和另一根辫子系在一起。

[ə; eɪ] [fju:] [hæv; həv][ðer; ðər]['kɜ:rli] [her] [krɑ:pt] [kloʊz] ,

A	few	have	their	curly	hair	cropped	close	,
一个	很少	有	他们的	卷曲	头发	裁剪	关闭	,

有些人把卷发剪得很短。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʊʃi] [mæs] [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] [hɜ:r; hər] ['laɪvli] [feɪs] .

and	here	is	a	little	girl	with	a	bushy	mass	overshadowing	her	lively	face	.
和	这里	是	一个	小的	女孩	和	一个	茂密的	大量的	遮蔽	她	热闹	脸	.

这位小女孩蓬松的头发遮住了她活泼的脸庞。

[ʃi:; ʃi] [teɪks] [bʌt; bət][ə; eɪ] [stɪtʃ] [ɔ:r] [tu:] [ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi][goʊz][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][frʌnt] [ænd; ənd][hoʊldz]

She	takes	but	a	stitch	or	two	until	she	goes	up	to	the	front	and	holds
她	需要	但	一个	缝	或者	二	直到	她	去	向上	到	这	正面	和	持有

[hɜ:r; hər][wɜ:rk] [aʊt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['ti:tʃɚz] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

her	work	out	for	her	teacher's	inspection	.
她	工作	出去	为了	她	老师的	检查	.

她只缝了一两针，就走到前面，把作品拿出来让老师检查。

[sʌm; səm] [taɪm] [i'læpsiz] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] ['leɪdi][kæn; kən]['noʊtɪs][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [seɪ] , " [ðæt] [ɪz] ['prɪti]

Some	time	elapses	before	that	lady	can	notice	it	and	say	,	"	That	is	pretty
一些	时间	时间流逝	前	那	女士	能	注意	它	和	说	,	"	那	是	漂亮的

[gʊd] ,

good	,
好的	,

过了一段时间，那位女士才注意到，并说："这很不错。"

['li:nə; 'leɪnə] ; [naʊ] [goʊ] [raɪt] [ɑ:n] ['kerfəli] .

Lena	;	now	go	right	on	carefully	.
莉娜	;	现在	去	正确的	在	小心	.

莉娜，现在小心点继续前进。

" ['liːnə; 'leɪnə] [rɪ'tɜːrn] ['sloʊli] [tuː; tə][hɜːr; hər] [pleɪs] , [teɪks] [ə; eɪ] [stɪtʃ] [ɔːr] [tuː] [mɔːr] [ænd; ənd]

"	Lena	returns	slowly	to	her	place	,	takes	a	stitch	or	two	more	and
"	莉娜	返回	缓慢地	到	她	地方	,	需要	一个	缝	或者	二	更多的	和

[riˈpiːts] [ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] .

repeats	the	performance	.
重复	这	表现	.

莉娜慢慢回到自己的位置，又缝了一两针，然后重复了表演。

[wen] [wɪl] [ðə; ði][wɜːrk][biː; bi] [kəmˈpliːtɪd] ?

When	will	the	work	be	completed	?
什么时候	将要	这	工作	是	完全的	?

这项工程何时完工?

[oʊ][noʊ] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][duː] , [bʌt; bət] [naʊ] —

O	no	,	that	is	the	way	she	used	to	do	,	but	now	—
哦	不	,	那	是	这	方式	她	用过的	到	做	,	但	现在	—

哦不，她以前确实那样，但现在——

[ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [saɪzd] " ['tɑːpsi] " [kʌmz] ['pʊʃɪŋ] ['ruːdli] ['fɔːrwərd] ,

A	middle	-	sized	"	Topsy	"	comes	pushing	rudely	forward	,
一个	中间	-	尺寸	"	托普西	"	来	推动	粗鲁地	向前	,

一辆中型"Topsy"粗鲁地向前冲去，

['tɔːsɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə]

tossing	her	head	and	whispering	disagreeable	things	to	those	she	has	to
抛掷	她	头	和	耳语	令人不快的	事物	到	那些	她	有	到

[pæs] ,

pass	,
经过	,

她甩着头，对着不得不经过的人低声说着令人不快的话。

[ænd; ənd]['suːzi] [hoʊps] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː] ['eni] ['kloʊzər] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

and	Susy	hopes	she	will	not	be	brought	into	any	closer	relations	with	her	,
和	苏西	希望	她	将要	不是	是	带来	进入	任何	更近	关系	和	她	,

苏西希望她和她之间不要建立任何更亲密的关系。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['hæpənz] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['tendərli] ['fɑːndlɪŋ] [ə; eɪ]['broʊkən] - [ɑːrmd] , ['broʊkən] -

when	she	happens	to	see	her	tenderly	fondling	a	broken	-	armed	,	broken	-
什么时候	她	发生	到	看	她	温柔地	爱抚	一个	破碎的	-	武装	,	破碎的	-

[legd] ['dɑːli] ,

legged	dollie	,
腿	娃娃	,

当她偶然看到她温柔地抚摸着一个胳膊和腿都断了的玩偶时，

[waɪl] [hɜːr; hər][wɜːrk][ɪz] ['biːɪŋ] [əˈdʒʌstɪd] , [ænd; ənd] [θɪŋks] ['sʌmwʌt] ['betər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

while	her	work	is	being	adjusted	,	and	thinks	somewhat	better	of	her	.
尽管	她	工作	是	存在	调整	,	和	思考	有些	更好的	的	她	.

在她的工作进行调整期间，人们对她的看法有所改观。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['liliz] [ænd; ənd]['roʊziz][ɪn] [ðɪs] ['groʊɪŋ] ['gɑːrdn] .

There	are	several	Lilies	and	Roses	in	this	growing	garden	.
那里	是	一些	百合花	和	玫瑰	在	这	生长	花园	.

这个正在茁壮成长的花园里种着好几株百合和玫瑰。

[ðə; ði] ['liliz] [ɑːr; ər][nɑːt] [waɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['roʊziz][ɑːr; ər][nɑːt] [red] ,

The	lilies	are	not	white	and	the	roses	are	not	red	,
这	百合花	是	不是	白色的	和	这	玫瑰	是	不是	红色的	,

百合花不是白色的，玫瑰花也不是红色的。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['tiːtʃɝz] [aɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [blæk]

but	more	attractive	and	interesting	to	their	teacher's	eyes	than	the	black
但	更多的	吸引人的	和	有趣的	到	他们的	老师的	眼睛	比	这	黑色的

['pænziz] [ðə; ði] ['flaʊər] ['gɑːdnəz] { - }

pansies	the	flower	gardeners	{	109	}
三色堇	这	花	园丁	{	-	}

但比起园丁们种植的黑三色堇，它们在老师眼中更具吸引力和趣味性{109}

['leɪbərd] [soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [prə'duːs] .

labored	so	long	to	produce	.
辛勤劳作	所以	长的	到	生产	.

辛勤劳作了这么久才完成。

[ðer; ðər] ['tiːtʃər] [ɪz][fɑːnd][ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd][hæz; həz][hɜːr; hər] ['wɪndoʊz] [fʊl] , ['iːv(ə)n][ɪn] ['wɪntər]

Their	teacher	is	fond	of	flowers	and	has	her	windows	full	,	even	in	winter
他们的	老师	是	喜爱	的	花朵	和	有	她	视窗	满的	,	甚至	在	冬天

,

,

,

他们的老师很喜欢花，即使在冬天，她的窗户上也摆满了鲜花。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt][smaɪl][ə'pɑːn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɑːtfjl] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [æz; əz]

but	she	does	not	smile	upon	them	with	such	a	heartful	of	affection	as
但	她	做	不是	微笑	之上	他们	和	这样的	一个	衷心	的	感情	作为

[ə'pɑːn] [ðiːz] ,

upon	these	,
之上	这些	,

但她对他们的笑容，不像对这些人那样充满深情。

[nɔːr][kæn; kən] [ðoʊz] [bæsk][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['meri] [feɪs] [mɔːr] ['friːli] .

nor	can	those	bask	in	the	light	of	her	merry	face	more	freely	.
也不	能	那些	晒	在	这	光	的	她	欢乐	脸	更多的	自由	.

其他人也无法更自由地沐浴在她快乐的笑脸之中。

[æz; əz][hɜːr; hər] [ʃɔːrt] , [raʊnd] ['fɪgjər] [muːvz] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [ænd; ənd] [bæk] ,

As	her	short	,	round	figure	moves	down	the	aisle	and	back	,
作为	她	短的	,	圆形的	数字	移动	向下	这	走道	和	后退	,

当她矮胖的身影沿着过道来回走动时，

[ænd; ənd] ['suːzi] [gets] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [sez] [tuː; tə][hɜːr'self] ,

and	Susie	gets	a	good	look	at	her	,	she	says	to	herself	,
和	苏西	获得	一个	好的	看	在	她	,	她	说道	到	她自己	,

苏西好好地看了她一眼，心想：

" [waɪ] ['ʃʊrli] [ðɪs] [ɪz]['mɪsɪz] . ['sæntə] ['klɔz] !

"	Why	surely	this	is	Mrs	.	Santa	Claus	!
"	为什么	一定	这	是	太太	.	圣诞老人	克劳斯	!

“这肯定是圣诞夫人！”

[haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] !

How	glad	I	am	!
如何	高兴的	我	是	!

我真是太高兴了！

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][streɪndʒ][kən'kluːʒ(ə)n] ,

"	and	it	is	not	a	strange	conclusion	,
"	和	它	是	不是	一个	奇怪的	结论	,

“这并非一个奇怪的结论。”

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['fɪgjər] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːr; ər][laɪk][ðə; ði]['poʊəts] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [dɪr] [seɪnt]

for	her	figure	and	expression	are	like	the	poet's	description	of	dear	Saint
为了	她	数字	和	表达	是	喜欢	这	诗人的	描述	的	亲爱的	圣

[nɪk] .

Nick	.
缺口	.

她的身形和神态就像诗人笔下可爱的圣尼克一样。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][gɜːrl][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] [siːts] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['tɔːlər][ðæn; ðən][hɜːr; hər] ['tiːtʃər] .

Here	is	a	girl	in	one	of	the	side	seats	a	good	deal	taller	than	her	teacher	.
这里	是	一个	女孩	在	一	的	这	边	座位	一个	好的	交易	更高	比	她	老师	.

这里有一位坐在侧边座位上的女孩，比她的老师高出不少。

[θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] , [braɪt] , [wɔːrm] ['sʌmər] [ʃiː; ʃi][wɜːrks][ɪn][ðə; ði]['kɑːt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][kɔːrn] ,

Through	the	long	,	bright	,	warm	summer	she	works	in	the	cotton	and	the	corn	,
通过	这	长的	,	明亮的	,	温暖的	夏天	她	作品	在	这	棉布	和	这	玉米	,

在漫长、阳光明媚、温暖的夏季，她忙着照料棉花和玉米地。

[əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv]['fɑːðər] , ['brʌðərz] , ['ʌŋkəlz] , [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] .

alongside	of	father	,	brothers	,	uncles	,	men	and	women	,	boys	and	girls	.
旁边	的	父亲	,	兄弟	,	叔叔们	,	男人	和	女性	,	男孩们	和	女孩们	.

与父亲、兄弟、叔伯、男人和女人、男孩和女孩们在一起。

[hɜːr; hər][hændz][ɑːr; ər] [ɪn'lɑːrdʒd] [ænd; ənd] ['rʌfənd] [wɪð; wɪθ][tɔɪl] ,

Her	hands	are	enlarged	and	roughened	with	toil	,
她	双手	是	放大	和	粗糙	和	辛劳	,

她的双手因辛勤劳作而变得肿胀粗糙。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] ['teɪkɪŋ] [peɪnz][tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ['juːsf(ə)l] ['ɪndɔːr] [wɜːrk] ['skɪlfəlɪ] [tuː] .

but	she	is	taking	pains	to	learn	how	to	do	this	useful	indoor	work	skillfully	too	.
但	她	是	采取	疼痛	到	学习	如何	到	做	这	有用	室内的	工作	巧妙地	也	.

但她也在努力学习如何熟练地完成这项有用的室内工作。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['gʊdli] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɑːrdʒər]['gɝːlz] ,

There	is	a	goodly	company	of	these	larger	girls	,
那里	是	一个	很好	公司	的	这些	更大的	女孩们	,

有不少这样的大码女孩。

[bʌt; bət] ['suːzi] [dʌz] [nɑːt] [fiːl] ['eni] [mɔːr] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

but	Susie	does	not	feel	any	more	afraid	of	them	,
但	苏西	做	不是	感觉	任何	更多的	害怕的	的	他们	,

但苏西不再感到害怕了。

[nɔːr][ʌv; əv] " [ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [berz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wiː] ['taɪni] ,

nor	of	"	the	middle	-	sized	bears	and	the	wee	tiny	,
也不	的	"	这	中间	-	尺寸	熊	和	这	哇	微小的	,

也不是"中等体型的熊和体型很小的熊"，

[smɔːl] [berz] " [ðæn; ðən][dɪd]['lɪt(ə)l] [sɪlvɝhɛr] [ɪn][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [teɪl] .

small	bears	"	than	did	little	Silverhair	in	the	nursery	tale	.
小的	熊	"	比	做过	小的	银发	在	这	苗圃	故事	.

比童话故事里的小银毛还要小得多。

[ʃiː; ʃi] [dauts] , [haʊ'evər] , [ɪf] [ðiːz] ['lɑːrdʒɪst][wʌnz][hæv; həv][nɑːt][leɪd][ə'saɪd] ['dɔliz] ,

She	doubts	,	however	,	if	these	largest	ones	have	not	laid	aside	dollies	,
她	疑虑	,	然而	,	如果	这些	最大	一个	有	不是	铺设	旁边	手推车	,

但她怀疑，这些最大的几个人是否已经把小推车收起来了。

[ænd; ənd] [θɪŋks] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [lʊk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] " [li:stɝ] " [wʌnz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][step] -

and	thinks	she	must	look	among	the	"	leaster	"	ones	for	the	little	step	-
和	思考	她	必须	看	之中	这	"	莱斯特	"	一个	为了	这	小的	步	-

['mʌðər] [hu:] [wɪl] [rɪ'spekt] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [feɪ] - ['mʌðɝz] [rɪ'kwest] [tu:; tə] " [teɪk] [gʊd] [ker]

mother	who	will	respect	her	own	little	Fay	-	mother's	request	to	"	take	good	care
母亲	WHO	将要	尊重	她	自己的	小的	仙女	-	母亲的	要求	到	"	拿	好的	关心

[ʌv; əv][hɜ:r; hər] .

of	her	.
的	她	.

她认为自己必须在最"卑微"的继母中寻找一位会尊重她自己的小费伊母亲"好好照顾她"的要求的小继母。

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['soʊɪŋ] - ['les(ə)n][ɪz] ['endɪd] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]['noʊtɪsɪz][wʌn][ænd; ənd] [ə'nʌðər]

"	But	when	the	sewing	-	lesson	is	ended	and	she	notices	one	and	another
"	但	什么时候	这	缝纫	-	课	是	结束	和	她	通知	一	和	其他

[brɪŋ] [tu:; tə] [laɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɑ:li] - ['dɔ:tər] [tu:; tə][hʌg][ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz][æz; əz][ʃi:; ʃi] [wɔ:ks]

bring	to	light	a	little	dollie	-	daughter	to	hug	in	her	arms	as	she	walks
带来	到	光	一个	小的	娃娃	-	女儿	到	拥抱	在	她	武器	作为	她	散步

['hoʊmwərd] ,

homeward	,
回家	,

"但是当缝纫课结束时，她注意到一个又一个孩子拿出一个小娃娃女儿，让她抱着她回家时，

[ænd; ənd] [si:z] [ðə; ði]['soʊʃəb(ə)l] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][rest] ,

and	sees	the	sociable	interest	of	all	the	rest	,
和	看到	这	善于交际的	兴趣	的	全部	这	休息	,

并看到了其他所有人的社交兴趣，

[ʃi:; ʃi] [fi:lz] [noʊ] ['fɜ:rðər] [daʊt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mʌðər] - [lʌv] [ɪn][ɔ:l] [ði:z] ['lɪt(ə)l] ['sʌðərn] ['buzəmz]

she	feels	no	further	doubt	about	the	mother	-	love	in	all	these	little	Southern	bosoms
她	感觉	不	更远	怀疑	关于	这	母亲	-	爱	在	全部	这些	小的	南方	胸部

[ænd; ənd] [ri'zainz] [ɔ:l] [ker] [æz; əz][tu:; tə] [wɪtʃ] [wʌn][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][hɜ:rz] ,

and	resigns	all	care	as	to	which	one	shall	be	hers	,
和	辞职	全部	关心	作为	到	哪个	一	将	是	她的	,

她对这些南方小女孩胸怀中的母爱不再有任何怀疑，也不再纠结于自己最终会选择哪一个。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['kwestʃən] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['sæntə] ['klɔz] .

leaving	the	whole	question	to	Mrs	.	Santa	Claus	.
离开	这	所有的	问题	到	太太	.	圣诞老人	克劳斯	.

把这个问题留给圣诞夫人来回答。

[pər'hæps][sʌm; səm] [deɪ] [wi:; wi] [meɪ] [kɔ:l][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [wen] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['fʊli] [də'mestɪkeɪtɪd] [ɪn]

Perhaps	some	day	we	may	call	upon	her	when	she	is	fully	domesticated	in
也许	一些	天	我们	可能	称呼	之上	她	什么时候	她	是	完全	家养的	在

[hɜ:r; hər] [nu:] [hoʊm] .

her	new	home	.
她	新的	家	.

也许有一天，当她完全适应了新家的生活后，我们会再去拜访她。

[ðer; ðər] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['meni] ['kʌmfəts] [ænd; ənd] [kən'vi:njənsis] [ɪn] [ðæt] [hoʊm] .

There	will	not	be	many	comforts	and	conveniences	in	that	home	.
那里	将要	不是	是	许多	舒适	和	便利设施	在	那	家	.

那套房子里不会有很多舒适和便利的设施。

['pɑ:səbli] [wen] [wi:; wi][æsk][fɔ:r; fər] ['su:zi] ,

Possibly	when	we	ask	for	Susie	,
可能	什么时候	我们	问	为了	苏西	,

或许当我们询问苏西的时候，

[hɜːr; hər] ['mæmə] [wɪl] [drɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][oʊld][bɑːks][frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɜːr; hər][bed]

her	mamma	will	draw	a	little	old	box	from	under	the	head	of	her	bed
她	妈妈	将要	画	一个	小的	老的	盒子	从	在下面	这	头	的	她	床

,

,

,

她妈妈会从床头底下拿出一个小旧盒子，

[æz; əz][wʌns] [wen] [aɪ] [kɔːld] [ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz][ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

as	once	when	I	called	upon	one	of	these	little	girls	and	asked	her	if	she
作为	一次	什么时候	我	称为	之上	一	的	这些	小的	女孩们	和	问	她	如果	她

[hæd; həd][ə; eɪ] [dɑːl] .

had	a	doll	.
有	一个	玩具娃娃	.

比如有一次，我拜访了其中一个小女孩，问她有没有洋娃娃。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][lɔːst][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] [lɪmz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [ɑːdz] [ænd; ənd]

It	had	lost	some	of	its	limbs	and	it	was	dressed	in	odds	and
它	有	丢失的	一些	的	它是	四肢	和	它	曾是	穿着	在	赔率	和

['ɛndz] ,

ends	,
结束	,

它失去了一些肢体，身上穿着零碎的衣服。

[tækt] [tə'geðər] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'tɔːt] ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] ,

tacked	together	by	the	untaught	little	mother	,
已钉住	一起	经过	这	未受过教育	小的	母亲	,

由那位未经教导的小母亲拼凑而成，

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][set][ðə; ði] ['dɑːli] [ɑːn][maɪ] [niː] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][drɪŋk] [tiː] [aʊt][ʌv; əv]

but	when	I	set	the	dollie	on	my	knee	and	pretended	to	drink	tea	out	of
但	什么时候	我	放	这	娃娃	在	我的	膝盖	和	假装	到	喝	茶	出去	的

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪni] [tɔɪ] [kʌps] [set] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['treʒər] - [bɑːks] ,

one	of	the	tiny	toy	cups	set	forth	from	the	same	treasure	-	box	,
一	的	这	微小的	玩具	杯子	放	前进	从	这	相同的	宝藏	-	盒子	,

但是当我把娃娃放在膝盖上，假装用从同一个百宝箱里拿出来的小玩具杯喝茶时，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ə; eɪ] [mɔːr] [hɪ'leriəs] ['lɪt(ə)l] ['mæmə] ['eniwer] ,

you	could	not	find	a	more	hilarious	little	mamma	anywhere	,
你	可以	不是	寻找	一个	更多的	太搞笑了	小的	妈妈	任何地方	,

你绝对找不到比她更搞笑的小妈妈了。

[ðoʊ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [pɪk] [aʊt][wʌn][wɪð; wɪθ][ɔːl] ['nɜːrsəri] ['stɔrz] [æt; ət][hɜːr; hər] [kə'mænd] .

though	you	should	pick	out	one	with	all	nursery	stores	at	her	command	.
尽管	你	应该	挑选	出去	一	和	全部	苗圃	商店	在	她	命令	.

不过你应该挑选一个可以让她指挥所有苗圃商店的。

[ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɪndiən] ['pjuːp(ə)lz][ɪn] [nə'bræskə] .

A	LETTER	FROM	ONE	OF	OUR	INDIAN	PUPILS	IN	NEBRASKA	.
一个	信	从	一	的	我们的	印度	学生	在	内布拉斯加州	.

一位在内布拉斯加州的印度学生来信。

[sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] .

SANTEE	AGENCY	,	NEB	.
桑蒂	机构	,	鼻	.

内布拉斯加州桑蒂代理处

[dɪr] ['iːstərn] [frendz] : — [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][faɪv] [gʊd] [prer] ['miːtiŋz] ['dʊrɪŋ] [tuː]

Dear	Eastern	Friends	:	—	We	have	had	five	good	prayer	meetings	during	two
亲爱的	东	朋友们	:	—	我们	有	有	五	好的	祷告	会议	期间	二

[wiːks] ,

weeks	,
周	,

亲爱的东方朋友们：——在过去的两个星期里，我们举行了五次很好的祷告会，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['veri][glæd][tuː; tə][tel][juː; jʊ] [dɪr] [frendz] [ðæt][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [skuːl] -

and	I	am	very	glad	to	tell	you	dear	friends	that	some	of	our	school	-
和	我	是	非常	高兴的	到	告诉	你	亲爱的	朋友们	那	一些	的	我们的	学校	-

[meɪts] [sed] [ðeɪ] [wɪl][traɪ][ænd; ənd][duː][æz; əz][gɑːd]['wɒnts][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] .

mates	said	they	will	try	and	do	as	God	wants	them	to	do	.
伙伴们	说	他们	将要	尝试	和	做	作为	上帝	想要	他们	到	做	.

亲爱的朋友们，我很高兴地告诉你们，我们的一些同学说他们会努力按照上帝的旨意去做。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [preɪ] [huː] ['nevər][dɪd] [bɪ'fɔːr] .

And	some	pray	who	never	did	before	.
和	一些	祈祷	WHO	绝不	做过	前	.

有些人以前从未祈祷过。

[noʊ][wɜːrdz][kæn; kən] [tel] [haʊ] [aɪ][felt][wʌn] ['iːvnɪŋ] { - }

No	words	can	tell	how	I	felt	one	evening	{	110	}
不	字	能	告诉	如何	我	毛毡	一	晚上	{	-	}

无法用言语形容那天晚上我的感受{110}

['æftər][wiː; wi] [keɪm] [hoʊm][frʌm; frəm] ['miːtɪŋ] .

after	we	came	home	from	meeting	.
后	我们	来了	家	从	会议	.

开完会回家后。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [went] [ʌp] [sterz] [aɪ] [æskt] [ðə; ði]['meɪtrən] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [tɔːk] [də'koʊtə][tuː; tə] [tel] [maɪ]

Just	before	I	went	up	stairs	I	asked	the	Matron	if	I	could	talk	Dakota	to	tell	my
只是	前	我	去	向上	楼梯	我	问	这	护士长	如果	我	可以	讲话	达科他州	到	告诉	我的

[ruːm] - [meit] [ə'baʊt][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

room	-	mate	about	the	meeting	.
房间	-	伴侣	关于	这	会议	.

就在我上楼之前，我问护士长是否可以让达科塔告诉我的室友关于会议的事情。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz] , " [wʌt] [mʌst; məst][aɪ][duː][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] ?

The	subject	was	,	"	What	must	I	do	to	be	saved	?
这	主题	曾是	,	"	什么	必须	我	做	到	是	已保存	?

主题是："我该怎么做才能得救？"

" [aɪ][toʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði][best][aɪ][kʊd; kəd] .

"	I	told	it	to	her	the	best	I	could	.
"	我	讲述	它	到	她	这	最好的	我	可以	.

我尽我所能地告诉了她。

['æftər][aɪ][wʌz; wəz] [θruː] ['tɔːkɪŋ] [aɪ] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] [ɔːl] [wʌt] [aɪ] [ment]

After	I	was	through	talking	I	asked	her	if	she	understood	all	what	I	meant
后	我	曾是	通过	说	我	问	她	如果	她	理解	全部	什么	我	意思是

我说完话后，问她是否完全明白我的意思。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] " [jes] .

and	she	said	"	Yes	.
和	她	说	"	是的	.

她说："是的。"

" [wiː; wi][bəuθ][wɜːr; wər]['saɪlənt][fɔːr; fər][wʌn] ['mɪnɪt] .

"	We	both	were	silent	for	one	minute	.
"	我们	两个都	是	沉默的	为了	一	分钟	.

我们俩沉默了一分钟。

[aɪ][wʌz; wəz] [preɪɪŋ] [tuː; tə][gɑːd][ɪn][maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə][help][ˌem 'iː][tuː; tə][help] [ðɪs] [dɪr] [skuːl] -

I	was	praying	to	God	in	my	heart	to	help	me	to	help	this	dear	school	-
我	曾是	祈祷	到	上帝	在	我的	心	到	帮助	我	到	帮助	这	亲爱的	学校	-

[meit] [ʌv; əv][maɪn] .

mate	of	mine	.
伴侣	的	矿	.

我当时在心里向上帝祈祷，求他帮助我帮助我这位亲爱的同学。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [sed] ,

Then	in	a	little	while	she	said	,
然后	在	一个	小的	尽管	她	说	,

过了一会儿，她说：

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn]['dʒiːzəs][ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz][traɪ][ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] ['krɪstʃən] .

"	I	believe	in	Jesus	and	now	I	will	always	try	and	be	a	Christian	.
"	我	相信	在	耶稣	和	现在	我	将要	总是	尝试	和	是	一个	基督教	.

"我信奉耶稣，现在我将一直努力成为一名基督徒。"

" [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] , [aɪ] ['kudnt] [duː] ['eniθɪŋ] [mɔːr] , [aɪ][wʌz; wəz][soʊ][glæd] [ðæt] [maɪ] [terz]

"	When	she	said	that	,	I	couldn't	do	anything	more	,	I	was	so	glad	that	my	tears
"	什么时候	她	说	那	,	我	不能	做	任何事物	更多的	,	我	曾是	所以	高兴的	那	我的	眼泪

[keɪm] .

came	.
来了	.

"当她说出那番话时，我已经无能为力了，我很高兴我的眼泪流了下来。"

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [aɪ][æsk][hɜːr; hər][tuː; tə] [preɪ] ['æftər][aɪ][dɪd] ,

And	before	we	went	to	sleep	I	ask	her	to	pray	after	I	did	,
和	前	我们	去	到	睡觉	我	问	她	到	祈祷	后	我	做过	,

睡前，我请她也跟着我一起祷告。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] ; [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ʃiː; ʃi] [preɪd] [ɪn][hɜːr; hər][oʊn] [wɜːrdz] .

and	she	did	;	this	was	the	first	time	she	prayed	in	her	own	words	.
和	她	做过	;	这	曾是	这	第一的	时间	她	祈祷	在	她	自己的	字	.

她照做了；这是她第一次用自己的语言祈祷。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk][ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [siː] ['eniθɪŋ]

It	was	so	dark	and	I	couldn't	see	anything
它	曾是	所以	黑暗的	和	我	不能	看	任何事物

外面太黑了，我什么也看不见。

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] .

but	I	knew	she	was	crying	by	the	way	she	spoke	.
但	我	知道	她	曾是	哭泣	经过	这	方式	她	辐	.

但我从她说话的方式知道她在哭。

['æftər] [lɔːŋ] [taɪm] [aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [sliːp] ;

After	long	time	I	thought	she	went	to	sleep	;
后	长的	时间	我	想法	她	去	到	睡觉	;

过了很久，我以为她睡着了；

[bʌt; bət][ɔːl][æt; ət][wʌns][ʃiː; ʃi][kɔːl][maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [sed] ,

but	all	at	once	she	call	my	name	and	said	,
但	全部	在	一次	她	称呼	我的	姓名	和	说	,

但她突然叫了我的名字，说道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第42卷，第4期，(The American Missionary — Volume 42, No.)

第3/5页

"	[aɪ]	[wɪʃ]	[tə'mɑːroʊ]	['mɔːrnɪŋ]	[ðeɪ]	[wʊd]	[sɪŋ]	[ɪn]	[də'koʊtə]	,	-	[rɪŋ]	[ðə; ðɪ]	['belz]	[ɪn]	['hev(ə)n]	,
"	I	wish	tomorrow	morning	they	would	sing	in	Dakota	,	'	Ring	the	bells	in	heaven	,
"	我	希望	明天	早晨	他们	会	唱歌	在	达科他州	,	-	戒指	这	铃铛	在	天堂	,

“我希望明天早上他们能在达科他州唱起《天堂的钟声响起》

[ðer; ðər]	[ɪz]	[greɪt]	[dʒɔɪ]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	.	-
there	is	great	joy	to	-	day	.	'
那里	是	伟大的	喜悦	到	-	天	.	-

今天真是太高兴了！

"	[dɪr]	[frendz]	[wiː; wi]	['kaɪndli]	[æsk]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[rɪ'membər]	[juː 'es]	[wen]	[juː; jʊ]	['ɔːfər]	[prer]	[tuː; tə]
"	Dear	friends	we	kindly	ask	you	to	remember	us	when	you	offer	prayer	to
"	亲爱的	朋友们	我们	亲切地	问	你	到	记住	我们	什么时候	你	提供	祷告	到

['aʊər; ɑːr]	[dɪr]	[gɑːd]	.
our	dear	God	.
我们的	亲爱的	上帝	.

亲爱的朋友们，恳请你们在向我们亲爱的上帝祈祷时，也记念我们。

[jʊr; jər]	[frend]	,
Your	friend	,
你的	朋友	,

你的朋友，

[rɪ'siːts, riː'siːts]	[fɔːr; fər]	['februeri]	,	-	.
RECEIPTS	FOR	FEBRUARY	,	1888	.
收据	为了	二月	,	-	.

1888 年 2 月收据。

[meɪn]	,	$1	,	-	.	-	.
MAINE	,	$1	,	119	.	63	.
缅因州	,	$1	,	-	.	-	.

缅因州，1,119.63 美元。

['ɔːbərn]	.
Auburn	.
奥本	.

奥本。

[haɪ]	[ˌes 'tiː]	.	[kɔŋ]	.
High	St	.	Cong	.
高的	英石	.	国会	.

高街国会

[tʃeɪtʃ]	.	(	-	.	-	[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[fɔːr; fər]	['ɪndiən]	[em]	.	[ænd; ənd]	-	.	-	[fɔːr; fər]	[ˌtʃaɪ'niːz]	[em]	.	-	.	-
Ch	.	(	117	.	28	of	which	for	Indian	M	.	and	39	.	74	for	Chinese	M	.	302	.	85
ch	.	(	-	.	-	的	哪个	为了	印度	M	.	和	-	.	-	为了	中国人	M	.	-	.	-

Ch.（其中117.28为印度M.，39.74为中国M.302.85）

[ɔː'gʌstə]	.
Augusta	.
奥古斯塔	.

奥古斯塔。

['dʒoʊəl] ['spɔ:ldiŋ] , [tu:; tə]['kɒnst] .

Joel	Spalding	,	to	const	.
乔尔	斯伯丁	,	到	常量	.

Joel Spalding，负责。

[ɑ:n] .

HON	.
亲爱的	.

尊敬的

['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .

WM	.
西摩	.

WM。

[pi:] . [frai] [el] . [em] . - . -

P	.	FRYE	L	.	M	.	30	.	00
P	.	弗莱	L	.	M	.	-	.	-

P. FRYE LM30.00

['bæŋgɔ:] .

Bangor	.
班戈	.

班戈。

['sentrəl] [kɔŋ] .

Central	Cong	.
中央	国会	.

中央国会

[tʃeɪtʃ] . - ; ['hæməndˌ] [ˌes 'ti:] . [kɔŋ] .

Ch	.	75	;	Hammond	St	.	Cong	.
ch	.	-	;	哈蒙德	英石	.	国会	.

第 75 章；哈蒙德街国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌtu:'tu:] , [fɔ:r; fər] ['plez(ə)nt] [hɪl] , ['tɛn] . - . -

Ch	.	,	2	,	for	Pleasant	Hill	,	Tenn	.	77	.	00
ch	.	,	2	,	为了	令人愉快的	爬坡道	,	田纳西州	.	-	.	-

第 2 章，致田纳西州普莱森特希尔，77.00 美元

['brɪdʒtən] .

Bridgeton	.
布里奇顿	.

布里奇顿。

[baɪ]['mɪsɪz] . [heɪl] , [ˌpi:'keɪ'dʒi:] .

By	Mrs	.	Hale	,	Pkg	.
经过	太太	.	黑尔	,	包装	.

由 Hale 夫人，包装。

['beɪstɪd] [wɜ:rk] , [fɔ:r; fər]['selmə] , ['eɪlə] .

Basted	Work	,	for	Selma	,	Ala	.
涂油	工作	,	为了	塞尔玛	,	翼	.

为阿拉巴马州塞尔玛市制作的 Basted Work。

[kɑ:'sti:ni] .

Castine	.
卡斯蒂内	.

卡斯廷。

['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .

Wm	.
威廉	.

威廉

[dʒiː] . ['sɑːrdʒənt] , [fɔːr; fər] ['plez(ə)nt] [hɪl] , ['tɛn] . [faɪv] . -

G	.	Sargent	,	for	Pleasant	Hill	,	Tenn	.	5	.	00
G	.	萨金特	,	为了	令人愉快的	爬坡道	,	田纳西州	.	5	.	-

G. Sargent，代表田纳西州普莱森特希尔，5.00

['sentər] ['lebənɑːn] .

Center	Lebanon	.
中心	黎巴嫩	.

黎巴嫩中心。

[sæb] .

Sab	.
萨布	.

星期六

[ʃ] .

Sch	.
学校	.

学校

[klæs] . , [fɔːr; fər] ['plez(ə)nt] [hɪl] , ['tɛn] . [fɔːr] . -

Class	.	,	for	Pleasant	Hill	,	Tenn	.	4	.	10
班级	.	,	为了	令人愉快的	爬坡道	,	田纳西州	.	4	.	-

班级，来自田纳西州普莱森特希尔，4.10

['denmɑːrk] .

Denmark	.
丹麦	.

丹麦。

[bɑːks][ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər]['moʊbəl] , ['eɪlə] .

Box	of	C	.	,	for	Mobile	,	Ala	.
盒子	的	C	.	,	为了	移动的	,	翼	.

Box of C.，适用于阿拉巴马州莫比尔市。

[iːst] ['ɔːrɪŋtən] , [sæb] .

East	Orrington	,	Sab	.
东方	奥林顿	,	萨布	.

萨斯喀彻温省东奥林顿

[ʃ] . [ˌtuː'tuː]

Sch	.	2
学校	.	2

Sch.2

; [mɪs] [em] . [ef] . [dʒɔːrdʒ] , [wʌn] , [fɔːr; fər] ['plez(ə)nt] [hɪl] , ['tɛn] . [θriː] . -

;	Miss	M	.	F	.	George	,	1	,	for	Pleasant	Hill	,	Tenn	.	3	.	00
;	错过	M	.	F	.	乔治	,	1	,	为了	令人愉快的	爬坡道	,	田纳西州	.	3	.	-

MF George 小姐，1 岁，来自田纳西州普莱森特希尔，3.00 美元

['ɛdʒkɔm] .

Edgecomb	.
埃奇科姆	.

埃奇科姆。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . -

Ch	.	and	Soc	.	13	.	00
ch	.	和	社会	.	-	.	-

Ch. 和 Soc.13.00

['fɑːrmɪŋtən] [fɔːlz] .
Farmington Falls .
法明顿 瀑布 .

法明顿瀑布。

[baɪ] [mɪs] ['suːzn] [dʒiː] . ['kroʊəl] , [fɔːr; fər] Freight0 . -
By Miss Susan G . Crowell , for Freight0 . 65
经过 错过 苏珊 G . 克罗威尔 , 为了 Freight0 . -

苏珊·G·克罗威尔小姐，货运0.65

['hæmpdən] .
Hampden .
汉普顿 .

汉普顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 80
ch . 4 . -

第4.80章

['hɑːrpswɛl] .
Harpswell .
哈普斯韦尔 .

哈普斯韦尔。

['mɪsɪz] . [dʒɑːn] ['diːnsmɔr] .
Mrs . John Dinsmore .
太太 . 约翰 丁斯莫尔 .

约翰·丁斯莫尔夫人。

[fɔːr; fər] ['plez(ə)nt] [hɪl] , ['tɛn] . ['sɛvən] . -
for Pleasant Hill , Tenn . 7 . 00
为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 7 . -

田纳西州普莱森特希尔 7.00

['aɪlənd] [fɔːlz] .
Island Falls .
岛 瀑布 .

岛屿瀑布。

[mɪs] [diː] . ['mɛrɪmən] , [fɔːr; fər] ['plez(ə)nt] [hɪl] , ['tɛn] . [ˌtuː'tuː] . -
Miss D . Merriman , for Pleasant Hill , Tenn . 2 . 50
错过 D . 梅里曼 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 2 . -

D. Merriman 小姐，来自田纳西州普莱森特希尔，2.50

['lɪmɪŋtən] .
Limington .
利明顿 .

利明顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 50
ch . - . -

第12.50章

['mɑːnsən] .
Monson .
蒙森 .

蒙森。

[rev] . [ɑːr] . ['dʌbljuː] . ['emərsn] , [fɔːr; fər] ['plez(ə)nt] [hɪl] , ['tɛn] . [faɪv] . -
Rev . **R** . **W** . **Emerson** , **for** **Pleasant** **Hill** , **Tenn** . **5** . **00**
牧师 . 拉 . W . 爱默生 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 5 . -

RW Emerson牧师，代表田纳西州普莱森特希尔，5.00美元

['njʊˌkæsl] .
Newcastle .
纽卡斯尔 .

纽卡斯尔。

['mɪsɪz] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . [hiːθ] , [fɔːr; fər] ['plez(ə)nt] [hɪl] , ['tɛn] . [wʌn] . -
Mrs . **Wm** . **Heath** , **for** **Pleasant** **Hill** , **Tenn** . **1** . **00**
太太 . 威廉 . 希思 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 1 . -

威廉·希思夫人，来自田纳西州普莱森特希尔，1.00

[nuː] ['glɑːstər] .
New **Gloucester** .
新的 格洛斯特 .

新格洛斯特。

['leɪdiz] [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Ladies **of** **Cong** .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [biː biː el] . [ænd; ənd][bɑːks][ʌv; əv][siː] . , [wʌn] . - [fɔːr; fər] [freɪt] , [fɔːr; fər]['selmə] , ['eɪlə] .
Ch . , **Bbl** . **and** **Box** **of** **C** . , **1** . **75** **for** **Freight** , **for** **Selma** , **Ala** .
ch . , 桶 . 和 盒子 的 C . , 1 . - 为了 货运 , 为了 塞尔玛 , 翼 .
[wʌn] . -
1 . **75**
1 . -

Ch.，Bbl. 和 Box of C.，运费 1.75 美元，运往阿拉巴马州塞尔玛 1.75 美元

[nuː] ['ʃærən] , [kɔŋ] .
New **Sharon** , **Cong** .
新的 莎伦 , 国会 .

新沙龙，国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . **3** . **00**
ch . 3 . -

第3章

[nɔːrθ] ['brɪdʒtən] .
North **Bridgeton** .
北 布里奇顿 .

北布里奇顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . **2** . **25**
ch . 2 . -

第2.25章

['nɔ:rweɪ] .
Norway .
挪威 .

挪威。

['mɪsɪz] . ['eɪməs] . [aɪ] . [hoʊlt] , [bi: bi: el] . [ʌv; əv][si:] . , [fɔ:r; fər] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [si:] . ; — — [ˌtu:'tu:] ,
Mrs . **Amos** . **I** . **Holt** , **Bbl** . **of** **C** . , **for** **Wilmington** , **N** . **C** . ; — — **2** ,
太太 . 阿莫斯 . 我 . 霍尔特 , 桶 . 的 C . , 为了 威尔明顿 , N . C . ; — — 2 ,
[fɔ:r; fər] Freight2 . -
for **Freight2** . **00**
为了 Freight2 . -

阿莫斯·I·霍尔特夫人，C. Bbl.，代表北卡罗来纳州威尔明顿；—— 2，运费2.00

[ɔrklənd] .
Orkland .
奥克兰 .

奥克兰。

[eɪtʃ] . [ti:] . [ænd; ənd][es] . [i:] . [bʌk] , - ; ['mɪsɪz] . ['trɑ:t] , [θri:] ; " [ə; eɪ] [frend] , " - . -
H . **T** . **and** **S** . **E** . **Buck** , **20** ; **Mrs** . **Trott** , **3** ; " **A** **Friend** , " **124** . **00**
H . T . 和 S . E . 巴克 , - ; 太太 . 特罗特 , 3 ; " 一个 朋友 , " - . -

HT 和 SE Buck，20；Trott 夫人，3；“一位朋友”，124.00

['pɔ:rtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

" [ə; eɪ] [frend] " (- [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔ:r; fər] ['roʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] .) - . -
" **A** **Friend** **"** **(** **10** **of** **which** **for** **Rosebud** **Indian** **M** . **)** **15** . **00**
" 一个 朋友 " (- 的 哪个 为了 玫瑰花蕾 印度 M .) - . -

《朋友》（其中 10 份给 Rosebud Indian M.）15.00

['sɔkəu] .
Saco .
萨科 .

萨科。

[fɜ:rst] ['pærɪʃ] [tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'si:] . , [tu:; tə]['kɒnst] .
First **Parish** **Ch** . **and** **Soc** . , **to** **const** .
第一的 教区 ch . 和 社会 . , 到 常量 .

第一教区教堂和协会，要成立。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['elə] [si:] . [ˌɪŋ'gɔlz] [el] . [em] . - . -
ELLA **C** . **INGALLS** **L** . **M** . **30** . **00**
艾拉 C . 英格尔斯 L . M . - . -

艾拉·C·英格尔斯 LM30.00

['skɑ:rˌbɜ:roʊ] .
Scarboro .
斯卡伯勒 .

斯卡伯勒。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . **5** . **16**
ch . 5 . -

第5章第16节

['skoʊˌhiːgən] .
Skowhegan .
斯科希根 .

斯科希根。

['leɪdiz] [ʌv; əv] - [ˌes oʊ 'siː] . , [biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər]['selmə] , ['eɪlə] .
Ladies **of** **Miss'y** **Soc** . , **Bbl** . **of** **C** . , **for** **Selma** , **Ala** .
女士们 的 - 社会 . , 桶 . 的 C . , 为了 塞尔玛 , 翼 .

阿拉巴马州塞尔玛市小姐协会女士们

[saʊθ] ['pærɪs] .
South **Paris** .
南 巴黎 .

巴黎南部。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['ɔːstən] , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] .
by **Mrs** . **Austin** , **Pkg** .
经过 太太 . 奥斯汀 , 包装 .

由奥斯汀夫人，包装。

[wɜːrk] , [fɔːr; fər]['selmə] , ['eɪlə] .
Work , **for** **Selma** , **Ala** .
工作 , 为了 塞尔玛 , 翼 .

为阿拉巴马州塞尔玛市工作。

['juːniən] .
Union .
联盟 .

联盟。

[ˌtuː'tuː] ['klæsɪz] , ['lɪt(ə)l]['gɝːlz][ɪn][sæb] .
2 **Classes** , **little** **girls** **in** **Sab** .
2 课程 , 小的 女孩们 在 萨布 .

2 班，萨布的小女孩们。

[ʃ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [ef] . [viː] . ['nɔrkrɔs] [fɔːr; fər] ['plez(ə)nt] [hɪl] , ['tɛn] . [faɪv] . -
Sch . , **by** **Mrs** . **F** . **V** . **Norcross** **for** **Pleasant** **Hill** , **Tenn** . **5** . **00**
学校 . , 经过 太太 . F . V . 诺克罗斯 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 5 . -

Sch.，由FV Norcross夫人为田纳西州普莱森特希尔出版，5.00美元

[welz] . [biː] . ['mækswel] . - . -
Wells . **B** . **Maxwell** . **25** . **00**
威尔斯 . B . 麦克斯韦 . - . -

威尔斯·B·麦克斯韦尔。25.00

['wɛstˌbrʊk] .
Westbrook .
威斯布鲁克 .

威斯布鲁克。

['sekənd] [kɔŋ] .
Second **Cong** .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **25** . **57**
ch . - . -

第25.57章

['wɪltən] .
Wilton .
威尔顿 .

威尔顿。

['leɪdiz] [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Ladies **of** **Cong** .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər]['selmə] , ['eɪlə] .
Ch . , **Bbl** . **of** **C** . , **for** **Selma** , **Ala** .
ch . , 桶 . 的 C . , 为了 塞尔玛 , 翼 .

Ch.，Bbl. of C.，为阿拉巴马州塞尔玛。

- .
Yarmouthville .
- .

雅茅斯维尔。

[rev] . [ə'meisə] ['lɔrɪŋ] , [fɔːr; fər] ['plez(ə)nt] [hɪl] , ['tɛn] . [ˌtuː'tuː] . - — — .
Rev . **Amasa** **Loring** , **for** **Pleasant** **Hill** , **Tenn** . **2** . **00** — — .
牧师 . 阿马萨 洛林 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 2 . - — — .

阿马萨·洛林牧师，代表田纳西州普莱森特希尔。2.00——。

" [frend] [ɪn] [meɪn] , " ['bæl] . [tuː; tə]['kɒnst] .
" **Friend** **in** **Maine** **,** **"** **bal** . **to** **const** .
" 朋友 在 缅因州 , " 巴尔 . 到 常量 .

"缅因州的朋友," bal. 到 const.

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['dʒuːliə][ə; eɪ] . ['mɛrəl] [el] . [em] . - . -
JULIA **A** . **MERRILL** **L** . **M** . **10** . **50**
朱莉娅 一个 . 梅里尔 L . M . - . -

朱莉娅·A·梅里尔 LM10.50

[baɪ]['mɪsɪz] . [siː] . [ə; eɪ] . ['wʊdˌbɛri] , [t'reəs] .
By **Mrs** . **C** . **A** . **Woodbury** , **Treas** .
经过 太太 . C . 一个 . 伍德伯里 , 宝藏 .

由财务主管C.A.伍德伯里夫人撰写。

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [tuː; tə][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . , [fɔːr; fər] ['wʊmənz] [wɜːrk] :
W . **A** . **to** **A** . **M** . **A** . , **for** **Woman's** **Work** **:**
W . 一个 . 到 一个 . M . 一个 . , 为了 女性的 工作 :

WA 致 AMA，为了女性的工作:

['leɪdiz] [ʌv; əv] Maine500 . -
Ladies **of** **Maine500** . **00**
女士们 的 Maine500 . -

缅因州女士 500.00

[nuː] ['hæmpʃə] , $291 . - .
NEW **HAMPSHIRE** , **$291** . **01** .
新的 汉普郡 , $291 . - .

新罕布什尔州，291.01 美元。

['æmərst] .
Amherst .
阿默斯特 .

阿默斯特。

[rev] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . McGown10 . -
Rev . **A** . **J** . **McGown10** . **00**
牧师 . 一个 . J . McGown10 . -

AJ McGown牧师10.00

['ɔ:bərn] .
Auburn .
奥本 .

奥本。

['bendʒəmɪn] [tʃeɪs] , [fɔ:r; fər]['ɪndiən][em] . [ˌtu:'tu:] . -
Benjamin **Chase** , **for** **Indian** **M** . **2** . **00**
本杰明 追赶 , 为了 印度 M . 2 . -

本杰明·蔡斯，为印度 M.2.00

['kændiə] .
Candia .
坎迪亚 .

坎迪亚。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'si:] . - . -
Ch . **and** **Soc** . **17** . **50**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.17.50

['koʊlˌbrʊk] .
Colebrook .
科尔布鲁克 .

科尔布鲁克。

" [ə; eɪ] [frend] , " [ˌpi:'keɪ'dʒi:] . [ʌv; əv] [koʊts] , [væl] . - . - .
" **A** **Friend** , **"** **Pkg** . **of** **Coats** , **Val** . **16** . **16** .
" 一个 朋友 , " 包装 . 的 外套 , 瓦尔 . - . - .

“一位朋友”，一包外套，价值 16.16。

[i:st] ['deri] , [fɜ:rst][tʃeɪtʃ] . - . -
East **Derry** , **First** **Ch** . **18** . **03**
东方 德里 , 第一的 ch . - . -

东德里，第一章 18.03

[i:st] ['dʒæfri] .
East **Jaffrey** .
东方 杰弗里 .

东贾弗里。

" [ə; eɪ] [frend] " - . -
" **A** **Friend** **"** **15** . **00**
" 一个 朋友 " - . -

《朋友》15.00

['enfi:ld] .
Enfield .
恩菲尔德 .

恩菲尔德。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . [faɪv] . -

Ch	.	and	Soc	.	5	.	00
ch	.	和	社会	.	5	.	-

Ch. 和 Soc.5.00

['ɛpɪŋ] .

Epping	.
埃平	.

埃平。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	37	.	00
ch	.	-	.	-

第37.00章

['gɔːfstaʊn] .

Goffstown	.
戈夫斯敦	.

戈夫斯敦。

[biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [væl] . - , [fɔːr; fər] ['griːnˌwʊd] , [es] . [siː] . , [wʌn] . - [fɔːr; fər] Freight1 . -

Bbl	.	of	C	.	,	Val	.	30	,	for	Greenwood	,	S	.	C	.	,	1	.	40	for	Freight1	.	40
桶	.	的	C	.	,	瓦尔	.	-	,	为了	格林伍德	,	S	.	C	.	,	1	.	-	为了	Freight1	.	-

桶装C.，价值30，运往南卡罗来纳州格林伍德，运费1.40美元。

[greɪt] [fɔːlz] .

Great	Falls	.
伟大的	瀑布	.

大瀑布。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['stɪkni] , [biː biː el] . [ænd; ənd][bɑːks][ʌv; əv][siː] . [ænd; ənd] ['krɪsməs] [gɪfts] ,

Mrs	.	J	.	A	.	Stickney	,	Bbl	.	and	Box	of	C	.	and	Christmas	gifts	,
太太	.	J	.	一个	.	斯蒂克尼	,	桶	.	和	盒子	的	C	.	和	圣诞节	礼物	,

[fɔːr; fər] [stɔːz] [ʃ] . , [æt'læntə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

for	Storrs	Sch	.	,	Atlanta	,	Ga	.
为了	斯托尔斯	学校	.	,	亚特兰大	,	加	.

JA Stickney 女士，Bbl. 和 Box of C. 以及圣诞礼物，送给佐治亚州亚特兰大市 Storrs 学校。

['griːnfiːld] . [kɔŋ] .

Greenfield	.	Cong	.
格林菲尔德	.	国会	.

格林菲尔德。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	15	.	50
ch	.	-	.	-

第15.50章

['griːnfiːld] .

Greenfield	.
格林菲尔德	.

格林菲尔德。

" [frendz] " [fɔːr; fər] [stɔːz] [ʃ] . [eɪt] . -

"	Friends	"	for	Storrs	Sch	.	8	.	50
"	朋友们	"	为了	斯托尔斯	学校	.	8	.	-

斯托尔斯学校8.50号的《朋友们》

['griːnlənd] .
Greenland .
格陵兰 .

格陵兰。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **15** . **56**
ch . - . -

第15.56章

['hænkɔk] .
Hancock .
汉考克 .

汉考克。

[baɪ] [mɪs] [biː] . [diː] . Robertson5 . - { - }
By **Miss** **B** . **D** . **Robertson5** . **63** **{** **111** **}**
经过 错过 B . D . Robertson5 . - { - }

作者：BD Robertson 小姐 5.63{111}

['hɛnɪkər] .
Henniker .
亨尼克 .

亨尼克。

[baɪ] [mɪs] [biː] . [diː] . Robertson5 . -
By **Miss** **B** . **D** . **Robertson5** . **80**
经过 错过 B . D . Robertson5 . -

作者：BD Robertson 小姐 5.80

[laim] .
Lyme .
莱姆病 .

莱姆病。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . -
Ch . **and** **Soc** . **19** . **81**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.19.81

['mæntʃestər] .
Manchester .
曼彻斯特 .

曼彻斯特。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . **and** **Soc** . **,** **to** **const** .
ch . 和 社会 . , 到 常量 .

Ch. 和 Soc.，以构成。

['ælən] [el] . [frentʃ] [el] . [em] . - . -
ALLEN L . FRENCH L . M . 53 . 18
艾伦 L . 法语 L . M . - . -

艾伦·L·弗伦奇 LM53.18

['meɪs(ə)n] .
Mason .
石匠 .

石匠。

['leɪdiz] [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] [stɔːz] [ʃ] . , [æt'læntə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Ch . , Bbl . of C . , for Storrs Sch . , Atlanta , Ga .
ch . , 桶 . 的 C . , 为了 斯托尔斯 学校 . , 亚特兰大 , 加 .

Ch.，Bbl. of C.，为 Storrs Sch.，亚特兰大，佐治亚州。

['næʃuə] .
Nashua .
纳舒亚 .

纳舒亚。

[mɪs] ['serə] ['kendəl] , [fɔːr; fər] ['griːnˌwʊd] , [es] . [siː] . [θriː] . -
Miss Sarah Kendall , for Greenwood , S . C . 3 . 00
错过 莎拉 肯德尔 , 为了 格林伍德 , S . C . 3 . -

萨拉·肯德尔小姐，代表格林伍德，SC3.00

['næʃuə] .
Nashua .
纳舒亚 .

纳舒亚。

[ˌtuː'tuː][biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] ['griːnˌwʊd] , [es] . [siː] . , [ˌtuː'tuː][fɔːr; fər] Freight2 . -
2 Bbls . of C . , for Greenwood , S . C . , 2 for Freight2 . 00
2 桶 . 的 C . , 为了 格林伍德 , S . C . , 2 为了 Freight2 . -

2桶C，运往南卡罗来纳州格林伍德，运费2.00美元。

['nuːpɔːrt] .
Newport .
纽波特 .

纽波特。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 40 . 10
ch . - . -

第40.10章

['pitsfiːld] .
Pittsfield .
皮茨菲尔德 .

皮茨菲尔德。

[bɑːks][ænd; ənd][biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔːr; fər]['meəriən, 'mæriən] , ['eɪlə] .
Box and Bbl . of C . , etc . , for Marion , Ala .
盒子 和 桶 . 的 C . , ETC . , 为了 玛丽昂 , 翼 .

Box and Bbl. of C., 等，为阿拉巴马州马里恩。

[saʊθ] ['nuːmɑːrkɪt] .
South **Newmarket** **.**
南 纽马克特 .

南纽马克特。

[fɔːr; fər] Freight2 . -
For **Freight2** **.** **50**
为了 Freight2 . -

运费2.50

[west] ['lebənɑːn] .
West **Lebanon** **.**
西方 黎巴嫩 .

黎巴嫩西部。

['tildən][ˌɛs i 'ɛm] . , [bɑːks][ʌv; əv][siː] . [ænd; ənd] ['krɪsməs] [gɪfts] , [fɔːr; fər] [stɔːz] [ʃ] . , [æt'læntə] ,
Tilden **Sem** **.** **,** **Box** **of** **C** **.** **and** **Christmas** **Gifts** **,** **for** **Storrs** **Sch** **.** **,** **Atlanta** **,**
蒂尔登 塞姆 . , 盒子 的 C . 和 圣诞节 礼物 , 为了 斯托尔斯 学校 . , 亚特兰大 ,
['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Ga **.**
加 .

Tilden Sem.，C 盒和圣诞礼物，送给佐治亚州亚特兰大市 Storrs 学校。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [sweɪn] :
By **George** **Swain** **:**
经过 乔治 斯温 :

作者：乔治·斯温

['æmərst] .
Amherst **.**
阿默斯特 .

阿默斯特。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch **.** **1** **.** **50**
ch . 1 . -

第1.50章

['griːnvɪl] .
Greenville **.**
格林维尔 .

格林维尔。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **10** **.** **00**
ch . - . -

第10章

['meɪs(ə)n] .
Mason **.**
石匠 .

石匠。

['mɪsɪz] . [piː] . [es] . Wilson2 . - . -
Mrs . **P** . **S** . **Wilson2** . **0013** . **50**
太太 . P . S . Wilson2 . - . -

PS Wilson 女士2.0013.50

[vər'mɑːnt] . $174 . - .
VERMONT . **$174** . **06** .
佛蒙特 . $174 . - .

佛蒙特州。174.06 美元。

[be'θel] .
Bethel .
伯特利 .

伯特利。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [θriː] . -
Ch . , **for** **McIntosh** , **Ga** . **3** . **43**
ch . , 为了 麦金托什 , 加 . 3 . -

Ch.，为 McIntosh，Ga.3.43

[iːst] ['hɑːrˌdwɪk] .
East **Hardwick** .
东方 哈德威克 .

东哈德威克。

[oʊ] . Paine0 . -
O . **Paine0** . **50**
哦 . Paine0 . -

O. 潘恩0.50

['fɛrˌheɪvən] .
Fairhaven .
费尔黑文 .

费尔黑文。

[fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [faɪv] . -
For **McIntosh** , **Ga** . **5** . **35**
为了 麦金托什 , 加 . 5 . -

麦金托什，佐治亚州 5.35

['ɪrəzbɜːrg] .
Irasburg .
伊拉斯堡 .

伊拉斯堡。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [iː] . Chamberlin5 . -
Mrs . **J** . **E** . **Chamberlin5** . **00**
太太 . J . E . Chamberlin5 . -

JE Chamberlin 女士 5.00

[dʒə'meɪkə] .
Jamaica .
牙买加 .

牙买加。

['leɪdiz] , [fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [baɪ]['mɪsɪz] . ['elən] [diː] . Wild2 . -

Ladies	,	for	McIntosh	,	Ga	.	by	Mrs	.	Ellen	D	.	Wild2	.	00
女士们	,	为了	麦金托什	,	加	.	经过	太太	.	艾伦	D	.	Wild2	.	-

女士们，来自佐治亚州麦金托什，作者：艾伦·D·怀尔德夫人2.00

['lɪndən] .

Lyndon	.
林登	.

林登。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [el] . ['dʌbljuː] . Hubbard2 . -

Dr	.	L	.	W	.	Hubbard2	.	00
博士	.	L	.	W	.	Hubbard2	.	-

LW Hubbard博士2.00

['mɪdəlˌbɛri] .

Middlebury	.
米德尔伯里	.

米德尔伯里。

[biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [ænd; ənd][ˌtuː'tuː][fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [ˌtuː'tuː] . -

Bbl	.	of	C	.	,	and	2	for	McIntosh	,	Ga	.	2	.	00
桶	.	的	C	.	,	和	2	为了	麦金托什	,	加	.	2	.	-

Bbl. of C.，以及 2 瓶来自佐治亚州麦金托什的 2.00

- .

Montpeller	.
-	.

蒙彼利埃。

[biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] [stɔːz] [ʃ] . , [æt'læntə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

Bbl	.	of	C	.	,	for	Storrs	Sch	.	,	Atlanta	,	Ga	.
桶	.	的	C	.	,	为了	斯托尔斯	学校	.	,	亚特兰大	,	加	.

Bbl. of C.，供亚特兰大斯托尔斯学校使用。

[nɔːrθ] ['θetfəd] . [kɔŋ] .

North	Thetford	.	Cong	.
北	塞特福德	.	国会	.

北塞特福德。国会。

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -

Ch	.	7	.	00
ch	.	7	.	-

第7章

['nɔrwɪtʃ] .

Norwich	.
诺维奇	.

诺维奇。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; " [ə; eɪ] [frend] , " - . -

Ch	.	,	15	;	"	A	Friend	,	"	520	.	00
ch	.	,	-	;	"	一个	朋友	,	"	-	.	-

第15章；“朋友”，520.00

[pə'ruː] .

Peru	.
秘鲁	.

秘鲁。

['diː] .
Dea .
数据包络分析 .

数据包络分析。

['edmənd] ['bæˌtʃɛldɚ] , [θriː] ; [rev] . [ə; eɪ] . [biː] . - , [ˌtuː'tuː] . [faɪv] . -
Edmund **Batchelder** , **3** ; **Rev** . **A** . **B** . **Peffers** , **2** . **5** . **00**
埃德蒙 巴切尔德 , 3 ; 牧师 . 一个 . B . - , 2 . 5 . -

埃德蒙·巴切尔德，3；牧师 AB Peffers，2.5.00

['pɪtsfɚd] .
Pittsford .
皮茨福德 .

皮茨福德。

['mɪsɪz] . ['nænsi] [piː] . Humphrey10 . -
Mrs . **Nancy** **P** . **Humphrey10** . **00**
太太 . 南希 P . Humphrey10 . -

南希·P·汉弗莱夫人 10.00

[poʊst] [mɪlz] .
Post **Mills** .
邮政 米尔斯 .

邮政磨坊。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

([θriː][ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .) [eɪt] . -
(**3** **of** **which** **for** **McIntosh** , **Ga** . **)** **8** . **00**
(3 的 哪个 为了 麦金托什 , 加 .) 8 . -

（其中 3 个位于佐治亚州麦金托什）8.00

['kwɛtʃi] .
Quechee .
奎奇 .

奎奇。

[biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . [ænd; ənd][wʌn] . - [fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [wʌn] . -
Bbl . **of** **C** . **and** **1** . **75** **for** **McIntosh** , **Ga** . **1** . **75**
桶 . 的 C . 和 1 . - 为了 麦金托什 , 加 . 1 . -

Bbl. of C. 和 1.75 给 McIntosh, Ga.1.75

[seɪnt] ['dʒɒnzˌbɛri] [iːst] .
Saint **Johnsbury** **East** .
圣 约翰斯伯里 东方 .

圣约翰斯伯里东区。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . **6** . **50**
ch . 6 . -

第6.50章

['ʃɔrəm, 'ʃɔrˌhæm] .
Shoreham .
肖勒姆 .

肖勒姆。

[ɑːr] . [eɪtʃ] . Holmes5 . -
R . **H** . **Holmes5** . **00**
拉 . H . Holmes5 . -

RH Holmes5.00

['strætfərd] .
Stratford .
斯特拉特福德 .

斯特拉特福德。

[kɔŋ] , [tʃeɪtʃ] . - . -
Cong , **Ch** . **25** . **00**
国会 , ch . - . -

国会，第25章

['taʊnˌʃɛnd] .
Townshend .
汤森德 .

汤森德。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

([faɪv][ʌv; əv] [wɪtʃ] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] . ['ʌnə] [raɪs]) - . -
(**5** **of** **which** **from** **Mrs** . **Anna** **Rice** **)** **25** . **53**
(5 的 哪个 从 太太 . 安娜 米) - . -

（其中5件来自安娜·赖斯夫人）25.53

[welz] ['rɪvər] .
Wells **River** .
威尔斯 河 .

威尔斯河。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **20** . **00**
ch . - . -

第20章

[west] ['brætlˌbərə] .
West **Brattleboro** .
西方 布拉特尔伯勒 .

西布拉特尔伯勒。

['leɪdiz] [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Ladies **of** **Cong** .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , - ; [ə; eɪ] . [el] . [graʊt] , [faɪv] , [fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -

Ch	.	,	15	;	A	.	L	.	Grout	,	5	,	for	McIntosh	,	Ga	.	20	.	00
ch	.	,	-	;	一个	.	L	.	灌浆	,	5	,	为了	麦金托什	,	加	.	-	.	-

Ch.，15；AL Grout，5，为 McIntosh，Ga.20.00

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , $5 , - . -

MASSACHUSETTS	,	$5	,	925	.	07
马萨诸塞州	,	$5	,	-	.	-

马萨诸塞州，5,925.07 美元

['eɪmzˌbɛri] .

Amesbury	.
埃姆斯伯里	.

埃姆斯伯里。

['juːniən] ['ɛvˌæŋ] .

Union	Evang	.
联盟	福音	.

联合福音

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -

Ch	.	4	.	03
ch	.	4	.	-

第4.03章

['æmərst] .

Amherst	.
阿默斯特	.

阿默斯特。

" [ə; eɪ] [frend] , " [tuː; tə]['kɒnst] .

"	A	Friend	,	"	to	const	.
"	一个	朋友	,	"	到	常量	.

“一位朋友”，要保持。

[dʒɑːn] ['rɪtʃərdz] [el] . [em] . - . -

JOHN	RICHARDS	L	.	M	.	30	.	00
约翰	理查兹	L	.	M	.	-	.	-

约翰·理查兹 LM30.00

['ænˌdəuvə] .

Andover	.
安多弗	.

安多弗。

[rev] . [ef] . ['dʌbljuː] . [griːn] , - ; [ə; eɪ] [frend] , - . -

Rev	.	F	.	W	.	Greene	,	20	;	A	Friend	,	1030	.	00
牧师	.	F	.	W	.	格林	,	-	;	一个	朋友	,	-	.	-

FW Greene牧师，20；一位朋友，1030.00

['ænˌdəuvə] .

Andover	.
安多弗	.

安多弗。

[dʒʌv] . -

Juv	.	Miss'y
青少年	.	-

青少年小姐

[ˌes oʊ 'siː] . [ʌv; əv] [west] ['pærɪʃ] , [fɔːr; fər] ['ɪndiən] ['stuːd(ə)nt] Aid15 . -

Soc	.	of	West	Parish	,	for	Indian	Student	Aid15	.	00
社会	.	的	西方	教区	,	为了	印度	学生	Aid15	.	-

西教区协会，为印度学生提供15.00美元的资助

['ænˌdəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

['leɪdiz] [ʌv; əv] [friː] [tʃeɪtʃ] . , [biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər]['meəriən, 'mæriən] , ['eɪlə] .
Ladies **of** **Free** **Ch** . , **Bbl** . **of** **C** . , **for** **Marion** , **Ala** .
女士们 的 自由的 ch . , 桶 . 的 C . , 为了 玛丽昂 , 翼 .

自由教会女子分会，Bbl. of C.，为阿拉巴马州马里恩。

['æʃˌfiːld] .
Ashfield .
阿什菲尔德 .

阿什菲尔德。

" [ə; eɪ] [frend] " [wʌn] . -
" **A** **Friend** **"** **1** . **16**
" 一个 朋友 " 1 . -

《朋友》1.16

['ɔːbərn] .
Auburn .
奥本 .

奥本。

['ɪnfənt] [klæs] .
Infant **Class** .
婴儿 班级 .

幼儿班。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [kɑːn] .
Ch . , **for** **Conn** .
ch . , 为了 连接 .

Ch.，为康涅狄格州。

- [ʃ] . , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . ['sɛvən] . -
Ind'l **Sch** . , **Ga** . **7** . **00**
- 学校 . , 加 . 7 . -

印第安纳州学校，7.00

[ˌbɛltʃər'taʊn] .
Belchertown .
贝尔彻敦 .

贝尔彻镇。

['mɪsɪz] . [diː] . [biː] . [bruːs] , [tuː; tə]['kɒnst] .
Mrs . **D** . **B** . **Bruce** , **to** **const** .
太太 . D . B . 布鲁斯 , 到 常量 .

DB Bruce 夫人，致议员。

[rev] .
REV .
修订版 .

牧师

[tʃɑːrlz] [ɑːr] . [bruːs] [el] . [em] . - . -
CHARLES R . BRUCE L . M . 30 . 00
查尔斯 拉 . 布鲁斯 L . M . - . -

查尔斯·R·布鲁斯 LM30.00

['bevərli] .
Beverly .
贝弗利 .

贝弗利。

[deɪn] [ˌes 'tiː] . [sæb] .
Dane St . Sab .
丹恩 英石 . 萨布 .

丹恩圣萨布。

[ʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Sch . , for Student Aid , Fisk U . 50 . 00
学校 . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

Sch.，用于学生资助，Fisk U.50.00

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['nɪkəlz] , [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['lɔːrəns] [ænd; ənd][es] . ['dʌbljuː] . ['mɑːrstən] , [væl] .
J . H . Nichols , A . A . Lawrence and S . W . Marston , Val .
J . H . 尼科尔斯 , 一个 . 一个 . 劳伦斯 和 S . W . 马斯顿 , 瓦尔 .

JH Nichols、AA Lawrence 和 SW Marston、Val。

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[bʊks] [ænd; ənd] [ʃ] .
Books and Sch .
图书 和 学校 .

书籍和学校

[ˌæpə'rætəs]
Apparatus
设备

设备

['dɔːtʃəstə(r)] .
Dorchester .
多切斯特 .

多切斯特。

[mɪs] ['meri] [ə; eɪ] . - , [fɔːr; fər] [mə'riː] - - Fund0 . -
Miss Mary A . Tutle , for Marie Adlof Sch'p Fund0 . 40
错过 玛丽 一个 . - , 为了 玛丽 - - Fund0 . -

玛丽·A·图特尔小姐，为玛丽·阿德洛夫·施普基金会捐赠0.40美元

[dʒə'meɪkə] [pleɪn] .
Jamaica Plain .
牙买加 清楚的 .

牙买加平原。

[mɪs] ['neli] ['raɪli] , [ˌpiː'keɪ'dʒiː][kɑːrdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔːr; fər] [streɪt] [juː] . - . -
Miss Nellie Riley , Pkg cards , etc . , for Straight U . 0 . 40
错过 内莉 莱利 , 包装 牌 , ETC . , 为了 直的 U . - . -

内莉·莱利小姐，包装卡片等，适用于 Straight U.0.40

- .
Boxboro .
- .

博克斯伯勒。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **15** . **00**
ch . - . -

第15.00章

['bɑ:ksfɔ:rd] .
Boxford .
博克斯福德 .

博克斯福德。

[ə; eɪ] [frend] , [fɔ:r; fər][tʃeɪtʃ] . , ['kɔ:bin] , ['kaɪ] . [faɪv] . -
A **Friend** , **for** **Ch** . , **Corbin** , **Ky** . **5** . **00**
一个 朋友 , 为了 ch . , 科尔宾 , 肯塔基州 . 5 . -

一位朋友，致 Ch.，科尔宾，肯塔基州，5.00

['brɪmfi:ld] .
Brimfield .
布里姆菲尔德 .

布里姆菲尔德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔ:r; fər]['stu:d(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [ju:] . - . -
Ch . , **for** **Student** **Aid** , **Fisk** **U** . **10** . **60**
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

Ch.，学生资助，Fisk U.10.60

['bʌkland] .
Buckland .
巴克兰 .

巴克兰。

[fɜ:rst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔ:r; fər] ['ʃə:wud] , ['tɛn] . [fɔ:r] . -
Ch . , **for** **Sherwood** , **Tenn** . **4** . **00**
ch . , 为了 舍伍德 , 田纳西州 . 4 . -

Ch.，为舍伍德，田纳西州。4.00

['keɪmˌbrɪdʒˌpɔrt] .
Cambridgeport .
剑桥港 .

剑桥港。

[mɪs] ['hænə] [iː] . Moore8 . -

Miss	Hannah	E	.	Moore8	.	00
错过	汉娜	E	.	Moore8	.	-

汉娜·E·摩尔小姐 8.00

['tʃelsi] .

Chelsea	.
切尔西	.

切尔西。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ʌv; əv][fɜːrst] [kɔŋ] .

Y	.	P	.	S	.	C	.	E	.	of	First	Cong	.
是	.	P	.	S	.	C	.	E	.	的	第一的	国会	.

第一届YPSCE

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . ['sɛvən] . -

Ch	.	,	for	Student	Aid	,	Fisk	U	.	7	.	50
ch	.	,	为了	学生	援助	,	菲斯克	U	.	7	.	-

Ch.，学生资助，Fisk U.7.50

['tʃelsi] .

Chelsea	.
切尔西	.

切尔西。

[mɪs] [iː] . Davenport5 . -

Miss	E	.	Davenport5	.	00
错过	E	.	Davenport5	.	-

E. Davenport 小姐 5.00

['tʃelsi] .

Chelsea	.
切尔西	.

切尔西。

['mɪsɪz] . ['emə] [biː] . ['evənz] , [fɔːr; fər]['ɪndiən][em] . [faɪv] . -

Mrs	.	Emma	B	.	Evans	,	for	Indian	M	.	5	.	00
太太	.	艾玛	B	.	埃文斯	,	为了	印度	M	.	5	.	-

艾玛·B·埃文斯夫人，印度 M.5.00

['klɪntən] .

Clinton	.
克林顿	.

克林顿。

[jʌŋ] ['piːpəlz] [maɪt][ˌes oʊ 'siː] . , [fɔːr; fər]['ɪndiən] - . -

Young	People's	Mite	Soc	.	,	for	Indian	Sch'p43	.	00
年轻的	人们的	螨虫	社会	.	,	为了	印度	-	.	-

青年奉献协会，为印度学校43.00英镑

[koʊ'hæsət] .

Cohasset	.
科哈塞特	.

科哈塞特。

['sekənd] [kɔŋ] .

Second	Cong	.
第二	国会	.

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . -

Ch	.	and	Soc	.	31	.	33
ch	.	和	社会	.	-	.	-

Ch. 和社会学 31.33

['kʌmɪŋtən] .
Cummington .
康明顿 .

康明顿。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [em] . Porter3 . -
Mrs . **H** . **M** . **Porter3** . **00**
太太 . H . M . Porter3 . -

HM Porter夫人3.00

['dɔːltən] .
Dalton .
道尔顿 .

道尔顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['wiljəmzb\\:^] , ['kaɪ] . - . -
Ch . , **for** **Student** **Aid** , **Williamsburg** , **Ky** . **45** . **00**
ch . , 为了 学生 援助 , 威廉斯堡 , 肯塔基州 . - . -

Ch.，学生资助，威廉斯堡，肯塔基州，45.00

['drækət] .
Dracut .
德拉库特 .

德拉库特。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **10** . **00**
ch . - . -

第10章

['dʌnˌstəbəl] .
Dunstable .
邓斯特布尔 .

邓斯特布尔。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . -
Ch . **and** **Soc** . **30** . **74**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.30.74

[iːst] ['dʌgləs] .
East **Douglas** .
东方 道格拉斯 .

东道格拉斯。

['sekənd] [kɔŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . -
Ch . and Soc . 49 . 97
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.49.97

[iːst] ['weɪməθ] .
East Weymouth .
东方 韦茅斯 .

东韦茅斯。

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[ænd; ənd]
and
和

和

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔːr; fər] ['plez(ə)nt] [hɪl] , ['tɛn] . - . -
Sch . , for Pleasant Hill , Tenn . 50 . 00
学校 . , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

学校，位于田纳西州普莱森特希尔，50.00

['dʒɔːrdʒtaʊn] .
Georgetown .
乔治城 .

乔治城。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . -
Ch . and Soc . 33 . 50
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和社会学 33.50

[gloʊb] ['vɪlɪdʒ] .
Globe Village .
地球 村庄 .

环球村。

[jʌŋ] ['hɛlpɚz] [ʌv; əv]['evən] .
Young Helpers of Evan .
年轻的 助手 的 埃文 .

埃文的青年助手们。

[friː] [tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Free Ch . , for Student Aid , Fisk U . 25 . 00
自由的 ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

免费 Ch.，学生资助，Fisk U.25.00

['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] .

Greenwich	.
格林威治	.

格林威治。

['dænjəl] ['pɑːkə] , [dɪ'siːst] , [baɪ]['mɪsɪz] . [em] . [piː] . Estey5 . -

Daniel	Parker	,	deceased	,	by	Mrs	.	M	.	P	.	Estey5	.	00
丹尼尔	帕克	,	死者	,	经过	太太	.	M	.	P	.	Estey5	.	-

丹尼尔·帕克（已故），由MP Estey夫人5.00

['grɔtən] .

Groton	.
格罗顿	.

格罗顿。

['leɪdiz] - [bɛnəv] .

Ladies	'	Benev	.
女士们	-	贝内夫	.

女士福利。

[ˌes oʊ 'siː] . , [baɪ]['mɪsɪz] . ['kærəlɪn] [blʌd] , [fɔːr; fər] Freight2 . -

Soc	.	,	by	Mrs	.	Caroline	Blood	,	for	Freight2	.	00
社会	.	,	经过	太太	.	卡罗琳	血	,	为了	Freight2	.	-

Soc.，由卡罗琳·布拉德夫人为 Freight2.00 撰写

['hæmpʃə] [ˌsiː 'oʊ] .

Hampshire	Co	.
汉普郡	合作	.

汉普郡

" [ə; eɪ] [frend] " [faɪv] . -

"	A	Friend	"	5	.	00
"	一个	朋友	"	5	.	-

《朋友》5.00

['heɪvərˌhɪl] .

Haverhill	.
哈弗希尔	.

哈弗希尔。

[sæb] .

Sab	.
萨布	.

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [west] [kɔŋ] .

Sch	.	of	West	Cong	.
学校	.	的	西方	国会	.

西国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] Freight3 . -

Ch	.	,	for	Freight3	.	00
ch	.	,	为了	Freight3	.	-

Ch.，运费3.00

[haid] [pɑːrk] .

Hyde	Park	.
海德	公园	.

海德公园。

['wʊmənz] [eɪtʃ] . [em] . [juː] . [ænd; ənd] ['tʃɪldrənz] [em] . [ˌes oʊ 'siː] . [ʌv; əv][fɜːrst] [kɔŋ] .

Woman's	H	.	M	.	U	.	and	Children's	M	.	Soc	.	of	First	Cong	.
女性的	H	.	M	.	U	.	和	孩子们的	M	.	社会	.	的	第一的	国会	.

妇女HMU和儿童M. Soc. of First Cong.

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['tuːgəˌluː] [juː] . , [ænd; ənd][tuː; tə]['kɒnst] .

Ch	**.**	**,**	**for**	**Tougaloo**	**U**	**.**	**,**	**and**	**to**	**const**	**.**
ch	.	,	为了	图加卢	U	.	,	和	到	常量	.

Ch.，为 Tougaloo U.，并构成。

[mɪs] ['ælɪs] [greɪ] [el] . [em] . - . -

MISS	**ALICE**	**GRAY**	**L**	**.**	**M**	**.**	**30**	**.**	**00**
错过	爱丽丝	灰色的	L	.	M	.	-	.	-

爱丽丝·格雷小姐 LM30.00

['ipswitʃ] .

Ipswich	**.**
伊普斯维奇	.

伊普斯维奇。

[saʊθ] [kɔŋ] .

South	**Cong**	**.**
南	国会	.

南国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	**.**	**20**	**.**	**00**
ch	.	-	.	-

第20章

['leɪkˌvɪl] .

Lakeville	**.**
莱克维尔	.

莱克维尔。

['mɪsɪz] . [siː] . [el] . Ward25 . -

Mrs	**.**	**C**	**.**	**L**	**.**	**Ward25**	**.**	**00**
太太	.	C	.	L	.	Ward25	.	-

CL Ward 女士 25.00

['lɔːrəns] .

Lawrence	**.**
劳伦斯	.

劳伦斯。

['lɔːrəns] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . -

Lawrence	**St**	**.**	**Ch**	**.**	**and**	**Soc**	**.**	**150**	**.**	**00**
劳伦斯	英石	.	ch	.	和	社会	.	-	.	-

劳伦斯街教堂和社团 150.00

[lɔːŋ] ['medoʊ] .

Long	**Meadow**	**.**
长的	草地	.

长草甸。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔːr; fər]['ɪndiən][em] . [wʌn] . -

"	**A**	**Friend**	**,**	**"**	**for**	**Indian**	**M**	**.**	**1**	**.**	**00**
"	一个	朋友	,	"	为了	印度	M	.	1	.	-

“朋友”，印度 M.1.00

['loʊəl] .

Lowell	**.**
洛厄尔	.

洛厄尔。

[dʒɑːn][ˌes 'tiː] . [kɔŋ] .

John	**St**	**.**	**Cong**	**.**
约翰	英石	.	国会	.

约翰街国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; " [ə; eɪ] [frend] [ɪn] ['eliət] [tʃeɪtʃ] .
Ch . , 41 . 92 ; " A Friend in Elliot Ch .
ch . , - . - ; " 一个 朋友 在 埃利奥特 ch .

第 41.92 章；“艾略特的朋友”

" [faɪv] ; [dʒioʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] . [si:] . ['ɑ:sˌgʊd] , [em] . [di:] . , [wʌn] . - . -
" 5 ; Geo . C . Osgood , M . D . , 1 . 5048 . 42
" 5 ; 地理 . C . 奥斯古德 , M . D . , 1 . - . -

5；Geo. C. Osgood，医学博士，1.5048.42

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

['leɪdiz] - [bɛnəv] .
Ladies ' Benev .
女士们 - 贝内夫 .

女士福利。

[ˌes oʊ 'si:] . [ʌv; əv][fɜ:rst] [kɔŋ] .
Soc . of First Cong .
社会 . 的 第一的 国会 .

第一国会协会

[tʃeɪtʃ] . , [bi: bi: el] . [ʌv; əv][si:] . , [fɔ:r; fər] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [si:] .
Ch . , Bbl . of C . , for Wilmington , N . C .
ch . , 桶 . 的 C . , 为了 威尔明顿 , N . C .

Ch.，Bbl. of C.，为北卡罗来纳州威尔明顿

['mɔ:ldən] .
Malden .
莫尔登 .

莫尔登。

['ɪnfənt] [sæb] .
Infant Sab .
婴儿 萨布 .

婴儿萨布。

[ʃ] . , [fɔ:r; fər] [streɪt] [ju:] . - . -
Sch . , for Straight U . 10 . 00
学校 . , 为了 直的 U . - . -

Sch.，适用于 Straight U.10.00

['mæntʃestər] .
Manchester .
曼彻斯特 .

曼彻斯特。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'si:] . - . -
Ch . and Soc . 20 . 75
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.20.75

['mænsfi:ld] .
Mansfield .
曼斯菲尔德 .

曼斯菲尔德。

['leɪdiz] - - [ˌes oʊ 'siː] . , [fɔːr; fər] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . [eɪt] . -

Ladies	'	Miss'y	Soc	. ,	for	Wilmington	,	N	.	C	.	8	.	17
女士们	-	-	社会	. ,	为了	威尔明顿	,	N	.	C	.	8	.	-

威尔明顿女士小姐协会，北卡罗来纳州8.17

['mɪdlˌfiːld] .

Middlefield	.
米德菲尔德	.

中场。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	28	.	00
ch	.	-	.	-

第28.00章

['mɑːnsən] .

Monson	.
蒙森	.

蒙森。

['mɪsɪz] . ['æbiː] [dʒiː] . Smith5 . -

Mrs	.	Abbie	G	.	Smith5	.	00
太太	.	艾比	G	.	Smith5	.	-

艾比·G·史密斯夫人 5.00

[nə'pɑːnsɪt] .

Neponset	.
尼波塞特	.

尼波塞特。

[stoʊn] ['mɪʃ(ə)n] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][trɪn] .

Stone	Mission	Circle	of	Trin	.
石头	使命	圆圈	的	特林	.

特里尼奥石圈传教站。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . - . -

Ch	. ,	for	Student	Aid	,	Wilmington	,	N	.	C	.	10	.	00
ch	. ,	为了	学生	援助	,	威尔明顿	,	N	.	C	.	-	.	-

Ch.，学生资助，威尔明顿，北卡罗来纳州 10.00

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .

Newburyport	.
纽伯里波特	.

纽伯里波特。

" [frendz] , " [fɔːr; fər]['maʊnt(ə)n] Work3 . -

"	Friends	,	"	for	Mountain	Work3	.	00
"	朋友们	,	"	为了	山	Work3	.	-

“朋友们”，为 Mountain Work3.00

['nɔːrfək] .

Norfolk	.
诺福克	.

诺福克。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] . -
Ch . **2** . **14**
ch . 2 . -

第2.14章

[nɔːrθ] ['æbiŋtən] .
North **Abington** .
北 阿宾顿 .

北阿宾顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . **5** . **00**
ch . 5 . -

第5章

[nɔːrθ] ['ædəmz] .
North **Adams** .
北 亚当斯 .

北亚当斯。

" [ə; eɪ] [frend] " - . -
" **A** **Friend** **"** **10** . **00**
" 一个 朋友 " - . -

《朋友》10.00

['nɔːrθˈhæmptən] .
Northhampton .
北安普顿 .

北安普顿。

" [siː] " - . -
" **C** **"** **100** . **00**
" C " - . -

“C”100.00

['nɔːrθbrɪdʒ] .
Northbridge .
北桥 .

北桥。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **10** . **00**
ch . - . -

第10章

[nɔːrθ] ['bruk,fiːld] .
North **Brookfield** .
北 布鲁克菲尔德 .

北布鲁克菲尔德。

[freɪt] [ɑːn][bɑːks][tuː; tə] ['plez(ə)nt] [hɪl] , ['tɛn] . [fɔːr] . -

Freight	on	Box	to	Pleasant	Hill	,	Tenn	.	4	.	60
货运	在	盒子	到	令人愉快的	爬坡道	,	田纳西州	.	4	.	-

运往田纳西州普莱森特希尔的箱子运费为 4.60 美元

[nɔːrθ] [liːoʊmɪnəstɚ] .

North	Leominister	.
北	利奥明斯特	.

北利奥明斯特。

['mɪsɪz] . [es] . [ef] . ['hɔtən, 'haʊtən] , [tuː; tə]['kɒnst] .

Mrs	.	S	.	F	.	Houghton	,	to	const	.
太太	.	S	.	F	.	霍顿	,	到	常量	.

SF Houghton 夫人，负责。

[rev] .

REV	.
修订版	.

牧师

[ef] . [ə; eɪ] . ['bælkəm] [el] . [em] . - . -

F	.	A	.	BALCOM	L	.	M	.	30	.	00
F	.	一个	.	巴尔科姆	L	.	M	.	-	.	-

FA BALCOM LM30.00

['piːˌbɑːdi] .

Peabody	.
皮博迪	.

皮博迪。

[sæb] .

Sab	.
萨布	.

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [saʊθ] [kɔŋ] .

Sch	.	of	South	Cong	.
学校	.	的	南	国会	.

南国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['ɪndiən][em] . - . -

Ch	.	,	for	Indian	M	.	50	.	00
ch	.	,	为了	印度	M	.	-	.	-

Ch.，适用于印度 M.50.00

['piːˌbɑːdi] .

Peabody	.
皮博迪	.

皮博迪。

[sæb] .

Sab	.
萨布	.

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv][fɜːrst] [kɔŋ] .

Sch	.	of	First	Cong	.
学校	.	的	第一的	国会	.

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [bɑːks] [bʊks] [ænd; ənd] ['krɪsməs] [gɪfts] , [fɔːr; fər] ['ʃəːwud] , ['tɛn] .

Ch	.	,	Box	Books	and	Christmas	Gifts	,	for	Sherwood	,	Tenn	.
ch	.	,	盒子	图书	和	圣诞节	礼物	,	为了	舍伍德	,	田纳西州	.

Ch.，Box Books and Christmas Gifts，位于田纳西州舍伍德。

['pɛpɝəl] .
Pepperell .
佩珀雷尔 .

佩珀雷尔。

['leɪdiz] [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[ˌes oʊ 'siː] . , [biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] ['griːnˌwʊd] , [es] . [siː] . , [ˌtuː'tuː][fɔːr; fər] Freight2 . -
Soc . , Bbl . of C . , for Greenwood , S . C . , 2 for Freight2 . 00
社会 . , 桶 . 的 C . , 为了 格林伍德 , S . C . , 2 为了 Freight2 . -

Soc.，Bbl. of C.，为南卡罗来纳州格林伍德，2 件，运费 2.00

['rændɔlf] .
Randolph .
兰道夫 .

兰道夫。

[kə'lektɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [siː] . [læbɝi] , - ; [waɪ] . [el] . -
Collected by Mrs . J . C . Labaree , 30 ; Y . L . Miss'y
集 经过 太太 . J . C . 拉巴里 , - ; 是 . L . -

由 JC Labaree 夫人（30 岁）收集；YL Miss'y

[ˌes oʊ 'siː] , .
Soc , .
社会 , .

社会，。

[biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] ['tuːgəˌluː] , [juː] . - . -
Bbl . of C . , for Tougaloo , U . 30 . 00
桶 . 的 C . , 为了 图加卢 , U . - . -

图加卢的 C 桶，30.00 美元

['rændɔlf] .
Randolph .
兰道夫 .

兰道夫。

['æni] [tiː] . [ænd; ənd]['meəriən, 'mæriən] Belcher10 . -
Annie T . and Marion Belcher10 . 00
安妮 T . 和 玛丽昂 Belcher10 . -

安妮·T.和玛丽昂·贝尔彻10.00

['riːdɪŋ] .
Reading .
阅读 .

阅读。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 18 . 00
ch . - . -

第18.00章

['rɔɪəlstən] .
Royalston .
罗亚尔斯顿 .

罗亚尔斯顿。

" [ə; eɪ] [frend] , " - ; — — , [biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] ['griːnˌwʊd] , [es] . [siː] . - . -
" A Friend , " 10 ; — — , Bbl . of C . , for Greenwood , S . C . 10 . 00
" 一个 朋友 , " - ; — — , 桶 . 的 C . , 为了 格林伍德 , S . C . - . -

“一位朋友”，10；——，Bbl. of C.，为格林伍德，SC10.00

['rɔɪəlstən] .
Royalston .
罗亚尔斯顿 .

罗亚尔斯顿。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 50
ch . 2 . -

第2.50章

['sʌməsit, -set] .
Somerset .
萨默塞特郡 .

萨默塞特郡。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 00
ch . 2 . -

第2.00章

['sʌməvil] .
Somerville .
萨默维尔 .

萨默维尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv]['fræŋklɪn][ˌes 'tiː] . [kɔŋ] .
Sch . of Franklin St . Cong .
学校 . 的 富兰克林 英石 . 国会 .

富兰克林街公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['ɪndiən]['stuːd(ə)nt][eɪd] , - . - { - }
Ch . , for Indian Student Aid , add'l40 . 00 { 112 }
ch . , 为了 印度 学生 援助 , - . - { - }

Ch.，用于印度学生援助，另加 40.00{112}

['sʌməvil] .
Somerville .
萨默维尔 .

萨默维尔。

['wɪntər] [hɪl] [kɔŋ] .
Winter Hill Cong .
冬天 爬坡道 国会 .

冬山教会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [deɪ] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , - . - . -
Ch . , **17** . **50** ; **Day** **St** . **Ch** . , **10** . **5028** . **00**
ch . , - . - ; 天 英石 . ch . , - . - . -

Ch.，17.50；Day St. Ch.，10.5028.00

['sʌməvil] .
Somerville .
萨默维尔 .

萨默维尔。

['leɪdiz] [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Ladies **of** **Cong** .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] Freight3 . -
Ch . , **for** **Freight3** . **35**
ch . , 为了 Freight3 . -

Ch.，运费3.35

[saʊθ] ['æmərst] .
South **Amherst** .
南 阿默斯特 .

南阿默斯特。

[saʊθ] [kɔŋ] .
South **Cong** .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . **6** . **12**
ch . 6 . -

第6章第12节

[saʊθ] ['brenˌtriː] .
South **Braintree** .
南 布伦特里 .

南布伦特里。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **11** . **00**
ch . - . -

第11章

['sauðiŋtən] .
Southington .
绍辛顿 .

绍辛顿。

['leɪdiz] - [bɛnəv] .
Ladies ' **Benev** .
女士们 - 贝内夫 .

女士福利。

[ˌes oʊ 'siː] . , [ˌtuː'tuː][biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] ['tuːgəˌluː] , [mɪs]
Soc . , **2** **Bbls** . **of** **C** . , **for** **Tougaloo** , **Miss**
社会 . , 2 桶 . 的 C . , 为了 图加卢 , 错过

Soc.，2桶C.，送给图加卢小姐

[saʊθ] ['weɪməθ] .
South Weymouth .
南 韦茅斯 .

南韦茅斯。

['tʃɪldrənz] [ˌes oʊ 'siː] . , [biː biː el] . [ʌv; əv] ['krɪsməs] [gɪfts]
Children's Soc . , Bbl . of Christmas Gifts
孩子们的 社会 . , 桶 . 的 圣诞节 礼物

儿童协会，圣诞礼物

['spensər] .
Spencer .
斯宾塞 .

斯宾塞。

['mɪsɪz] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . ['mɑːrʃɪz] [es] . [es] . [klæs] , [fɔːr; fər] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . ['sɛvən] . -
Mrs . G . H . Marsh's S . S . Class , for Wilmington , N . C . 7 . 00
太太 . G . H . 沼泽的 S . S . 班级 , 为了 威尔明顿 , N . C . 7 . -

GH Marsh 女士的 SS 班，面向北卡罗来纳州威尔明顿市，7.00 美元

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

" [eɪtʃ] . [em] . " - . -
" H . M . " 1000 . 00
" H . M . " - . -

“HM”1000.00

['tɔːntən; 'tɑːn-] .
Taunton .
汤顿 .

汤顿。

['juːniən] [kɔŋ] .
Union Cong .
联盟 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 27 . 50
ch . - . -

第27.50章

['wɔːlθəm] .
Waltham .
沃尔瑟姆 .

沃尔瑟姆。

[trɪn] .
Trin .
特林 .

特里尼。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 80
ch . - . -

第15.80章

['wɔ:lθəm] .
Waltham .
沃尔瑟姆 .

沃尔瑟姆。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[sen] . [klæs] , [fɔ:r; fər] [stɔ:z] [ʃ] .
Sen . Class , for Storrs Sch .
参议员 . 班级 , 为了 斯托尔斯 学校 .

参议员班级，代表斯托尔斯学校。

[æt'læntə] , Ga3 . -
Atlanta , Ga3 . 00
亚特兰大 , Ga3 . -

亚特兰大，佐治亚州 3.00

['wɔrən] .
Warren .
沃伦 .

沃伦。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔ:r; fər]['stu:d(ə)nt][eɪd] , ['tɪlətsən] [si:] . & [en] . Inst42 . -
Ch . , for Student Aid , Tillotson C . & N . Inst42 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 蒂洛森 C . & N . Inst42 . -

Ch.，学生资助，Tillotson C. & N. Inst42.00

['wɔtɚˌtaʊn] .
Watertown .
沃特敦 .

沃特敦。

['mɪsɪz] . [em] . Pryor0 . -
Mrs . M . Pryor0 . 50
太太 . M . Pryor0 . -

M. Pryor 夫人 0.50

['welzli] .
Wellesley .
韦尔斯利 .

韦尔斯利。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] Soc123 . -
Ch . and Soc123 . 14
ch . 和 Soc123 . -

Ch. 和 Soc123.14

['welzli]	.
Wellesley	**.**
韦尔斯利	.

韦尔斯利。

['welzli]	['kɑːlɪdʒ] ,	[tuː; tə]['kɒnst]	.	
Wellesley	**College**	**,** **to**	**const**	**.**
韦尔斯利	大学	, 到	常量	.

韦尔斯利学院，建设。

[dʒɔːrdʒ]	['dʌbljuː] .	['keɪb(ə)l][el] .	[em] .	-	.	-			
GEORGE	**W**	**.**	**CABLE**	**L**	**.**	**M**	**.**	**45**	**.** **00**
乔治	W	.	电缆	L	.	M	.	-	. -

乔治·W·凯布尔 LM45.00

['welzli]	.
Wellesley	**.**
韦尔斯利	.

韦尔斯利。

"	[frendz]	" [ɪn]	['welzli]	[kɑːl] .	, [fɔːr; fər]['meəriən, 'mæriən] ,	Ala26	.	-						
"	**Friends**	**"**	**in**	**Wellesley**	**Col**	**.**	**,**	**for**	**Marion**	**,**	**Ala26**	**.**	**00**	
"	朋友们	"	在	韦尔斯利	上校	.	,	为了	玛丽昂	,	Ala26	.	-	

韦尔斯利学院的"朋友们"，为阿拉巴马州马里恩市26.00

[west]	['bɔɪlstən]	.
West	**Boylston**	**.**
西方	博伊尔斯顿	.

西博伊尔斯顿。

[fɜːrst]	[kɔŋ]	.
First	**Cong**	**.**
第一的	国会	.

第一届国会

[tʃeɪtʃ] .	[ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] .	[naɪn] .	-					
Ch	**.**	**and**	**Soc**	**.**	**9**	**.**	**00**	
ch	.	和	社会	.	9	.	-	

Ch. 和 Soc.9.00

[ˌwɛst'hæmptən]	.
Westhampton	**.**
韦斯特汉普顿	.

韦斯特汉普顿。

['leɪdiz]	-	[bɛnəv]	.
ladies	**'**	**Benev**	**.**
女士们	-	贝内夫	.

女士们的 Benev。

[ˌes oʊ 'siː] .	, [fɔːr; fər]	['tuːgəˌluː]	U10	.	-				
Soc	**.**	**,**	**for**	**Tougaloo**	**U10**	**.**	**00**		
社会	.	, 为了		图加卢	U10	.	-		

Soc.，适用于 Tougaloo U10.00

['westmɪnstər]	.
Westminster	**.**
威斯敏斯特	.

威斯敏斯特。

"	['tʃɪrf(ə)l]	['gɪvəz]	,	" [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] ,	[fɪsk]	U5	.	-						
"	**Cheerful**	**Givers**	**,**	**"**	**for**	**Student**	**Aid**	**,**	**Fisk**	**U5**	**.**	**00**		
"	快乐	捐赠者	,	" 为了		学生	援助	,	菲斯克	U5	.	-		

"乐于奉献者"，学生资助，Fisk U5.00

[west] ['nuːtən] .
West **Newton** **.**
西方 牛顿 .

西牛顿。

['ɜːrnɪst] ['wɜːrkərz] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [stɔːz] Sch5 . -
Earnest **Workers** **,** **for** **Student** **Aid** **,** **Storrs** **Sch5** **.** **00**
认真 工人 , 为了 学生 援助 , 斯托尔斯 Sch5 . -

勤劳的工人，为了学生资助，斯托尔斯5.00

[west] ['sprɪŋfiːld] .
West **Springfield** **.**
西方 斯普林菲尔德 .

西斯普林菲尔德。

['mɪsɪz] . ['luːsi][em] . ['bæg] , [fɔːr; fər] ['plez(ə)nt] [hɪl] , Tenn50 . -
Mrs **.** **Lucy** **m** **.** **Bagg** **,** **for** **Pleasant** **Hill** **,** **Tenn50** **.** **00**
太太 . 露西 米 . 巴格 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , Tenn50 . -

露西·M·巴格夫人，地址：田纳西州普莱森特希尔，邮编：50.00

['weɪməθ] .
Weymouth **.**
韦茅斯 .

韦茅斯。

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch **.** **of** **Cong** **.**
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['plez(ə)nt] [hɪl] , Tenn55 . -
Ch **.** **,** **for** **Pleasant** **Hill** **,** **Tenn55** **.** **00**
ch . , 为了 令人愉快的 爬坡道 , Tenn55 . -

Ch.，为田纳西州普莱森特希尔，55.00

['(h)witmən] .
Whitman **.**
惠特曼 .

惠特曼。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . -
Ch **.** **and** **Soc** **.** **77** **.** **00**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.77.00

['wɪnˌtʃɛndən] .
Winchendon **.**
温琴顿 .

温琴顿。

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['plez(ə)nt] [hɪl] , Tenn20 . -
Ch . , **for** **Pleasant** **Hill** , **Tenn20** . **00**
ch . , 为了 令人愉快的 爬坡道 , Tenn20 . -

Ch.，为田纳西州普莱森特希尔20.00

['wɪntʃɪstər] .
Winchester .
温彻斯特 .

温彻斯特。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . -
Ch . **and** **Soc** . **19** . **59**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.19.59

['wʊrtʃɛstər] .
Worchester .
伍斯特 .

伍斯特。

[oʊld]
Old
老的

老的

[soʊ] .
So .
所以 .

所以。

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , **to** **const** .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

[dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
GEO .
地理 .

地理。

[ɑːr] . [blɪs] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
R . **BLISS** **and** **MRS** .
拉 . 极乐 和 太太 .

R. BLISS 和 MRS.

[dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
GEO .
地理 .

地理。

[em] . [pɪrs] [el] . [em] . - s61 . -
M . **PIERSE** **L** . **M** . **'** **s61** . **26**
M . 皮尔斯 L . M . - s61 . -

M. PIERSE LM's61.26

['jɑːməθ] .
Yarmouth .
雅茅斯 .

雅茅斯。

[rev] . [dʒɑːn]['dʌbljuː] . [dɑːdʒ] , [fɔːr; fər] ['plez(ə)nt] [hɪl] , Tenn25 . - — — — — — — — $2 , -
Rev . John W . Dodge , for Pleasant Hill , Tenn25 . 00 — — — — — — — $2 , 925
牧师 . 约翰 W . 躲闪 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , Tenn25 . - — — — — — — — $2 , -
-
07
-

约翰·W·道奇牧师，代表田纳西州普莱森特希尔，捐款25.00美元————————— 2,925.07美元

['legəsi] .
LEGACY .
遗产 .

遗产。

['waɪtɪnzˌvɪl] .
Whitinsville .
惠廷斯维尔 .

惠廷斯维尔。

[ɪ'steɪt] [ʌv; əv] ['tʃɑːz] .
Estate of Chas .
财产 的 查斯 .

查斯的遗产

[piː] . ['wɪtɪn] , [baɪ] ['edwərd] ['wɪtɪn] , [eks] . - . - — — — — — — — $5 , - -
P . Whitin , by Edward Whitin , Ex . 3000 . 00 — — — — — — — $5 , 925 07
P . 惠廷 , 经过 爱德华 惠廷 , 前任 . - . - — — — — — — — $5 , - -

P. Whitin，由 Edward Whitin 提供，Ex.3000.00————————— 5,925 美元 07

['kloʊðɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [rɪ'siːvd] [æt; ət]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['ɑːfɪs] .
CLOTHING , ETC . , RECEIVED AT BOSTON OFFICE .
衣服 , ETC . , 已收到 在 波士顿 办公室 .

波士顿办事处已收到衣物等物品。

['fɑːrmɪŋtən] [fɔːlz] , [ˌem 'iː] .
Farmington Falls , Me .
法明顿 瀑布 , 我 .

缅因州法明顿瀑布市。

[baɪ] [mɪs] ['suːzn] [dʒiː] . ['krɔːsˌwɛl] , [bɑːks] , [fɔːr; fər] ['wiljəmzb\\:^] , ['kaɪ]
By Miss Susan G . Crosswell , Box , for Williamsburg , Ky
经过 错过 苏珊 G . 克罗斯韦尔 , 盒子 , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州

苏珊·G·克罗斯韦尔小姐，邮政信箱，代表肯塔基州威廉斯堡

['lɪtʃfiːld] , [ˌem 'iː] .
Litchfield , Me .
利奇菲尔德 , 我 .

缅因州利奇菲尔德。

['leɪdiz] - [eɪd][ˌes oʊ 'siː] . , [biː biː el] . , [fɔːr; fər] ['wiljəmzb\\:^] , ['kaɪ]
Ladies ' Aid Soc . , Bbl . , for Williamsburg , Ky
女士们 - 援助 社会 . , 桶 . , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州

肯塔基州威廉斯堡妇女互助会

['bruk,fiːld] , [mæs] .
Brookfield , Mass .
布鲁克菲尔德 , 大量的 .

马萨诸塞州布鲁克菲尔德

['mɪsɪz] . [ɑːr] . [biː] . ['mɑːntəˌgju] .

Mrs	.	**R**	.	**B**	.	**Montague**	.
太太	.	拉	.	B	.	蒙塔古	.

RB Montague 夫人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第42卷，第4期，(The American Missionary — Volume 42, No.)

第4/5页

[biː biː el] . , [fɔːr; fər] [ˈʃəːwud] , [ˈtɛn]

Bbl	**.**	**,**	**for**	**Sherwood**	**,**	**Tenn**
桶	.	,	为了	舍伍德	,	田纳西州

Bbl.，来自田纳西州舍伍德

[ˈkeɪmˌbrɪdʒˌpɔrt] , [mæs] .

Cambridgeport	**,**	**Mass**	**.**
剑桥港	,	大量的	.

马萨诸塞州剑桥港

[mɪs] [lɑːsɛnə] [ˈpɑːmər] , [ˈbeɪstɪd] [ˈpætʃwɜːrk]

Miss	**Lacena**	**Palmer**	**,**	**Basted**	**Patchwork**
错过	拉塞纳	帕尔默	,	涂油	拼布

拉塞娜·帕尔默小姐，《修补拼布》

[ˈkeɪmˌbrɪdʒˌpɔrt] , [mæs] .

Cambridgeport	**,**	**Mass**	**.**
剑桥港	,	大量的	.

马萨诸塞州剑桥港

[baɪ][ˈmɪsɪz] . [ɑːr] . [el] . [snoʊ] , [bɑːks][ænd; ənd][biː biː el] . , [fɔːr; fər] [ˈtuːgəˌluː] [juː]

By	**Mrs**	**.**	**R**	**.**	**L**	**.**	**Snow**	**,**	**Box**	**and**	**Bbl**	**.**	**,**	**for**	**Tougaloo**	**U**
经过	太太	.	拉	.	L	.	雪	,	盒子	和	桶	.	,	为了	图加卢	U

由RL Snow夫人、Box and Bbl.公司为Tougaloo大学制作

[ˈheɪvərˌhɪl] , [mæs] .

Haverhill	**,**	**Mass**	**.**
哈弗希尔	,	大量的	.

马萨诸塞州哈弗希尔

[west] [kɔŋ] .

West	**Cong**	**.**
西方	国会	.

西国会

[sæb] .

Sab	**.**
萨布	.

星期六

[ʃ] . , [biː biː el] . , [fɔːr; fər][ˌtæləˈdeɪgə][siː] .

Sch	**.**	**,**	**Bbl**	**.**	**,**	**for**	**Talladega**	**C**	**.**
学校	.	,	桶	.	,	为了	塔拉迪加	C	.

Sch., Bbl.，为 Talladega C.

[haid] [pɑːrk] , [mæs] .

Hyde	**Park**	**,**	**Mass**	**.**
海德	公园	,	大量的	.

马萨诸塞州海德公园

[ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . , [ʌv; əv][fɜːrst] [kɔŋ] .

W	**.**	**H**	**.**	**M**	**.**	**U**	**.**	**,**	**of**	**First**	**Cong**	**.**
W	.	H	.	M	.	U	.	,	的	第一的	国会	.

WHMU，第一国会

[tʃeɪtʃ] . , [biː biː el] . , [væl] . - [fɔːr; fər] ['tuːgəˌluː] [juː] .

Ch	.	,	Bbl	.	,	Val	.	40	for	Tougaloo	U	.
ch	.	,	桶	.	,	瓦尔	.	-	为了	图加卢	U	.

Ch., Bbl., Val. 40 为 Tougaloo U.

['rɑːksˌbɛri] , [mæs] .

Roxbury	,	Mass	.
罗克斯伯里	,	大量的	.

马萨诸塞州罗克斯伯里

['mɪsɪz] . ['ɑːrθər] ['dʌbljuː] . - , [bɑːks] , [fɔːr; fər] ['ʃəːwud] , ['tɛn]

Mrs	.	Arthur	W	.	Tuffts	,	Box	,	for	Sherwood	,	Tenn
太太	.	亚瑟	W	.	-	,	盒子	,	为了	舍伍德	,	田纳西州

亚瑟·W·塔夫茨夫人，博克斯，代表田纳西州舍伍德

['sʌməvil] , [mæs] .

Somerville	,	Mass	.
萨默维尔	,	大量的	.

马萨诸塞州萨默维尔

['mɪʃ(ə)n] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['fræŋklɪn][ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , [biː biː el] . , [fɔːr; fər] [sæn'tiː] ['ɪndiən][em] .

Mission	Circle	of	Franklin	St	.	Ch	.	,	Bbl	.	,	for	Santee	Indian	M	.
使命	圆圈	的	富兰克林	英石	.	ch	.	,	桶	.	,	为了	桑蒂	印度	M	.

富兰克林街教堂的传教圈，Bbl.，为桑蒂印第安人M.

['roʊd] ['aɪlənd] , $448 . - .

RHODE	ISLAND	,	$448	.	63	.
罗德岛	岛	,	$448	.	-	.

罗德岛，448.63 美元。

[iːst] ['prɑːvɪdəns] .

East	Providence	.
东方	普罗维登斯	.

东普罗维登斯。

['sæmjuəl] ['bɛldən] , [fɔːr; fər][æt'læntə] U100 . -

Samuel	Belden	,	for	Atlanta	U100	.	00
塞缪尔	贝尔登	,	为了	亚特兰大	U100	.	-

塞缪尔·贝尔登，代表亚特兰大 U100.00

['nuːpɔːrt] .

Newport	.
纽波特	.

纽波特。

[juˈnaɪtɪd] [kɔŋ] .

United	Cong	.
团结的	国会	.

联合国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	34	.	68
ch	.	-	.	-

第34.68章

[pɔːˈtʌkit] .

Pawtucket	.
帕图基特	.

波塔基特。

" [frendz] , " [kɔŋ] .

"	Friends	,	"	Cong	.
"	朋友们	,	"	国会	.

“朋友们，”国会。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['ɪndiən][em] . - . -

Ch	.	,	for	Indian	M	.	105	.	00
ch	.	,	为了	印度	M	.	-	.	-

Ch.，适用于印度 M.105.00

['prɑːvɪdəns] .

Providence	.
普罗维登斯	.

普罗维登斯。

[sæm] .

Sam	.
山姆	.

山姆。

[ʃ] . [ʌv; əv]['juːniən] [kɔŋ] .

Sch	.	of	Union	Cong	.
学校	.	的	联盟	国会	.

联合教会学校

[tʃeɪtʃ] . , - [fɔːr; fər]['ɪndiən][em] . [ænd; ənd] - [fɔːr; fər] ['wiljəmzb\\:^] Ky75 . -

Ch	.	,	50	for	Indian	M	.	and	25	for	Williamsburg	Ky75	.	00
ch	.	,	-	为了	印度	M	.	和	-	为了	威廉斯堡	Ky75	.	-

Ch.，50 给 Indian M.，25 给 Williamsburg Ky75.00

['prɑːvɪdəns] .

Providence	.
普罗维登斯	.

普罗维登斯。

['juːniən] [kɔŋ] .

Union	Cong	.
联盟	国会	.

联合国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . -

Ch	.	and	Soc	.	131	.	87
ch	.	和	社会	.	-	.	-

Ch. 和 Soc.131.87

['rɪvərsaɪd] .

Riverside	.
河边	.

河边。

['rɪvərsaɪd] [kɔŋ] .

Riverside	Cong	.
河边	国会	.

河滨国会

Ch2 . -

Ch2	.	08
Ch2	.	-

第2.08章

[kə'netɪkət] , $2 , - . - .

CONNECTICUT	,	$2	,	001	.	63	.
康涅狄格州	,	$2	,	-	.	-	.

康涅狄格州，2,001.63 美元。

[bɜːr'lɪn] .

Berlin	.
柏林	.

柏林。

" [ə; eɪ] [frend] , " - ; [ðə; ði] ['mɪsɪz] ['tʃə:tʃil] , [ˌtu:'tu:] , [fɔ:r; fər]['stu:d(ə)nt][eɪd] , ['tu:gəˌlu:] [ju:] . - .
" A Friend , " 70 ; The Misses Churchill , 2 , for Student Aid , Tougaloo U . 72 .
" 一个 朋友 , " - ; 这 小姐们 丘吉尔 , 2 , 为了 学生 援助 , 图加卢 U . - .
-
00
-

《一位朋友》，70；丘吉尔小姐，2，为学生援助，图加卢 U.72.00

['brænfɝd] .
Branford .
布兰福德 .

布兰福德。

[i:] . Davis1 . -
E . Davis1 . 00
E . Davis1 . -

E. Davis1.00

['brɪdʒpɔ:rt] .
Bridgeport .
布里奇波特 .

布里奇波特。

[fɜ:rst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

Ch129 . -
Ch129 . 76
Ch129 . -

第129.76章

['brɪstl] .
Bristol .
布里斯托尔 .

布里斯托尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[klæs] , [fɔ:r; fər]['ɪndiən] - . -
Class , for Indian Sch'p14 . 00
班级 , 为了 印度 - . -

课程，印度 Sch'p14.00

[kə'lʌmbiə] .
Columbia .
哥伦比亚 .

哥伦比亚。

['leɪdiz] - - [ˌes oʊ 'si:] . , [θri:] , [ænd; ənd][bi: bi: el] . [ʌv; əv][si:] . , [fɔ:r; fər] ['lu:ivil] , Ky3 . -
Ladies ' Miss'y Soc . , 3 , and Bbl . of C . , for Louisville , Ky3 . 00
女士们 - - 社会 . , 3 , 和 桶 . 的 C . , 为了 路易斯维尔 , Ky3 . -

女士小姐协会，3，以及 Bbl. of C.，路易斯维尔，肯塔基州3.00

['dæn,bəri] .
Danbury .
丹伯里 .

丹伯里。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔːr; fər] ['leksɪŋtən] , ['kaɪ] . - . -
" A Friend , " for Lexington , Ky . 50 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 列克星敦 , 肯塔基州 . - . -

“一位朋友”，肯塔基州列克星顿，50.00美元

[iːst] ['keɪnən] .
East Canaan .
东方 迦南 .

东迦南。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5章

[iːst] ['hɑːrtfərd] .
East Hartford .
东方 哈特福德 .

东哈特福德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , - . - [ænd; ənd][bɑːks][ʌv; əv] ['krɪsməs] [gɪfts] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['wiljəmzb\\:^] ,
Ch . , 29 . 77 and Box of Christmas Gifts , for Student Aid , Williamsburg ,
ch . , - . - 和 盒子 的 圣诞节 礼物 , 为了 学生 援助 , 威廉斯堡 ,
Ky29 . -
Ky29 . 77
Ky29 . -

Ch.，29.77 和圣诞礼物盒，用于学生资助，肯塔基州威廉斯堡 29.77

[iːst] ['wɔliŋfəd] .
East Wallingford .
东方 沃灵福德 .

东沃灵福德。

['mɪsɪz] . [bendʒ] .
Mrs . Benj .
太太 . 本杰 .

本杰明夫人

Hall3 . -
Hall3 . 50
Hall3 . -

3.50号厅

['enfiːld] .
Enfield .
恩菲尔德 .

恩菲尔德。

[sæb] [ʃ] . [ʌv; əv][fɜːrst] [kɔŋ] .
Sab Sch . of First Cong .
萨布 学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['ɪndiən] - Fund25 . -
Ch . , for Indian Sch'p Fund25 . 00
ch . , 为了 印度 - Fund25 . -

Ch.，用于印度学校基金25.00

['fer˛fiːld] .
Fairfield .
费尔菲尔德 .

费尔菲尔德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['tuːgə˛luː] U25 . -
Ch . , for Tougaloo U25 . 00
ch . , 为了 图加卢 U25 . -

Ch.，适用于 Tougaloo U25.00

['geɪlɔːrdz˛vɪl] .
Gaylordsville .
盖洛兹维尔 .

盖洛兹维尔。

[mɪs] [greɪs] ['hɛndrɪks] , [fɔːr; fər] ['tɪlətsən] [siː] . & [en] . [ɪnst] . - . -
Miss Grace Hendricks , for Tillotson C . & N . Inst . 10 . 00
错过 优雅 亨德里克斯 , 为了 蒂洛森 C . & N . 研究所 . - . -

格蕾丝·亨德里克斯小姐，代表蒂洛森C. & N.学院，10.00

['glæstənbɹi] .
Glastonbury .
格拉斯顿伯里 .

格拉斯顿伯里。

" [frendz] , " [fɔːr; fər]['ɪndiən][em] . - . -
" Friends , " for Indian M . 217 . 00
" 朋友们 , " 为了 印度 M . - . -

“朋友们”，印度 M.217.00

['hɑːrtfərd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

['tiːtʃərz] [ænd; ənd] [s'kɒləz] , [sæb] .
Teachers and Scholars , Sab .
教师 和 学者们 , 萨布 .

教师和学者，Sab.

[ʃ] . [ʌv; əv][ə'saɪləm] [hɪl] [kɔŋ] .
Sch . **of** **Asylum** **Hill** **Cong** .
学校 . 的 庇护所 爬坡道 国会 .

庇护山公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , - . - [fɔːr; fər] [sæn'tiː] ['ɪndiən] [ʃ] . ; - [fɔːr; fər][æt'læntə][juː] . ; [faɪv][fɔːr; fər] [ˌtʃaɪ'niːz] [ʃ] .
Ch . , **12** . **50** **for** **Santee** **Indian** **Sch** . ; **10** **for** **Atlanta** **U** . ; **5** **for** **Chinese** **Sch** .
ch . , - . - 为了 桑蒂 印度 学校 . ; - 为了 亚特兰大 U . ; 5 为了 中国人 学校 .

Ch.，桑蒂印第安学校 12.50；亚特兰大大学 10；中国学校 5。

[kæl] . - . -
Cal . **27** . **50**
卡尔 . - . -

27.50 卡

['hɑːrtfərd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] ['wɪnzər] [ˌeɪ 'viː] . [kɔŋ] .
Sch . **of** **Windsor** **Av** . **Cong** .
学校 . 的 温莎 艾夫 . 国会 .

温莎大道公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] U20 . -
Ch . , **for** **Student** **Aid** , **Fisk** **U20** . **00**
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U20 . -

Ch.，用于学生资助，Fisk U20.00

['leɪkˌvɪl] .
Lakeville .
莱克维尔 .

莱克维尔。

['mɪsɪz] . [es] . [siː] . Robbins4 . -
Mrs . **S** . **C** . **Robbins4** . **50**
太太 . S . C . Robbins4 . -

SC Robbins 女士 4.50

['lɛdjɚd] .
Ledyard .
莱迪亚德 .

莱迪亚德。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] Soc22 . -
Ch . **and** **Soc22** . **77**
ch . 和 Soc22 . -

Ch. 和 Soc22.77

['mænsfiːld] ['sentər] .
Mansfield **Center** .
曼斯菲尔德 中心 .

曼斯菲尔德中心。

['leɪdiz] - [ˌes oʊ 'siː] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Ladies ' **Soc** . **of** **Cong** .
女士们 - 社会 . 的 国会 .

国会妇女协会

[tʃeɪtʃ] . , [hæf] [biː biː el] , [ʌv; əv] [siː] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔːr; fər] [stɔːz] [ʃ] . , [æt'læntə] ,
Ch . , **Half** **Bbl** , **of** **C** . , **etc** . , **for** **Storrs** **Sch** . , **Atlanta** ,
ch . , 一半 桶 , 的 C . , ETC . , 为了 斯托尔斯 学校 . , 亚特兰大 ,
['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə]
Ga
加

Ch.，半桶，C.等，供亚特兰大斯托尔斯学校使用

[ˊmidltaun] .
Middletown .
米德尔顿 .

米德尔顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] [ʌv; əv] [fɜːrst] [kɔŋ] .
Sch **of** **First** **Cong** .
学校 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , **for** **Indian** **M** . **25** . **00**
ch . , 为了 印度 M . - . -

Ch.，适用于印度 M.25.00

['mɪltən] .
Milton .
米尔顿 .

米尔顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . **5** . **00**
ch . 5 . -

第5章

['nɔgəˌtək] .
Naugatuck .
诺格塔克 .

诺格塔克。

" [jʌŋ] [frendz] , " [fɔːr; fər] ['ɪndiən] - . -
" **Young** **Friends** **,** **"** **for** **Indian** **Sch'p70** **.** **00**
" 年轻的 朋友们 , " 为了 印度 - . -

“年轻的朋友们”，售价70.00美元。

[nuː] ['brɪʃən] .
New **Britian** .
新的 英国 .

新不列颠。

[mɪs] ['meri] [el] . ['stænli] , [naɪn][fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] ; [mɪs] ['meri] [el] . ['stænli] [ænd; ənd] [mɪs]

Miss	Mary	L	.	Stanley	,	9	for	Student	Aid	;	Miss	Mary	L	.	Stanley	and	Miss
错过	玛丽	L	.	斯坦利	,	9	为了	学生	援助	;	错过	玛丽	L	.	斯坦利	和	错过

['dænjɛlz] ,

Daniels	,
丹尼尔斯	,

玛丽·L·斯坦利小姐，9名学生资助；玛丽·L·斯坦利小姐和丹尼尔斯小姐，

[bɑːks][ʌv; əv][siː] , [fɔːr; fər] ['wiljəmzb\\ː^] , Ky9 . -

Box	of	C	,	for	Williamsburg	,	Ky9	.	00
盒子	的	C	,	为了	威廉斯堡	,	Ky9	.	-

C 盒，寄往肯塔基州威廉斯堡，9.00 美元

[nuː] ['heɪv(ə)n] .

New	haven	.
新的	避风港	.

纽黑文。

" [ə; eɪ] [frend] " - . -

"	A	Friend	"	10	.	00
"	一个	朋友	"	-	.	-

《朋友》10.00

[nuː] ['heɪv(ə)n] .

New	Haven	.
新的	避风港	.

纽黑文。

['dævnˌpɔːrt] [tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['ɪndiən] M5 . -

Davenport	Ch	.	,	for	Indian	M5	.	50
长椅	ch	.	,	为了	印度	M5	.	-

达文波特公司，适用于印度M5.50

[nuː] ['heɪv(ə)n] .

New	Haven	.
新的	避风港	.

纽黑文。

[fɜːrst][tʃeɪtʃ] . , [mɪs] ['bɑrnzɪz] . [es] . [klæs] [ænd; ənd] ['ʌðər] .

First	Ch	.	,	Miss	Barnes'S	.	S	.	Class	and	Others	.
第一的	ch	.	,	错过	巴恩斯	.	S	.	班级	和	其他的	.

第一章，巴恩斯小姐的S.S.班及其他。

[bɑːks][fɔːr; fər][dʒəʊnz] - ['kɪndərgɑːrt(ə)n] , [stɔːz] [ʃ]

Box	for	Jones	'	Kindergarten	,	Storrs	Sch
盒子	为了	琼斯	-	幼儿园	,	斯托尔斯	学校

琼斯幼儿园的盒子，斯托尔斯学校

[nuː] ['lʌndən] .

New	London	.
新的	伦敦	.

新伦敦。

" ['membər] [ʌv; əv] ['sekənd] [tʃeɪtʃ] . " [wʌn] . -

"	Member	of	Second	Ch	.	"	1	.	00
"	成员	的	第二	ch	.	"	1	.	-

"第二章成员"1.00

['nɔːrfək] " [ə; eɪ] [frend] " [fɔːr] . -

Norfolk	"	A	Friend	"	4	.	50
诺福克	"	一个	朋友	"	4	.	-

诺福克《朋友》4.50

[nɔːrθ] ['brænfɝd] .
North Branford .
北 布兰福德 .

北布兰福德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔːr; fər] [oʊks] , [en] . [siː] . - . -
Sch . , for Oaks , N . C . 20 . 00
学校 . , 为了 橡树 , N . C . - . -

Sch.，为了奥克斯，NC20.00

[nɔːrθ] ['kɔvəntri] .
North Coventry .
北 考文垂 .

北考文垂。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['wiljəmzb\\ː^] , Ky24 . -
Ch . , for Student Aid , Williamsburg , Ky24 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 威廉斯堡 , Ky24 . -

Ch.，学生资助，威廉斯堡，肯塔基州24.00

['nɔːwɔːk] .
Norwalk .
诺沃克 .

诺沃克。

[mɪs] [siː] . [el] . [mɑːrʃ] , [fɔːr; fər] ['tɪlətsən] [siː] . & [en] . Inst10 . -
Miss C . L . Marsh , for Tillotson C . & N . Inst10 . 00
错过 C . L . 沼泽 , 为了 蒂洛森 C . & N . Inst10 . -

CL Marsh 小姐，代表 Tillotson C.&N. Inst10.00

['nɔrwɪtʃ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] ['sekənd] [kɔŋ] .
Sch . of Second Cong .
学校 . 的 第二 国会 .

第二国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [sæn'tiː] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Santee Indian M . 50 . 87
ch . , 为了 桑蒂 印度 M . - . -

Ch.，适用于 Santee Indian M.50.87

['nɔrwɪtʃ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] ['sekənd] [kɔŋ] .
Sch . of Second Cong .
学校 . 的 第二 国会 .

第二国会学校

Ch2 . -
Ch2 . 08
Ch2 . -

第2.08章

[pə'kwɑːnɑːk] .
Poquonock .
波科诺克 .

波科诺克。

['wɪlɪŋ] ['wɜːrkərz] [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Willing Workers of Cong .
愿意的 工人 的 国会 .

国会的勤务人员

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['stuːd(ə)nt] [eɪd] , ['wiljəmzb\\:^] , ['kaɪ] . [naɪn] . -
Ch . , for Student Aid , Williamsburg , Ky . 9 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 威廉斯堡 , 肯塔基州 . 9 . -

Ch.，学生资助，肯塔基州威廉斯堡，9.00

['sɔːlzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['ɪndiən] M12 . -
Ch . , for Indian M12 . 50
ch . , 为了 印度 M12 . -

Ch.，适用于印度 M12.50

['ʃærən] .
Sharon .
莎伦 .

莎伦。

[dʒɑːn] [eɪtʃ] . Cleaveland5 . -
John H . Cleaveland5 . 00
约翰 H . Cleaveland5 . -

约翰·H·克利夫兰 5.00

['sɪmzˌbɛri]	.	-
Simsbury	**.**	**Miss'y**
西姆斯伯里	.	-

西姆斯伯里。小姐

[ˌes oʊ 'siː]	.
Soc	**.**
社会	.

社会学

[fɔːr; fər]	Freight3	.	-
for	**Freight3**	**.**	**00**
为了	Freight3	.	-

运费3.00

[saʊθ]	['kɔvəntri]	.
South	**Coventry**	**.**
南	考文垂	.

南考文垂。

['diː]	.
Dea	**.**
数据包络分析	.

数据包络分析。

[ænd; ənd]['mɪsɪz]	.	['kɪŋzˌbɛri]	,	-	;	[mɪs]	[luː)'iːzə]	[lɔːrd]	,	[faɪv][fɔːr; fər]	['wiljəmzb\\ː^]	,	Ky15	.	-
and	**Mrs**	**.**	**Kingsbury**	**,**	**10**	**;**	**Miss**	**Louisa**	**Lord**	**,**	**5**	**for**	**Williamsburg**	**,**	**Ky15**	**.**	**00**
和	太太	.	金斯伯里	,	-	;	错过	路易莎	主	,	5	为了	威廉斯堡	,	Ky15	.	-

金斯伯里夫人，10岁；路易莎·洛德小姐，5岁，来自肯塔基州威廉斯堡，15.00美元

[saʊθ]	['glæstənbɹi]	.
South	**Glastonbury**	**.**
南	格拉斯顿伯里	.

南格拉斯顿伯里。

[kɔŋ]	.
Cong	**.**
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ]	.
Ch	**.**
ch	.

第

[ænd; ənd]
and
和

和

[sæb]	.
Sab	**.**
萨布	.

星期六

[ʃ]	.	-	.	-
Sch	**.**	**10**	**.**	**58**
学校	.	-	.	-

Sch.10.58

['sauðiŋtən]	.
Southington	**.**
绍辛顿	.

绍辛顿。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['tɑːməsˌvɪl] , Ga1 . -
Ch . , for Thomasville , Ga1 . 50
ch . , 为了 托马斯维尔 , Ga1 . -

Ch.，为乔治亚州托马斯维尔1.50

['saʊθˌpɔrt] .
Southport .
绍斯波特 .

绍斯波特。

" [ə; eɪ] [frend] " - . -
" A Friend " 30 . 00
" 一个 朋友 " - . -

《朋友》30.00

['saʊθˌpɔrt] .
Southport .
绍斯波特 .

绍斯波特。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['ɪndiən] M8 . -
Ch . , for Indian M8 . 92
ch . , 为了 印度 M8 . -

Ch.，适用于印度M8.92

['tɑːməsˌtɑːn] .
Thomaston .
托马斯顿 .

托马斯顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 35 . 15
ch . - . -

第35.15章

['tɑːmpsənˌvɪl] .
Thompsonville .
汤普森维尔 .

汤普森维尔。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [siː] . ['simpsn] , [faɪv] ; [mɪs] ['mægi] [drɪg] , [faɪv] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [streɪt]
Mrs . **J** . **C** . **Simpson** , **5** ; **Miss** **Maggie** **Drigg** , **5** , **for** **Student** **Aid** , **Straight**
太太 . J . C . 辛普森 , 5 ; 错过 玛吉 德里格 , 5 , 为了 学生 援助 , 直的
U10 . -
U10 . **00**
U10 . -

JC Simpson 夫人，5 岁；Maggie Drigg 小姐，5 岁，申请学生资助，直接申请 U10.00

['juːnjənˌvɪl] .
Unionville .
尤宁维尔 .

尤宁维尔。

[fɜːrst][tʃeɪtʃ] . [ʌv; əv] Christ37 . -
First **Ch** . **of** **Christ37** . **92**
第一的 ch . 的 Christ37 . -

基督第一章37.92

['juːnjənˌvɪl] .
Unionville .
尤宁维尔 .

尤宁维尔。

" [ə; eɪ] [frend] , " [kə'mjuːniən] ['sɜːrvɪs] , [eɪt] ['piːsɪz] , [fɔːr; fər][tʃeɪtʃ] . , ['ɔːstən] , [teks]
" **A** **Friend** **,** **"** **Communion** **Service** **,** **8** **pieces** **,** **for** **Ch** **.** **,** **Austin** **,** **Tex**
" 一个 朋友 , " 圣餐 服务 , 8 件 , 为了 ch . , 奥斯汀 , 德州

《一位朋友》，圣餐仪式用曲，共8首，为德克萨斯州奥斯汀的Ch.而作

['wɔrən] .
Warren .
沃伦 .

沃伦。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **21** . **00**
ch . - . -

第21.00章

['wɔːtəbəri; 'wɔ-] .
Waterbury .
沃特伯里 .

沃特伯里。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **200** . **86**
ch . - . -

第200.86章

['wɔːtəbəri; 'wɔ-] .
Waterbury .
沃特伯里 .

沃特伯里。

['leɪdiz] - [bɛnəv] .
Ladies ' Benev .
女士们 - 贝内夫 .

女士福利。

[ˌes oʊ 'siː] . , [fɜːrst] [kɔŋ] .
Soc . , First Cong .
社会 . , 第一的 国会 .

学会，第一届大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [kɑːn] .
Ch . , for Conn .
ch . , 为了 连接 .

Ch.，为康涅狄格州。

- [] . , Ga25 . - { - }
Ind'l Sch . , Ga25 . 00 { 113 }
- 学校 . , Ga25 . - { - }

印第安纳州学校，Ga25.00{113}

['wɔːtəbəri; 'wɔ-] .
Waterbury .
沃特伯里 .

沃特伯里。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔːr; fər] [sæn'tiː] ['ɪndiən] [em] . - . -
" A Friend , " for Santee Indian M . 50 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 桑蒂 印度 M . - . -

“一位朋友”，献给桑蒂印第安人 M.50.00

['wɔːtəbəri; 'wɔ-] .
Waterbury .
沃特伯里 .

沃特伯里。

['sʌnʃaɪn] ['sɜːrk(ə)l] , [fɔːr; fər] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
Sunshine Circle , for Indian M . 5 . 00
阳光 圆圈 , 为了 印度 M . 5 . -

阳光圈，适用于印度 M.5.00

[west] ['hɑːrtfərd] .
West Hartford .
西方 哈特福德 .

西哈特福德。

" [es] . [eɪtʃ] . , " [fɔːr; fər] ['ɪndiən] [em] . - . -
" S . H . , " for Indian M . 10 . 00
" S . H . , " 为了 印度 M . - . -

“SH，”代表印度M.10.00

[west] ['hɑːrtlənd] .
West Hartland .
西方 哈特兰 .

西哈特兰。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [kɑːn] .
Ch . , for Conn .
ch . , 为了 连接 .

Ch.，为康涅狄格州。

- [ʃ] . , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [sɪks] . -
Ind'l Sch . , Ga . 6 . 00
- 学校 . , 加 . 6 . -

印第安纳州学校，6.00

['westən] .
Weston .
韦斯顿 .

韦斯顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第10章

['wɪndəm] .
Windham .
温德姆 .

温德姆。

['leɪdiz] - [ˌes oʊ 'siː] .
Ladies ' Soc .
女士们 - 社会 .

女子协会

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [bɑːks][ʌv; əv][siː] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔːr; fər] ['tɑːməsˌvɪl] . , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Ch . , Box of C . , etc . , for Thomasville . , Ga .
ch . , 盒子 的 C . , ETC . , 为了 托马斯维尔 . , 加 .

Ch.，C.盒等，为佐治亚州托马斯维尔。

['wʊdˌbrɪdʒ] .
Woodbridge .
伍德布里奇 .

伍德布里奇。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 14 . 83
ch . - . -

第14.83章

['wʊdˌbɛri] .
Woodbury .
伍德伯里 .

伍德伯里。

['leɪdiz] - [mɪs] . [ˌes oʊ 'siː] . [ʌv; əv] [saʊθ] [kɔŋ] .
Ladies ' Miss . Soc . of South Cong .
女士们 - 错过 . 社会 . 的 南 国会 .

南方国会女子小姐协会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [kɑːn] .
Ch . , **for** **Conn** .
ch . , 为了 连接 .

Ch.，为康涅狄格州。

- [ʃ] . , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -
Ind'l **Sch** . , **Ga** . **25** . **00**
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州学校，25.00

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən][ʌv; əv] [kɑːn] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [es] . [em] . ['hɔtʃˌkis] , [sek] . :
Woman's **Home** **Missionary** **Union** **of** **Conn** . , **by** **Mrs** . **S** . **M** . **Hotchkiss** , **Sec** . :
女性的 家 传教士 联盟 的 连接 . , 经过 太太 . S . M . 霍奇基斯 , 秒 . :

康涅狄格州妇女家庭传教联盟，秘书：SM Hotchkiss 夫人

[kent] .
Kent .
肯特 .

肯特。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] , [tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['maʊnt(ə)n] [waɪt] Work20 . -
Sch . **of** **Cong** , **Ch** . , **for** **Mountain** **White** **Work20** . **00**
学校 . 的 国会 , ch . , 为了 山 白色的 Work20 . -

教会学校，Ch.，用于山地白工20.00

[nuː] ['heɪv(ə)n] .
New **Haven** .
新的 避风港 .

纽黑文。

['leɪdiz] - - [ˌes oʊ 'siː] . [ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [kɑːn] .
Ladies **'** **Miss'y** **Soc** . **of** **College** **St** . **Ch** . , **for** **Conn** .
女士们 - - 社会 . 的 大学 英石 . ch . , 为了 连接 .

康涅狄格州学院街教堂女子小姐协会

- [ʃ] . - . - — — — - - . - — — — — - $1 , - . -
Ind'l **Sch** . **35** . **00** — — — - **55** . **00** — — — — - **$1** , **497** . **96**
- 学校 . - . - — — — - - . - — — — — - $1 , - . -

Ind'l Sch.35.00——- 55.00————- $1, 497.96

['legəsiz] .
LEGACIES .
遗产 .

传承。

['dɜːrəm] .
Durham .
达勒姆 .

达勒姆。

[ɪ'steɪt] [ʌv; əv] ['diː] .
Estate **of** **Dea** .
财产 的 数据包络分析 .

迪阿的遗产

[geɪlɔrd] ['nuːtən] , [baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . ['nuːtən] , [tuː; tə]['kɒnst] .
Gaylord **Newton** , **by** **H** . **G** . **Newton** , **to** **const** .
盖洛德 牛顿 , 经过 H . G . 牛顿 , 到 常量 .

盖洛德·牛顿，由 HG 牛顿建造。

['henri]	[dʒi:]	.	['nu:tən]	,	[mɪs]	['ləuis][kæmp][ænd; ənd]	['tɔməs]	[ɑ:r]	.	['noʊb(ə)l][el]	.	-	.	-
HENRY	**G**	**.**	**NEWTON**	**,**	**MISS**	**LOIS CAMP**	**and**	**THOMAS**	**R**	**.**	**NOBLE**	**L**	**.**	**M's100**	**.**	**00**
亨利	G	.	牛顿	,	错过	路易斯 营	和	托马斯	拉	.	高贵	L	.	-	.	-

亨利·G·牛顿、洛伊斯·坎普小姐和托马斯·R·诺布尔 LM's100.00

[nu:]	['heɪv(ə)n]	.
New	**Haven**	**.**
新的	避风港	.

纽黑文。

[ɪ'steɪt]	[ʌv; əv]	['meri]	['dʌtən]	,	[baɪ]['sæmjuəl][di:]	.	['gɪlbərt]	,	[eks]	.	-	.	-
Estate	**of**	**Mary**	**Dutton**	**,**	**by Samuel**	**D**	**.**	**Gilbert**	**,**	**Ex**	**.**	**100**	**.**	**00**
财产	的	玛丽	达顿	,	经过 塞缪尔	D	.	吉尔伯特	,	前任	.	-	.	-

玛丽·达顿遗产，塞缪尔·D·吉尔伯特，遗嘱执行人：100.00

['wʊdˌbɛri]	.
Woodbury	**.**
伍德伯里	.

伍德伯里。

[ɪ'steɪt]	[ʌv; əv]	['serə]	[dʒeɪ]	.	['dɛmɪŋ]	,	[baɪ]['ænsən][ə; eɪ]	.	[ru:t]	,	[ˌeɪˌdi'ɛm]	.	-	.	-	—	—	—	—	-	$2	,
Estate	**of**	**Sarah**	**J**	**.**	**Deming**	**,**	**by Anson**	**A**	**.**	**Root**	**,**	**Adm**	**.**	**303**	**.**	**67**	**—**	**—**	**—**	**—**	**-**	**$2**	**,**
财产	的	莎拉	J	.	戴明	,	经过 安森	一个	.	根	,	行政	.	-	.	-	—	—	—	—	-	$2	,

-	-
001	**63**
-	-

Sarah J. Deming 遗产，由 Anson A. Root 管理。303.67————- 2,001.63 美元

[nu:]	[jɔ:k]	,	$1	,	-	.	-	.
NEW	**YORK**	**,**	**$1**	**,**	**676**	**.**	**98**	**.**
新的	约克	,	$1	,	-	.	-	.

纽约，1,676.98 美元。

['ædəmz][ˈbeɪs(ə)n]	.
Adams Basin	**.**
亚当斯 盆地	.

亚当斯盆地。

['mɪsɪz]	.	[eɪtʃ]	.	Clark5	.	-
Mrs	**.**	**H**	**.**	**Clark5**	**.**	**00**
太太	.	H	.	Clark5	.	-

H. Clark 女士 5.00

['eɪkwəˌbɑ:g]	.
Aquebogue	**.**
水炮	.

水力发电。

[kɔŋ]	.
Cong	**.**
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ]	.	-	.	-
Ch	**.**	**11**	**.**	**00**
ch	.	-	.	-

第11章

['bɪŋəmtən]	.
Binghamton	**.**
宾厄姆顿	.

宾厄姆顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

['baɪb(ə)l] [ʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Bible **Sch** . , **for** **Student** **Aid** , **Fisk** **U** . **25** . **00**
圣经 学校 . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

圣经学院，学生资助，Fisk U.25.00

['brʊklɪn; 'brʊklən] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] ['tɔmpkinz] [ˌeɪ 'viː] . [kɔŋ] .
Sch . **of** **Tompkins** **Av** . **Cong** .
学校 . 的 汤普金斯 艾夫 . 国会 .

汤普金斯大道国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər][æt'læntə][juː] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , **for** **Atlanta** **U** . , **to** **const** .
ch . , 为了 亚特兰大 U . , 到 常量 .

Ch.，为亚特兰大大学，建设。

[rev] .
REV .
修订版 .

牧师

['rɑːbərt] [ɑːr] . ['merɪdɪθ] , [diː] . [diː] . , [rev] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
ROBERT **R** . **MEREDITH** , **D** . **D** . , **REV** . **GEO** .
罗伯特 拉 . 梅雷迪思 , D . D . , 修订版 . 地理 .

罗伯特·R·梅雷迪思，神学博士，乔治牧师

[ef] . ['pentɪkɔːst] , [diː] . [diː] . , ['henri] [tiː] . [hoʊlt] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
F . **PENTECOST** , **D** . **D** . , **HENRY** **T** . **HOLT** **and** **MRS** .
F . 五旬节 , D . D . , 亨利 T . 霍尔特 和 太太 .

F. PENTECOST，DD，HENRY T. HOLT 和 MRS.

['ɛlmə] [em] . ['stɛbɪnz] [el] . - . -
ELMA **M** . **STEBBINS** **L** . **M's123** . **00**
艾尔玛 M . 斯蒂宾斯 L . - . -

ELMA M. STEBBINS LM's123.00

['brʊklɪn; 'brʊklən] , ['leɪdiz] - ['sɜːrk(ə)l] , [liː] [ˌeɪ 'viː] . [kɔŋ] .
Brooklyn , **Ladies** ' **Circle** , **Lee** **Av** . **Cong** .
布鲁克林 , 女士们 - 圆圈 , 李 艾夫 . 国会 .

布鲁克林，女士圈，李大道国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; [saʊθ] ['bʊʃwɪk] [sæb] .
Ch . , **22** ; **South** **Bushwick** **Sab** .
ch . , - ; 南 布什维克 萨布 .

第 22 章；南布什维克 Sab。

[ʃ] . , - ; ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [liː] [ˌeɪ 'viː] , [kɔŋ] .
Sch . , **12** ; **Daughters** **of** **the** **King** , **Lee** **Av** , **Cong** .
学校 . , - ; 女儿们 的 这 国王 , 李 艾夫 , 国会 .

Sch.，12；国王的女儿们，Lee Av，Cong.

[tʃeɪtʃ] . , ['sɛvən] ; ['peni] ['ɔ:fərɪŋ] [pɑ:rk][ˌeɪ 'vi:] . [sæb] .

Ch	.	,	7	;	Penny	Offering	Park	Av	.	Sab	.
ch	.	,	7	;	一分钱	提供	公园	艾夫	.	萨布	.

第 7 章；便士祭公园大道萨布。

[ʃ] . , [faɪv] ; ['mɪsɪz] . ['ʌnə] ['pɑ:lək] , [θri:] , [fɔ:r; fər]['stu:d(ə)nt][eɪd] .

Sch	.	,	5	;	Mrs	.	Anna	Pollock	,	3	,	for	Student	Aid	.
学校	.	,	5	;	太太	.	安娜	波洛克	,	3	,	为了	学生	援助	.

Sch.，5；Anna Pollock 女士，3，学生资助。

['mɪsɪz] . ['serə] [waɪld] , - ; [mɪs] ['serə] ['hʌlst] , [faɪv] ; ['dɔtɜ-z] [ɔ:r][ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [li:] [ˌeɪ 'vi:] . [kɔŋ] .

Mrs	.	Sarah	Wilde	,	10	;	Miss	Sarah	Hulst	,	5	;	Daughters	or	the	King	,	Lee	Av	.	Cong	.	:	.
太太	.	莎拉	王尔德	,	-	;	错过	莎拉	赫尔斯特	,	5	;	女儿们	或者	这	国王	,	李	艾夫	.	国会	.		

萨拉·怀尔德夫人，10岁；萨拉·赫尔斯特小姐，5岁；国王的女儿们，李大道公理会。

[sæb] .

Sab	.
萨布	.

星期六

[ʃ] . , [ˌpi:'keɪ'dʒi:] . [ʌv; əv][si:] . ; ['flɔ:si] [brɪŋhəm] , [wʌn] ; ['kæri] [strɔ:ŋ] , [wʌn] , [fɔ:r; fər]['stu:d(ə)nt] [eɪd] .

Sch	.	,	Pkg	.	of	C	.	;	Flossie	Bringham	,	1	;	Carrie	Strong	,	1	,	for	Student	Aid	.
学校	.	,	包装	.	的	C	.	;	弗洛西	布林汉姆	,	1	;	凯莉	强的	,	1	,	为了	学生	援助	.

Sch.，C. 包；Flossie Bringham，1；Carrie Strong，1，学生资助。

['leɪdiz] - ['sɜ:rk(ə)l] , [li:] [ˌeɪ 'vi:] . [kɔŋ] .

Ladies	'	Circle	,	Lee	Av	.	Cong	.
女士们	-	圆圈	,	李	艾夫	.	国会	.

妇女圈，李大道国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌtu:'tu:][bɑ:ksɪz][ʌv; əv][si:] . ; [saʊθ] ['bʊʃwɪk] [rɪ'fɔ:rmd] [sæb] .

Ch	.	,	2	Boxes	of	C	.	;	South	Bushwick	Reformed	Sab	.
ch	.	,	2	盒子	的	C	.	;	南	布什维克	改革宗	萨布	.

Ch.，2 盒 C.；南布什维克改革派 Sab.

[ʃ] . , [ˌtu:'tu:][bi: bi: el] . [ʌv; əv][si:] . [ænd; ənd][bɑ:ks][ʌv; əv] [bʊks] , [fɔ:r; fər] ['wiljəmzb\\:^] , ['kaɪ] . -

Sch	.	,	2	Bbls	.	of	C	.	and	Box	of	Books	,	for	Williamsburg	,	Ky	.	66	.	-
学校	.	,	2	桶	.	的	C	.	和	盒子	的	图书	,	为了	威廉斯堡	,	肯塔基州	.	-		

. -

.	00
.	-

Sch.，2桶C.和一箱书，送往肯塔基州威廉斯堡，66.00美元

['brʊklɪn; 'brʊklən] .

Brooklyn	.
布鲁克林	.

布鲁克林。

[sæb] .

Sab	.
萨布	.

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] ['sentrəl] [kɔŋ] .

Sch	.	of	Central	Cong	.
学校	.	的	中央	国会	.

中央公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [sæn'tiː] ['ɪndiən] [em] . - . -

Ch	.	,	for	Santee	Indian	M	.	37	.	50
ch	.	,	为了	桑蒂	印度	M	.	-	.	-

Ch.，适用于 Santee Indian M.37.50

['brʊklɪn; 'brʊklən] .

Brooklyn	.
布鲁克林	.

布鲁克林。

[pɑːrk] [kɔŋ] .

Park	Cong	.
公园	国会	.

朴成

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [ə; eɪ] . [dʒiː] . - , - . -

Ch	.	,	16	.	43	;	A	.	G	.	Brinkckerhoff	,	521	.	43
ch	.	,	-	.	-	;	一个	.	G	.	-	,	-	.	-

第 16.43 章；布林克霍夫总检察长，521.43

['fer,pɔrt] .

Fairport	.
费尔波特	.

费尔波特。

[dʒeɪ] . [iː] . Howard50 . -

J	.	E	.	Howard50	.	00
J	.	E	.	Howard50	.	-

JE Howard50.00

['flʌʃɪŋ] .

Flushing	.
法拉盛	.

冲洗。

[fɜːrst] [kɔŋ] .

First	Cong	.
第一的	国会	.

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	56	.	00
ch	.	-	.	-

第56.00章

['glʌvərz,vɪl] .

Gloversville	.
格洛弗斯维尔	.

格洛弗斯维尔。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	235	.	34
ch	.	-	.	-

第235.34章

['hɑːni,ɔɪ] .

Honeoye	.
霍尼奥耶	.

霍尼奥伊。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 26 . 00
ch . - . -

第26.00章

- .
Kiantone .
- .

基安通。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 50
ch . 4 . -

第4.50章

['lɔrənsˌvɪl] .
Lawrenceville .
劳伦斯维尔 .

劳伦斯维尔。

['luːʃəs] Hulburd5 . -
Lucius Hulburd5 . 00
卢修斯 Hulburd5 . -

卢修斯·赫尔伯德5.00

['liːmə; 'laɪmə] .
Lima .
利马 .

利马。

['mɪsɪz] . ['ɔːsən] Warner2 . -
Mrs . Orson Warner2 . 00
太太 . 奥森 Warner2 . -

奥森·华纳夫人2.00

['lɪzbən] .
Lisbon .
里斯本 .

里斯本。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [eɪt] . - ; ['mɪsɪz] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
Ch . , 8 . 51 ; Mrs . Wm .
ch . , 8 . - ; 太太 . 威廉 .

第 8.51 章；威廉夫人

['ʃeldən] , - . -
Sheldon , 19 . 51
谢尔顿 , - . -

谢尔顿，19.51

['mɪlɚz] [pleɪs] .
Miller's Place .
米勒的 地方 .

米勒餐厅。

[maʊnt] ['saɪnɪˌaɪ] [kɔŋ] .
Mount Sinai Cong .
山 西奈山 国会 .

西奈山国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 00
ch . - . -

第12.00章

[nuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[mɪs] [diː] . [iː] . ['emərsn] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
Miss D . E . Emerson , for Student Aid , Tougaloo U . 25 . 00
错过 D . E . 爱默生 , 为了 学生 援助 , 图加卢 U . - . -

DE Emerson 女士，学生资助，Tougaloo U.25.00

[nuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

" [ə; eɪ] [frend] , " ['krɪsməs] [gɪft] , [fɔːr; fər] ['wiljəmzb\\ː^] , ['kaɪ] . [faɪv] . -
" A Friend , " Christmas Gift , for Williamsburg , Ky . 5 . 00
" 一个 朋友 , " 圣诞节 礼物 , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 . 5 . -

“朋友的圣诞礼物”，寄往肯塔基州威廉斯堡，5.00美元

['pærɪs] .
Paris .
巴黎 .

巴黎。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 24 . 00
ch . - . -

第24.00章

['peri] ['sentər] .
Perry Centre .
佩里 中心 .

佩里中心。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[ˌes oʊ 'siː] . , [fɔːr; fər] Freight1 . -
Soc . , for Freight1 . 25
社会 . , 为了 Freight1 . -

Soc.，运费1.25

['rɪvərˌhed] .
Riverhead .
河源 .

河源。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **10** . **30**
ch . - . -

第10.30章

['rɑːtʃɪstər] .
Rochester .
罗切斯特 .

罗切斯特。

['mɪsɪz] . [iː] . [ɑːr] . Andrews4 . -
Mrs . **E** . **R** . **Andrews4** . **50**
太太 . E . 拉 . Andrews4 . -

ER Andrews 女士 4.50

['juːniən] ['væli] .
Union **Valley** .
联盟 谷 .

联合谷。

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . [siː] . Angel5 . -
Wm . **C** . **Angel5** . **00**
威廉 . C . Angel5 . -

威廉·C·安吉尔5.00

['wɔːltən] .
Walton .
沃尔顿 .

沃尔顿。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **69** . **82**
ch . - . -

第69.82章

['wɔːltən] .
Walton .
沃尔顿 .

沃尔顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , ['krɪsməs] [gɪfts] , - . - , [ænd; ənd][ˌtuː'tuː][biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [eɪtʃ]

Sch	.	,	Christmas	Gifts	,	33	.	93	,	and	2	Bbls	.	of	C	.	,	etc	.	;	H
学校	.	,	圣诞节	礼物	,	-	.	-	,	和	2	桶	.	的	C	.	,	ETC	.	;	H

. [iː] . [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] ,

.	E	.	St	.	John	,
.	E	.	英石	.	约翰	,

Sch.，圣诞礼物，33.93，以及2桶C.等；HE St. John，

[naɪn] ; [mɪs] ['dʒɪni,'dʒeni] [hʌl] , [ˌtuː'tuː] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['wiljəmzb\\:^] , ['kaɪ] . - . -

9	;	Miss	Jennie	Hull	,	2	,	for	Student	Aid	,	Williamsburg	,	Ky	.	44	.	93
9	;	错过	珍妮	赫尔	,	2	,	为了	学生	援助	,	威廉斯堡	,	肯塔基州	.	-	.	-

9；珍妮·赫尔小姐，2岁，申请学生资助，肯塔基州威廉斯堡，44.93

[west] ['bluːmˌfiːld] .

West	Bloomfield	.
西方	布卢姆菲尔德	.

西布卢姆菲尔德。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] .

Ch	.
ch	.

第

(- [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -

(	20	of	which	for	Student	Aid	,	Fisk	U	.	41	.	00
(	-	的	哪个	为了	学生	援助	,	菲斯克	U	.	-	.	-

（其中 20 份用于学生资助，Fisk U.41.00）

['wʊdˌbrɪdʒ] .

Woodbridge	.
伍德布里奇	.

伍德布里奇。

[fɜːrst] [kɔŋ] .

First	Cong	.
第一的	国会	.

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [eɪt] . 37$938 . -

Ch	.	8	.	37$938	.	45
ch	.	8	.	37$938	.	-

第8章.37美元938.45

['legəsi] .

LEGACY	.
遗产	.

遗产。

['weɪvɜ·li] .

Waverly	.
韦弗利	.

韦弗利。

[ɪ'steɪt] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['fiːbiː] - , ['haʊərd] ['elmər] , [eks] . - . 53$1 , - . -

Estate	of	Mrs	.	Phebe	Bepburne	,	Howard	Elmer	,	Ex	.	738	.	53$1	,	676	.	98
财产	的	太太	.	菲比	-	,	霍华德	埃尔默	,	前任	.	-	.	53$1	,	-	.	-

菲比·贝本夫人遗产，霍华德·埃尔默，遗嘱执行人738.53美元1,676.98

[nuː] ['dʒɜːrzi] , $36 . - .
NEW JERSEY , $36 . 91 .
新的 球衣 , $36 . - .

新泽西州，36.91美元。

['koʊlts] [nek] .
Colt's Neck .
小马驹的 脖子 .

科尔特之颈。

[rɪ'fɔːrmd] [tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Reformed Ch . 5 . 16
改革宗 ch . 5 . -

改革宗第五章第十六节

[iːst] ['ɔrɪndʒ] .
East Orange .
东方 橙子 .

东奥兰治。

" [truː] [bluː] [kɑːrd] , " [kə'lektɪd] [baɪ] ['meri] Brenner1 . -
" True Blue Card , " Collected by Mary Brenner1 . 00
" 真的 蓝色的 卡片 , " 集 经过 玛丽 Brenner1 . -

《真蓝卡》，玛丽·布伦纳收集，1.00

['leikwud] .
Lakewood .
莱克伍德 .

莱克伍德。

[rev] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] . [ænd; ənd][iː] . [oʊ] . Langdon3 . -
Rev . Geo . and E . O . Langdon3 . 00
牧师 . 地理 . 和 E . 哦 . Langdon3 . -

乔治牧师和EO朗登3.00

['nuːərk; 'njuːərk] .
Newark .
纽瓦克 .

纽瓦克。

" [eks] . [waɪ] . " [wʌn] . -
" X . Y . " 1 . 75
" X . 是 . " 1 . -

XY 1.75

['nuːərk; 'njuːərk] .
Newark .
纽瓦克 .

纽瓦克。

" [ə; eɪ]['sɪstər][ɪn] [kraɪst] , " [bɑːks]['pepərz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔːr; fər] ['ʃəːwud] , ['tɛn] .
" A Sister in Christ , " Box Papers , etc . , for Sherwood , Tenn .
" 一个 姐姐 在 基督 , " 盒子 文件 , ETC . , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

《基督里的姐妹》、Box Papers 等，为田纳西州舍伍德。

['ʌpər] [ˌmɑːnt'klɛr] .
Upper Montclair .
上 蒙特克莱尔 .

上蒙特克莱尔。

['leɪdiz] - [eɪd][ˌes oʊ 'siː] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Ladies ' Aid Soc . of Cong .
女士们 - 援助 社会 . 的 国会 .

国会妇女互助会

[tʃeɪtʃ] . , [biː biː el] .
Ch . , **Bbl** .
ch . , 桶 .

Ch.，Bbl.

[ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] [stɔːz] [ʃ] . , [æt'læntə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Of **C** . , **for** **Storrs** **Sch** . , **Atlanta** , **Ga** .
的 C . , 为了 斯托尔斯 学校 . , 亚特兰大 , 加 .

C.，代表亚特兰大斯托尔斯学校。

['wɛstfiːld] .
Westfield .
韦斯特菲尔德 .

韦斯特菲尔德。

" [ə; eɪ] [frend] " [wʌn] . - — — .
" **A** **Friend** **"** **1** . **00** **—** **—** .
" 一个 朋友 " 1 . - — — .

“朋友”1.00——。

" ['hɑːrts] ['kɑːntent] " - . -
" **Heart's** **Content** **"** **25** . **00**
" 心脏的 内容 " - . -

“心满意足” 25.00

[ˌpensl'veɪniə] , $7 . - .
PENNSYLVANIA , **$7** . **00** .
宾夕法尼亚州 , $7 . - .

宾夕法尼亚州，7.00 美元。

['brædək] .
Braddock .
布拉多克 .

布拉多克。

['tɔməs] - , [bɑːks] [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔːr; fər] ['ʃəːwud] , ['tɛn] .
Thomas **Addenbrook** , **Box** **Books** , **etc** . , **for** **Sherwood** , **Tenn** .
托马斯 - , 盒子 图书 , ETC . , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

Thomas Addenbrook，Box Books 等，为田纳西州舍伍德出版。

['gaɪz] [mɪlz] .
Guy's **Mills** .
伙计们 米尔斯 .

盖伊磨坊。

['mɪsɪz] . [ef] . [mə'riːə] Guy2 . -
Mrs . **F** . **Maria** **Guy2** . **00**
太太 . F . 玛丽亚 Guy2 . -

F. Maria Guy 女士2.00

['laɪnzˌvɪl] .
Linesville .
莱恩斯维尔 .

莱恩斯维尔。

[em] . [tiː] .
M . **T** .
M . T .

公吨

Donaldson5 . -
Donaldson5 . **00**
Donaldson5 . -

唐纳森5.00

[oʊˈhaɪoʊ] , $407 . - .
OHIO , $407 . 82 .
俄亥俄州 , $407 . - .

俄亥俄州，407.82 美元。

['ɔːstɪnˌbɜːrg] .
Austinburg .
奥斯汀堡 .

奥斯汀堡。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 00
ch . - . -

第11章

[bɜˈiːə] .
Berea .
贝雷亚 .

贝里亚。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 50
ch . 6 . -

第6.50章

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

['dʒenɪŋz] [ˌeɪ 'viː] . [kɔŋ] .
Jennings Av . Cong .
詹宁斯 艾夫 . 国会 .

詹宁斯大道国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; ['plɪməθ] [kɔŋ] .
Ch . , 75 ; Plymouth Cong .
ch . , - ; 普利茅斯 国会 .

Ch.，75；普利茅斯国会。

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [dʒɑːn][dʒeɪ] [loʊ] , - . -
Ch . , 72 . 16 ; John Jay Low , 20167 . 16
ch . , - . - ; 约翰 杰伊 低的 , - . -

Ch.，72.16；John Jay Low，20167.16

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

[maʊnt] ['zaɪən][sæb] .
Mount Zion Sab .
山 锡安 萨布 .

锡安山 Sab。

[ʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . [eɪt] . -

Sch	.	,	for	Student	Aid	,	Fisk	U	.	8	.	64
学校	.	,	为了	学生	援助	,	菲斯克	U	.	8	.	-

Sch.，学生资助，Fisk U.8.64

['kliːvlənd] .

Cleveland	.
克利夫兰	.

克利夫兰。

[sæb] .

Sab	.
萨布	.

星期六

[ʃ] .

Sch	.
学校	.

学校

[fɜːrst] [kɔŋ] .

First	Cong	.
第一的	国会	.

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [bɑːks][ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] ['tɪlətsən] [siː] . & [en] . [ɪnst] .

Ch	.	,	Box	of	C	.	,	for	Tillotson	C	.	&	N	.	Inst	.
ch	.	,	盒子	的	C	.	,	为了	蒂洛森	C	.	&	N	.	研究所	.

Ch.，C. 盒，为 Tillotson C. & N. 研究所。

[me'diːnə] .

Medina	.
麦地那	.

麦地那。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . Sipher2 . -

W	.	H	.	Sipher2	.	00
W	.	H	.	Sipher2	.	-

WH Sipher2.00

[maʊnt] ['vəːnən] .

Mount	Vernon	.
山	弗农	.

弗农山庄。

[sæb] .

Sab	.
萨布	.

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .

Sch	.	of	Cong	.
学校	.	的	国会	.

国会学校

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	19	.	37
ch	.	-	.	-

第19.37章

[nɔːrθ] ['rɪdʒvɪl] .

North	Ridgeville	.
北	里奇维尔	.

北里奇维尔。

['leɪdiz] - [bɛnəv] .
Ladies ' Benev .
女士们 - 贝内夫 .

女士福利。

[ˌes oʊ 'siː] . , [bɑːks] [kænd] [fruːt] ; [kɔŋ] .
Soc . , Box Canned Fruit ; Cong .
社会 . , 盒子 罐装 水果 ; 国会 .

社会，盒装罐装水果；国会。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [biː biː el] . [ʌv; əv] [gʊdz] , [fɔːr; fər] ['wiljəmzb\\ː^] , ['kaɪ] .
Sch . , Bbl . of Goods , for Williamsburg , Ky .
学校 . , 桶 . 的 商品 , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 .

Sch.，Bbl.货物，为肯塔基州威廉斯堡。

['oʊbɜˑlɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv][fɜːrst] [kɔŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , - ; " [ə; eɪ] [frend] , " - . - ; ['mɪsɪz] . [el] . [dʒiː] . [biː] . [hɪlz] , - . -
Ch . , 10 ; " A Friend , " 12 . 50 ; Mrs . L . G . B . Hills , 527 . 50
ch . , - ; " 一个 朋友 , " - . - ; 太太 . L . G . B . 丘陵 , - . -

第10章；《朋友》，12.50；LGB Hills夫人，527.50

['oʊbɜˑlɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv]['sekənd] [kɔŋ] .
Sch . of Second Cong .
学校 . 的 第二 国会 .

第二国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['leksɪŋtən] , ['kaɪ] . - . -
Ch . , for Lexington , Ky . 15 . 00
ch . , 为了 列克星敦 , 肯塔基州 . - . -

Ch.，肯塔基州列克星顿，15.00

['oʊbɜˑlɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

['mɪsɪz] . [væns] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['wiljəmzb\\ː^] , ['kaɪ] . [faɪv] . -

Mrs	.	Vance	,	for	Student	Aid	,	Williamsburg	,	Ky	.	5	.	00
太太	.	万斯	,	为了	学生	援助	,	威廉斯堡	,	肯塔基州	.	5	.	-

Vance 女士，学生资助，肯塔基州威廉斯堡，5.00

['oʊbɜˑlɪn] .

Oberlin	.
奥柏林	.

奥伯林。

['leɪdiz] [ʌv; əv] [kɔŋ] .

Ladies	of	Cong	.
女士们	的	国会	.

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] [stɔːz] [ʃ] . , [æt'læntə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

Ch	.	,	Bbl	.	of	C	.	,	for	Storrs	Sch	.	,	Atlanta	,	Ga	.
ch	.	,	桶	.	的	C	.	,	为了	斯托尔斯	学校	.	,	亚特兰大	,	加	.

Ch.，Bbl. of C.，为 Storrs Sch.，亚特兰大，佐治亚州。

['peɪnzˌvɪl] .

Painesville	.
佩恩斯维尔	.

佩恩斯维尔。

[fɜːrst] [kɔŋ] .

First	Cong	.
第一的	国会	.

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	27	.	90
ch	.	-	.	-

第27.90章

['peɪnzˌvɪl] .

Painesville	.
佩恩斯维尔	.

佩恩斯维尔。

[waɪ] . [el] . [em] . [ˌes oʊ 'siː] . , [ʌv; əv][fɜːrst] [kɔŋ] .

Y	.	L	.	M	.	Soc	.	,	of	First	Cong	.
是	.	L	.	M	.	社会	.	,	的	第一的	国会	.

YLM Soc.，第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər][fɔːrt]['bɜˑːˌθoʊld]['ɪndiən][em] . [fɔːr] . -

Ch	.	,	for	Fort	Berthold	Indian	M	.	4	.	75
ch	.	,	为了	堡	贝特霍尔德	印度	M	.	4	.	-

Ch.，为贝尔托德堡印第安M.4.75

[saʊθ] ['seɪləm] .

South	Salem	.
南	塞勒姆	.

南塞勒姆。

['dænjəl][es] . Pricer5 . -

Daniel	S	.	Pricer5	.	00
丹尼尔	S	.	Pricer5	.	-

丹尼尔·S·普莱斯5.00

[tə'liːdoʊ] .

Toledo	.
托莱多	.

托莱多。

[mɪs] [ə; eɪ] . [em] .
Miss A . M .
错过 一个 . M .

AM小姐

['nɪkələs] , [fɔːr; fər] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . . [faɪv] . -
Nicholas , for Wilmington , N . C . . 5 . 00
尼古拉斯 , 为了 威尔明顿 , N . C . . 5 . -

尼古拉斯，来自北卡罗来纳州威尔明顿。5.00

[west] ['æn,dəuvə] .
West Andover .
西方 安多弗 .

西安多弗。

" [frendz] , " [baɪ][el] . [el] . Coleman10 . -
" Friends , " by L . L . Coleman10 . 00
" 朋友们 , " 经过 L . L . Coleman10 . -

《朋友》，作者：LL Coleman，10.00

['wiləbi] .
Willoughby .
威洛比 .

威洛比。

['lɪndən] Freeman1 . -
Lyndon Freeman1 . 50
林登 Freeman1 . -

林登·弗里曼1.50

[oʊ'haɪoʊ] ['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['fiːbiː] [ə; eɪ] . [kræfts] , [t'reəs] . , [fɔːr; fər]
Ohio Woman's Home Missionary Union , by Mrs . Phebe A . Crafts , Treas . , for
俄亥俄州 女性的 家 传教士 联盟 , 经过 太太 . 菲比 一个 . 工艺 , 宝藏 . , 为了
['wʊmənz] [wɜːrk] :
Woman's Work :
女性的 工作 :

俄亥俄州妇女家庭传教联盟，由菲比·A·克拉夫茨夫人（财务主管）为妇女工作撰写：

['bɜːrtn] .
Burton .
伯顿 .

伯顿。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [es] . Hotchkiss3 . -
Mrs . A . S . Hotchkiss3 . 00
太太 . 一个 . S . Hotchkiss3 . -

AS Hotchkiss 女士3.00

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

[el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [ʌv; əv]['juːklɪd][ˌeɪ 'viː] . [tʃeɪtʃ] . - . -
L . H . M . S . , of Euclid Av . Ch . 20 . 00
L . H . M . S . , 的 欧几里得 艾夫 . ch . - . -

LHMS，欧几里得 Av. Ch.20.00

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

['juːklɪd][ˌeɪ 'viː] . [tʃeɪtʃ] . , [el] . [em] . [ˌes oʊ 'siː] . - . -

Euclid	Av	.	Ch	.	,	L	.	M	.	Soc	.	20	.	00
欧几里得	艾夫	.	ch	.	,	L	.	M	.	社会	.	-	.	-

欧几里得平均频道，LM Soc.20.00

[kə'lʌmbəs] .

Columbus	.
哥伦布	.

哥伦布。

['iːsˌtwʊd] [tʃeɪtʃ] . , [waɪ] . [el] . [em] . [ˌes oʊ 'siː] . - . -

Eastwood	Ch	.	,	Y	.	L	.	M	.	Soc	.	10	.	00
伊斯特伍德	ch	.	,	是	.	L	.	M	.	社会	.	-	.	-

伊斯特伍德 Ch.，YLM Soc.10.00

[kə'lʌmbəs] .

Columbus	.
哥伦布	.

哥伦布。

['iːsˌtwʊd] [tʃeɪtʃ] . , " ['fæməli][maɪt][bɑːks] . " - . -

Eastwood	Ch	.	,	"	Family	Mite	Box	.	"	12	.	00
伊斯特伍德	ch	.	,	"	家庭	螨虫	盒子	.	"	-	.	-

伊斯特伍德频道，《家庭螨虫盒》。12.00

['wiləbi] .

Willoughby	.
威洛比	.

威洛比。

['mɪsɪz] . ['meri] [piː] . Hastings26 . - — — - - . - { - }

Mrs	.	Mary	P	.	Hastings26	.	00	—	—	-	91	.	00	{	114	}
太太	.	玛丽	P	.	Hastings26	.	-	—	—	-	-	.	-	{	-	}

玛丽·P·黑斯廷斯夫人26.00——- 91.00{114}

[ˌɪndi'ænə] , $25 . - .

INDIANA	,	$25	.	00	.
印第安纳州	,	$25	.	-	.

印第安纳州，25.00 美元。

['bluːmɪŋtən] , ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [biː] . ['wʊdfɚd] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . [faɪv] . -

Bloomington	,	Mrs	.	A	.	B	.	Woodford	,	for	Student	Aid	,	Fisk	U	.	5	.	00
布卢明顿	,	太太	.	一个	.	B	.	伍德福德	,	为了	学生	援助	,	菲斯克	U	.	5	.	-

布卢明顿，AB Woodford 夫人，学生资助，Fisk U.5.00

[nuː] ['kɔridən] .

New	Corydon	.
新的	科里登	.

新科里登。

[dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

Geo	.
地理	.

地理。

Storz20 . -

Storz20	.	00
Storz20	.	-

Storz20.00

[ˌɪlə'nɔɪ] , $468 . - .

ILLINOIS	,	$468	.	20	.
伊利诺伊州	,	$468	.	-	.

伊利诺伊州，468.20 美元。

['ælbiən] .
Albion .
阿尔比恩 .

阿尔比恩。

[dʒeɪmz] Green10 . -
James **Green10** . **00**
詹姆斯 Green10 . -

詹姆斯·格林 10.00

['bʌŋkər] [hɪl] .
Bunker **Hill** .
掩体 爬坡道 .

邦克山。

[diː] . [iː] . Pettengill1 . -
D . **E** . **Pettengill1** . **00**
D . E . Pettengill1 . -

DE Pettengill1.00

['kæntən,'kæntɑːn] .
Canton .
广州 .

广州。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **42** . **20**
ch . - . -

第42.20章

[ʃɪ'kɑːgoʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

['sedʒwik] [ˌes 'tiː] . [sæb] .
Sedgwick **St** . **Sab** .
塞奇威克 英石 . 萨布 .

塞奇威克街 Sab.

[ʃ] . - . -
Sch . **25** . **00**
学校 . - . -

Sch.25.00

[ʃɪ'kɑːgoʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

['meɪdʒər][iː] . [diː] . ['rɛdɪŋtən] , [fɔːr; fər] ['leksɪŋtən] , ['kaɪ] . - . -
Major **E** . **D** . **Redington** , **for** **Lexington** , **Ky** . **17** . **00**
主要的 E . D . 雷丁顿 , 为了 列克星敦 , 肯塔基州 . - . -

埃德·雷丁顿少校，代表肯塔基州列克星顿，17.00

['ɜːrlˌvɪl] .
Earlville .
厄尔维尔 .

厄尔维尔。

['mɪsɪz] . [rɪndəl] , [wʌn] ; ['meɪbəl] [rɪndəl] , - ['siːˌtiː'ɛs] . ; ['bɝːti] [rɪndəl] , - ['siːˌtiː'ɛs] . [wʌn] . -

Mrs	.	Rindell	,	1	;	Mabel	Rindell	,	20	cts	.	;	Bertie	Rindell	,	15	cts	.	1	.	35
太太	.	林德尔	,	1	;	梅布尔	林德尔	,	-	cts	.	;	伯蒂	林德尔	,	-	cts	.	1	.	-

林德尔夫人，1； Mabel Rindell，20 克拉；伯蒂·林德尔，15 克拉.1.35

['geɪlzbəːg] .

Galesburg	.
盖尔斯堡	.

盖尔斯堡。

[sæb] .

Sab	.
萨布	.

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .

Sch	.	of	Cong	.
学校	.	的	国会	.

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [fɪsk] [juː] . - . -

Ch	.	,	for	Fisk	U	.	10	.	00
ch	.	,	为了	菲斯克	U	.	-	.	-

Ch.，适用于 Fisk U.10.00

[ˌdʒɛnɪ'siːoʊ] .

Geneseo	.
杰内西奥	.

杰内西奥。

[fɜːrst] [kɔŋ] .

First	Cong	.
第一的	国会	.

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	145	.	18
ch	.	-	.	-

第145.18章

['griːnvɪl] .

Greenville	.
格林维尔	.

格林维尔。

['leɪdiz] - - ['sɜːrk(ə)l] , [bɑːks][ʌv; əv][siː] . , [væl] . -

Ladies	'	Miss'y	Circle	,	Box	of	C	.	,	Val	.	25
女士们	-	-	圆圈	,	盒子	的	C	.	,	瓦尔	.	-

女士小姐圈，C盒，价值25

['dʒoʊliːˌɛt] .

Joliet	.
乔利埃特	.

乔利埃特。

" [ə; eɪ] [θæŋk] ['ɔːfərɪŋ] " [faɪv] . -

"	A	Thank	Offering	"	5	.	00
"	一个	感谢	提供	"	5	.	-

《感恩奉献》5.00

[lɑː][greɪndʒ] .

La	Grange	.
拉	农庄	.

拉格朗日。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . , [fɔːr; fər] [ˌtʃaɪ'niːz] [em] . [faɪv] . -

W	.	M	.	S	.	,	for	Chinese	M	.	5	.	00
W	.	M	.	S	.	,	为了	中国人	M	.	5	.	-

WMS，适用于中国M.5.00

[leɪk] [vjuː] .

Lake	View	.
湖	看法	.

湖景。

[tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] Redeemer22 . -

Church	of	the	Redeemer22	.	55
教会	的	这	Redeemer22	.	-

救赎者教堂22.55

- .

Lyonsville	.
-	.

莱昂斯维尔。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -

Ch	.	5	.	60
ch	.	5	.	-

第5.60章

['neɪpərˌvɪl] .

Naperville	.
内珀维尔	.

内珀维尔。

[prɑːf] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

Prof	.	Geo	.
教授	.	地理	.

乔治教授

['dʌbljuː] . ['sɪndˌlɪŋɚ] , [fɔːr; fər] ['plez(ə)nt] [hɪl] , ['tɛn] . - . -

W	.	Sindlinger	,	for	Pleasant	Hill	,	Tenn	.	10	.	00
W	.	辛德林格	,	为了	令人愉快的	爬坡道	,	田纳西州	.	-	.	-

W. Sindlinger，代表田纳西州普莱森特希尔，10.00

[oʊ'dɛl] .

Odell	.
奥德尔	.

奥德尔。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [iː] . Dana10 . -

Mrs	.	H	.	E	.	Dana10	.	00
太太	.	H	.	E	.	Dana10	.	-

何女士 Dana10.00

['ɑːtəwə] .

Ottawa	.
渥太华	.

渥太华。

[fɜːrst] [kɔŋ] .

First	Cong	.
第一的	国会	.

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **32** . **66**
ch . - . -

第32.66章

['prɪnstən] .
Princeton .
普林斯顿 .

普林斯顿。

['mɪsɪz] . [ɑːr] . [diː] . ['hærisn] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . [wʌn] . -
Mrs . **R** . **D** . **Harrison** , **for** **Student** **Aid** , **Fisk** **U** . **1** . **00**
太太 . 拉 . D . 哈里森 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . 1 . -

RD Harrison 女士，学生资助，Fisk U.1.00

['prɑːspekt][pɑːrk] .
Prospect **Park** .
前景 公园 .

展望公园。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [ɪn] part7 . -
Ch . , **in** **part7** . **00**
ch . , 在 part7 . -

第 7.00 部分

['ʃɑːˌboʊnə] .
Shabbona .
沙博纳 .

沙博那。

['wʊmənz] - [ˌes oʊ 'siː] . , [ˌtuː'tuː][bɑːksɪz]['pepərz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔːr; fər] ['ʃəːwud] ,
Woman's **Miss'y** **Soc** . , **2** **Boxes** **Papers** , **etc** . , **for** **Sherwood** ,
女性的 - 社会 . , 2 盒子 文件 , ETC . , 为了 舍伍德 ,
['tɛn] .
Tenn .
田纳西州 .

女子小姐协会，2 盒文件等，寄往田纳西州舍伍德。

['tɜːrnər] .
Turner .
车工 .

车工。

['mɪsɪz] . [ɑːr] . Currier1 . -
Mrs . **R** . **Currier1** . **00**
太太 . 拉 . Currier1 . -

R. Currier 女士 1.00

['hwiːtn] .
Wheaton .
惠顿 .

惠顿。

['kɑːlɪdʒ] [tʃeɪtʃ] . [ʌv; əv] [kraɪst] , [ɪn] part28 . -
College **Ch** . **of** **Christ** , **in** **part28** . **81**
大学 ch . 的 基督 , 在 part28 . -

基督学院，第28.81部分

['wini'beigəu] .
Winnebago .
温尼巴戈 .

温尼巴戈房车。

['leɪdiz] - - [ˌes oʊ 'siː] . , [fɔːr; fər] ['wʊmənz] Work9 . -
Ladies ' Miss'y Soc . , for Woman's Work9 . 00
女士们 - - 社会 . , 为了 女性的 Work9 . -

女士小姐协会，女性工作9.00

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən][ʌv; əv] [ɪl] . , ['mɪsɪz] . [biː] . [el] . ['lɛvɪt] , [t'reəs] . , [fɔːr; fər]
Woman's Home Missionary Union of Ill . , Mrs . B . L . Leavitt , Treas . , for
女性的 家 传教士 联盟 的 患病的 . , 太太 . B . L . 利维特 , 宝藏 . , 为了
['wʊmənz] [wɜːrk] :
Woman's Work :
女性的 工作 :

伊利诺伊州妇女家庭传教联盟，BL Leavitt 夫人，财务主管，为妇女事业：

[ʃɪ'kɑːgoʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[el] . [em] . [ˌes oʊ 'siː] . [ʌv; əv] [nuː] [ˌiː en 'dʒiː] .
L . M . Soc . of New Eng .
L . M . 社会 . 的 新的 英文 .

LM 新英格兰协会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 30 . 00
ch . - . -

第30章

[oʊk] [pɑːrk] .
Oak Park .
橡木 公园 .

橡树园。

['leɪdiz] - [bɛnəv] .
Ladies ' Benev .
女士们 - 贝内夫 .

女士福利。

Circle23 . -
Circle23 . 00
Circle23 . -

Circle23.00

['rɔkfəd] .
Rockford .
罗克福德 .

罗克福德。

['piːtər]['həulmən] [fʌnd] , [fɜːrst][tʃeɪtʃ] . - . -
Peter Holman Fund , First Ch . 20 . 65
彼得 霍尔曼 基金 , 第一的 ch . - . -

彼得·霍尔曼基金，第一章 20.65

['ʃefiːld] .
Sheffield .
谢菲尔德 .

谢菲尔德。

['oʊ] . [faɪv] . - — — — - . -
Aux . 5 . 20 — — — 78 . 85
辅助 . 5 . - — — — - . -

辅助功能 5.20—— 78.85

['mɪʃɪgən] , $90 . -
MICHIGAN , $90 . 01
密歇根州 , $90 . -

密歇根州, $90.01

['ælənˌdeɪl] .
Allendale .
艾伦代尔 .

艾伦代尔。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] . -
Ch . 2 . 75
ch . 2 . -

第2.75章

[æn] ['ɑːrbər] .
Ann Arbor .
安 乔木 .

安娜堡。

['leɪdiz] - - [ˌes oʊ 'siː] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Ladies ' Miss'y Soc . of Cong .
女士们 - - 社会 . 的 国会 .

国会女子小姐协会

[tʃeɪtʃ] . , [biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] ['æθənz] , ['eɪlə] .
Ch . , Bbl . of C . , for Athens , Ala .
ch . , 桶 . 的 C . , 为了 雅典 , 翼 .

Ch.，Bbl. of C.，为阿拉巴马州雅典市。

[bæŋks] .
Banks .
银行 .

银行。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eɪt] . -
Ch . 8 . 70
ch . 8 . -

第8.70章

[ʃɛˈbɔɪgən] .
Cheboygan .
切博伊根 .

切博伊根。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . -
Ch . , add'l0 . 97
ch . , - . -

Ch.，附加'l0.97

[grænd]['ræpɪdz] .
Grand Rapids .
盛大 急流 .

大急流城。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 25 . 50
ch . - . -

第25.50章

['hɑːpkɪnz] .
Hopkins .
霍普金斯 .

霍普金斯。

[fɜːrst][tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
First Ch . 6 . 50
第一的 ch . 6 . -

第一章 6.50

['leɪŋzˌbɜːrg] .
Laingsburg .
莱恩斯堡 .

莱恩斯堡。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第42卷，第4期，(The American Missionary — Volume 42, No.)
第5/5页

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . **4** . **50**
ch . 4 . -

第4.50章

['lænsɪŋ] . [kɔŋ] .
Lansing . **Cong** .
兰辛 . 国会 .

兰辛。国会。

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . **7** . **00**
ch . 7 . -

第7章

['nɔːrθvɪl] .
Northville .
诺斯维尔 .

诺斯维尔。

[diː] . Pomeroy5 . -
D . **Pomeroy5** . **00**
D . Pomeroy5 . -

D. Pomeroy5.00

['seɪləm] . - [ˌes oʊ 'siː] . [ʌv; əv] ['sekənd] [kɔŋ] .
Salem . **Miss'y** **Soc** . **of** **Second** **Cong** .
塞勒姆 . - 社会 . 的 第二 国会 .

塞勒姆。第二国会小姐协会。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['æθənz] , ['eɪlə] . [faɪv] . -
Ch . **,** **for** **Athens** **,** **Ala** . **5** . **59**
ch . , 为了 雅典 , 翼 . 5 . -

Ch.，为雅典，阿拉巴马州5.59

[saʊθ] ['heɪv(ə)n] .
South **Haven** .
南 避风港 .

南黑文。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . - — — .
Ch . **14** . **50** **—** **—** .
ch . - . - — — .

第14.50章——

" [mʌs'kiːgən] " [ˌtuː'tuː] . -
" **Muskegon** **"** **2** . **00**
" 马斯基根 " 2 . -

“马斯基根”2.00

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən][ʌv; əv] ['mɪtʃ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [iː] . [ef] . [grə'bɪl] , [t'reəs] . , [fɔːr; fər]

Woman's	Home	Missionary	Union	of	Mich	. ,	by	Mrs	.	E	.	F	.	Grabill	,	Treas	. ,	for
女性的	家	传教士	联盟	的	密歇根州	. ,	经过	太太	.	E	.	F	.	抓取者	,	宝藏	. ,	为了

['wʊmənz] [wɜːrk] :

Woman's	Work	:
女性的	工作	:

密歇根州妇女家庭传教联盟，由财务主管 EF Grabill 夫人为妇女工作撰写：

[beɪ] ['sɪti] .

Bay	City	.
湾	城市	.

海湾城。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [ˌtuː'tuː] . -

W	.	H	.	M	.	S	.	2	.	00
W	.	H	.	M	.	S	.	2	.	-

WHMS2.00

[ʃɛ'bɔɪgən] .

Cheboygan	.
切博伊根	.

切博伊根。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [faɪv] . - — — — ['sɛvən] . -

W	.	H	.	M	.	S	.	5	.	00	—	—	—	7	.	00
W	.	H	.	M	.	S	.	5	.	-	—	—	—	7	.	-

WHMS5.00——— 7.00

[wɪs'kɑːnsɪn] , $222 . - .

WISCONSIN	,	$222	.	03	.
威斯康星州	,	$222	.	-	.

威斯康星州，222.03 美元。

[bɑːrə'buː] . -

Baraboo	.	Miss'y
巴拉布	.	-

巴拉布小姐

[ˌes oʊ 'siː] . , [biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] [stɔːz] [ʃ] . , [æt'læntə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

Soc	. ,	Bbl	.	of	C	. ,	for	Storrs	Sch	. ,	Atlanta	,	Ga	.
社会	. ,	桶	.	的	C	. ,	为了	斯托尔斯	学校	. ,	亚特兰大	,	加	.

Soc., Bbl. of C., for Storrs Sch., Atlanta, Ga.

['bɑːskəbɛl] .

Boscobel	.
博斯科贝尔	.

博斯科贝尔。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -

Ch	.	2	.	25
ch	.	2	.	-

第2.25章

['brɪstl] [ænd; ənd]['pærɪs] .

Bristol	and	Paris	.
布里斯托尔	和	巴黎	.

布里斯托尔和巴黎。

['krɪstʃən] [ɪn'devər] [ˌes oʊ 'siː] . , [ˌtuː'tuː] . - ; ['leɪdiz] - [ˌes oʊ 'siː] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .

Christian	Endeavor	Soc	.	,	2	.	55	;	Ladies	'	Soc	.	of	Cong	.
基督教	奋进	社会	.	,	2	.	-	;	女士们	-	社会	.	的	国会	.

基督教奋进会，2.55；教会妇女协会。

[tʃeɪtʃ] . , [biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] ['tɑːməsˌvɪl] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [ˌtuː'tuː] . -

Ch	.	,	Bbl	.	of	C	.	,	for	Thomasville	,	Ga	.	2	.	55
ch	.	,	桶	.	的	C	.	,	为了	托马斯维尔	,	加	.	2	.	-

Ch.，Bbl. of C.，为佐治亚州托马斯维尔2.55

['brɑːdˌhɛd] .

Brodhead	.
布罗德黑德	.

布罗德黑德。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -

Ch	.	4	.	27
ch	.	4	.	-

第4章第27节

['dɑːrlɪŋtən] .

Darlington	.
达灵顿	.

达灵顿。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . . . ['sɛvən] . -

Ch	.	.	.	7	.	33
ch	.	.	.	7	.	-

第 7.33 章

[fɑːnd][diː'ju][læk] .

Fond	du	Lac	.
喜爱	杜	拉克	.

丰迪拉克。

[fɜːrst] [kɔŋ] .

First	Cong	.
第一的	国会	.

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌtuː'tuː][biː biː el] . [siː] . , [fɔːr; fər] [stɔːz] [ʃ] . , [æt'læntə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

Ch	.	,	2	Bbls	.	C	.	,	for	Storrs	Sch	.	,	Atlanta	,	Ga	.
ch	.	,	2	桶	.	C	.	,	为了	斯托尔斯	学校	.	,	亚特兰大	,	加	.

Ch.，2 Bbls. C.，为佐治亚州亚特兰大的 Storrs 学校。

[griːn] [beɪ] .

Green	Bay	.
绿色的	湾	.

绿湾。

['leɪdiz] - -

Ladies	'	Miss'y
女士们	-	-

女士小姐

[ˌes oʊ 'siː] . , [biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] ['ɔːstən] , [teks] .

Soc	. ,	Bbl	.	of	C	. ,	for	Austin	,	Tex	.
社会	. ,	桶	.	的	C	. ,	为了	奥斯汀	,	德州	.

Soc., Bbl. of C.，为德克萨斯州奥斯汀。

['dʒeɪnzˌvɪl] .

Janesville	.
简斯维尔	.

简斯维尔。

" [frendz] , " [bɑːks][ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər]['meəriən, 'mæriən] , ['eɪlə] .

"	Friends	,	"	Box	of	C	. ,	for	Marion	,	Ala	.
"	朋友们	,	"	盒子	的	C	. ,	为了	玛丽昂	,	翼	.

“朋友们”，C 盒，致阿拉巴马州马里恩。

[lɑː] [krɔːs] .

La	Crosse	.
拉	克罗斯	.

拉克罗斯。

" [ə; eɪ] [frend] , " - ; [kɔŋ] .

"	A	Friend	,	"	25	;	Cong	.
"	一个	朋友	,	"	-	;	国会	.

“一位朋友”，25；国会。

[tʃeɪtʃ] . , - . -

Ch	. ,	1035	.	00
ch	. ,	-	.	-

第 1035.00 章

[leɪk] [dʒə'niːvə] .

Lake	Geneva	.
湖	日内瓦	.

日内瓦湖。

['mɪsɪz] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

Mrs	.	Geo	.
太太	.	地理	.

乔治夫人

Allen5 . -

Allen5	.	00
Allen5	.	-

艾伦5.00

[liːdz] .

Leeds	.
利兹	.

利兹。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -

Ch	.	5	.	00
ch	.	5	.	-

第5章

['mɑːzoʊ] ['meɪni] .

Mazo	Manie	.
马佐	马尼	.

马佐·马尼。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . **7** . **07**
ch . 7 . -

第7.07章

[mɪl'wɔ:ki] .
Milwaukee .
密尔沃基 .

密尔沃基。

['plɪməθ] [tʃeɪtʃ] . - . -
Plymouth **Ch** . **40** . **58**
普利茅斯 ch . - . -

普利茅斯 Ch.40.58

['pɛʃˌti:goʊ] . [kɔŋ] .
Peshtigo . **Cong** .
佩什蒂戈 . 国会 .

佩什蒂戈。国会。

[tʃeɪtʃ] . [θri:] . -
Ch . **3** . **22**
ch . 3 . -

第3.22章

['spɑ:rtə] .
Sparta .
斯巴达 .

斯巴达。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **40** . **41**
ch . - . -

第40.41章

['stɔ:tn] .
Stoughton .
斯托顿 .

斯托顿。

[mɪs] ['su:əlz] [es] . [es] . [klæs] , ['krɪsməs] [gɪfts] , [fɔ:r; fər] ['ɔ:stən] , ['teksəs]
Miss **Sewell's** **S** . **S** . **Class** , **Christmas** **Gifts** , **for** **Austin** , **Texas**
错过 塞维尔的 S . S . 班级 , 圣诞节 礼物 , 为了 奥斯汀 , 德克萨斯州

塞维尔小姐的SS班，圣诞礼物，送给德克萨斯州奥斯汀

['wɔ:kiʃɔ:] .
Waukesha .
沃基沙 .

沃基沙。

" [frendz] , " [fɔ:r; fər]['stu:d(ə)nt][eɪd] , ['meəriən, 'mæriən]['eɪlə] . - . -
" **Friends** **,** **"** **for** **Student** **Aid** **,** **Marion** **Ala** . **15** . **00**
" 朋友们 , " 为了 学生 援助 , 玛丽昂 翼 . - . -

“朋友们”，为学生援助而设，阿拉巴马州马里恩，15.00 美元

[ˌwɔːwəˈtəusə] .
Wauwatosa .
沃瓦托萨 .

沃瓦托萨。

['leɪdiz] - - [ˌes oʊ 'siː] . , [bɑːks][ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] ['ɔːstən] , ['teksəs]
Ladies ' Miss'y Soc . , Box of C . , for Austin , Texas
女士们 - - 社会 . , 盒子 的 C . , 为了 奥斯汀 , 德克萨斯州

女士小姐协会，C 盒，德克萨斯州奥斯汀

['wɪnzər] .
Windsor .
温莎 .

温莎。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 18 . 75
ch . - . -

第18.75章

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən][ʌv; əv][wɪs] . , [fɔːr; fər] ['wʊmənz] [wɜːrk] :
Woman's Home Missionary Union of Wis . , for Woman's Work :
女性的 家 传教士 联盟 的 威斯 . , 为了 女性的 工作 :

威斯康星州妇女家庭传教联盟，为妇女事业服务：

[griːn] [beɪ] .
Green Bay .
绿色的 湾 .

绿湾。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [naɪn] . -
W . M . S . 9 . 00
W . M . S . 9 . -

WMS9.00

[mɪl'wɔːki] .
Milwaukee .
密尔沃基 .

密尔沃基。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . , [grænd][ˌeɪ 'viː] .
W . H . M . U . , Grand Av .
W . H . M . U . , 盛大 艾夫 .

WHMU，格兰大道

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 25 . 00
ch . - . -

第25.00章

['stɔːtn] .
Stoughton .
斯托顿 .

斯托顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch **.**
学校 .

学校

['bɜːrθdeɪ] Box1 . - — — — - - . -
Birthday **Box1** **.** **60** **—** **—** **—** **-** **35** **.** **60**
生日 Box1 . - — — — - - . -

生日礼盒1.60——35.60

['aɪor] , $204 . -
IOWA **,** **$204** **.** **31**
爱荷华州 , $204 . -

爱荷华州，204.31美元

['bɜːrlɪŋtən] .
Burlington **.**
伯灵顿 .

伯灵顿。

['mɜːrsi] ['luːɪs] , [fɔːr; fər] [ˌtʃaɪ'niːz] [em] . - . -
Mercy **Lewis** **,** **for** **Chinese** **M** **.** **0** **.** **50**
怜悯 刘易斯 , 为了 中国人 M . - . -

Mercy Lewis，为中国 M.0.50

['siːdər] ['ræpɪdz] .
Cedar **Rapids** **.**
雪松 急流 .

锡达拉皮兹。

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv][fɜːrst] [kɔŋ] .
Sch **.** **of** **First** **Cong** **.**
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , ['bɜːrθdeɪ] Offerings1 . -
Ch **.** **,** **Birthday** **Offerings1** **.** **97**
ch . , 生日 Offerings1 . -

章节，生日供品1.97

['tʃerəkiː] .
Cherokee **.**
切罗基 .

切罗基人。

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch **.** **of** **Cong** **.**
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [streɪt] [juː] . - . -
Ch **.** **,** **for** **Student** **Aid** **,** **Straight** **U** **.** **10** **.** **00**
ch . , 为了 学生 援助 , 直的 U . - . -

Ch.，用于学生资助，直接 U.10.00

['tʃestər] ['sentər] .
Chester **Center** **.**
切斯特 中心 .

切斯特中心。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch **.** **9** **.** **85**
ch . 9 . -

第9.85章

['dænvil] .
Danville **.**
丹维尔 .

丹维尔。

[el] . Mix5 . -
L **.** **Mix5** **.** **00**
L . Mix5 . -

L. Mix5.00

['denmɑ:rk] .
Denmark **.**
丹麦 .

丹麦。

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch **.** **of** **Cong** **.**
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **14** **.** **50**
ch . - . -

第14.50章

['fɛrəgət] .
Farragut **.**
法拉格特 .

法拉格特。

['mɪsɪz] . [el] . [es] . [tʃə'pin] , [fɔ:r; fər] ['wʊmənz] Work2 . -
Mrs **.** **L** **.** **S** **.** **Chapin** **,** **for** **Woman's** **Work2** **.** **00**
太太 . L . S . 查平 , 为了 女性的 Work2 . -

LS Chapin 夫人，《女性工作2.00》

- .
Garnaville **.**
- .

加纳维尔。

[rev] . [dʒi:] . [em] . Porter3 . -
Rev **.** **G** **.** **M** **.** **Porter3** **.** **00**
牧师 . G . M . Porter3 . -

Rev. GM Porter3.00

[hʌl] .
Hull .
赫尔 .

赫尔。

['mɪsɪz] . [iː] . [siː] . ['deɪvɪdsən] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['wiljəmzb\\ː^] , ['kaɪ] . [sɪks] . -
Mrs . **E** . **C** . **Davidson** , **for** **Student** **Aid** , **Williamsburg** , **Ky** . **6** . **00**
太太 . E . C . 戴维森 , 为了 学生 援助 , 威廉斯堡 , 肯塔基州 . 6 . -

EC Davidson 女士，学生资助，肯塔基州威廉斯堡，6.00

['aɪor] ['sɪti] .
Iowa **City** .
爱荷华州 城市 .

爱荷华城。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔːr; fər] ['plez(ə)nt] [hɪl] , ['tɛn] . - . -
Sch . , **for** **Pleasant** **Hill** , **Tenn** . **15** . **00**
学校 . , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

学校，位于田纳西州普莱森特希尔，15.00

['aɪor] ['sɪti] .
Iowa **City** .
爱荷华州 城市 .

爱荷华城。

['mɪsɪz] . [ɑːr] . [ə; eɪ] . McClain5 . -
Mrs . **R** . **A** . **McClain5** . **00**
太太 . 拉 . 一个 . McClain5 . -

RA McClain 女士 5.00

[mə'grɛgɝ] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . Ellsworth10 . -
McGregor . **J** . **H** . **Ellsworth10** . **00**
麦格雷戈 . J . H . Ellsworth10 . -

麦格雷戈。JH 埃尔斯沃思10.00

[mə'grɛgɝ] . [es] . [es] . [klæs] , [baɪ]['mɪsɪz] . [es] . [dʒeɪ] . ['piːtɝsən] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [streɪt] [juː] . [faɪv] . -
McGregor . **S** . **S** . **Class** , **by** **Mrs** . **S** . **J** . **Peterson** , **for** **Student** **Aid** , **Straight** **U**
麦格雷戈 . S . S . 班级 , 经过 太太 . S . J . 彼得森 , 为了 学生 援助 , 直的 U
. **5** . **00**
. 5 . -

麦格雷戈。SS 班，由 SJ 彼得森夫人编写，用于学生资助，直接 U.5.00

- .
MeGregor .
- .

梅格雷戈。

['mɪsɪz] . [siː] . [iː] . ['dænjɛlz] , [fɔːr; fər] Freight2 . -
Mrs . **C** . **E** . **Daniels** , **for** **Freight2** . **30**
太太 . C . E . 丹尼尔斯 , 为了 Freight2 . -

CE Daniels 女士，运费 2.30

[nuː] ['hæmptən] .
New **Hampton** .
新的 汉普顿 .

新汉普顿。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **12** **.** **30**
ch . - . -

第12.30章

['nuːtən] .
Newton **.**
牛顿 .

牛顿。

['witn,bəːg] [sæb] .
Wittenberg **Sab** **.**
维滕贝格 萨布 .

维滕贝格 Sab.

[ʃ] . - . -
Sch **.** **14** **.** **78**
学校 . - . -

Sch.14.78

[suː] ['sɪti] .
Sioux **City** **.**
苏族 城市 .

苏城。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **44** **.** **00**
ch . - . -

第44.00章

['stjʊt] .
Stuart **.**
斯图尔特 .

斯图尔特。

[biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] [sə'vænə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Bbl **.** **of** **C** **.** **,** **for** **Savannah** **,** **Ga** **.**
桶 . 的 C . , 为了 萨凡纳 , 加 .

Bbl. of C.，用于佐治亚州萨凡纳。

['teɪbər] . [kɔŋ] .
Tabor **.** **Cong** **.**
塔博尔 . 国会 .

塔博尔。国会。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['tɪlətsən] [siː] . & [en] . [ɪnst] . - . -
Ch **.** **,** **for** **Tillotson** **C** **.** **&** **N** **.** **Inst** **.** **10** **.** **00**
ch . , 为了 蒂洛森 C . & N . 研究所 . - . -

Ch.，为 Tillotson C. & N. Inst.10.00

['tɪptən] .
Tipton **.**
蒂普顿 .

蒂普顿。

['mɪsɪz] . [em] . [diː] . Clapp3 . -
Mrs . M . D . Clapp3 . 50
太太 . M . D . Clapp3 . -

MD Clapp 女士 3.50

[tiˈrəun] .
Tyrone .
泰隆 .

泰隆。

['wɪljəm, 'dʌbəjuːˈɛm] .
Wm .
威廉 .

威廉

Griffiths0 . -
Griffiths0 . 25
Griffiths0 . -

格里菲斯0.25

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən][ʌv; əv] ['aɪor] , [fɔːr; fər] ['wʊmənz] [wɜːrk] :
Woman's Home Missionary Union of Iowa , for Woman's Work :
女性的 家 传教士 联盟 的 爱荷华州 , 为了 女性的 工作 :

爱荷华州妇女家庭传教联盟，为了妇女事业:

[grɪˈnɛl] .
Grinnell .
格林内尔 .

格林内尔。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . [θriː] . -
W . H . M . U . 3 . 68
W . H . M . U . 3 . -

WHMU3.68

[lə] [mɑːrz] . " " [faɪv] . -
Le Mars . " " 5 . 73
乐 火星 . " " 5 . -

勒马尔。""5.73

[məˈgrɛgɝ] . [el] . [em] . [es] . [sɪks] . -
McGregor . L . M . S . 6 . 95
麦格雷戈 . L . M . S . 6 . -

麦格雷戈。LMS6.95

[ˈəuseidʒ; əuˈseidʒ] .
Osage .
奥塞奇 .

奥塞奇族。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [θriː] . -
W . M . S . 3 . 00
W . M . S . 3 . -

WMS3.00

['tɪptən] .
Tipton .
蒂普顿 .

蒂普顿。

[el] . [em] . [es] . - . - — — — - - . -
L . M . S . 10 . 00 — — — - 29 . 36
L . M . S . - . - — — — - - . -

LMS10.00—— 29.36

[ˌmɪnɪ'soʊtə] , $220 . - .
MINNESOTA , $220 . 25 .
明尼苏达州 , $220 . - .

明尼苏达州，220.25 美元。

['breɪnɝd] .
Brainerd .
布雷纳德 .

布雷纳德。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 00
ch . - . -

第12.00章

['hænkɔk] .
Hancock .
汉考克 .

汉考克。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . -
Sch . Miss'y
学校 . -

学校小姐

[ˌes oʊ 'siː] . , [fɔːr; fər] [sə'vænə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [faɪv] . -
Soc . , for Savannah , Ga . 5 . 00
社会 . , 为了 萨凡纳 , 加 . 5 . -

Soc.，佐治亚州萨凡纳市，5.00

[liːtʃ] [leɪk] .
Leech Lake .
水蛭 湖 .

利奇湖。

[siː] . [piː] . ['ælən] , [em] . [diː] . - . -
C . P . Allen , M . D . 30 . 00
C . P . 艾伦 , M . D . - . -

CP Allen，MD30.00

['pleɪnvˌjuː] .
Plainview .
普莱恩维尤 .

普莱恩维尤。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 14 . 11
ch . - . -

第14.11章

['pleɪnvjuː] .
Plainview .
普莱恩维尤 .

普莱恩维尤。

[bɑːks][ʌv; əv][es] . [es] . [sə'plaɪz] , [fɔːr; fər] ['kɔːbin] , ['kaɪ] .
Box of S . S . Supplies , for Corbin , Ky .
盒子 的 S . S . 补给品 , 为了 科尔宾 , 肯塔基州 .

一箱SS物资，运往肯塔基州科尔宾。

['rɑːtʃɪstər] .
Rochester .
罗切斯特 .

罗切斯特。

['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['iːtən] , - ; [kɔŋ] .
W . J . Eaton , 50 ; Cong .
W . J . 伊顿 , - ; 国会 .

WJ Eaton，50岁；国会议员。

[tʃeɪtʃ] . , - . - . -
Ch . , 40 . 8790 . 87
ch . , - . - . -

Ch.，40.8790.87

[sɔːk] ['sentər] .
Sauk Center .
绍克 中心 .

索克中心。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . [eɪt] . -
Ch . 8 . 00
ch . 8 . -

第8章

[sɔːk] ['sentər] .
Sauk Center .
绍克 中心 .

索克中心。

" ['lɪt(ə)l] [laɪts] , " [bɑːks]['pepərz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔːr; fər]['dʒoʊnzbəroʊ] , ['tɛn] .
" Little Lights , " Box Papers , etc . , for Jonesboro , Tenn .
" 小的 灯 , " 盒子 文件 , ETC . , 为了 琼斯伯勒 , 田纳西州 .

“小灯”、“盒子纸”等，适用于田纳西州琼斯伯勒。

['stɪlˌwɔtɝ] .
Stillwater .
死水 .

死水。

[greɪs] [kɔŋ] .
Grace Cong .
优雅 国会 .

恩典大会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] . -
Ch . **2** . **92**
ch . 2 . -

第2.92章

[ˈwɔːbəˌʃɔː] .
Wabasha .
瓦巴沙 .

瓦巴沙。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[ænd; ənd][waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . - . - { - }
and **Y** . **P** . **S** . **C** . **E** . **27** . **25** **{** **115** **}**
和 是 . P . S . C . E . - . - { - }

和 YPSCE27.25{115}

[ˈwɜːðɪŋtən] .
Worthington .
沃辛顿 .

沃辛顿。

[ˈjuːniən] [kɔŋ] .
Union **Cong** .
联盟 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **21** . **55**
ch . - . -

第21.55章

[ˌzʌmˈbroʊtə] .
Zumbrota .
祖姆布罗塔 .

祖姆布罗塔。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eɪt] . -
Ch . **8** . **55**
ch . 8 . -

第8.55章

[mɪˈzʊri] , $236 . - .
MISSOURI , **$236** . **60** .
密苏里州 , $236 . - .

密苏里州，236.60 美元。

['bevɪ] .
Bevier .
贝维尔 .

贝维尔。

[ˌluːˈɛlə] [dʒeɪ] . Hudelson2 . -
Luella J . Hudelson2 . 00
卢埃拉 J . Hudelson2 . -

卢埃拉·J·胡德尔森2.00

['kænzəs] ['sɪti] .
Kansas City .
堪萨斯州 城市 .

堪萨斯城。

['ɑːləˌvet] [kɔŋ] .
Olivet Cong .
奥利维特 国会 .

奥利维特国会

[tʃeɪtʃ] . , [ɪn] part9 . -
Ch . , in part9 . 05
ch . , 在 part9 . -

第9.05节

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .
St . Louis .
英石 . 路易斯 .

圣路易斯。

['pɪlgrɪm] [kɔŋ] .
Pilgrim Cong .
朝圣 国会 .

朝圣者大会

[tʃeɪtʃ] . , - ; [θɜːrd] [kɔŋ] .
Ch . , 200 ; Third Cong .
ch . , - ; 第三 国会 .

第 200 章；第三届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - . -
Ch . , 10 . 55210 . 55
ch . , - . - . -

Ch.，10.55210.55

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .
St . Louis .
英石 . 路易斯 .

圣路易斯。

['mɪsɪz] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . [web] , [fɔːr; fər] [streɪt] [juː] . - . -
Mrs . R . H . Webb , for Straight U . 10 . 00
太太 . 拉 . H . 韦伯 , 为了 直的 U . - . -

RH Webb 女士，为 Straight U.10.00

['webstər] [groʊvz] .
Webster Groves .
韦伯斯特 格罗夫斯 .

韦伯斯特格罗夫斯。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . **5** . **00**
ch . 5 . -

第5章

['kænzəs] , $85 . - .
KANSAS , **$85** . **65** .
堪萨斯州 , $85 . - .

堪萨斯州，85.65 美元。

['ætʃɪsən] .
Atchison .
艾奇逊 .

艾奇逊。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['tɪlətsən] [siː] . & [en] . [ɪnst] . [faɪv] . -
Ch . , **for** **Tillotson** **C** . **&** **N** . **Inst** . **5** . **00**
ch . , 为了 蒂洛森 C . & N . 研究所 . 5 . -

Ch.，为 Tillotson C. & N. Inst.5.00

['doʊvər] . [kɔŋ] .
Dover . **Cong** .
多佛 . 国会 .

多佛。国会。

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] . -
Ch . **2** . **80**
ch . 2 . -

第2.80章

['lɔːrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

['sekənd] [kɔŋ] .
Second **Cong** .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , " [θæŋk] ['ɔːfərɪŋ] " [wʌn] . -
Ch . , " **Thank** **Offering** " **1** . **00**
ch . , " 感谢 提供 " 1 . -

第 1 章，“感恩奉献”1.00

[təˈpiːkə] .
Topeka .
托皮卡 .

托皮卡。

['wʊmənz] [eɪtʃ] . [em] . [ˌes oʊ 'siː] . , [fɔːr; fər] [stɔːz] [ʃ] . , [æt'læntə] , ['gɑː, 'dʒiːˈeɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -
Woman's **H** . **M** . **Soc** . , **for** **Storrs** **Sch** . , **Atlanta** , **Ga** . **75** . **00**
女性的 H . M . 社会 . , 为了 斯托尔斯 学校 . , 亚特兰大 , 加 . - . -

女子荣誉学会，为斯托尔斯学校，亚特兰大，佐治亚州。75.00

[təˈpiːkə] .
Topeka .
托皮卡 .

托皮卡。

['leɪdiz] - - [ˌes oʊ 'siː] . [ˌtuː'tuː][biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . [fɔːr; fər] [stɔːz] [ʃ] . , [æt'læntə] ,

Ladies	'	Miss'y	Soc	.	2	Bbls	.	of	C	.	for	Storrs	Sch	.	,	Atlanta	,
女士们	-	-	社会	.	2	桶	.	的	C	.	为了	斯托尔斯	学校	.	,	亚特兰大	,

['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

Ga	.
加	.

女子小姐协会 2 桶 C. 为亚特兰大斯托尔斯学校，佐治亚州。

[ˌwɑːkə'ruːsə] .

Wakarusa	.
瓦卡鲁萨	.

瓦卡鲁萨。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -

Ch	.	1	.	85
ch	.	1	.	-

第1.85章

[də'koʊtə] , $5 . - .

DAKOTA	,	$5	.	00	.
达科他州	,	$5	.	-	.

达科他，5.00 美元。

[suː] [fɔːlz] .

Sioux	Falls	.
苏族	瀑布	.

苏福尔斯。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [suː] ['fɪfiːld] , [ter] .

W	.	M	.	S	.	,	by	Mrs	.	Sue	Fifield	,	Terr	.
W	.	M	.	S	.	,	经过	太太	.	起诉	菲菲尔德	,	特尔	.

WMS，作者：苏·菲菲尔德夫人，特里尔。

[t'reəs] . [faɪv] . -

Treas	.	5	.	00
宝藏	.	5	.	-

财务5.00

[nə'bræskə] , $47 . - .

NEBRASKA	,	$47	.	00	.
内布拉斯加州	,	$47	.	-	.

内布拉斯加州，47.00 美元。

['kaʊəlz] .

Cowles	.
考尔斯	.

考尔斯。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -

Ch	.	2	.	00
ch	.	2	.	-

第2.00章

['oməhɔ] .
Omaha .
奥马哈 .

奥马哈。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

([ɪn][pɑːrt]) - . -
(in part) 10 . 00
(在 部分) - . -

（部分）10.00

['ɑːksfərd] .
Oxford .
牛津 .

牛津。

[ef] . [ə; eɪ] . Wood5 . -
F . A . Wood5 . 00
F . 一个 . Wood5 . -

FA Wood5.00

['wɑːhuː; wɑː'huː] .
Wahoo .
哇胡 .

哇哦。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

[rev] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['krɛsmən] [el] . [em] . - . -
Rev . A . A . CRESSMAN L . M . 30 . 00
牧师 . 一个 . 一个 . 克雷斯曼 L . M . - . -

AA CRESSMAN 牧师 LM30.00

[ˌkæləˈfɔːrniə] , $62 . - .
CALIFORNIA , $62 . 50 .
加利福尼亚州 , $62 . - .

加利福尼亚州，62.50 美元。

['rɪvərsaɪd] .
Riverside .
河边 .

河边。

[siː] . ['dʌbljuː] . ['hɛrənz] [es] . [es] . [klæs] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['tuːgəˌluː] [juː] . [eɪt] . -
C . W . Herron's S . S . Class , for Student Aid , Tougaloo U . 8 . 00
C . W . 苍鹭的 S . S . 班级 , 为了 学生 援助 , 图加卢 U . 8 . -

CW Herron 的 SS 课程，用于学生资助，Tougaloo U.8.00

[sæn][luːˈiːs][əjˈbispəj] .
San Luis Obispo .
圣 路易斯 奥比斯波 .

圣路易斯奥比斯波。

[rev] . [iː] . [en] . Bartlett4 . -
Rev . E . N . Bartlett4 . 50
牧师 . E . N . Bartlett4 . -

巴特利特牧师4.50

['sæntə] ['bɑːrbrə] .
Santa Barbara .
圣诞老人 芭芭拉 .

圣巴巴拉。

[rev] . ['edwərd] ['hɪldrɪθ] , [tuː; tə]['kɒnst] .
Rev . Edward Hildreth , to const .
牧师 . 爱德华 希尔德雷斯 , 到 常量 .

爱德华·希尔德雷斯牧师，负责

['fɪloʊ] [siː] . ['hɪldrɪθ] [el] . [em] . - . -
PHILO C . HILDRETH L . M . 50 . 00
菲洛 C . 希尔德雷斯 L . M . - . -

菲洛·C·希尔德雷斯 LM50.00

['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbiə] , $70 . - .
DISTRICT OF COLUMBIA , $70 . 00 .
区 的 哥伦比亚 , $70 . - .

哥伦比亚特区，70.00 美元。

['wɑːʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

华盛顿。

" [tuː] ['membər] [fɜːrst] [kɔŋ] .
" Two Members First Cong .
" 二 成员 第一的 国会 .

"两名成员第一国会

[tʃeɪtʃ] . , " [fɔːr; fər]['ɪndiən][em] . , [ænd; ənd][tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , " for Indian M . , and to const .
ch . , " 为了 印度 M . , 和 到 常量 .

Ch.，"为印度M.，并构成。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['serə] [biː] . [ə; eɪ] . ['rɔbinsn] [ænd; ənd] [mɪs] ['serə] [em] . ['rɔbinsn] [el] . [em] . - s60 . -
SARAH B . A . ROBINSON and MISS SARAH M . ROBINSON L . M . ' s60 . 00
莎拉 B . 一个 . 罗宾逊 和 错过 莎拉 M . 罗宾逊 L . M . - s60 . -

莎拉·B·罗宾逊和莎拉·M·罗宾逊小姐 LM's60.00

['wɑːʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

华盛顿。

['lɪŋkən] [məˈmɔːriəl][tʃeɪtʃ] . - . -
Lincoln Memorial Ch . 10 . 00
林肯 纪念馆 ch . - . -

林肯纪念堂 第10章

['merilənd] , $393 . - .
MARYLAND , $393 . 16 .
马里兰州 , $393 . - .

马里兰州，393.16 美元。

['bɔ:ltɪmɔ:r] .
Baltimore .
巴尔的摩 .

巴尔的摩。

[fɜ:rst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

(- [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔ:r; fər] ['ɪndiən] [em] . - . -
(105 of which for Indian M . 393 . 16
(- 的 哪个 为了 印度 M . - . -

（其中 105 件为印度 M.393.16）

[kən'tʌki] , $450 . - .
KENTUCKY , $450 . 86 .
肯塔基州 , $450 . - .

肯塔基州，450.86美元。

['leksɪŋtən] .
Lexington .
列克星敦 .

列克星顿。

Tuition314 . -
Tuition314 . 21
Tuition314 . -

学费314.21

['wiljəmzb\\:^] .
Williamsburg .
威廉斯堡 .

威廉斯堡。

Tuition136 . -
Tuition136 . 65
Tuition136 . -

学费136.65

[ˌtenə'si:] , $1 , - . - .
TENNESSEE , $1 , 126 . 03 .
田纳西州 , $1 , - . - .

田纳西州，1,126.03 美元。

[grænd] [vju:] .
Grand View .
盛大 看法 .

壮丽景色。

Tuition45 . -
Tuition45 . 00
Tuition45 . -

学费45.00

['dʒoʊnzbəroʊ] .
Jonesboro .
琼斯伯勒 .

琼斯伯勒。

[tu'ɪʃ(ə)n] , - . - ; ['kaʊnti] [fʌnd] , - . -
Tuition , 22 . 25 ; County Fund , 4062 . 25
学费 , - . - ; 县 基金 , - . -

学费 22.25；县基金 4062.25

['memfɪs] .
Memphis .
孟菲斯 .

孟菲斯。

Tuition467 . -
Tuition467 . 20
Tuition467 . -

学费467.20

['næʃvɪl] .
Nashville .
纳什维尔 .

纳什维尔。

[tu'ɪʃ(ə)n] , - . - ; [rent] , [sɪks] . - . -
Tuition , 509 . 08 ; Rent , 6 . 50515 . 58
学费 , - . - ; 租 , 6 . - . -

学费 509.08；租金 6.50515.58

['plez(ə)nt] [hɪl] .
Pleasant Hill .
令人愉快的 爬坡道 .

普莱森特希尔。

[mɪs] [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['kælkɪnz] , - ; ['mɪsɪz] . ['ʃrɔɪɜ˞] , [wʌn] ; " [ə; eɪ] [frend] , " [wʌn] ; " [ə; eɪ] [frend] ,
Miss J . A . Calkins , 31 ; Mrs . Shroyer , 1 ; " A Friend , " 1 ; " A Friend ,
错过 J . 一个 . 卡尔金斯 , - ; 太太 . 施罗耶 , 1 ; " 一个 朋友 , " 1 ; " 一个 朋友 ,

JA Calkins 小姐，31 岁；Shroyer 夫人，1 岁；〃一位朋友〃，1 岁；〃一位朋友，

" [baɪ]['mɪsɪz] . ['ʃrɔɪɜ˞] , [wʌn] , [fɔːr; fər] ['plez(ə)nt] [hɪl] , ['tɛn] . - . -
" by Mrs . Shroyer , 1 , for Pleasant Hill , Tenn . 34 . 00
" 经过 太太 . 施罗耶 , 1 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

由施罗耶夫人（Mrs. Shroyer）于1月1日在田纳西州普莱森特希尔（Pleasant Hill, Tenn.）寄出，售价34.00美元。

['ʃəːwud] .
Sherwood .
舍伍德 .

舍伍德。

['mɪsɪz] . [oʊ] . [en] . Alden2 . -
Mrs . O . N . Alden2 . 00
太太 . 哦 . N . Alden2 . -

ON Alden 女士 2.00

[nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] , $177 . - .
NORTH CAROLINA , $177 . 35 .
北 卡罗莱纳 , $177 . - .

北卡罗来纳州，177.35 美元。

['rɔːli] .
Raleigh .
罗利 .

罗利。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , ['krɪsməs] Offering4 . -
Ch . , Christmas Offering4 . 85
ch . , 圣诞节 Offering4 . -

圣诞奉献 4.85

[trɔɪ] .
Troy .
特洛伊 .

特洛伊。

[baɪ][es] . [diː] . Leak1 . -
By S . D . Leak1 . 00
经过 S . D . Leak1 . -

SD Leak1.00

['wɪlmɪŋtən] .
Wilmington .
威尔明顿 .

威尔明顿。

Tuition163 . -
Tuition163 . 00
Tuition163 . -

学费163.00

['wɪlmɪŋtən] .
Wilmington .
威尔明顿 .

威尔明顿。

[baɪ] [mɪs] [eɪtʃ] . [el] . Fitts8 . -
By Miss H . L . Fitts8 . 50
经过 错过 H . L . Fitts8 . -

作者：HL Fitts小姐 8.50

[saʊθ] [,kærə'lainə] , $228 . - .
SOUTH CAROLINA , $228 . 62 .
南 卡罗莱纳 , $228 . - .

南卡罗来纳州，228.62 美元。

['tʃɑːrlstən] .
Charleston .
查尔斯顿 .

查尔斯顿。

Tuition228 . -
Tuition228 . 62
Tuition228 . -

学费228.62

['dʒɔːrdʒə] , $882 . - .
GEORGIA , $882 . 94 .
乔治亚州 , $882 . - .

乔治亚州，882.94 美元。

[æt'læntə] .
Atlanta .
亚特兰大 .

亚特兰大。

[stɔːz] [ʃ] . , Tuition295 . -
Storrs Sch . , Tuition295 . 85
斯托尔斯 学校 . , Tuition295 . -

斯托尔斯学校，学费295.85

[æt'læntə] .
Atlanta .
亚特兰大 .

亚特兰大。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , ['bɜːrθdeɪ] Offerings1 . -
Ch . , Birthday Offerings1 . 04
ch . , 生日 Offerings1 . -

第 1.04 章，生日供品

['meɪkən] .
Macon .
梅肯 .

梅肯。

Tuition246 . -
Tuition246 . 35
Tuition246 . -

学费246.35

[meəri'etə] .
Marietta .
玛丽埃塔 .

玛丽埃塔。

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[ænd; ənd]
and
和

和

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [wʌn] . -
Sch . 1 . 00
学校 . 1 . -

Sch.1.00

['mækintɒʃ] .
McIntosh .
麦金托什 .

麦金托什。

Tuition58 . -
Tuition58 . 75
Tuition58 . -

学费58.75

[səˈvænə] .
Savannah .
萨凡纳 .

萨凡纳。

Tuition207 . -
Tuition207 . 70
Tuition207 . -

学费207.70

['tɑːməsˌvɪl] .
Thomasville .
托马斯维尔 .

托马斯维尔。

Tuition72 . -
Tuition72 . 25
Tuition72 . -

学费72.25

[ˌælə'bæmə] , $706 . - .
ALABAMA , $706 . 35 .
阿拉巴马州 , $706 . - .

阿拉巴马州，706.35 美元。

['æθənz] .
Athens .
雅典 .

雅典。

Tuition57 . -
Tuition57 . 75
Tuition57 . -

学费57.75

['bɜːrmɪŋhæm] .
Birmingham .
伯明翰 .

伯明翰。

['krɪsməs] [gɪft] , [kɔŋ] .
Christmas Gift , Cong .
圣诞节 礼物 , 国会 .

圣诞礼物，国会。

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 60
ch . 5 . -

第5.60章

- .
Ironaton .
- .

铁器。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 50
ch . 1 . -

第1.50章

['dʒɛnɪfər] .
Jenifer **.**
珍妮弗 .

珍妮弗。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch **.** **3** **.** **60**
ch . 3 . -

第3.60章

['meəriən, 'mæriən] .
Marion **.**
玛丽昂 .

玛丽昂。

[tuˈɪʃ(ə)n] , - . - ; " ['sʌðərn] [frend] " ([siː] . ['dʌbljuː] . [el] .) .
Tuition **,** **130** **.** **50** **;** **"** **Southern** **Friend** **"** **(** **C** **.** **W** **.** **L** **.** **)** **.**
学费 , - . - ; " 南方 朋友 " (C . W . L .) .

学费 130.50；“南方之友”(CWL)。

[fɔːr; fər]['meəriən, 'mæriən] , ['eɪlə] . , [faɪv] ; [kɔŋ] .
for **Marion** **,** **Ala** **.** **,** **5** **;** **Cong** **.**
为了 玛丽昂 , 翼 . , 5 ; 国会 .

阿拉巴马州马里恩，5；国会。

[tʃeɪtʃ] . , - . -
Ch **.** **,** **3138** **.** **50**
ch . , - . -

第3138.50章

['moʊbəl] .
Mobile **.**
移动的 .

移动的。

Tuition288 . -
Tuition288 **.** **90**
Tuition288 . -

学费288.90

['selmə] .
Selma **.**
塞尔玛 .

塞尔玛。

" [tuː] ['sʌðərn] [frendz] , " [fɔːr; fər]['meəriən, 'mæriən] , ['eɪlə] . - . -
" **Two** **Southern** **Friends** **,** **"** **for** **Marion** **,** **Ala** **.** **30** **.** **00**
" 二 南方 朋友们 , " 为了 玛丽昂 , 翼 . - . -

《两位南方朋友》，阿拉巴马州马里恩，30.00美元

['selmə] .
Selma **.**
塞尔玛 .

塞尔玛。

['dʌbljuː] . [em] . ['æsən] , [kɔŋ] .
W **.** **M** **.** **Ass'n** **,** **Cong** **.**
W . M . 协会 , 国会 .

WM Ass'n，国会。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -

Ch	.	,	for	Indian	M	.	5	.	00
ch	.	,	为了	印度	M	.	5	.	-

Ch.，适用于印度 M.5.00

[ˌtælə'deɪgə] .

Talladega	.
塔拉迪加	.

塔拉迪加。

Tuition176 . -

Tuition176	.	10
Tuition176	.	-

学费176.10

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , $80 . - .

FLORIDA	,	$80	.	00	.
佛罗里达	,	$80	.	-	.

佛罗里达州，80.00 美元。

[ɔːr'lændoʊ] .

Orlando	.
奥兰多	.

奥兰多。

[em] . Marty10 . -

M	.	Marty10	.	00
M	.	Marty10	.	-

M. Marty10.00

[seɪnt] ['ɔgəstin] .

Saint	Augustine	.
圣	奥古斯丁	.

圣奥古斯丁。

[pʌb] .

Pub	.
酒吧	.

出版。

[ʃ] .

Sch	.
学校	.

学校

Fund70 . -

Fund70	.	00
Fund70	.	-

基金70.00

[luˌiːzi'ænə] , $419 . -

LOUISIANA	,	$419	.	75
路易斯安那州	,	$419	.	-

路易斯安那州，419.75美元

[nuː] [ɔː'liənz] .

New	Orleans	.
新的	奥尔良	.

新奥尔良。

Tuition389 . -

Tuition389	.	75
Tuition389	.	-

学费389.75

[nuː] [ɔːˈliənz] .
New Orleans .
新的 奥尔良 .

新奥尔良。

[em] . [el] . ['bəːdʒə] , [diː] . [diː] . , [tuː; tə]['kɒnst][hɪm'self][el] . [em] . - . -
M . L . Berger , D . D . , to const himself L . M . 30 . 00
M . L . 伯杰 , D . D . , 到 常量 他自己 L . M . - . -

ML Berger，DD，自称 LM30.00

[ˌmɪsɪˈsɪpi] , $209 . - .
MISSISSIPPI , $209 . 65 .
密西西比州 , $209 . - .

密西西比州，209.65美元。

[pɔːrt]['gɪbsən] .
Port Gibson .
港口 吉布森 .

吉布森港。

['mɪsɪz] . [em] . [es] . ['brædfərd] , [fɔːr; fər] Freight1 . -
Mrs . M . S . Bradford , for Freight1 . 85
太太 . M . S . 布拉德福德 , 为了 Freight1 . -

布拉德福德夫人，运费1.85

['tuːgəˌluː] .
Tougaloo .
图加卢 .

图加卢。

Tuition206 . -
Tuition206 . 30
Tuition206 . -

学费206.30

['tuːgəˌluː] .
Tougaloo .
图加卢 .

图加卢。

Rent2 . -
Rent2 . 00
Rent2 . -

租金2.00

['teksəs] , $127 . - .
TEXAS , $127 . 84 .
德克萨斯州 , $127 . - .

德克萨斯州，127.84 美元。

['ɔːstən] .
Austin .
奥斯汀 .

奥斯汀。

[tuˈɪʃ(ə)n] , - . - ; " [frendz] . " [fɔːr] ; ['mɪstər] . ['blætʃfɚd] , - , [wʌn] ['wɛbstɚz] [ˌʌnə'brɪdʒd]
Tuition , 123 . 84 ; " Friends . " 4 ; Mr . Blatchford , Ag't , 1 Webster's Unabridged
学费 , - . - ; " 朋友们 . " 4 ; 先生 . 布拉奇福德 , - , 1 韦氏词典 完整版
['dɪkʃəneri] , [wʌn] ['wɛbstɚz] [ˌækə'demɪk] ['dɪkʃəneri] ,
Dictionary , 1 Webster's Academic Dictionary ,
字典 , 1 韦氏词典 学术的 字典 ,

学费，123.84；“朋友”。4；布拉奇福德先生，Ag't，1 韦氏大词典，1 韦氏学术词典，

[fɔːr; fər] ['tɪlətsən] [siː] . & [en] . [ɪnst] . - . -
for **Tillotson** **C** **.** **&** **N** **.** **Inst** **.** **127** **.** **84**
为了 蒂洛森 C . & N . 研究所 . - . -

蒂洛森 C. & N. 研究所 127.84

['ɪnˌkəmz] , $29 . - .
INCOMES **,** **$29** **.** **05** **.**
收入 , $29 . - .

收入，29.05 美元。

['eɪvəri] [fʌnd] , [fɔːr; fər] ['mɛndi] [em] . - . -
Avery **Fund** **,** **for** **Mendi** **M** **.** **29** **.** **05**
艾弗里 基金 , 为了 门迪 M . - . -

艾弗里基金，用于门迪 M.29.05

['kænədə] , $10 . - .
CANADA **,** **$10** **.** **00** **.**
加拿大 , $10 . - .

加拿大，10.00美元。

[ˌmɑːntri'ɔːl] .
Montreal **.**
蒙特利尔 .

蒙特利尔。

['tʃɑːz] .
Chas **.**
查斯 .

查斯。

Alexander5 . -
Alexander5 **.** **00**
Alexander5 . -

Alexander5.00

[tə'rɑːntoʊ] .
Toronto **.**
多伦多 .

多伦多。

['mɪsɪz] . [dʒeɪn] Ebbs5 . -
Mrs **.** **Jane** **Ebbs5** **.** **00**
太太 . 简 Ebbs5 . -

简·埃布斯夫人 5.00

['tɜːrki] , $10 . - .
TURKEY **,** **$10** **.** **00** **.**
火鸡 , $10 . - .

火鸡，10.00美元。

[væn] . [rev] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] . [siː] . Raynolds10 . -
Van **.** **Rev** **.** **Geo** **.** **C** **.** **Raynolds10** **.** **00**
范 . 牧师 . 地理 . C . Raynolds10 . -

范.吉奥牧师。 C·雷诺兹10.00

Donations10 , - . -
Donations10 **,** **146** **.** **59**
Donations10 , - . -

捐款10，146.59

Legacies4 , - . -
Legacies4 **,** **242** **.** **20**
Legacies4 , - . -

Legacies4，242.20

Incomes29 . -
Incomes29 . 05
Incomes29 . -

收入29.05

Tuition4 , - . -
Tuition4 , 250 . 05
Tuition4 , - . -

学费4，250.05

Rents8 . -
Rents8 . 50
Rents8 . -

租金8.50

['toʊt(ə)l][fɔːr; fər] February18 , - . -
Total for February18 , 676 . 39
全部的 为了 February18 , - . -

2月18日总计676.39

['toʊt(ə)l][frʌm; frəm]['ɔkt] . [wʌn][tuː; tə] - - , - . -
Total from Oct . 1 to Feb'y 29110 , 091 . 90
全部的 从 十月 . 1 到 - - , - . -

10月1日至2029年2月1日总计110,091.90

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] .
FOR THE AMERICAN MISSIONARY .
为了 这 美国人 传教士 .

致美国传教士。

[səb'skrɪpʃənz] [fɔːr; fər] February104 . -
Subscriptions for February104 . 41
订阅 为了 February104 . -

二月份订阅量：104.41

['priːviəsli] acknowledged458 . -
Previously acknowledged458 . 09
之前 acknowledged458 . -

先前已确认458.09

Total562 . -
Total562 . 50
Total562 . -

总计562.50

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbərd] , ['treʒərər] ,
H . W . HUBBARD , Treasurer ,
H . W . 哈伯德 , 财务主管 ,

HW HUBBARD，财务主管

- ['rɛd] [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] . { - }
56 Reade St . , N . Y . { 116 }
- 里德 英石 . , N . 是 . { - }

纽约州里德街56号{116}

[dʒeɪmz] [mə'krɪri] & [ˌsiː 'oʊ] .
JAMES McCREERY & CO .
詹姆斯 麦克里 & 一氧化碳 .

詹姆斯·麦克里里公司

[ɪn'vaɪt]['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
invite special attention to the
邀请 特别的 注意力 到 这

请特别注意

['fɜrli] & -
FURLEY & BUTTRUM
弗利 & -

弗利和巴特鲁姆

['selɪbreɪtɪd] ['ɪŋglɪʃ] [faɪn] [mə'ri:noʊ] ['ʌndərwer] , [ɪn] [ɔ:l] [weɪts] [ænd; ənd] [greɪdz] [fɔ:r; fər] [men] ,
Celebrated English Fine Merino Underwear , in all weights and grades for men ,
著名 英语 美好的 美利奴羊毛 内衣 , 在 全部 重量 和 成绩 为了 男人 ,
['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
women and children ,
女性 和 孩子们 ,

享誉盛名的英国优质美利奴羊毛内衣，涵盖男士、女士和儿童的各种重量和等级。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər] ['si:z(ə)n] .
for the spring and summer season .
为了 这 春天 和 夏天 季节 .

适用于春夏季节。

['ɔ:rdərz] [baɪ] [meɪl] [wɪl] [rɪ'si:v] [prɑ:mpt] [ə'tenʃ(ə)n] .
ORDERS BY MAIL will receive prompt attention .
订单 经过 邮件 将要 收到 迅速的 注意力 .

邮寄订单将得到及时处理。

['brɔ:dweɪ] [ænd; ənd] [ɪ'lev(ə)nθ] [ˌes 'ti:] . ,
BROADWAY and ELEVENTH ST . ,
百老汇 和 第十一 英石 . ,

百老汇大街和第十一街

[nu:] [jɔ:k] .
NEW YORK .
新的 约克 .

纽约。

['lɪkwɪd] ['kɑ:tɪdʒ] ['kʌlɚz] .
Liquid Cottage Colors .
液体 小屋 颜色 .

液态乡村色彩。

[ðə; ði] [best] [mɪkst] [peɪnts] [ˌmænjə'fæktʃər] .
The best MIXED PAINTS manufactured .
这 最好的 混合 油漆 制造 .

最好的混合涂料。

[ˌgærən'ti:d] [tu:; tə] [gɪv] ['pɜ:rfɪkt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪf] ['prɑ:pərli] [ə'plaɪd] .
Guaranteed to give perfect satisfaction if properly applied .
保证 到 给 完美的 满意 如果 适当地 应用 .

如果使用得当，保证让您完全满意。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['hevi] ['bɑdɪd] , [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [wɜ:rk] [ðæt] [dʌz] [nɑ:t] [rɪ'kwaɪər] [æn; ən] ['ekstrə] ['hevi]
They are heavy bodied , and for work that does not require an extra heavy
他们 是 重的 有形的 , 和 为了 工作 那 做 不是 要求 一个 额外的 重的
[koʊt] ,
coat ,
外套 ,

它们质地厚重，适合不需要穿特别厚外套的工作场合。

[ðeɪ] [kæn; kən] [bi:; bi] [θɪnd] ([wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑ:r] [oʊld] ['fæʃnd] ['ket(ə)l] - [bɔɪld] ['lɪnsi:d] [ɔɪl])
they can be thinned (with our Old Fashioned Kettle - boiled Linseed Oil)
他们 能 是 变薄 (和 我们的 老的 造型 壶 - 煮沸 亚麻籽 油)
[ænd; ənd] [stɪl] ['kʌvər] ['betər] [ðæn; ðən] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪkst] [peɪnts] [soʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] ,
and still cover better than most of the mixed paints sold in the market ,
和 仍然 覆盖 更好的 比 最多 的 这 混合 油漆 卖 在 这 市场 ,

它们可以稀释（用我们传统的壶煮亚麻籽油稀释），而且遮盖力仍然比市面上销售的大多数混合涂料更好。

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv][soʊ]['lɪt(ə)l] [stɑ:k] [ɪn][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd]

many	of	which	have	so	little	stock	in	them	that	they	will	not	give	a	good
许多	的	哪个	有	所以	小的	库存	在	他们	那	他们	将要	不是	给	一个	好的

['sɑ:lɪd][koʊt] .

solid	coat	.
坚硬的	外套	.

其中许多植株的纤维含量太少，无法形成结实的涂层。

[sʌm; səm][ˌmænju'fæktʃərəz][ʌv; əv] [mɪkst] [peɪnts] [də'rekt] [nɑ:t] [tu:; tə] [rʌb] [aʊt] [ðə; ði] [peɪnt] , [bʌt; bət]

Some	manufacturers	of	mixed	paints	direct	NOT	to	rub	out	the	paint	,	but
一些	制造商	的	混合	油漆	直接的	不是	到	擦	出去	这	画	,	但

[tu:; tə] [floʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n] ;

to	FLOW	it	on	;
到	流动	它	在	;

有些混合涂料生产商指示不要擦掉涂料，而是将其涂抹上去；

[ðə; ði]['ri:z(ə)n] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [ɪf] [sʌtʃ] [stʌf] [wɜ:r; wər] [rʌbd] [aʊt][ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]

the	reason	being	that	if	such	stuff	were	rubbed	out	there	would	be	but	little
这	原因	存在	那	如果	这样的	东西	是	摩擦	出去	那里	会	是	但	小的

[left][tu:; tə]['kʌvər] ,

left	to	cover	,
左边	到	覆盖	,

原因在于，如果这些东西都被擦掉，那就几乎没有东西需要覆盖了。

[wʊd] [bi:; bi][træns'pærənt] .

would	be	transparent	.
会	是	透明的	.

会很透明。

['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:tɪdʒ] ['kʌlɚz] [hæv; həv] [greɪt] [streŋθ] [ɔ:r]['bɑ:di] , [ænd; ənd] , [laɪk] ['eni] [gʊd] [peɪnt] ,

Our	Cottage	Colors	have	great	strength	or	body	,	and	,	like	any	good	paint	,
我们的	小屋	颜色	有	伟大的	力量	或者	身体	,	和	,	喜欢	任何	好的	画	,

我们的乡村风格颜料具有很强的强度或饱和度，而且，就像任何优质颜料一样，

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [wɜ:rkt] [aʊt] [wel] ['ʌndər] [ðə; ði] [brʌʃ] .

should	be	worked	out	well	under	the	brush	.
应该	是	工作	出去	出色地	在下面	这	刷子	.

应该在刷子下好好清理一下。

[ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv] [ðɪs] [peɪnt] [ɪz][soʊ] ['eksələnt] [æz; əz][tu:; tə] [ə'laʊ] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi]

The	covering	property	of	this	paint	is	so	excellent	as	to	allow	this	to	be
这	覆盖	财产	的	这	画	是	所以	出色的	作为	到	允许	这	到	是

[dʌn] .

done	.
完毕	.

这种涂料的遮盖力非常好，可以做到这一点。

[pʊt] [ʌp] [fɔ:r; fər] ['ʃɪpmənt] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] : [ɪn][θri:] - [gæl] . [ænd; ənd][faɪv] - [gæl] . [beɪld] ['bʌkits] ,

Put	up	for	shipment	as	follows	:	In	3	-	gal	.	and	5	-	gal	.	bailed	buckets	,
放	向上	为了	运输	作为	跟随	:	在	3	-	女孩	.	和	5	-	女孩	.	保释	水桶	,

['ɔ:lsoʊ] ['bærəlz] ;

also	barrels	;
还	桶	;

包装方式如下：3加仑和5加仑的捆扎桶，以及桶装；

[ɪn][kænz][ʌv; əv][wʌn] / [eɪt] , [wʌn] / [fɔ:r] , [wʌn] / [ˌtu:'tu:] , [wʌn] - [gæl] .

in	cans	of	1	/	8	,	1	/	4	,	1	/	2	,	1	-	gal	.
在	罐头	的	1	/	8	,	1	/	4	,	1	/	2	,	1	-	女孩	.

罐装规格有 1/8、1/4、1/2、1 加仑。

[ænd; ənd][ˌtuːˈtuː] - [gæl] .
and **2** **-** **gal** **.**
和 2 - 女孩 .

以及 2 加仑。

[iːtʃ] .
each **.**
每个 .

每个。

['sæmp(ə)l][kɑːrdz][ʌv; əv] ['kʌlɚz] , [ˌtestə'məʊniːəlz][ænd; ənd]['praɪsɪz][sent][ɑːn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə]
Sample **Cards** **of** **Colors** **,** **Testimonials** **and** **prices** **sent** **on** **application** **to**
样本 牌 的 颜色 , 用户评价 和 价格 发送 在 应用 到

申请后可索取颜色样本卡、客户评价和价格信息。

[ʃɪˈkɑːgoʊ] [waɪt] [liːd] & [ɔɪl] [ˌsiː 'oʊ] . ,
Chicago **White** **Lead** **&** **Oil** **Co** **.** **,**
芝加哥 白色的 带领 & 油 合作 . ,

芝加哥白铅油公司

[kɔːr] .
Cor **.**
科尔 .

角

[griːn] & ['fʊltən] [striːts] ,
Green **&** **Fulton** **Streets** **,**
绿色的 & 富尔顿 街道 ,

格林街和富尔顿街

[ʃɪˈkɑːgoʊ] , [ɪl] . [sɪks] % , ['sɛvən] % .
CHICAGO **,** **ILL** **.** **6** **%** **,** **7** **%** **.**
芝加哥 , 患病的 . 6 % , 7 % .

伊利诺伊州芝加哥市，6%，7%。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ɪnˈvestmənt] [ˌsiː 'oʊ] . [ʌv; əv] - , ['aɪor] ,
THE **AMERICAN** **INVESTMENT** **CO** **.** **OF** **EMMETTSBURG** **,** **IOWA** **,**
这 美国人 投资 一氧化碳 . 的 - , 爱荷华州 ,

美国爱荷华州埃米茨堡美国投资公司

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [peɪd] - [ʌp] ['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] $600 , - , ['sɜːrplʌs] $75 , - ,
with **a** **PAID** **-** **UP** **CAPITAL** **of** **$600** **,** **000** **,** **SURPLUS** **$75** **,** **000** **,**
和 一个 有薪酬的 - 向上 首都 的 $600 , - , 剩余 $75 , - ,

实收资本为 600,000 美元，盈余为 75,000 美元，

['ɔfɚz] [fɜːrst] ['mɔːrgɪdʒ] [loʊnz] ['drɔːɪŋ] ['sev(ə)n][pər][sent] .
offers **First** **Mortgage** **Loans** **drawing** **SEVEN** **per** **cent** **.**
优惠 第一的 抵押 贷款 绘画 七 每 中心 .

提供首套房抵押贷款，利率为 7%。

, [bəuθ]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəst] ['fʊli] [ˌgærən'tiːd] .
, **both** **Principal** **and** **Interest** **FULLY** **GUARANTEED** **.**
, 两个都 主要的 和 兴趣 完全 保证 .

本金和利息均有全额保障。

['ɔːlsoʊ][sɪks][pər][sent] .
Also **6** **per** **cent** **.**
还 6 每 中心 .

还有 6%。

[ten] - [jɪr] [dɪˈbentʃər] [bɑːndz] , [sɪˈkjʊrd] [baɪ] - [pər][sent] .
ten **-** **year** **Debenture** **Bonds** **,** **secured** **by** **105** **per** **cent** **.**
十 - 年 债券 债券 , 安全 经过 - 每 中心 .

十年期债券，担保率为 105%。

[ʌv; əv][fɜːrst] ['mɔːrgɪdʒ] [loʊnz] [held] [ɪn] [trʌst] [baɪ][ðə; ðɪ] ['mɜːrkəntiːl] [trʌst] ['kʌmpəni] , [nuː] [jɔːk] .

of	First	Mortgage	Loans	held	in	trust	by	the	MERCANTILE	TRUST	COMPANY	,	New	York	.
的	第一的	抵押	贷款	握住	在	相信	经过	这	商业	相信	公司	,	新的	约克	.

由纽约商业信托公司信托持有的第一抵押贷款。

[faɪv][pər] [sent] .

5	per	cent	.
5	每	中心	.

5%。

[sə'tifikeits] [ʌv; əv][dɪ'pɑːzɪt][fɔːr; fər] [pɪrɪədz] ['ʌndər] [wʌn] [jɪr] .

certificates	of	deposit	for	periods	under	one	year	.
证书	的	订金	为了	时期	在下面	一	年	.

期限不足一年的定期存款凭证。

['sɛvən][ˌtuː'tuː] / [θriː] % [kæn; kən][biː; bi] ['riːəlaɪzd] [baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [fɔːr][pər] ['kɔrt] .

7	2	/	3	%	CAN	BE	REALIZED	BY	CHANGING	4	Per	Ct	.
7	2	/	3	%	能	是	已实现	经过	变化	4	每	康涅狄格州	.

每 4 品位可实现 7 2/3%。

['gʌvərnmənt] [bɑːndz]['ɪntuː][sɪks][pər] [sent] .

Government	Bonds	Into	6	Per	Cent	.
政府	债券	进入	6	每	中心	.

政府债券收益率降至 6%。

[dɪ'bentʃəz] .

Debentures	.
债券	.

债券。

[raɪt] [fɔːr; fər] [fʊl] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [æt; ət]

Write	for	full	information	and	reference	to	the	Company	at
写	为了	满的	信息	和	参考	到	这	公司	在

如需了解公司完整信息和相关资料，请致函联系。

- ['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .

150	NASSAU	STREET	,	NEW	YORK	.
-	拿骚	街道	,	新的	约克	.

纽约市拿骚街150号。

[ə; eɪ] . [el] . ['ɔːrmzbi] , [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ænd; ənd][dʒen] . ['mænɪdʒər]

A	.	L	.	ORMSBY	,	Vice	-	President	and	Gen	.	Manager
一个	.	L	.	奥姆斯比	,	副	-	总统	和	Gen	.	经理

AL ORMSBY，副总裁兼总经理

['mjuːzɪk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [sprɪŋ]

MUSIC	IN	THE	SPRING
音乐	在	这	春天

春日音乐

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [jet] [sʌm; səm] [wiːks] [ʌv; əv] [kuːl] ['weðər] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [prɪ'per] [ænd; ənd] ['præktɪs]

There	are	yet	some	weeks	of	cool	weather	in	which	to	prepare	and	practice
那里	是	然而	一些	周	的	凉爽的	天气	在	哪个	到	准备	和	实践

['mjuːzɪk][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [kən'kluːdɪŋ] ['kɑːnsərts][ænd; ənd]['festəvəlz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['siːz(ə)n] .

music	for	the	concluding	concerts	and	festivals	of	the	season	.
音乐	为了	这	总结	音乐会	和	节日	的	这	季节	.

现在还有几周凉爽的天气，可以用来准备和练习音乐，为本季最后的音乐会和音乐节做准备。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt][taɪm][tuː; tə][send][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [lɪsts][ʌv; əv] ['iːstər]
It **is** **quite** **time** **to** **send** **for** **our** **complete** **and** **rich** **lists** **of** **EASTER**
它 是 相当 时间 到 发送 为了 我们的 完全的 和 富有的 列表 的 复活节
['mjuːzɪk]
MUSIC
音乐

现在正是时候索取我们完整丰富的复活节音乐歌单了。

[naʊ] [let]['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [bɪ'gɪn][tuː; tə] ['præktɪs] [ðə; ði] [swiːt] [kən'tɑːtəz] — ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv]
Now **let** **girls** **and** **boys** **begin** **to** **practice** **the** **sweet** **CANTATAS** **—** **VOICES** **OF**
现在 让 女孩们 和 男孩们 开始 到 实践 这 甜的 康塔塔 — 声音 的
['neɪtʃər] ,
NATURE **,**
自然 ,

现在，让男孩女孩们开始练习美妙的康塔塔——大自然的声音吧!

[ɔːr] ['fɔːrɪst] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː][bænd] , [ɔːr] ['meri] ['kʌmpəni] , [ɔːr] [nuː] ['flɔːrəz] ['festɪvl; 'festəvəl] ;
or **FOREST** **JUBILEE** **BAND** **,** **or** **MERRY** **COMPANY** **,** **or** **NEW** **FLORA'S** **FESTIVAL** **;**
或者 森林 禧年 乐队 , 或者 欢乐 公司 , 或者 新的 植物群 节日 ;
[iːtʃ] - [sents] ,
each **40** **cents** **,**
每个 - 分 ,

或森林庆典乐队，或欢乐公司，或新弗洛拉节；每人 40 美分，

[ɔːr] $3 . - [pər]['dʌz(ə)n] .
or **$3** **.** **60** **per** **dozen** **.**
或者 $3 . - 每 打 .

或每打 3.60 美元。

['pjuːp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] [skuːlz] [wɪl] [laɪk] [dres] [rɪ'hɜːrs(ə)l] (50c . , [ɔːr] $4 . - [pər][dɑːz] .)
Pupils **of** **the** **higher** **schools** **will** **like** **DRESS** **REHEARSAL** **(** **50c** **.** **,** **or** **$4** **.** **50** **per** **doz** **.** **)**
学生 的 这 更高 学校 将要 喜欢 裙子 排演 (50c . , 或者 $4 . - 每 打 .)
,
,
,

高中生会喜欢彩排装（50美分，或每打4.50美元），

[nuː] ['flaʊər] [kwiːn] (60c . , [ɔːr] $5 . - [pər][dɑːz] .) , [ɔːr] ['heɪˌmeɪkər] ($1 . - , [ɔːr] $9 . -
NEW **FLOWER** **QUEEN** **(** **60c** **.** **,** **or** **$5** **.** **40** **per** **doz** **.** **)** **,** **or** **HAYMAKERS** **(** **$1** **.** **00** **,** **or** **$9** **.** **00**
新的 花 女王 (60c . , 或者 $5 . - 每 打 .) , 或者 干草人 ($1 . - , 或者 $9 . -
[pər][dɑːz] .)
per **doz** **.** **)**
每 打 .)

新花皇后（每打 60 美分，或 5.40 美元），或干草制造者（每打 1.00 美元，或 9.00 美元）

[faɪn] [kən'tɑːtəz][ʌv; əv] ['mɑːdərət] ['dɪfɪkəlti] [fɔːr; fər] [ə'dʌlts] [ɑːr; ər] : ['hɪroʊz] [ʌv; əv] - - ($1 . -) ,
Fine **Cantatas** **of** **moderate** **difficulty** **for** **adults** **are** **:** **HEROES** **OF** **'** **76** **(** **$1** **.** **00** **)** **,**
美好的 康塔塔 的 缓和 困难 为了 成年人 是 : 英雄 的 - - ($1 . -) ,
['hɜːrbərt] [ænd; ənd] ['elsə] (75c .) ,
HERBERT **AND** **ELSA** **(** **75c** **.** **)** **,**
赫伯特 和 艾莎 (75c .) ,

适合成人欣赏的优秀中等难度清唱剧有：《1776年的英雄》（1美元）、《赫伯特和艾尔莎》（75美分）。

['dʒoʊzəfs] ['bɑːndɪdʒ] ($1 . -) , [rɪ'bekə] (65c .) , [ruːθ] [ænd; ənd]['boʊˌæz] (65c .) , [rek]
JOSEPH'S **BONDAGE** **(** **$1** **.** **00** **)** **,** **REBECCA** **(** **65c** **.** **)** **,** **RUTH** **AND** **BOAZ** **(** **65c** **.** **)** **,** **WRECK**
约瑟的 束缚 ($1 . -) , 丽贝卡 (65c .) , 露丝 和 波阿兹 (65c .) , 破坏
[ʌv; əv] ['hespərəs] (35c) ,
OF **HESPERUS** **(** **35c** **)** **,**
的 西珀勒斯 (35c) ,

约瑟夫的束缚 ($1.00)、丽贝卡 (65c.)、路得和波阿斯 (65c.)、赫斯珀洛斯残骸 (35c)、

[fer] [ˌmɛlə'zuːnə] (75c .) , ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [hʌnz] (80c .) , [send] [fɔːr; fər] [lɪsts] .
FAIR MELUSINA (75c .) , BATTLE OF HUNS (80c .) , Send for lists .
公平的 梅卢西娜 (75c .) , 战斗 的 匈奴人 (80c .) , 发送 为了 列表 .

美丽的梅卢西娜（75世纪），匈奴之战（80世纪），索取清单。

[fɔːr; fər] [meɪl] [kwɔː'tets] [ænd; ənd] ['kɔːrəsiz] :
For Male Quartets and Choruses :
为了 男性 四重奏 和 合唱 :

适用于男声四重唱和合唱团：

['sæŋərˌfɛst] ($1 . -) , [meɪl] [vɔɪs] [gliː] [bʊk] ($1 . -) , ['ɛmɜ-sənz] [kwɔː'tets] [ænd; ənd]
SANGERFEST ($1 . 38) , MALE VOICE GLEE BOOK ($1 . 00) , EMERSON'S QUARTETS AND
桑格节 ($1 . -) , 男性 嗓音 高兴 书 ($1 . -) , 爱默生的 四重奏 和
['kɔːrəsiz] (- ['siːˌtiː'ɛs] .) ,
CHORUSES (60 cts .) ,
合唱 (- cts .) ,

桑格菲斯特（1.38美元），男声合唱曲集（1.00美元），爱默生四重唱和合唱曲（60个小节），

['ɛmɜ-sənz] [meɪl] [vɔɪs] ['dʒɛmz] ($1 . -) .
EMERSON'S MALE VOICE GEMS ($1 . 00) .
爱默生的 男性 嗓音 宝石 ($1 . -) .

艾默生的男声精选集（1.00 美元）。

[meɪld] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['riːteɪl] [praɪs] .
Mailed for the Retail Price .
邮寄 为了 这 零售 价格 .

按零售价邮寄。

['ɑːlɪvər] ['dɪtsən] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Oliver Ditson & Co . , Boston .
奥利弗 迪特森 & 合作 . , 波士顿 .

Oliver Ditson & Co.，波士顿。

[siː] . [eɪtʃ] . ['dɪtsən] & [ˌsiː 'oʊ] . , - ['brɔːdweɪ] , [nuː] [jɔːk] .
C . H . DITSON & CO . , 867 Broadway , New York .
C . H . 迪特森 & 一氧化碳 . , - 百老汇 , 新的 约克 .

CH DITSON & CO.，纽约百老汇大街867号。

['fʊtnoʊt] [wʌn] : ([rɪ'tɜːrn])
Footnote 1 : (return)
脚注 1 : (返回)

脚注 1：（返回）

[dɪ'siːst] .
Deceased .
死者 .

死者。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神